

# موسوعة ا لشامل في تعليم اللغة الانجليزية



موسوعة

في تعليم اللغة الانجليزية

موسوعة

الناشر  
دار أسامة للنشر و التوزيع

الأردن — عمان

- هاتف : ٥٦٥٨٢٥٢ — ٥٦٥٨٢٥٢
  - فاكس : ٥٦٥٨٢٥٤
  - العنوان : العبدلي - مقابل البنك العربي
- ص. ب : ١٤١٧٨١

Email: [darosama@orange.jo](mailto:darosama@orange.jo)

[www.darosama.net](http://www.darosama.net)

حقوق الطبع محفوظة

٢٠١١م

موسوعة

# الشامل في تعليم اللغة الانجليزية

إعداد  
محمد فرحات

دار أسامة  
للنشر والتوزيع







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## المقدمة

يعتبر التطور الفكري المعاصر سمة من السمات الرئيسية التي تلعب دوراً مهماً في نمو وتطور العلوم والصناعات بين الأمم.

ولا شك في أن لتفاعل اللغات فيما بين المجتمعات العالمية المختلفة، أثراً لا يستهان به في تطوير العقل البشري، الذي لم يوفر مجالاً من مجالات البحث، والدراسة والاختراع إلا وخاض فيه ومحصّ علومه ولغاته، بهدف تطوير مجتمعه وبيئته والسمو بهما إلى أرفع درجات الإنسانية المثلى.

ولا يمكن لأي مجتمع أن يتطور في مجالاته المختلفة، إلا عن طريق التأثر والتأثير الثقافي (لا سيما اللغوي) مع غيره.

فلا عجب، إذاً، في أن يكون عدد أولئك الذين يتعلمون أو يهتمون بتعلّم لغات الأمم الأخرى، يربو وينمو يوماً بعد يوم، وجيلاً بعد جيل، كهدف يتخطى دائرة الاهتمام الشخصي إلى ضرورة التكيف مع متطلبات الحياة العلمية والعملية اليومية.

واللغتان، العربية والإنجليزية، لا زالتا من أهم اللغات التي شهدت وتشهد هذا التفاعل على النحو الذي ذكرناه.

من هنا، فإن حاجة الإنسان العربي إلى معرفة لغة غيره. لا سيما الإنجليزية منها

أصبحت حاجة لا مناص منها، في عالم تشابكت فيه المصالح والأعمال، وتعددت فيه الميول والاتجاهات التي أمست المقرر الأساسي في نمو أو تراجع الحياة العملية اليومية.

ونحن، حينما قررنا وضع هذا الكتاب بين يدي القارئ، أخذنا بعين الاعتبار أن يكون هدفنا إشباع أي نقص في مستوى تعلم هذه اللغة من حيث الشمول المبسط والتدرج.

آملين في أن نكون قد تحملنا مسؤوليتنا أمام الطلاب والمهتمين بمعرفة أصول وقواعد هذه اللغة، وأدبنا واجبنا في توفير الفرص لتحقيق ذلك.

محمد خليل فرحات

القسم الأول

القواعد اللغوية

Grammar



الحروف الهجائية الإنجليزية

The English Alphabet

ذِي إنْجِلِيشِ أَلْفَابِتُ

I



# الحروف الهجائية الإنجليزية: الشكل

## THE ENGLISH ALPHABET: FORM

### ذِي إِنجِلِشَ الْأَفَابِتْ: فورْم

تتألف اللغة الانجليزية من ستة وعشرين حرفاً تُركب منها الكلمات والتعابير المستخدمة في النشاطين الشفهي والكتابي.

وتكتب هذه الحروف من الشمال إلى اليمين بصيغتين:

#### 1 - الحروف الطباعية الكبيرة

##### 1 - Capital printed Letters

كَأَيِّتِلْ بَرِينْتِدْ لِ تَرَزْ

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
W	X	Y	Z							



#### 2 - الحروف الطباعية الصغيرة

##### 2 - Small printed Letters

ضَمُولْ بَرِينْتِدْ لِ تَرَزْ

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
w	x	y	z							





### 4 - الحروف الكتابية الصغيرة

#### Small Script Letters

ضمون شكريت لِ تَزُرْ

a	n
b	o
c	p
d	q
e	r
f	s
g	t
h	u
i	v
j	w
k	x
l	y
m	z

### 3 - الحروف الكتابية الكبيرة

#### Capital Script Letters

كآيتِلْ شكريت لِ تَزُرْ

A	N
B	O
C	P
D	Q
E	R
F	S
G	T
H	U
I	V
J	W
K	X
L	Y
M	Z



ويهمنا أن نعرف أن الحروف الهجائية تختلف بالنسبة للفظ فيما بينها. فالحرف الواحد له لفظه الخاص إذا ورد منفرداً، الذي يجعله يختلف عن لفظه إذا جاء مركباً في الكلمة. وهنا يبرز لدينا لفظين لهذه الأحرف.

وتقسم الحروف الإنجليزية من حيث الصوت إلى نوعين وهي الأحرف الصوتية والأحرف الصامتة.

**The Vowel Letters** ( ذا قَاوَلْ لِ تَزُرْ ) الأحرف الصوتية

وهي الأحرف التي لا يمكن أن تقوم الكلمات بدونها لأنها تعتبر بمثابة الحركات للأحرف، كالحركات

في اللغة العربية. وهي خمسة حروف:

A, E, I, O, U. وحرف واحد في حالتين فقط وهو H (\*).

**The Consonant Letters** ( ذا كُنْ سَوْنَتْ لِ تَزُرْ ) الأحرف الصامتة

وهي الأحرف التي تُشكّل الكلمات وتلفظ بالحركات التي توفرها الأحرف الصوتية وهي جميع الحروف

الأخرى المتبقية.

(\*) هو حرف صوتي قبل اللفظ (Ou) واللفظ (ei) ومعظم الحروف الصوتية المركبة.

# الحروف الهجائية الإنجليزية

## The English Alphabet

### ذِي إِنْجِلِيشِ أَلْفَابِتُ

#### II



# قواعد اللفظ

Rules

of

Pronunciation

رُولُزْ أَفْ بُرُونَاوَنَسِيَّيْشِنْ

كثيرٌ من الكلمات التي تستخدم في المحادثة. يفهمها السامع بعكس ما يقصدها المتكلم، والسبب هو اللفظ. فقد يتعلم أحدنا كتابة الانجليزية دون أخطاء. ولكن قد يصطدم بمشكلة لفظ الكلمات عند التحدث مع الآخرين.

فما هو الحل؟

لإتمام المعنى المقصود من الكلمة، يجب احتراف لفظها، فكم من الكلمات ما تتشابه في اللفظ وتختلف في المعنى، وكم من الأحرف ما يتشابه في التركيب ويختلف في اللفظ.

لكن، الحل هو في التزام القواعد والأصول المتبعة في اللفظ، عن طريق الحفظ والتكرار في القراءة والكتابة والمحادثة لاستيعابها قدر الإمكان.

أصول وقواعد لفظ هذه الحروف:

## 1 - الأحرف الصوتية Vowel Letters (فَاوْلُ لِ تَرْزُ)

(A) a

■ يلفظ في الكلمات الثلاثية كالألف العربية العادية كما في كلمة (وَادٍ) مثل:

Man

مَانْ

رجل

Fat

فَاتْ

سمين

■ يلفظ إذا ورد قبل (LL) أو (LT) أو (LD) كما يلفظ حرف (O) أو (U) في الإنجليزية،  
مثل:

Wall	وَل	حائط
All	أَوَل	كل

■ يلفظ (أَي) كلفظه الأصلي في الأبجدية الإنجليزية. إذا وقع في كلمة منتهية بحرف (E إي)،  
مثل:

Fate	فَيْت	قدر/نصيب
Gate	عَيْت	مدخل

■ يلفظ كالألف العربية الممدودة قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

Card	كَارْد	بطاقة
Car	كَار	سيارة
Part	پَارْط	جزء



## (E) e

■ يلفظ (إِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية أو في الكلمات المنتهية بحرف (T)، مثل:

Hen	هِن	دجاجة
Ten	تِن	عشرة



■ ويلفظ (إِي) كلفظه الأساسي في الأبجدية الإنجليزية إذا أعقبه حرف (E) أو (y)، مثل:

Completely	كُومْبِلَيْتِلِي	بالكامل
Seriously	سِيرْيُوزْلِي	جدياً

## (I) i

■ يلفظ كلفظه الأساسي في الأبجدية الانجليزية في الكلمات المنتهية بحرف (E) أو (GHT) أو (GN)، مثل:

Line	لاين	خط
Right	رايث	صواب/حق

■ يلفظ (إِ) بين الفتح والكسر في الكلمات الثلاثية، مثل:

Sit	سَيْث	يجلس
Fit	فَيْث	مناسب

## (O) o

■ يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الانجليزية عموماً كما في:

Doll	دُول	لعبة
Cold	كُولْد	بارد



■ يلفظ استثنائياً كالحرف (أ) أو كالفتحة العربية في كلمات قليلة، مثل:

Some	صَم	بعض
Love	لَاف	حب
Not	نَط	ليس/لا

## (U) u

■ يلفظ كلفظه المنفرد في الأبجدية الانجليزية في الكلمات المنتهية بالحرف (E)، مثل:

Use	يُوز	استعمال
Refuse	رَفِيُوز	يرفض
Cube	كَيُوب	مكعب



يلفظ كالحرف (أ) العربي أو كالفتحة في الكلمات الثلاثية. أو في أول الكلمة  
مثل:

But

بَطْ

ولكن/لكن

Cup

قَبْ

فنجان

يلفظ (أُو) قبل أو بعد الأحرف المطلوب تشديدها في اللفظ، مثل:

Put

پوْثْ

يضع

Full

فوْلْ

ممتلئ





# الحروف الهجائية الإنجليزية

## ذِي إنجليزية ألفابت

### III



# الحروف المركبة

## كُومْ پَاوْنْدِلِ تَرَزْ

في الإنجليزية حروفاً مركبة تُشكّل لفظاً واحداً، أو لفظين معاً، سواء أكان هذا التركيب يتم بين حروف صوتية أو حروف ساكنة أو خليط من الاثنين.

وتدخل هذه التركيبات ضمن سبع فئات مدرجة على النحو التالي:

### 1 - مُرْكَبَات صوتية ذات لفظ واحد:

#### (AE) ae

■ وتلفظ مثل الحرف (A) (أي) المنفرد في الهجائية الانجليزية كما هي:

Aeroplane

طائرة إِي رولان



#### (AI) ai

■ وتلفظ كالحرف (A) (أي) المنفرد إجمالاً كما هي:

Main

مَائِنِ

رئيسي

Aid

إِيدِ

معوّنة

#### (AU) au

■ تُلفظ كالحرف (O) (أو) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Auditor

أُوْدِيتُوْرْ

مُسْتَمْع

Pause

پُؤْزْ

وقفة قصيرة

## (EA) ea

■ وتلفظ كالحرف (E إي) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Reason

ريزون

سبب

Eat

إيث

يأكل



## (EA) ea

■ وتلفظ استثنائياً في بعض الكلمات كالفتحة بالعربية قبل الأحرف (SU, F, D)، مثل:

Deaf

دِف

أصم

Pleasure

پليجاز

لذة

Dead

دَد

ميت

Bread

بِرَد

خبز

## (EA) ea

■ تلفظ كالحرف (A أي) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية قبل الحرف (T) في الكلمة الخماسية، مثل:

Great

غَرائث

عظيم

## (EE) ee

■ تلفظ كالحرف (E) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية، مثل:

Feed

فِيد

يفذي

Need

نِيد

حاجة

## (EI) ei

■ تلفظ كما سبق، مثل:

Conceive

كونسيف

يُدرك

Being

بينغ

كائن

■ تلفظ كالحرف (A) المنفرد قبل الأحرف (G, GH, L, N)، مثل:

Vein

فَاين

شريان

Eight

إِث

ثمانية

## (EU) eu

■ تلفظ كالحرف (U) المنفرد في الهجائية الإنجليزية، مثل:

Europe  
Museum



يُورُپ  
مُيُوزُيُوم

أوروبا  
متحف

## (IA) ia

■ تلفظ كالحرف (يَا) العربي كما في:

Arial  
Media

إِرِيَال  
مِينْدِيَا

هوائي  
وسائل

■ وتلفظ كحرفي (يَ يِ) - قبل التركيب (Tion) دائماً، مثل:

Variation  
Appreciation

فَارِيَّيشُنْ  
أُپَرِيَّيشُنْ

اختلاف/تبدُّل  
تقدير / تقييم

## (IE) ie

■ تلفظ كالحرف ((E) إي) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Believe

بِيْلِيْفْ

يُصَدِّقْ / يُؤْمِنْ

■ وتلفظ كالحرف (يَ) العربي مع الفتحة استثنائياً قبل الحرف (N)، مثل:

Orient

أُورِيَنْتْ

المشرق

## (IEU) ieu/(IU) iu

■ تلفظ كالحرف ((U) يُو) المنفرد في الأبجدية الانجليزية، مثل:

Milieu  
Medium

مِيلْيُو  
مِيدْيُوْم

بيئة  
وسيلة

## (OA) oa

■ تلفظ كالحرف (O أُو) المنفرد مثل:

Roar

رُؤز

زئير

Road

رُود

طريق

## (OO) oo

■ وتلفظ (أُو) كما في كلمة (يُوت) العربية، مثل:

Mood

مُود

مَزَاج

Foot

فُوت

قدم



## (OU) ou

■ وتلفظ كما سبق إذا تلاها الحرفين (LD) كما هي:

Would

وُود

سوف

Should

شُود

سوف

Could

كُود

يُمكن

■ تلفظ كالحرف (O أُو) استثنائياً هي:

Mourning

مورننغ

صباح

Four

فُور

أربعة

■ وتلفظ كالفتحة في العربية قبل الأحرف (G, GH) مثل:

Enough

إِنْف

كاف

Rough

رَف

خشن



## (UA) ua

■ وتلفظ كالواو العربية مع الفتحة والألف (وا)، مثل:

Quantity

قَوَانِيتِي

كمية

Quality

قَوَالِيتِي

نوعية

## (UE) ue

■ تلفظ كالواو العربية مع الفتحة قبل الحرف (Q) مثل:

Quest

كُوست

مسألة

## (UI) ui

■ وتلفظ كحرف (إي E) المنفردة في الأبجدية الانجليزية قبل الحرف (T, LT, LD) مثل:

Built  
Guitar



بِلْتُ  
غِيْتَارْ

يَبْنِي  
غِيْتَار (آلة موسيقية)

## (UO) uo

■ تلفظ كالحرف (أو O) المنفرد في الأبجدية الإنجليزية بعد الحرف (Q) مثل:

Quote

قُوطْ

يقتبس

## 2 - مركبات صوتية ذات لفظين:

### (AO) ao

■ وتلفظ (آو) بصورة دائمة، مثل:

Aorta

آورْتَا

الوتين (شريان الدم الرئيسي في الجسم)

### (IO) io

■ وتلفظ (أيو) كما في:

Zionism  
Lion

زَايُونِيزْم  
لَايُونْ



الصهيونية  
أسد

### (OI) oi

■ وتلفظ (أوي)، كما في:

Oil  
Point

أُونِيلْ  
يُونِيتْ

زيت  
نقطة



## (OU) ou

■ وتلفظ (أَوْ) قبل (TH, T, D) مثل:

Mouth

مَآوْثْ

فم

Shout

شَاوْثْ

صيحة

■ وتلفظ استثنائياً (آوْ) قبل الحرف (R) في:

Our book

آوَارْ بُوكْ

كتابنا

Hour

آوَارْ

ساعة زمنية



## (UA) ua

■ وتلفظ (يُوَوَايْ) إذا أعقبها (TE)، مثل:

Evaluate

إِيْفَالْيُوَوَايْتْ

يُقيِّم

Evacuate

إِيْفَاكْيُوَوَايْتْ

ينسحب/ يُخَلِّي

## (IA) ia

■ وتلفظ (آيَا) في أي كلمة إذا سبقها الحرف (R) أو تلاها الحرف (L) مثل:

Dialogue

دَايَاْلُوغْ

حوار

Trial

تُرَايَالْ

اختبار



## (UI) ui

■ وتلفظ (وي) كما هي:

Suit

سُوِيْتْ

زي/ مناسب

Quick

كُوِيْكْ

سريع

## (EO) eo

■ وتلفظ (إي يو) كما هي:

Geography

دُجِي يُوْغْرَافِي

علم الجغرافيا

### 3 - المركبات الساكنة المتشابهة، وهي تلفظ وكأنها حرف واحد:

FF  
LL  
GG  
MM  
NN  
PP  
RR  
SS

F  
L  
  
M  
N  
P  
R  
S

ف

ل

ج

م

ن

پ (مشددة)

ر

ص/س



### 4 - المركبات الساكنة كلفظ واحد:

CK → ك  
CC → ك  
GH → ف  
PH → ف  
SC → ص  
SH → ش

clock  
Accord  
Rough  
Philosophy  
Muscle  
Shave  
Through  
Thin

ساعة (زمنية)      كَلُوكْ  
تطابق      أَكُورْدْ  
خشن      رَافْ  
فلسفة      فِيلُوصُوفِي  
عضل      مَاصِلْ  
حلاقة      شَافْ  
خلال      ثُرُوْ  
ضعيف/دقيق      ثِينْ



### 5 - مركبات ساكنة يُلفظ أحد حروفها وتُهمل الأخرى:

CK = CK = ك  
DN = DN = ن

Clock  
Wednesday

كَلُوكْ  
وَنَسْ دَايْ

ساعة حائط  
الأربعاء

GH = GH (تُهْمَل)	Through	تُرُو	خلال
GHT = GHT	Light	لَايْت	ضوء
LD = LD	Would	وُودُ	سوف
LF = LF	Half	هَاف	نصف
LK = LK	Walk	وُكْ	يمشي
LV = LV	Knives	نَايْفُزْ	سكاكين
KN = KN	Knight	نَايْتْ	فارس
MB = MB	Comb	كُومْ	يمشط / مشط
QUE = QUE	Plaque	بَلَاكْ	لوحة تذكارية (صخرية)
WH = WH	Who?	هُوْ	من؟
WH = WH	Wheel	وِيلْ	دولاب / عجلة



## 6 - مركبات ساكنة من حرفين أو ثلاثة، تعطي لفظين:

CH → تش	Change	تَشَانِجْ	تبدل
CC → ك س	Accept	أَكْسَبْ	يقبل
SCH → س ك	School	سَكُولْ	مدرسة
TCH → طش	Match	مَاطُشْ	مبارزة / كبريت

## 7 - مركبات صوتية . ساكنة تعطي لفظاً واحداً:

AY → آيْ	Ray	رَايْ	أشعة
CIA → شَا	Social	صُوشَالْ	اجتماعي
CIO → شُو	Delicious	دِيلِيشُوزْ	لذيذ
IOU → يُو	Various	فَارِيُوزْ	متعدد
OW → آوْ	Now	نَاوْ	الآن
SIO → جِي	Vision	فِي جِينْ	مشهد / رؤية





أدوات التعريف

The Articles

ذِي آرْتِيكَلْزُ



في الإنجليزية كما في العربية وغيرها، هناك أدوات تعريف لتحديد المفرد المقصود في المخاطبة، وكذلك للتمييز بين المفرد والجمع.

ففي العربية، مثلاً، هناك أداة التعريف (ال) والتي نستعملها قبل الإسم المحدد. وهي تسمى «أداة تعريف غير نكرة»، ويقابلها في الإنجليزية اللفظ (The) (د / دي). أما الأداة النكرة فهي في العربية غير ظاهرة كما في الإنجليزية. ففي الجملة:

كتاب على الطاولة أو على الطاولة كتاب

لا تظهر الأداة النكرة قبل الإسم (كتاب) بل هي متضمنة في الجملة من حيث المعنى. أما الأداة الغير نكرة (أل) في (الطاولة) فهي ظاهرة.

كما أن الأداة (ال) في العربية تأتي متصلة بالإسم، لكنها في الإنجليزية تأتي بشكل منفصل وكأنها كلمة مستقلة. وكذلك بالنسبة للأداة النكرة (an/a) فهي في الإنجليزية ظاهرة ومنفصلة ومقروءة. وسنحاول الآن بيان هذه الأدوات، مع كيفية استخدامها وطريقة لفظها وقراءتها.

\* أداة التعريف (غير النكرة) (ال). **The definite Article "The"** ذا ديفينيت أرتيكل  
تأتي هذه الأداة عادة قبل الأسماء (بالجمع والمفرد) وهي تلفظ (د) قبل الأسماء المبتدأ بحرف ساكن:

(B, C, D, F, G, H, K, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, W, X, Y, Z)

■ أمثلة:

The girl	ذا جيرل	الفتاة
The girls	ذا جيرلز	الفتيات
The space	ذا سبائنس	الفضاء

■ وهي تلفظ (ذي) قبل الأحرف الساكنة (A, E, I, O, U) مثل:

(*) The apple	ذي أبل	التفاحة
The egg	ذي إغ	البيضة



(\*) لاحظ اللفظ بالحرف العربي (ذا/ذي).



\* أما الأداة النكرة فهي تأخذ شكلين (An/A) قبل الإسم المفرد فقط، سواءً أكان مؤنثاً أم مذكراً/ عاقلاً وغير عاقل.

فالشكل (A) يلفظ (أ) بين الفتح والكسر، أو (إي) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الساكن، مثل:

A girl

A man



(إي) أْجِيرُلْ

إِنِّي مَآنْ

فتاة

رجل

■ أما الشكل (An) فيُلفظ (آن) قبل الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي، مثل:

An Orange

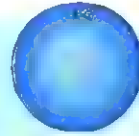
An egg

An Idea

آنْ أورانْجْ

آنْ إغْ

آنْ آيْدِيَا



برتقالة

بيضة

فكرة

\* ملاحظات على أداة التعريف (The) :

■ نستخدم أداة التعريف (the) (ذا/ذي) قبل المختصرات الخاصة بأسماء الدول ذات

الاتحادات مثل (\*) :

The United states

The U.S.A

ذِي يُونَايْتِدْ سَتَايْتِسْ

ذِي يُو. إِس. إِي

الولايات المتحدة

■ وكذلك قبل أسماء المؤسسات، مثل:

The American Uni  
versity of Beirut

The A.U.B

ذِي أَمِيرِيكَانْ يُونيفَرْسِيْتِي

أَوْفْ بِيْرُوْتْ

ذِي إِي. يُو. بِي.

جامعة بيروت الأميركية

(\*) لاحظ أن لفظ المختصرات يطابق لفظ الأحرف الهجائية بشكلها المنفرد.

■ تستخدم (أل) التعريف (The) قبل الاسم بمعنى التحديد الذي لا بديل له، مثل:

This is the book you want      ذِسْ إِرْ ذَا بُوكُ يُوْ وَاِنَطْ

هذا هو الكتاب (بالتحديد) الذي تريده

The sun rises in the east and sets in the west

ذَا صَنْ رَآيِرْزُ إِنْ ذِي إِيَسْتْ آندْ سِيَتْسْ إِنْ ذَا وِسْتْ

تُشْرِقُ الشمس من الشرق (فقط) وتغرب من الغرب (فقط).

■ تستخدم أيضاً (أل) التعريف (the) قبل الأسماء النكرة التي يعقبها اسم علم، مثل:

The poet Byron

The doctor Fadi

ذَا يُوْتْ بَايِرُونْ

ذَا دُوَكْتُورْ فَادِي



الشاعر بايرون

الدكتور فادي

■ تستخدم أيضاً مع أسماء الأنهار والجبال والأودية والمحيطات، مثل:

The Alps

The Danube

The Atlantic

ذِي أَلْبَسْ

ذَا دَانُوبْ

ذِي أَتْلَانْتِيكْ

جبال (الألب)

نهر (الدانوب)

المحيط (الأطلسي)

■ تستخدم أيضاً قبل أسماء السفن، الطائرات، القطارات، الأوتيلات، المطاعم والمؤسسات التجارية، مثل:

The Queen Mary

The Flying Wing

The Carlton Hotel

ذَا كُوِيْنْ مَارِي

ذَا فَلَايِنِغْ وَيِنِغْ

ذَا كَارْلَتُونْ هُوْتِلْ

الملكة ماري (سفينة)

الجناح الطائرة (طائرة)

أوتيل كارلتون

■ تكون أداة التعريف (the) تابعة للإسم ولو فصلت عنه بصفة واحدة أو أكثر، مثل (\*):

The big table

ذَا بِيغْ تَائِيلْ

الطاولة الكبيرة

(\*) عادة ما تكون الكلمة أو الكلمات الفاصلة بين الإسم وأداة التعريف (صفة Adjective).

## \* أداة التعريف النكرة (An/A) :

■ تلفي أداة التعريف النكرة في حالة الجمع للأسماء، مثل:

A book

كتاب

An egg

بيض

A year

سنة/عام

Books

Eggs

Years



كتب

بيض

سنوات

■ تعطي الأداة النكرة (A, An) معنى المفرد العددي وتحل عادة محلها، مثل:

I have a sister and two brothers

آي هاف إسيستر آند تو براذرز

لدي أخت واحدة وأخين.

Please, Pass me a fork

پليز، پاس مي أفورك

أرجوك، ناولني شوكة (واحدة)

■ تأتي هذه الأداة أيضاً بالمعنى السابق، وكأنها الرقم (واحد). قبل الأرقام: مئة، ألف، مليون،

دزينة، مثل:

A dozen

إِذَازَنْ

دزينة (واحدة)

A hundred

إِهَنْدَرْدُ

مئة (واحدة)

■ تأتي هذه الأداة أيضاً قبل الأسماء المفردة الدالة على المهنة أو الاختصاص، مثل:

Ali wants to be an engineer

آلي وانطس تو بي آن إن دجينير

علي يريد أن يكون مهندساً

■ توضع أيضاً قبل عبارات التعجب المبتدأة بعبارة (يالها) أو (يالها) أو ما يقابلها بالإنجليزية

(What)، مثل:

What a pretty girl !

هواط إپریتی جيرل

يا لها من فتاة جميلة!

■ لا تُستخدم الأداة (A, An) قبل الأسماء التي هي في الأصل «جمع»، والتي لا مفرد لها، مثل:

Water

Sugar

Bread

وَتَر

شُوجَر

بُرِيد

ماء

سكر

خبز



فمثل هذه الأسماء الكمية لا تستخدم بالمفرد مطلقاً إلا في حالات خاصة.



## الجملة

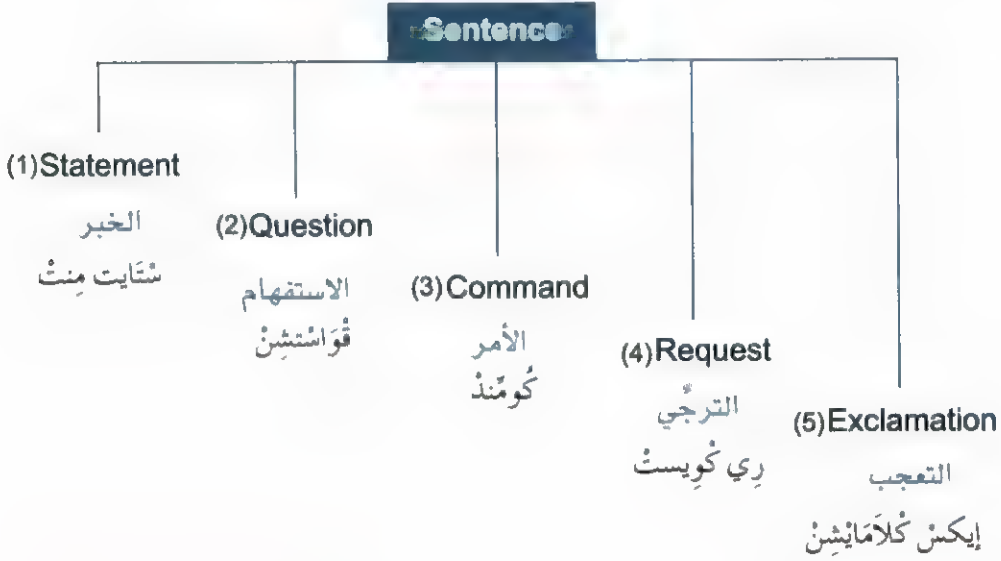
ذَا سَنُ تَنَسُّ



الجملة هي التي تتضمن فعلاً، سواءً في الحاضر أو الماضي أو المستقبل. وتكون عادة مؤلفة من فاعل وفعل ومفعول به.

### Subject + Verb + Object

وهذا النوع من الجمل يقوم بإحدى الوظائف الخمسة التالية:



### ■ أمثلة:

He speaks english well  
Are you coming?  
Go now  
Please help me  
Ah! it is very cold  
How cold it is!



هي شپي كس إنجليش وَلْ  
آز يُو كَامِينْغْ؟  
جُو نَاوْ  
پَلِيْزْ هِلْپْ مِي  
أه! إِيْثْ إِيْزْ فِيرِي كُولْدْ  
هَآوْ كُولْدْ إِيْثْ إِيْزْ!

يتكلم الإنجليزية جيداً  
هل أنت آت؟  
إذهب الآن (حالاً)  
ساعدني أرجوك  
أه! إن الطقس بارد جداً  
كم هو بارد (الطقس)



■ تتألف الجملة في العادة من قسمين:  
المبتدأ (الفاعل) والخبر (Subject + predicate) (\*)

■ أمثلة:

The boy hit the dog	ذا بُوي هِتْ ذا دوعْ	ضربَ الولدَ الكلبَ
The dog bit the boy	ذا دوعْ بِتْ ذا بُويْ	عضَّ الكلبُ الولدَ
The Child saw the woman	ذا تُشَايِلْدُ صُوْ ذا وُمانْ	شاهدَ الطفلُ المرأةَ
The Woman loved the child	ذا وُمانْ لُوْفْدَ ذا تُشَايِلْدُ	أحبَّتِ المرأةُ الطفلَ

صَابِدْجِكْت Subject  
(1) الفاعل

The boy  
The dog  
The child  
The woman



پَرَادِيكْت Predicate  
(2) الخبر

Hit the dog  
Bit the boy  
Saw the woman  
Loved the child



نلاحظ فيما سبق أن الجزء الأول يتضمَّن الشخص أو الشيء الذي نتحدَّث عنه. والجزء الثاني يتضمَّن، ما نقوله عن هذا الشخص أو الشيء. فالجزء الأول هو الفاعل (Subject) والجزء الثاني هو الخبر (Predicate).

يقوم عادة الفاعل (أو المبتدأ) لوحده ويكون واضحاً تماماً، كما هو مبين. أما الخبر فهو مؤلف من جزأين: فعل (Verb) ومفعول به (Object).

(\*) يتكون الخبر Predicate من الفعل والمفعول به معاً. لاحظ الأمثلة والرسم الذي يليها.

## ■ بيان على الأمثلة السابقة:

Subject	Predicate	
	Verb	Object
The boy	Hit	the dog
The dog	Bit	the boy
The child	Saw	the woman
The woman	Loved	the child

لا يؤخذ الإسم كما هو مبين في الرسم (سواءً أكان فاعلاً أم مفعولاً به) بعين الاعتبار من حيث الشكل، بل من حيث الموقع أو الترتيب الكلامي الذي يكون فيه في الجملة. فإذا ابتدأت الجملة به اعتبر فاعلاً أو مبتدأ (Subject). أما إذا جاء في آخر الجملة فإنه يعتبر مفعولاً به (Object).

تتمة المسند      ذا كومتِ ليمنت      The Complement

من الواضح أن الجملة (Sentence) إما أن تتضمن أفعالاً متعدية أو أفعالاً لازمة (Transitive and Intransitive).

فالجمل التي تتضمن الفعل المتعدي (Transitive)، والتي مرّت في الأمثلة السابقة، مثل:

The dog bit the boy

The boy hit the dog

يكون فيها الفعل متعدياً. لأن (bit) مثلاً هي فعل صدر عن فاعل (the dog) وأثر مباشرة في المفعول به (The boy).

أما الفعل اللازم، فهو الفعل الذي لا يحتاج إلى مفعول به لإتمام المعنى. مثل أشرقت الشمس The sun rose.

لكنه لا بد وأن يحتاج في بعض الجمل إلى كلمة أو كلمات لإتمام

معناه، فلو قلنا مثلاً: إن السيد سميث هو Mr. Smith is وتوقفنا عند هذا

الحد، نجد أن الجملة غير تامة وأن المقصود من الفعل لم يحصل، فلا بد من تتمه له.



فإذا صارت الجملة مثلاً:

Mr. Smith is a dentist

السيد سميث هو طبيب أسنان

نرى أن الجملة تمت، وأن الفعل وجد مقصوده. وهذا ما نسميه بتتمة المُسند (Complement).  
لاحظ الجمل التالية (مع تحديد شكل كل كلمة):

They made him king

ذَآي مَآيْذِهِمْ كِينُغْ

نصَّبُوهُ ملكاً

The boy set he bird free

ذَا بُؤْي سِتْ ذَا بِيرْذُ فَرْي

أطلق (حرّر) الصبي العصفور

They

Subject

فاعل

Made

Verb

فعل

Him

Object

مفعول به

King.

Complement

تتمة المُسند

The boy

Subject

فاعل

Set

Verb

فعل

The bird

Object

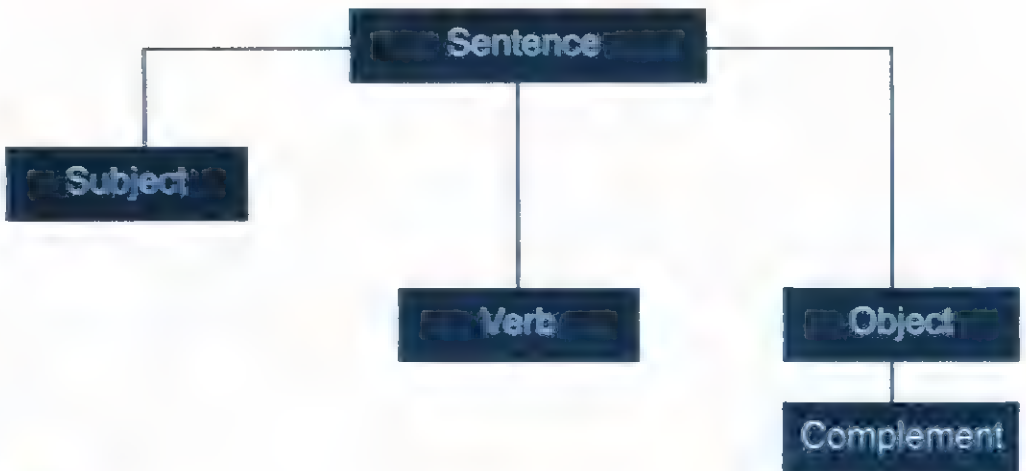
مفعول به

Free.

Complement

تتمة المُسند

رسم بياني يوجز أقسام الجملة



## Kinds of Simple Sentence

## أنواع الجملة

كَايْنِدُسْ أَوْف سِيْمِپِلْ سِيْنْتَنْسْ

بعد أن تعرفنا على الجملة وأقسامها بالترتيب، نأتي إلى التعرف على أنواع الجملة هذه من حيث الترتيب الكلامي فيها.  
وهذه الأنواع هي:

الجملة الخبرية أو البيانية

Declarative or statement sentence

دِكْلِيرَاتِيفْ أَوْزْ سِتَايْتِمَنْتْ سِيْنْتَنْسْ

يرتكز الترتيب الكلامي في الجملة الخبرية عادة على الفاعل والفاعل. كما في الأمثلة التالية:

سامي يستطيع التكلم بالإنجليزية

Sami can speak English

سَامِي كَانْ سِيْكَ إِنْجِلِيشْ

■ النفي في الجملة الخبرية (Negative):

وهو يتم بطريقتين ويعتمد بشكل أساسي على الأفعال المساعدة (Auxiliary Verbs):

1. إذا وجد في الجملة فعلاً مساعداً (am, is, are, were, have, can... etc).

فيتم وضع العلامة (not) مباشرة بعده دون أي تغيير آخر في الترتيب الكلامي للجملة (\*), مثل:

I am a student

I am not a student

She can come

She can not come

آيْ آمْ إِسْتِيُوْدَنْتْ

آيْ آمْ نَطْ إِسْتِيُوْدَنْتْ

شِي كَانْ كَمْ

شِي كَانْ نَطْ كَمْ

أَنَا تَلْمِيْذْ

أَنَا لَسْتُ تَلْمِيْذًا

يُمْكِنُهَا أَنْ تَأْتِي

لَا يُمْكِنُهَا الْمَجِيءُ

(\*) في المعاداة يستخدم الاختزال للفعل المساعد مع (not) مثل: (isn't = is not) (can't = cannot)

## والقاعدة هي:

### Subjesct + Auxiliary + not + Verb...etc...

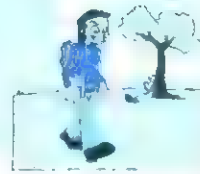
- إذا لم يكن هناك فعلاً مساعداً في الجملة فإننا نستعين بالفعل المساعد (\*)(do).  
 ■ فإذا كان الفعل الرئيسي في الحاضر البسيط، والفاعل هو: الشخص الأول أو الثاني (جمع ومفرد) أو الشخص الثالث (جمع). فيتم وضع (do) مباشرة بعد الفاعل ونضيف علامة (not) عليه. مثل:

I come  
 They eat  
 You play  
 I do not come  
 They do not eat  
 You do not play



آي كَم  
 ذَايْ إِيْثْ  
 يُو بَلَايْ  
 آيْ دُونْطْ كَم  
 ذَايْ دُونْطْ إِيْثْ  
 يُو دُونْطْ بَلَايْ

أنا آتٍ  
 هم يأكلون  
 أنت تلعب  
 لن آتي  
 هم لن يأكلون  
 أنت لن تلعب



- وإذا كان الفعل الرئيسي في الزمن المضارع البسيط أيضاً، والفاعل هو الشخص الثالث المفرد الغائب (He, she, it) فإننا نضع الفعل المساعد (does) مباشرة بعده ونضيف عليه (not) مثل:

Fadi speaks too much(\*\*)

فادي سبيكس توماتش

فادي يتكلم كثيراً

She goes to school

شي جوز تُو سْكُولْ

هي تذهب إلى المدرسة

Fadi does not speak too much

فادي دَزْ نَظْ سبيكْ توماتش

فادي لا يتكلم كثيراً

She does not go to school

شي دَزْ نَظْ جُو تُو سْكُولْ

هي لا تذهب إلى المدرسة

- (\*) في المضارع نستعمل (does)، (do) أما (did) فهو ماضي (do)، (does).  
 (\*\*) لاحظ إلغاء الحرف (S) في نهاية الفعل. ولاحظ وضع (es) بعد الحرف (O).

إذا كان الفعل الرئيسي في حالة الماضي فإننا نستعين بالفعل المساعد (did) (\*) ونضعه مباشرة بعد الفاعل، ونضيف العلامة (not) عليه. ولكن يجب أن نعيد الفعل الرئيسي إلى حالته المضارعة البسيطة، مثل:

She wrote a letter	(هي) كتبت رسالة	شي روت إي ل تر
She did not write a letter	(هي) لم تكتب رسالة	شي دد نط رآيت إي ل تر
We played tennis	(نحن) لعبنا كرة المضرب	وي پلايد تينيس
We did not play tennis	(نحن) لم نلعب كرة المضرب	وي دد نط پلاي تينيس

(تطبق نفس القاعدة أدناه على الفعل المساعد (do))

## Subject + (do, does, did) + not + Verb...

### 1 - الإستفهام (Question) (\*\*):

يتم تركيب الجملة الاستفهامية بطرق ثلاث وهي:

أ . استخدام الفعل المساعد (did, do, does). فإذا كانت الجملة تتضمن فعلاً ماضياً نستعمل (did) كما في النفي. وإذا كان الفعل مضارعاً بسيطاً نستعمل (do, does) أمثلة:

We play  
Leila Speaks  
He comes  
You went  
She made a dress  
I looked at him



Do we play?  
Does Leila speak?  
Does he come?  
Did you go?  
Did she make a dress  
Did I look at him?

(\*) لا تنسى أن (did) هو ماضي (do, does).

(\*\*) يجب أن لا تنسى أن هناك أيضاً جملة استفهامية في حالة النفي تطبق عليها نفس القواعد. مثل:

(Doesn't she play?). (She doesn't play). (she plays). (am not I eating?)

... الخ. (I am not eating). (I am eating)

وهكذا يتم وضع الفعل المساعد (did, do, does) قبل الفاعل وتبقى الجملة في سياقها الطبيعي (\*) :

ب - إذا كانت الجملة تتضمن فعلاً مساعداً آخر ( had, have, were, are, )  
... was, is, am ( الح ) فإن عملية الاستفهام تتم بكل بساطة، بنقل هذا الفعل من بعد الفاعل إلى ما قبله، ووضع علامة الاستفهام في آخر الجملة، أمثلة:

I am a student	أنا تلميذ
Am I a student?	هل أنا تلميذ؟
She is his sister	هي أخته
Is she his sister?	هل هي أخته؟

Mr. Brown was a teacher	كان السيد براون أستاذاً
Was Mr. Brown a teacher?	أكان السيد براون أستاذاً؟

#### قاعدة البند (أ)

**(do + does+ did) + Subject + Verb...**

#### قاعدة البند (ب)

**Auxiliary + Subject + Verb...**

ج . استخدام الضمائر الإستفهامية:  
وهي تأتي بصورة دائمة في أول الجملة، ويُلفى ما يقابلها في الترتيب الكلامي عند السؤال:

When	ـ فالوقت يُلفى باستخدام
Who	ـ الفاعل يُلفى باستخدام
Where	ـ المكان يُلفى باستخدام
Why	ـ السبب يُلفى باستخدام

(\*) لن ننسى أن نُضيف علامة الاستفهام (؟) في آخر الجملة.

How  
How much  
How many  
Whose  
What

. الكيفية تُلغى باستخدام  
. الكمية تُلغى باستخدام  
. العددية تُلغى باستخدام  
. الملكية تُلغى باستخدام  
. الماهية تُلغى باستخدام

... الخ. أمثلة:

سؤال Who is your friend?

من هو صديقك؟

جواب Sami is my friend.

سامي هو صديقي

لاحظ إلغاء الفاعل (Sami) في الجملة الأولى ووضع الضمير الاستفهامي (Who) مكانه

سؤال Whose dog hit the boy?

كلبٌ مَنْ الذي عض الولد؟

جواب Ali's dog....

كلبٌ علي....

سؤال What Language can you speak?

أي لغة يمكنك التكلم بها؟

جواب The English language...

يمكنني تكلم اللغة الانجليزية

سؤال When are you coming?

متى أنت آت

جواب I am coming at nine

أنا آت عند التاسعة...



## 2 - الأمر كُومَنْدُس Commands :

■ لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل مثل (\*) :

Open the door

أَوْبِنْ ذَا دُورْ

افتح الباب (الآن)

Come here

كَمْ هِيْزِرْ

تعال هنا

Don't be late

دُونَطْ بِي لَيْتْ

لا تتأخر.

(\*) بل الأصح أن الفاعل مستتر . فإذا قلت (Open the door) فإننا نعني (You open the door)

فالضمير You غير ظاهر، لكنه مقصود.

### 3 - التَرْجِي (والتَمَنِّي) رِكْ وَسْت Request:

■ وهذه عادة تأتي بدون فاعل ظاهر. بل يستنتج الفاعل من خلال الترتيب الكلامي. (عادة الفاعل يكون (you)) مثلاً:

Please, lend me  
your pen

پليز لِنْد مي يُوْر پِن



رِجاءً، أَعْرِنِي قَلَمَكَ

■ وقد يأتي هذا النوع من الطلب باستخدام الأفعال التالية:

كُودْ .could، وُودْ .would، وَلْ .will، وُودْ يُو مَائِنْد .would you mind.  
والسؤال هنا يتخذ معنى مؤدباً ويستخدم الفاعل (you) عادة بعد هذه الأفعال، مثل:

Will you come,  
Please?

وَلْ يُو كَمْ پليز؟

أَتَأْتِي، رِجاءً؟

### 4 - التوكيد إم فَاتِكْ Emphatic :

■ تتشكّل الجملة التوكيدية باستخدام الفعل (do)، وتوضع قبل الفعل الذي يسبق الفاعل المقصود مثل:

Do Work Ali!

دُو وُركْ أَلِي

إِعمل بكد يا علي!

■ أو يأتي هذا الفعل في أول الجملة وقبل الضمير (it) في الجملة التي لا تتضمن فاعلاً وفعلًا، مثلاً:

Do it this way

دُو اِتْ دِس وَاي

افعله بهذه الطريقة

### 5 - التَعْجَب إِيكْسْ كَلَامَائِشِنْ (Exclamation) :

ويتشكل هذا النوع باستخدام الكلمات التي تعبّر عن الشعور المفاجيء، أو الصدمة، أو الإحساس الغريب، أو الدهشة، مثل:

Oh, what a good day!

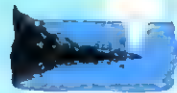
آه، يا له من يوم جميل!

You are here!

أنتم هنا!

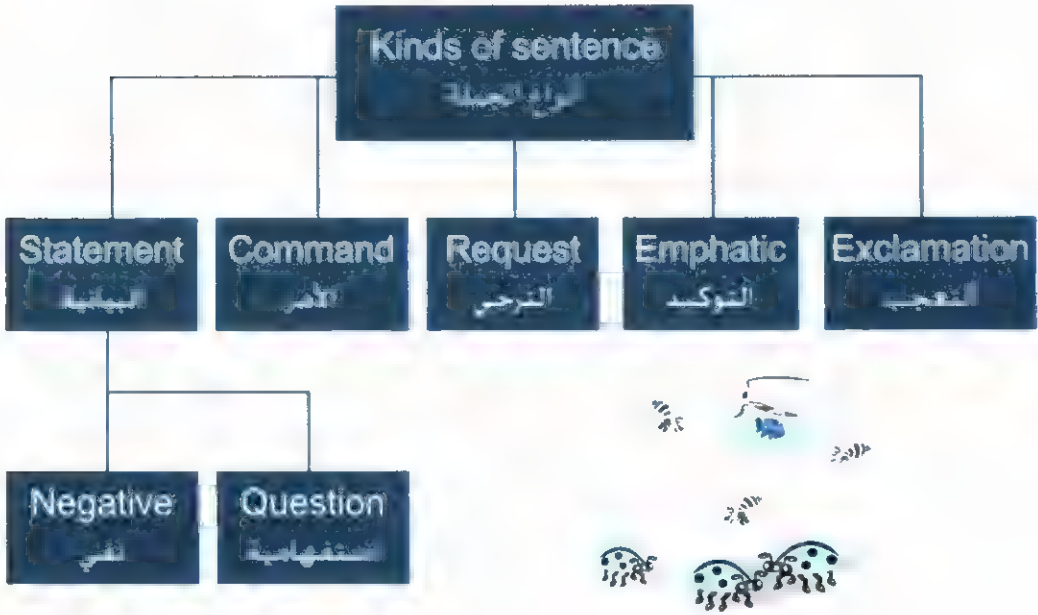
What a surprise!

يا لها من مفاجأة!





## رسم بياني لتوضيح أنواع الجملة



## المفعول به المباشر وغير المباشر

## Direct and Indirect Object

دَائِرِ كُتْ آندُ إِن دَائِرِ كُتْ أُو بَدْجِي كُتْ

- المفعول به المباشر (DO) هو المفعول به الذي يكون متأثراً بفعل أو حركة الفاعل مباشرة.
- أما المفعول به غير المباشر (IO) فهو الذي يتلقى المفعول به المباشر كنتيجة لفعل أو حركة الفاعل.

He gave the girl a red rose

هِي جَائِفْ ذَا جِيرْلْ إِي رَدُ رُوزْ

أعطى الفتاة وردة حمراء

(he) = الفاعل

(gave) = الفعل

(a red rose) = المفعول به المباشر

(the girl) = المفعول به غير المباشر



He told me a lie

هو أخبرني كذبة

هي تُولدُ مِي أَلَاي

(he) = الفاعل

(told) = الفعل

(a lie) = المفعول به المباشر

(me) = المفعول به غير المباشر

## الكلام المباشر وغير المباشر

## Direct and Indirect speech

دَائِرِ كَتْ آندُ إِنْ دَائِرِ كَتْ شَيْتِشْ

في الكلام المباشر (DS)، نقوم بنقل الكلام كما قاله المتكلم، أما في الكلام غير المباشر (IS)، فإننا ننقل نفس المعنى للكلام ولكن بطريقة مغايرة، مثل:

Samir said: "I go to school". سَامِيرُ سَيَدُ: "آيْ جُو تُو سُكُولُ".

قال سمير: "أنا أذهب للمدرسة".

هذا الكلام مباشر: لاحظ علامة الاقتباس (» «) والنقطتين (:).

أما في الكلام غير المباشر، فتصبح الجملة ذاتها كما يلي:

Samir said that he went to school سَامِيرُ سَيَدُ دَاطُ هِي وَنَتْ تُو سُكُولُ

قال سمير بأنه ذهب إلى المدرسة

لاحظ إهمال علامة الاقتباس (» «) والنقطتين (:).

لاحظ أيضاً أن (I) أصبحت (He)، وأن (go) أصبحت (went) وإضافة (that).

■ أمثلة:

(IS)

(قال بأنه) كان يتعلم الانجليزية

He was learning english

هي واظْ لِيَرْنِيغْ إِنْجِلِشْ

(قال بأنه) كان سيعطيها ذاك القلم

He would give her that pen

هي ووذْ جِفْ هِرْ دَاطُ پِنْ

(DS)

(قال: "أنا أتعلم الانجليزية".

"I am learning english"

آيْ آمْ لِيَرْنِيغْ إِنْجِلِشْ

(قال: "سأعطيها هذا القلم"

"I shall give her this pen"

آيْ شِلْ جِفْ هِرْ دِسْ پِنْ

## أقسام الكلام

### The Parts of Speech

ذا پارتس اؤف سپتس



يمكن تقسيم كل الكلمات التي تتألف منها اللغة الانجليزية، وطبقاً للوظيفة التي تؤديها كل واحدة إلى ثمانية أقسام، وهي:

1 - الكلمات التي تطلق على الأشخاص والأشياء... الخ، مثل:

House	هاؤس	بيت
Beirut		بيروت
Army	آرمي	جيش
Sami		سامي
Hat	هَات	قبعة
Kuwait		الكويت
Beauty	بِيوتي	جَمال
Leila		ليلى



ويُطلق على هذه الكلمات صفة الأسماء (Nouns) (\*)

2 - كلمات تحل محل الأسماء، حيث يمكن بواسطتها الإشارة إلى الأشخاص والأشياء دون تسميتها فعلياً (ويمكن بواسطتها تجنب تكرار الاسم)، مثل:

You	يُو	أنت/ أنت/ أنتم/ أنتن
Who (?)	هُو؟ من؟	الذي / التي
It	إِثْ	هو/ هي (لغير العاقل)
I	آيْ	أنا
That	ذاط	تلك / ذاك
Himself	هِم سِلَفْ	هو نفسه



ويُطلق على هذه الكلمات صفة الضمائر (pronouns).

(\*) يكون الحرف الأول دائماً حرفاً كبيراً في أسماء العلم كما سنرى لاحقاً.

3 - كلمات تُضفي على الإسم وضوحاً وتحديداً، بحيث تجعله كاملاً وتاماً من حيث المعنى والشكل، مثل:

A bad egg	أَبَاذُ إِعْ	بيضة رديئة
A red car	إِرْدُ كَارْ	سيارة حمراء
The book is new	ذَا بُوكْ إَزْ نِيُو	الكتاب جديد

ويُطلق على هذه الكلمات تسمية (النعت) أو (الصفات)، **Adjectives**.

4 - كلمات تُعبّر عن وقوع الفعل أو ردّة الفعل عند الشخص أو الشيء، مثل:

The boys went to school	ذَا بُوَيْزْ وَنْتَ تُو سْكُولْ	ذهب الأولاد إلى المدرسة
They are happy	ذَايْ آرْ هَابِي	هم سعداء
They are eating	ذَايْ آرْ إِيْتِينْعْ	هم يأكلون (الآن)

الكلمات التي تدخل في هذا النوع تسمى «أفعلاً» (Verbs):

5 - كلمات تضاف إلى الفعل لتوضيحه وجعل معناه تاماً، مثل:

He walked quickly	هِي وَكْذْ كُوِيْكَلِي	مشى بسرعة
I saw him Yesterday	آي صُوْ هِمْ يَسْتِرْ ذَايْ	رأيتُه البارحة

كل الكلمات من هذا النوع تسمى «ظروفاً» (Adjectives).

6 - أحرف تستخدم في الجملة مع الأسماء أو الضمائر، لتوضيح العلاقة بالذات أو بالزمان أو بالمكان، بين الفاعل وبقيّة أقسام الجملة، مثل:

I gave the book to him	آي جَايفْ ذَا بُوكْ تُو هِمْ	قدّمت الكتاب له
The letter went by air mail	ذَا لِ تَرْ وَنْتَ بَايْ إِيَزْ مَائِلْ	ذهبت الرسالة بالبريد الجوي

هذه الأحرف تسمى «أحرف الجر» (Prepositions).

كلمات أو أحرف تستخدم لربط التعابير اللغوية من جُملٍ وأشباه جُمل، مثل:

**You and me**  
**He went but I**  
**stayed**

يُوْأَنْدِمي  
هي وَنْتُ بَطْ آيْ ستَانْدْ

أنت وأنا  
هو ذهب ولكنني بقيتُ

كلمات أو أحرف كهذه تسمى «أحرف العطف» (Conjunctions)

٨. كلمات تُعبّر عن الشعور، أو الدهشة أو الإحساس بالمفاجأة، وهي كلمات، أو تعابير لا تدخل في التركيب الأساسي للجملة، مثل:

Ah!  
Hello!  
Oh!



أه!  
هالو!  
أه!

آه!  
مرحباً!  
أوه!

وهذه التعابير يطلق عليها اسم «كلمات التعجب» (Interjections) وهي تظهر بصورة دائمة مع علامة التعجب (!).

### ■ ملاحظة

من المهم الملاحظة، أن هناك الكثير من الكلمات في اللغة الانجليزية، التي تستخدم بالشكل الكتابي واللفظي نفسه في جمل مختلفة، ولكنها تتميز عن بعضها البعض من حيث المقصود في الجملة، لاحظ الجمل التالية:

**It is a very fast train**  
**He run very fast**  
**They will fast**  
**three days**

إِثْ إِزْ فِيرِي فَاسْتْ تَرَاينْ  
هي رَانَ فِيرِي فَاسْتْ  
ذَائِي وَلْ فَاسْتْ ثُرِي دَائِيْزْ

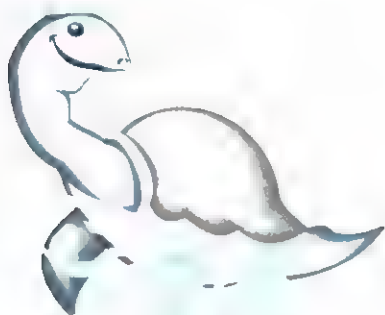
إنه قطار سريع جداً  
ركض بسرعة كبيرة  
سوف يصومون ثلاثة أيام

فكلمة (fast) تبدو متشابهة في الجمل الثلاثة من حيث الشكل، ولكنها تتميز بمعناها الوظيفي في كل جملة، مثلاً:

في الجملة الأولى هي صفة (Adjective)  
وفي الجملة الثانية هي ظرف (Adverb)  
وفي الجملة الثالثة هي فعل (Verb) ... الخ.

الاسم: أقسامه وأنواعه

نَآوُنْ: پارتس آند كآئندسْ



# 1- الاسم

## ذا ناؤن

«الاسم» هو لقب يطلق على أي شيء، مثل:

City  
Man  
Lebanon  
Ali  
Country  
Kuwait  
Happiness  
Team

سيتي  
مَان  
لِيبَانُون  
أَلِي  
كُنْثَرِي  
كُوَيْتْ  
هَآيْنِسْ  
تِيم

مدينة  
رجل  
لبنان  
علي  
بلاد  
الكويت  
سعادة  
فريق



وكل هذه ألقاب لأشخاص وأماكن وأشياء، وهي ما يطلق عليها في اللغة «الاسماء» (Nouns).  
والاسم ينقسم إلى أربعة أنواع رئيسية وهي:

أ. اسم العلم پروپِرْ ناؤن Proper Noun:

وهو الاسم الذي يطلق على شخص معيّن، أو حيوان معيّن، أو مكان معيّن، أو شيء معيّن، أمثلة:

### (الأشخاص)

Ali  
Hala  
Yousif




علي  
هالا  
يوسف

(الحيوانات)		
Laika		لايكا
Lasy		لاسي
(الاماكن)		
Kuwait		الكويت
Beirut		بيروت
Paris		پاريس

### ب. الاسم النكرة كُؤْمُونُ نَاؤُن Common Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على أي إنسان، أي حيوان، أي مكان أو أي شيء، مثل:

A man		أَمَانُ	رجل
A bird		إِبيرْدُ	عصفور
A city		إِسِيْتِي	مدينة

### ج. الإسم الجامع كَوَلَكْتِفُ نَاؤُن Collective Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على مجموعة أو عدد كبير من الأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء... الخ المتشابهة ضمن الفصيلة والتي تحسب ككل متكامل، مثل:

An Audience	آن أُوذْ يَانِصْ	جمهور
A Crowd	إِكْرَاؤْذُ	حشد
An Army	آن أَرْمِي	جيش

### د. الإسم المجرّد أبِسْتِرَاكْتُ نَاؤُن Abstract Noun:

وهو الإسم الذي يطلق على ما لا يمكن رؤيته أو لمسه [فهو معنوي وليس مادي] وقد يطلق على ما هو: (نوعي) مثل:

Duty	دُوتِي	واجب
Beauty	بِيُوتِي	جمال



(ذاتي أو حالي) مثل:

Health

هَلْث

صحة

Youth

يُوث

شباب



وقد يطلق على (حركة) ما، مثل:

Smile

ضَمَائِلْ

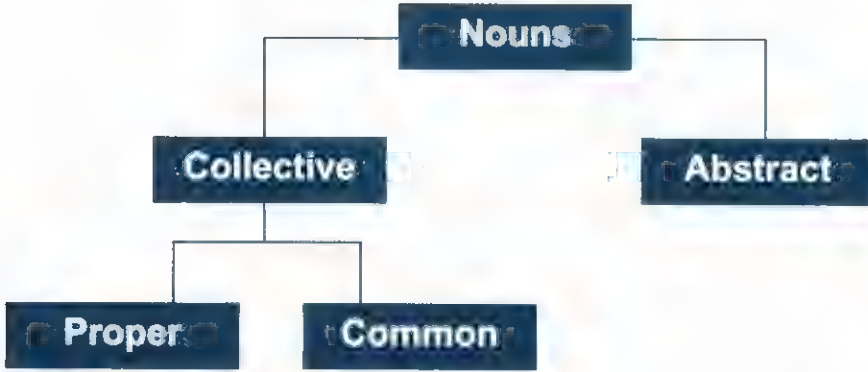
بسمه

Arrival

أَرَايْقُلْ

وصول

رسم بياني بالأسماء



ملاحظات

من الأسماء ما هو مركب مثل:

A sitting-room

إِسْتِينِغ رُوم

غرفة جلوس

A school-master

إِسْكُول مَاشْتَر

مدير مدرسة

ومنها ما يمكن عدّه، مثل:

Boys

بُويْز

صبيان

Men

مِنْ

رجال

Boy

بُوي

صبي

Man

مَان

رجل



ومنها غير قابل للمعد، مثل:

Bread

بُرْد

خبز

Glass

جَلَّاس

زجاج

Water

وَتَر

ماء

Sand

سَانْد

رمل

Ink

إِنِك

حبر



هذا النوع الأخير من الأسماء يمكن عدّه بوضع أداة التعريف أو كلمات معينة تعطي حال المفرد، مثل:

A glass is made of glass

إِجْلَاسِ إِزْ مَايْدِ أَوْفْ جَلَّاسِ

الزجاجة مصنوعة من الزجاج

(الزجاجة هنا محددة بالمفرد بسبب (a) والزجاج غير محدد لأنه عام شامل).

يُو كَانْ تُرُو إِسْتُونْ آتْ إِوْلْ مَايْدِ أَوْفْ سْتُونْ

You can throw a stone at a wall made of stone

بإمكانك أن ترمي حجراً على حائط مصنوع من الحجر.

(فكلمة حجر في الشق الأول مفردة بسبب (A) وفي الشق الثاني عامة).

## ■ وظيفة الاسم واستخداماته اللغوية:

يستخدم الاسم في الحالات التالية:

1 - كالفاعل في الجملة، مثل:

The boy opened the door

فتح الولد الباب

ذا بُوي أُوپِنْدْ ذا دُورْ

(الفاعل هو الولد).

2 - كمفعول به مباشر، مثل:

I saw the boy

رأيت الولد (الولد = مفعول به مباشر)

آيْ صُوْ ذا بُوي

3 - كمفعول به غير مباشر، مثل:

I told the boy a story

أخبرت الولد قصة

آيْ تُولْدْ ذا بُوي إِسْتُورِي

(الولد = مفعول به غير مباشر) (\*)

(\*) لمعرفة ماهية المفعول به المباشر وغير المباشر انظر المفعول به المباشر وغير المباشر آخر الفصل الثالث.

الاسم: المفرد والجمع

نَاوُنٌ : سَيْنُجُولَرُ آندُ يُلُورَلُ



هناك طريقتان لعد الأسماء في اللغة الإنجليزية: «المفرد» للإشارة إلى واحد من كل، و«الجمع» للإشارة إلى وحدات مجموعة معاً (اثنان فما فوق).

## 1. المفرد Singular:

وهو معروف وشائع، تسبقه أداة النكرة (A/AN) أو الرقم العددي (one)، مثل:

One girl  
One apple  
A boy  
An Orange



فتاة  
تفاحة  
صبي  
برتقالة

وكذلك باستخدام أداة التعريف غير النكرة (the) للدلالة على المقصود والمحدد من المفرد، مثل:

The girl  
The boy  
The apple

الفتاة  
الصبي  
التفاحة

## 2. الجمع Plural:

أ. الطرق المتبعة لتشكيل الجمع في الأسماء:

**الطريقة القياسية الشائعة:** وهي الطريقة الرئيسية والأكثر شيوعاً في اللغة الإنجليزية. حيث يتشكل الجمع ها هنا. لكل الأسماء تقريباً (\*). بإضافة الحرف (S) أو (es).

فالعلامة (S) تلفظ كالتسين العربية إذا أعقبت الحروف التالية: [حتى ولو سبقها الحرف (E)]:

(B, C, D, F, K, P, T, TH)

■ مثل (\*\*):

Bloc  
Hand  
Gate  
Book

بلوك  
هاند  
جائت  
بوك



Blocs  
Hands  
Gates  
Books

كُتل  
أيادي  
ممرات  
كتب

(\*) هناك بعض حالات الجمع الشاذة، سنراها لاحقاً.

(\*\*) هناك بعض الحالات الاستثنائية لجمع الأسماء المنتهية بالحرف (f) وهي معدودة.

يلفظ الحرف (S) كالزین (ز) العربية إذا أعقبت الحروف التالية:  
(G, L, M, N, R, TH, W, Y)

■ مثل:

Dog	دوغ	كلب	Dogs	دوغز	كلاب
Ball	بول	طابطة	Balls	بولز	طابات
Mouth	ماوث	فم	Mouths	ماوثز	أفواه
Boy	بوي	صبي	Boys	بویز	صبیان
Ten	تن	عشرة	Tens	تنز	عشر
Cow	كاو	بقرة	Cows	كاوز	أبقار

تلفظ (إِزْ) (iz) عند جمع الأسماء المنتهية بالأحرف (SE, GE, JE).

■ مثل:

Rose	رُوز	وردة	Roses	رُوزز	ورود
------	------	------	-------	-------	------

أما العلامة (es) فتستخدم لجمع الأسماء المنتهية بالأحرف (s, ss, sh, ch, x, z) وتلفظ

(إِزْ / iz):

■ مثل:

Lens	لَنز	عدسة	Lenses	لَنَسِيْز	عدسات
Glass	چَلاَسْ	كوب	Glasses	چَلاَسِيْز	أكواب
Box	بوکس	صندوق	Boxes	بوکسِيْز	صناديق

وتستخدم أيضاً لجمع بعض الأسماء المنتهية بالحرف (O) وتلفظ كالزین العربية (ز/ z)، مثل:

Hero	هِيْرُو	بطل	Heroes	هِيْرُوْز	أبطال
Negro	نِيْجْرُو	عبد	Negroes	نِيْجْرُوْز	عبيد

## ■ الاستثناءات:

1 - تجمع الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والذي يسبقه حرفاً ساكناً، بتحويل (Y) إلى (ies) . وتُلفظ (إِز/ز)، مثل:

Lady	لِ يَدِي	سيدة	Ladies	لِ يَدِزْ	سيدات
Story	سُتُورِي	قصة	Stories	سُتُورِزْ	قصص

2 - يضاف الحرف (S) إلى الأسماء المنتهية بالحرف (Y) والمسبوقه بأحد الحروف الصوتية. ويلفظ كالزین العربية (Z/ز)، مثل:

Boy	بُوي	صبي	Boys	بُويِزْ	صبيان
Key	كِي	مفتاح	Keys	كِيِزْ	مفاتيح
Valley	فَالِي	وادي	Valleys	فَالِيِزْ	أودية

أكثرية الأسماء التي تنتهي بالحرف (F) أو (FE) تُبدل فيها هذه الحروف بالأحرف (VES) عند الجمع. وتلفظ هذه الأخيرة (فَرْ)، مثل:

Leaf	لِيفْ	ورقة (شجر)	Leaves	لِيفِزْ	أوراق
Wife	وَأَيْفْ	زوجة	Wives	وَأَيْفِزْ	زوجات
Theif	ذِيفْ	لص	Thieves	ذِيفِزْ	لصوص

■ الطريقة الشاذة (غير القياسية)، وفيها ثمانية أسماء فقط. لا يجمع مفردها كما في الحالات السابقة، بل يتم ذلك بتغيّر في أحد أو بعض حروفها الصوتية، وهي:

Man	مَان	رجل	Men	مِنْ	رجال
Woman	وَمَانْ	امراة	Women	وَمِنْ	نساء
Tooth	تُوثْ	سن	Teeth	تِيْثْ	أسنان
Foot	فُوثْ	قدم	Feet	فِيْثْ	أقدام
Mouse	مَآوْسْ	فأرة	Mice	مَآيْسْ	فئران
Goose	جُوزْ	أوزة	Geese	جِيِزْ	أوز
Louse	لَاوْسْ	قملة	Lice	لَآيْسْ	قمل

■ هناك أسماء تبقى على شكلها الأصلي في حالتها المفرد، مثل (\*) :

(A) Sheep

(A) Deer

(A) Fish

(A) Hundred

(A) Thousand

(A) Dozen

شَيْب

دِير

فِش

هَائِدْرِدْ

ثَاوَزَنْدْ

دَاوَزَنْ



غَنَمَة / غَنَم

غَزَال / غَزَلَان

سَمَكَة / سَمَك

مِئَة

أَلْف

دَوِيزَة

■ إسمان في اللغة الانجليزية يتشكل جمعهما بإضافة (-en) وهي:

Child

Ox

تَشَائِلْدْ

أُوَكْسِنْ

طِفْل

ثَوْر

Children

Oxen

تَشِيلْدَرَنْ

أُوَكْسِنْ

أَطْفَال

ثِيرَان

■ بعض الأسماء تستخدم في اللغة الانجليزية بمفردها وجمعها الأجنبي الذي جاءت فيه، وهي:

أَسْمَاء لَاتينية :

Axis

Medium

أَكْسِنْ

مِيدِيُومْ

مَحْوَر

وَسِيلَة

Axes

Media

أَكْسِنْ

مِيدِيَا

مَحَاوِر

وَسَائِلْ

أَسْمَاء يُونَانِيَة :

Analysis

Basis

Thesis

Phenomenon

أَنَالِيسِنْ

بَايسِنْ

ذِيسِنْ

فِينُومِينُونْ

تَحْلِيل

قَاعَة

مَوْضُوع

ظَاهِرَة

Analyses

Bases

Theses

Phenomena

أَنَالِيسِنْ

بَايسِنْ

ذِيسِنْ

فِينُومِينَا

تَحْلِيلَات

قَوَاعِد

مَوَاضِيع

ظَوَاهِر

(\*) يمكن إفراد هذه الأسماء باستخدام الأداة النكرة (a) ، (an) قبلها، مثل : (a fish/a sheep...) . لكن شكلها لا يتغير.

بعض هذه الأسماء الأجنبية، يأخذ مفردها شكلين للجمع: الجمع الأجنبي والجمع الإنجليزي، مثل:

Appendix	أپانڈیکس	ملحق
Appendices	أپانڈیسز	ملاحق
Appendixes	أپانڈیکسیز	ملاحق
Index	إنڈکس	فهرس
Indices	إنڈیسز	فهارس
Indexes	إنڈکسیز	فهارس
Formula	فورمولا	معادلة/قاعدة
Formulae	فورمولا	معادلات/قواعد
Formulas	فورمولاس	معادلات/قواعد
Tableau	ٹابلو	لوحة
Tableaus	ٹابلوز	لوحات
Tableaux	ٹابلو	لوحات





الاسم: الجنس

نَاوُنٌ : دُجْنَدَرُ



يلعب التأنيث والتذكير دوراً مهماً في اللغات. لأن ذلك يُحدّد جنس الفاعل والمفعول به من حيث التأنيث والتذكير في الجمل والتعابير المستخدمة. وهذا يتعلق بالإنسان أما بالنسبة للأشياء، فإنها تندرج تحت فئة واحدة من فئات الجنس وذات تسمية واحدة من الضمائر. وها هنا ثلاث فئات لدينا بهذا الخصوص.

### 1 - الجنس المذكر (Masculine مَاسْكُولِيْن) وتشمل جميع الأسماء البشرية المذكّرة، مثل:

King  
Woman  
Men  
Man  
Boy  
Prince  
Uncle

كينغ  
وَمَان  
مِنْ  
مَان  
بُوي  
پرنس  
أنكل



ملك  
امراة  
رجال  
رجل  
صبي  
أمير  
عم / خال

### 2 - الجنس المؤنث (Feminine فِيمِينِيْن) وتشمل جميع الأسماء الخاصة بالتأنيث، مثل:

Girl  
Aunt

چيرل  
أنط

فتاة  
عمة / خالة

Queen  
Princess

كوين  
پرنسيس

ملكة  
أميرة

### 3 - الجنس المحايد (Neuter نُيُوتَر) وهذا يشمل جميع الأسماء المتعلقة بالجماد أو الأشياء، مثل:

Book  
Pencil

بُوك  
پنسل

كتاب  
قلم رصاص



House  
Table

هَآوس  
تَائِيل

بيت  
طاولة

## ■ ملاحظات

بعض الأسماء المذكورة تصبح مؤنثة بإضافة (-ess) وتلفظ (إِس)، مثل:

Poet	شاعر	شاعرة	Poetess	شاعرة
Author	مؤلف	مؤلفة	Authoress	مؤلفة
Emperor	إمبراطور	إمبراطورة	Empress	إمبراطورة



الاسم: حالة الملكية

نَاوُنْ: پوسيسيفْ كَايسْ



تتشكل حالة الملكية الخاصة بالأسماء (إفادة التملك) بثلاثة طرق:

1 - **يضاف الحرف (S)** مع الفاصلة في نهاية الأسماء المفردة للدلالة على ملكيتها للأسماء التي تليها، مثل:

كتاب الولد	ذا بُوي زُبوك	(*) The boy's book
منزل علي	ألي ز هآؤس	Ali's house

2 - تضاف الفاصلة فقط (') للأسماء المفردة التي هي في حالة الجمع، مثل:

منزل الأولاد	ذا بُوي ز هآؤس	The boys' house
جياذ العسكر	ذا سولديرز هورسيز	The soldiers' horses

3 - تضاف الفاصلة فقط (') للأسماء المفردة التي تنتهي بالأحرف (es)، مثل:

قوانين موسى	موسيز لوز	Moses' Laws
أعمال هرقل	هركيولز ل نيورز	Hercules' Labours

4 - تضاف (S') للأسماء التي تجمع بتغيير أحد حروفها الصوتية، مثل:

غرفة الرجال	ذا مِن ز روم	The men's room
جمعية النساء	ذا ومن ز صو سايي	The women's society
أصوات الأطفال	ذا تشيلدرن ز فويسز	The children's voices



(\*) لاحظ أن الاسم الثاني (وهو المضاف) لا تلحقه أداة التعريف أو أداة التنكير.

# الضمائر الشخصية

## ذا پیرسونل پرو ناؤنز

### أ. ضمائر الفاعل Subjective صَائِدُ جِيكْتِفْ:

وهي الضمائر التي تحل محل الفاعل الذي هو عادة اسم (noun) وتأتي بمرتبته من حيث الترتيب والقوة في حال عدم وجوده. وهذه الضمائر بالترتيب هي:

I	آي	أنا
You	يُو	أنت / أَنْتِ
He	هِي	هو
She	شِي	هي
It	إِ تِ	هو/هي (لغير العاقل)
We	وي	نحن
You	يُو	أنتم/أنتم/أنتن
They	ذَائِي	هما / هم / هنّ

وهكذا تصبح الضمائر أعلاه موزعة ومقسمة كما في الرسم البياني التالي:

الشخص	المفرد	الجمع	
الأول المتكلم	I	We	مذكر + مؤنث
الثاني المُخاطَب	You	You	مذكر + مؤنث
الثالث الغائب	He		مذكر
	She	They	مؤنث
	It		جماد (وغير عاقل)

## ■ أمثلة توضيحية:

I get up at Seven

آيِ چِتْ آبِ آتِ سِفَرُنْ

انهض في السابعة

You shall go

يُو شَلْ جُوْ

(المتكلم أنا)

They all were there

ذآيِ أَلْ وَرْ ذِيْرْ

يجب أن تذهب

كلهم كانوا هناك

(أنت، أنت...)



[تتكلم عنهم (الشخص الثالث)، وهم غالبون]

She may come today

شي مَيِ كَمْ تُوْدَايِ

هي ربما تأتي اليوم

## ■ ملاحظات ضرورية:

يكتب الضمير (I) بصورة دائمة بالحرف الكبير (Capital) سواء أكان في أول الجملة أو في وسطها، وذلك على عكس باقي الضمائر التي تبدأ بالحرف الكبير في أول الجملة لكنها تظهر بالحرف الصغير (Small) في الوسط.

يجب الانتباه إلى أن الضمير (We) هو ليس جمع للضمير (I) كما في الأسماء. بل هو يعني الجمع بين (I) و (he) أو (I) و (She) أو (I) و (You). أو (I) وباقي الضمائر الأخرى.

يستخدم الضمير (It) للجماذ وللعاقل وغير العاقل، أو للشخص المجهول. مثل:

Who is it?

هُوَ إَزْ إِتْ

من هو؟

( لشخص ما، لكنه مجهول )

وللإجابة على أسئلة مثل:

هُوِيْزْ إَزْ يُوْزْ هَاوُسْ

أين منزلك؟

Where is your house? (سؤال)

إِتْ إَزْ بِيْ هَايْنْدْ ذَاطْ هِيْلْ

إنه خلف تلك التلة

It is behind that hill. (جواب)

يستخدم الضمير (It) أيضاً للدلالة على الطقس، والأحوال الجوية بشكل عام:

It is raining

إِتْ إَزْ رَايْنِغْ

(الطقس ممطر) إنها تمطر

It is warm

إِتْ إَزْ وُزْمْ

إنه (الطقس) دافئ



تستخدم كذلك للتعبير عن الوقت والمقاييس والمسافات، والأوزان، مثل:

It is one kilogram	إِثْ إِزْ وَأَنْ كِيلُو جَرَامْ	إنها كيلو غرام واحد
It is half past two	إِثْ إِزْ هَافْ پَاصَتْ تُوْ	إنها الثانية والنصف
It is a long distance	إِثْ إِزْ إِلَوْنَعْ دِسْتَانَسْ	إنها مسافة طويلة

### ب. ضمائر المفعول به Objective أوبدجيكتيف:

وهي الضمائر التي تُستخدم في حالة المفعول به (مباشر وغير مباشر) للأشخاص والجماد، وتأتي مباشرة بعد الفعل أو أي تعبير له وظيفة الفعل.

وهذا النوع من الضمائر يكتب في اللغة العربية كضمير متصل، وهي:

Me	مِي	غِي
You	يُوْ	كَ، كِ
Him	هِمْ	هُ
Her	هَزْ	هَا
It	إِثْ	هُ / هَا
Us	أَسْ	نَا
You	يُوْ	كُمَا، كُمْ، كُنْ
Them	ذِمْ	هُمَا، هُم، هُنْ

■ أمثلة:

You hear me

يُوْ هِيرْ مِي



أَنْتَ تَسْمَعْنِي

I help you

آيْ هِلْپْ يُوْ

أَنْتِ تَسْمَعِينِنِي

أَنَا أَسَاعِدُكَ

I saw him

آيْ صُوْ هِمْ

أَنَا أَسَاعِدُكَ

أَنَا رَأَيْتُهُ



I saw her  
They broke it  
She called us  
We help them

آني صُوْهَرِ  
ذَانِي بَرُوكْ إِثْ  
شي كُولْدْ أَسْ  
وِي هِلْبْ دَمْ

أنا رأيتها  
(هم) كسروها  
(هي) نادتنا  
(نحن) نساعدهم  
نساعدهن

وفيما يلي ضمائر المفعول به مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

### Subjective

I  
You  
He  
She  
It  
We  
You  
They

### Objective

Me  
You  
Him  
Her  
It  
Us  
You  
Them



# ضمائر الملكية

## پوسیسیف

أ. صفة التملك (\*) Adjective أَدْجِكْتِيف:

وهي الضمائر التي تأتي عادة قبل الإسم الموصوف بالتملك. فهذه الضمائر تحدد الاسم الذي يليها (وعادة ما يكون جماداً أو غير عاقل) وتحصر ملكيته بالفاعل. وتكتب عادة هذه الضمائر بشكل ضمائر متصلة بالعربية وتأتي بصورة دائمة بعد الفعل المساعد:

My  
Your  
His  
Her  
Its  
Our  
Your  
Their

مَآي  
يُوز  
هَز  
هَز  
إِتْس  
أَوَز  
يُوز  
ذَائِز



ي  
ك، ك  
هُ  
هَا  
هُ/هَا  
نَا  
كُما، كم / كن  
عُما، هم / هن

■ أمثلة:

That is my book  
These are Your pens  
This is his car

ذاطُ إز مَآي بُوك  
ذِيزُ آز يُوز پَنز  
ذِسُ إز هَز كَار



هذا كتابي  
هذه أقلامك  
هذه سيارته

(\*) تأتي عادة هذه الضمائر قبل الإسم الموصوف بالتملك. لاحظ في الأمثلة موقع فعل الكون وضمير التملك.

I Found her money	آي فَاوْنْدُ هِرْ مَانِي	وجدتُ أموالها
They broke its bed	ذاي بُرُوكْ إِيْتَسْ بِيْدْ	كسروا سريرها
Where are your books?	هُوِيْزْ آزْ يُوْرْ بُوكْسْ	أين كتبكم؟
		أين كتبكن؟
They changes Their house	ذَايْ تُشَانْجِدْ دَايْزْ هَاوْسْ	غَيَّرُوا بَيْتَهُنَّ
		غَيَّرُوا بَيْتَهُم

ب. ضمائر التملك Possessive بوسَيْسِيْفْ :  
وهي التي يقابلها في العربية الضمائر الملكية المنفصلة (\*):

Mine	مَآيْنْ	لي
Yours	يُوْرْزْ	لَكَ / لِكْ
His	هِيْزْ	لَهُ
Hers	هَرْزْ	لِهَا
Its	إِيْتَسْ	لَهُ / لِهَا
Ours	أُوْرْزْ	لَنَا
Yours	يُوْرْزْ	لكما / لكم / لكن
Theirs	ذَايْزْ	لَهُمَا / لَهِم / لَهِنْ

#### ■ أمثلة توضيحية:

This book is mine	ذِسْ بُوكْ إِزْ مَآيْنْ	هذا الكتاب لي
That car is Yours	ذَاطْ كَارْ إِزْ يُوْرْزْ	تلك السيارة لك / لك
This watch is his	ذِسْ وُطْشْ إِزْ هِيْزْ	تلك الساعة له

(\* ) يأتي عادة الإسم المعني بالملكية قبلها . أنظر الأمثلة ولاحظ وقوع الأفعال المساعدة والإسم .

These books are hers  
This bed is its  
Those cars were ours

ذِيْزُ بُوكْسُ آرْ هِرْزُ  
دِسْ بَدْ إِزْ إِيْتْسُ  
دُوْرْ كَارْزُ وِيْزْ أُوْرْزُ

هذه الكتب لها  
ذلك الفراش لها / له  
تلك السيارات كانت لنا

وفيما يلي ضمائر الملكية بنوعيتها مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

### Subjective

I  
You  
He  
She  
It  
We  
You  
They

### Possessive adjective

My  
Your  
His  
Her  
Its  
Our  
Your  
Their

### Possessive

Mine  
Yours  
His  
Hers  
Its  
Ours  
Yours  
Theirs



# ضمائر الإشارة

## ديمون ستر آيتف

وهي الضمائر التي تستخدم للإشارة إلى الأشخاص والأشياء بالمفرد والجمع، دون أن تتغير من حيث الشكل في التانيث والتذكير، وهذه الضمائر أربعة:

This	ذِسْ	هذا/ هذه
(*) That	ذَاطْ	تلك/ ذلك (ذلك للأشياء)
These	ذِيْزْ	هؤلاء (هذه للأشياء)
Those	دُوْزْ	أولئك (تلك للأشياء)
(**) There	ذِيْزْ	هناك/ يوجد



وتستخدم (this) للمفرد القريب  
و (these) للجمع القريب  
أما (That) للمفرد البعيد  
و (those) للجمع البعيد

وتجدر الملاحظة إلى أن هذه الضمائر يجب أن تتطابق عند الاستخدام مع فعل الكون (be) من حيث تعريفاته: المفرد والجمع المضارع، والمفرد والجمع الماضي.

(\*) تستخدم (ذاط that) أحياناً قبل الاسم في حالة المفعول به، لتحل محل ال التعريف أو لتلعب دورها. مثل:

Who broke that window?

(\*\*) للضمير (there) استخدام خاص (أنظر نهاية هذا الدرس)

على النحو التالي:

This	is	مضارع مفرد
This	was	ماضي مفرد
These	are	مضارع جمع
Those	were	ماضي جمع

أما في حالة التعبير عن المستقبل باستخدام هذه الضمائر، فإننا نضيف بعدها مباشرة في الجمع والمفرد والأفعال (will be) أو (shall be) على النحو التالي:



This	Will be Shall be
That	
These	
Those	

أمثلة:

الجمع والمفرد القريب في المضارع والماضي:

(*) This is your pen	دِسْ إِزْ يُوْرْ بِنْ	هذا قلمك
This was your pen	دِسْ وَاطْ يُوْرْ بِنْ	هذا كان قلمك
These are his brothers	ذِيْرْ آرْ هِزْ بُرَادَرْزْ	هؤلاء إخوته
These were our cars	ذِيْرْ وَيْزْ أُوْرْ كَارْزْ	كانت هذه سياراتنا

الجمع والمفرد البعيد في المضارع والماضي:

That is her father	ذَاطْ إِزْ هِرْ فَاذَرْ	ذاك والدها
That was her school	ذَاطْ وَاطْ هِرْ سَكُولْ	كانت تلك مدرستها
Those were my friends	دُوْرْ وَايْزْ مَآيْ فَرِينْدَسْ	كان أولئك أصدقائي
Those are my friends	دُوْرْ آرْ مَآيْ فَرِينْدَسْ	أولئك يكونوا أصدقائي

(\*) لاحظ أن فعل الكون لا يظهر في اللغة العربية لا بالشكل ولا باللفظ بل يكون مستتر. هذا في حالة المضارع، أما في الماضي فيجب أن يظهر في الحالتين.

المستقبل القريب والبعيد في الجمع والمفرد:

This will be my house  
That shall be her dress  
These will be our friends  
Those will be (shall be)  
your workers

ذِسْ وَلِ بِي مَآي هَاؤُسْ  
ذَاطْ شَلْ بِي هَرِزْ ذِرْسْ  
ذِيزْ وَلِ بِي أَوَرْ فَرِينْدَسْ  
ذُوزْ وَلِ بِي (شَلْ بِي)  
يُوزْ وَزْ كِيرِزْ

هذا سيكون بيتي  
لا بد أن يكون فستانها  
سيكونون أصدقائنا  
سيكونون (لا بد أن يكونوا)  
عمالك (\*)

### استخدامات There :

أ. يستخدم هذا الضمير كمقدمة لفعل يُحدّد المكان (يكون عادة في أول الجملة) ويكون دائماً مرفقاً  
بالفعل المساعد (be) مثل:

There is  
There was  
There are  
There were  
There will be



وهو يستخدم كمفرد وجمع في المضارع والماضي والمستقبل. لكن شكله المستقبلي يبقى على حاله.

### ■ أمثلة:

There is a pen in the drawer ذِيرِزْ إِزْ إِيْنْ إِنْ ذَا ذُرُورْ يوجد قلم في الدرج

There was a boy playing in that garden كان هناك ولد يلعب في تلك الحديقة

ذِيرِزْ وَاظْ إِيْبُويْ پِلَآيْنِغْ إِنْ ذَاطْ جَارْدِنْ

There are many cars in the town هنالك الكثير من السيارات في المدينة

ذِيرِزْ آَرْ مِينِي كَارَرْزْ إِنْ ذَا تَاوَنْ

There were two letters on the desk كان هنالك رسالتين على المكتب

ذِيرِزْ وَيْزْ تُوْ لِيْتَرْزْ أُنْ ذَا دِسْكْ

(\*) لاحظ أن فعل الكينونة يظهر شكلاً ولفظاً في العربية في حالة المستقبل.

# ضمائر التوكيد والارتداد

## إِم فَاتِكْ آتْدَرْ فَلَكَسِفْ

وهي الضمائر التي تتكون من بعض ضمائر الملكية وضمائر المفعول به مع اللواحق (Self) للمفرد، و(Selves) للجمع (\*). وهي:

My Self	مَآيْ سِلْفْ	ذاتي/ أنا بنفسي
Your self	يُوزْ	ذاتك/ ذاتك. أنت بنفسيك أنت بنفسيك
Himself	هِم سِلْفْ	ذاته/ هو بنفسه
Herself	هِر سِلْفْ	ذاتها/ هي بنفسها
Itself	إِتْ سِلْفْ	ذاته/ ذاتها/ هو بنفسه هي بنفسها (لغير العاقل)
Ourselves	أَوْزْ سِلْفُسْ	ذاتنا/ نحن بأنفسنا
Your selves	يُوزْ سِلْفُسْ	ذاتكم/ ذاتكن/ أنتم بأنفسكم. أتنن بأنفسكن
Themselves	ذَمْ سِلْفُسْ	ذاتهم/ ذاتهن- هم بأنفسهم/ هن بأنفسهن

وهي تستخدم في حالتين:

أ. التوكيد:

للدلالة على أن الفعل الذي صدر عن الفاعل. صدر عنه دون غيره، مثل:

I was there myself	آي وَاظْ ذِيرْ مَآيْ سِلْفْ	كنتُ هناك بذاتي/ بنفسي
Do it yourself!	دُو إِتْ يُوزْ سِلْفْ	افعلْ (ذلك) بنفسك

(\* ) إن الضمير في هذه الأنواع يجب أن يطابق من حيث الجمع والمفرد حالة الفاعل (اسماً أم ضميراً).



## ب. الانعكاس أو الارتداد لأثر الفعل:

وهذا يعني أن الفعل الذي صدر عن الفاعل قد ارتد أثره على الفاعل نفسه، دون أن يطل بتأثيره أي شخص في الجملة. مثل:

We protect our selves	وي بروتكت أوز سيلفس	نحمي أنفسنا
They hurt themselves	ذاي هيرت ذم سيلفس	هم أذوا أنفسهم

الضمائر التوكيدية أو الارتدادية مع ما يقابلها من ضمائر الفاعل:

Subjective	Reflexive and Emphatic
I	Myself
You	Yourself
He	Himself
She	Herself
It	Itself
We	Ourselves
You	Yourselves
They	Themselves



1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1001-1005.

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن العلة أو السبب:

## هَوَايِ آر یو لایټ؟

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن الفاعل (لفعل ما):

هُوَ بِرُوكْ ذَاطُ وَنَدُو؟

هَوَظْ اِزْ يُوْرْ نَايِم؟

ب. وتستعمل What في الأسئلة للاستفهام عن الوقت أو اليوم أو السنة... الخ (\*\*\*) ويكون معناها

كم الساعة؟ ما الوقت الآن؟ هَوَطُ تَأَيِّمِ إِزْإَتْ؟ What time is it?

What day is your birthday? ما هو يوم عيد ميلادك؟

(\*\*\*) في هذه الحالة لن يكون معها مباشرة فعلاً مساعداً.



■ متى؟ هُون؟ When?

أ. وتأتي في أول السؤال للاستفهام عن الوقت غير المحدد:

When did you arrive?

هُون دِدْ يُو أَرَايْش؟

متى وصلت؟

ب. وتستعمل (at what time) بدلاً من (when) إذا أردنا في السؤال تعيين الوقت بدقة. وتكون العبارة مختصرة بـ **what time**:

What time is your class?

هَوَطْ تَايَمْ إزْ يُوَزْ كَلَّاسْ؟

في أي ساعة صفك؟



■ أين؟ هَوِيَر؟ Where?

أ. وتستعمل للاستفهام عن المكان:

Where is your father?

هَوِيَرْ إزْ يُوَزْ فَادَرْ؟

أين والدك؟

■ لمن؟ هُوَز؟ Whose? (\*)

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المالك لشيء ما في الجملة:

Whose that pen?

هُوزْ ذَاظْ پَن؟

لمن ذلك القلم؟



■ من الذي؟ هُوَم؟ Whom?

أ. وتستعمل هذه في أول الجملة للاستفهام عن المفعول به:

Whom did you see?

هُومْ دِدْ يُو سِي؟

من الذي رأيته؟

■ أي؟ هُوَيْش؟ Which?

أ. وهي تستخدم لتحديد المقصود من الأشخاص أو الأشياء. غير الواضحة لنا من حيث الشكل (الحجم، الطول، اللون... الخ):

Which book you want?

أي كتاب تريد؟ (الأخضر أو الأبيض، الخ...)

هُويشْ بُوَكْ يُو وَنْطْ؟

Which boy is your brother?

أي ولد هو أخوك (الطويل أم القصير... الخ)

هُويشْ بُوِيْ إزْ يُوَزْ بَرَادَرْ؟

(\*) لا تستخدم (whose) مع أي فعل مساعد لاحظ الأمثلة.

## ■ كيف؟ هَاوْ؟ How?

أ. وتستعمل هذه في أول السؤال، للاستفهام عن الطريقة التي حدث فيها الفعل أو الوسيلة التي اتبعت في إحداث الفعل:

How did you come?

هَاوْ دِدْ يُو كَمْ؟

كيف جئت؟

ب. وتستعمل في حالتين شائعتين اليوم:

How do you do?



هَاوْ دُو يُو دُو؟

كيف أنت؟

How are you?

هَاوْ آر يُو؟

كيف حالك؟

## ■ كم؟ هَاوْ مَاتَشْ؟ How much?

أ. وتستعمل عادة في أول السؤال للاستفهام عن الأسماء الكمية (الغير قابلة للعد المفرد) :

How much sugar do you want?

كم من السكر تريد؟

هَاوْ مَاتَشْ شُوچَرْ دُو يُو وُنْطْ؟

ب. وتستخدم في أول السؤال للاستفهام عن الثمن أو الكلفة:

How much is this pen?

هَاوْ مَاتَشْ إِرْ ذِسْ پَنْ؟

كم ثمن هذا القلم؟

## ■ كم؟ هَاوْ مَنِيْ؟ How many?



أ. تستخدم للاستفهام عن الأسماء العددية لمعرفة عددها:

How many boys are there in the class?

كم ولدًا في الصف؟

هَاوْ مَنِيْ بُويزْ آرْ ذِيرْ إِنْ ذَا كَلَّاسْ؟



كم المسافة؟ هَاوْ فَاَرْ؟ How far?

كم المدة؟ هَاوْ لَوْنِغْ؟ How long?

أ. وتستعمل في أول السؤال للاستفهام عن المسافة أو البعد أو المدة:

How far is it to Beirut?

كم تبعد بيروت؟ كم المسافة إلى بيروت؟

هَاوْ فَاَرْ إِرْ إِتْ ثُو بَيْرُوتْ؟

How long did you live there?

كم (من المدة) عشت هناك؟

هَاوْ لَوْنِغْ دِدْ يُو لِفْ ذِيرْ؟

## الضمائر النكرة(\*)

### إِنْ دِيفِينِشَسْ

وهذه الضمائر لا تحدد العدد للأشياء والأشخاص المستعملة معها - بل هي تعطي الجواب أو الخبر مجهولاً بلا تسمية، وهي:

Any	إِنِّي	أي
- thing	إِنِّي شَيْئٌ	أي شيء
- body	إِنِّي بَادِي	أي شخص
- one	إِنِّي وَنٌ	أي واحد
- where	إِنِّي هَوَيْرٌ	أي مكان
Every	إِفْرِي	كل
- thing	شَيْئٌ	كل شيء
- body	بَادِي	كل شخص
- one	وَنٌ	كل واحد
- where	هَوَيْرٌ	كل مكان
No body	نُو بَادِي	ولا أي شخص / لا أحد
No thing	نَاشَيْئٌ	ولا أي شيء / لا شيء
No one (none)	نُو وَنٌ (نن)	ولا أي واحد / لا أحد
Some	صَم	بعض (ما)
- body	صَم بَادِي	شخص ما
- one	صَم وَنٌ	أحد ما

(\*) بعض الضمائر هنا قد مرت معنا في درس (الضمائر المتعدية).

- thing	صَمِّينَغ	شيء ما
- where	صَمِّ هَوِينِزْ	مكان ما
All	أَوَّلْ	كل
One	وُنْ	واحد
Other	أَذَرْ	بعض/آخر
Another	آنْ أَذَرْ	آخر
Much	مَاتَشْ	كثير (كمي، نوعي)
Many	مَنِي	عدة/كثير (عددي)
Less	لِسْ	أقل
Few (A few)	فَيُو	قليل (كمية محدودة)
Little (A little)	لِيْتَلْ	قليل (كمية غير محدودة)
Each	إِيْتَشْ	كل واحد
- one	إِيْتَشْ وُنْ	كافٍ (بقدر الحاجة)
Enough	إِنْفْ	كل
Either	إِيَذَرْ/آيَذَرْ	أَيُّ الإثنين
Neither	نِيَذَرْ/نَايَذَرْ	ولا أيُّ من الاثنين
Both	بُوْثْ	كِلَا/كلاهما



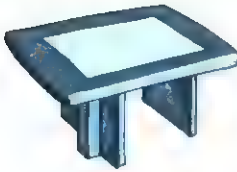
لا يوجد أي فرق في المعنى وطريقة الاستخدام في الجمل بين الضمائر التالية:

Anybody, Anyone

Every body, Every one

Nobody, No one, None

Some body, Some one



■ أمثلة:

There is something under the table

يوجد شيء ما تحت الطاولة

دَيْرِزْ إِزْ صَمِّ تِينَغْ أُنْدَرْ ذَا تَيَايِلْ

Some body is at the door

شخص ما ( يقف ) على الباب

صَم بَادِي إِزْ آتْ ذَا دُورْ

None is coming

لا أحد آتٍ

نَنْ إِزْ كَامِينْغْ

He went to another school

ذهب إلى مدرسة أخرى

هِي وَنْتْ تُو أَنْدَرْ سَكُولْ

He was looking to both sides

كان ينظر إلى كلا الاتجاهين

هِي وَاظْ لُو كِينْغْ تُو بُوْثْ سَايْدْسْ

يريدون شراء كلا السيارتين السوداء أو الزرقاء

They want to buy either the black car or the blue one

ذَايْ وَنْتْ تُو بَايْ إِيْضَرْ ذَا بَلَاكْ كَارْ أَوْرْ ذَا بِلُو وَنْ

She likes neither this (dress) nor that

لم يعجبها لا هذا ( الفستان ) ولا ذاك

شَيْ لَايْكْسْ نِيْدَرْ دِسْ ( دَرِسْ ) نُوْرْ ذَاطْ



■ ملاحظة:

إن الضمائر **Some, Any, Every, Each** مع تركيباتها المختلفة مثل: **body, one, thing**.  
تأخذ فعلاً مفرداً في الحاضر والماضي.

(\*) لاحظ استخدام (or) مع (either) و (nor) مع (neither).

# الضمائر المتصلة

## ري لا تيقز

تشبه هذه الضمائر من حيث الشكل، الضمائر الاستفهامية. ولكنها تختلف عنها في المعنى والاستخدام. فإذا كانت الضمائر الاستفهامية تأتي دائماً في أول الجملة سواءً أكانت هذه الجملة خبرية أم استفهامية أم نفي، فإن هذه الضمائر تأتي في وسط الجملة في حالة المفعول به أو في حالة تنمة المسند (Complement) بصورة دائمة.

وهذه الضمائر هي الضمائر الاستفهامية ذاتها، ويضاف عليها ضمير واحد فقط هو (that). وهي:

Who	هُوَ	الذي / التي	للفاعل
Whom	هُوَ	الذي / التي	للمفعول به
Whose	هُوَ	الذي له / التي لها	للملكية
Which	هُوَ	الذي / التي	لغير العاقل
That	ذَا	أَنْ / أَنْ	للعاقل ولغير العاقل
Why	هُوَ	لماذا / لما	لتوضيح سبب الفعل
What	هُوَ	ما / ماذا	لتوضيح الفعل
			لتوضيح المجهول
When	هُوَ	حين / متى	لإفصاح عن الزمن
Where	هُوَ	حيث / أين	لتعبير عن المكان
There	ذِي	هناك / يوجد	مقدمة للفعل الذي يحدد المكان
How	هُوَ	كيف	لتحديد كيفية الطريقة التي حدث فيها فعل ما





How much	هآؤ ماتش	كم	للتعبير عن الكمية (غير قابل للعد)
How many	هآؤ مِنِي	كم	للتعبير عن العددية
How far	هآؤ فآز	كم المسافة	للتعبير عن البعد والمسافة
How long	هآؤ لونغ	كم المدة	للتعبير عن المدة الزمنية

### ■ تدريبات على استخدام هذه الضمائر في جمل:

The man who spoke was my father      الرجل الذي تكلم كان أبي

ذا مان هُو سبوك واط مآي فآذر

He is the one whom I trust      هو الذي أثق به

هي إز ذا وَنْ هوم آي تراست

He is the man whose word is a promise      إنه الرجل الذي (تعتبر) كلمته عهداً

هي إز ذا مَان هوز وُرد إز إبرومس

The dog which was lost has been found      الكلب الذي ضاع قد وجد

ذا دوع هويتش واط لوست هاز بين فآوند

I told him that I was coming      أخبرته بأنني كنت آتياً

آي تولد هِم ذاط آي واط كامينغ

Shall I tell him what you say?      أخبره ما تقول؟

شل آي تل هِم هواط يو سآي

They asked us why we were not there      سألونا لماذا لم نكن هناك

ذاي آسكذ أس هواتي وي وير نط ذيز

I shall tell her when will she give me the money      سأخبرها متى ستعطيني المال

آي شل تل هر هوز وِل شي جيف مي ذا ماني

Will you tell me where are they living?      أخبرني أين يعيشون؟

وِل يو تل مي هوز آز ذاي ليفينغ؟

You must teach him how can he read

عليك أن تعلمه كيف يقرأ

يُو مَاضَتْ تَيْشْ هِم هَاوْ كَانَ هِي رِيدْ

### ■ ملاحظات

إن الضمائر **Who, Whose, Whom** تستخدم فقط للأشخاص:

. الضمير **Which** يستخدم للجماة أو لغير العاقل.

. الضمير **That** يستخدم للأشياء والأشخاص.



# الضمائر المتصدية

\*

## ديستري بيوتيفز

وهي الضمائر التي لا ينحصر استخدامها بالمفرد، بل يمتدّها إلى اثنين وما فوق.  
وتستخدم للدلالة على فرد من مجموعة، أو عضو واحد من مجتمع ما، أو جزء من وحدة كاملة، وهي:

Each	إيتش	كُلُّ، كُلُّ مَنْ، كل واحد
Every	إيفري	كُلُّ واحد. كُلُّ
- thing	تينغ	كل الأشياء
- one	ون	كل واحد
- body	بادي	كل شخص
- where	هوير	كل مكان
(**) Either	آيذر / إيدر	أحد الاثنين، أحدهما
Neither	نايذر / نيدر	ولا واحد (من الاثنين)
Both	بوث	كلّ، كلاهما، كلا الاثنين
All	أول	كُلُّ، جميع

### أمثلة:

Each man is going to be old



كل رجل سيصبح هراً

إيتش مان إز جوينغ توبي أولد



(\*) تستخدم هذه الضمائر أيضاً، كضمائر نكرة (راجع ص ٨١).

(\*\*) يلحق دائماً بـ (Either) الكلمة (Or) وبـ (Neither) (Nor) لاحظ استخدامها في الأمثلة.

Every nation has its language

كل أمة لها لغتها

إِيفَرِي نَإِيشُنْ هَاژِ إِيْتَسْ لَآنْجَوِيْدُجْ

Every thing is mortal

كل شيء بائد

إِيفَرِي ثِينْغْ إِزْ مَوْرْتَلْ

He asked us to come either today or tomorrow

طلب منا المجيء اليوم أو غداً

هِي أَشْكَدْ أَسْ تُو كَمْ تُوْدَايْ أَوْزْ تُوْمُوْرُوْ

But we are not going neither today

لكننا لسنا ذاهبون لا اليوم ولا غداً

nor tomorrow

بَطْ وَيْ آزْ نَطْ جُوِيْنْغْ نِيْدَرْ تُوْدَايْ نُوْرْ تُوْمُوْرُوْ

I think that we shall visit him on

أعتقد أننا علينا زيارته في اليومين القادمين

both days

آيْ ثِينْكَ ذَاطْ وَيْ شِلْ فِيرِيْتْ هِمْ أُنْ بُوْثْ دَايْزْ

All teachers must do their duty(\*)

على جميع الأساتذة أن يقوموا بواجبهم

أُوْلْ تِيْشَرْ مَاصْتْ دُوْ دَايْزْ دُوْتِيْ



(\*) لا يمكن للمضير (All) أن يسبق ضميراً أو اسم علم، بل قد يأتي قبل الأسماء الأخرى دون أل (التعريف) (The).

# الصفات

## ذِي أَذْجِيكَتْفَزْ

الصفة هي التي تصف الفاعل (الاسم أو الضمير في الجملة) وتوفر المعلومات الإضافية عنه من حيث وضوح الهيئة والشكل، وهي لا تتغير بتغير الفاعل من حال إلى حال (من حال المفرد إلى حال الجمع ومن حال المذكر إلى حال المؤنث) مثلاً:

(\*) A new house

New houses

The big tree

Big trees

A man

A tall man

Tall men

إِنِّي نِيُو هَاوَسْ

نِيُو هَاوَسِرْ

ذَا بَغْ تَرِي

بَغْ تَرِيَزْ

إِمَانْ

إِ تَوْلْ مَانْ

تَوْلْ مَن

بَيْتٌ جَدِيد

بيوت جديدة

الشجرة الكبيرة

أشجارٌ كبيرة

رجل

رجل طويل

رجال طويلة



والصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد:

A wide green garden

A big red car

إِ وَأَيْدْ حَرِينْ جَارْدِنْ

إِ بِيْعْ رَدْ كَارْ

حديقة خضراء فسيحة

سيارة حمراء كبيرة

(\*) إن الصفة لا يمكن أن تأتي كما في العربية بعد الاسم بل هي هنا تسبقه مهما تعددت الكلمات التي تتألف منها. وهذا يطبق على صفة الهيئة.

والإسم قد يأتي صفة في حالات معينة لموصوف (اسم آخر):

A stone wall	إِسْتُونْ وَوُلْ	جدار حجري
The gold watch	ذا چولڈ وَاطَشْ	الساعة الذهبية

والصفة بهذه الحالة تُسمى (Positive Adj) صفة أكيدة (\*).  
ملحقات تضاف على الاسم ليصبح صفة، وهي:

-y, -ly, -ful, -less, -en, -ous, -able, -some,  
-ic, -ed, -like, -al, -an, -ian, -ical, -ish, -ive.

A storm	سْتورم	عاصفة
A stormy day	إِسْتورمي داي	يوم عاصف
Wood	وُودْ	خشب
A wooden table	إِوُودنْ تَائِيلْ	طاولة خشبية
Atom	آتم	ذرة
An atomic bomb	آن آتوميك بَم	قنبلة ذرية



### ■ حالة النفي في الصفات:

وهي تتشكل عن طريقة إضافة البادئات التالية في أول الصفة:

Un = Unhappy	أَنْ هَاطِي	حزين (غير سعيد)
In = Inaccurate	إِنْ أَكْثُورَتْ	مغلوط (غير مضبوط)
Im = impossible	إِمْ پَوْسِيْلْ	مستحيل (غير ممكن)
Ir = irregular	إِرْزِيچُولَرْ	شاذ (غير نظامي)
Il = illegal	إِلْ لِيچَلْ	حرام (غير شرعي)
Dis = dishonest	دِسْ أَنْسَتْ	خائن (غير مخلص)



(\*) سنرى لاحقاً في هذا الفصل أن هذه الصفة تختلف عن درجات المقايسة في الصفة غير الثابتة. فهذه الصفة ثابتة بهذا الشكل.

## ■ استخدامات الصفة:

تستخدم الصفة بطريقتين:

1 - **الصفة المنسوبة:** وتكون هذه الصفة منسوبة إلى اسم هو عادة المفعول به. فهي مرتبطة به، تخبرنا شيئاً ما عنه، وتصفه لنا لإتمام معناه، ويكون هذا المفعول به دائماً منسوباً بصفاته إلى الفاعل كملكية له.

He has bought a new, powerful and very expensive car

(هو) قد اشترى سيارة جديدة، قوية وغالية جداً.

هي هَازْ بُوتْ إِنْيُو، يَاوَزْ فُلْ آندْ فِيرِي إِكْسِپَانْسِيفْ كَارْ

That is a new car      ذَاتْ إِزْ إِنْيُو كَارْ      تلك سيارة جديدة

2 - **الصفة الخبرية:** وهي الصفة التي تُولف الخبر مع تصريفات الفعل (Be) وهي: (were, was, are, is , am) وغيرها من الأفعال لتعطي خبراً غير تام.

That house is new(\*)      ذَاتْ هَاوَسْ إِزْ نْيُو      ذلك البيت جديد

The dog was hungry      ذا دَوُغْ وَاظْ هَآنْجَرِي      كان الكلب جائعاً

## ■ ملاحظة

كل الصفات تقريباً تستخدم بالطريقتين، ولكن هناك بعض الصفات لا تستعمل إلا كصفة خبرية. وهي التي تبدأ بالسابقة a- أو مثل ذلك في بعض الصفات الأخرى.

Asleep	أَسْلِيْبْ	نائم
Afraid	أَفْرَايْدْ	خائف
Awake	أَوَايْكْ	صاح
Alone	أَلُونْ	وحيداً
Aware	أَوَايزْ	دَارِبْ
Alive	أَلَايْفْ	حي



(\*) الصفة هنا تخبر عن الفاعل أو المبتدأ ولكن لا يليها اسماً.

Afloat  
Ashamed  
Content  
Exempt  
Unable

أَفْلُوْتُ  
أَشَايَمْتُ  
كُنْتُ تَيْنْتُ  
إِجْزَمْتُ  
أَنْ يُبِيلَ



عائم / شائع  
مُسْتَحْ / خجلان  
مقتنع  
مستثنى  
ضعيف / غير قادر

صفات تستعمل فقط كصفات منسوبة وهي:

Former  
Latter  
Inner  
Outer



فُوزِمْتُ  
لِئْتَمْتُ  
إِنْ نَزَّ  
أَوْتَرْتُ

الأول / السابق  
الأخير / اللاحق  
داخل  
خارج

## ■ أنواع الصفات ودرجاتها:

### 1- حالة المماثلة Equality إكواليتي:

وهي الدرجة التي تُستخدم لتُبَيِّنَ لنا أن شخصين أو شيئين متشابهين في صفة ما، وتستخدم هذه الصفة عادة مع "as... as" (فهي هنا توضع بين الكلمتين) .. مثل:

Fadi is as older as Sami فادي إز آز أولدر آز سامي

إنه (الطقس) دافئ كم كان بالأمس It is as hot today as it was yesterday

إث إز هُت تودآي آز إث واظ يسترَدآي

### 2- التفوق النسبي Superiority سُوبريوريتي:

وهي عادة ما يُعبّر عنها بالتفاضل أو القياس النسبي comparative وهي تقارن بين شخصين أو شيئين «ليكون أحدهما متفوق بصفة ما عن غيره الذي يُقارن معه، فهي إذن، «تستعمل للمقايسة أو المفاضلة بين اسمين، ويكون الثاني مسبوقاً بكلمة than»، مثل:

علي أكبر من أحمد علي إز أولدر ذآن أهمد Ali is older than Ahmad (\*)

(\*) لاحظ أن الصفة دائماً هنا هي درجة تفضيل Comparative وتنتهي بـ (er) يليها (than).



إنه دافئ اليوم أكثر من الأمس It is hotter today than it was yesterday



إِثْ إِزْ هَوْتَرْ تُوْدَايْ ذَانْ إِثْ وَاطْ يَسْتَرْدَايْ

### 3. درجة الأقلية Inferiority إنْ فِرْيُورِيْتِي :

وهي التي تستخدم لتبين أن شخصاً ما أو شيئاً ما، بدرجة أقل من شخص آخر أو شيء آخر في صفة معينة. هذه الدرجة عادة تستخدم مع "less.... than":

عليّ أقل انتباهاً من أحمد Ali is less careful than Ahmad

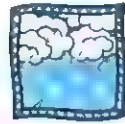
آلي إِزْ لِسْ كَايْرُفُولْ ذَانْ أَهْمَدْ

إنه أقل دفئاً مما كان عليه بالأمس It is less hot today than it was yesterday

إِثْ إِزْ لِسْ هُتْ تُوْدَايْ ذَانْ إِثْ وَاطْ يَسْتَرْدَايْ

ويمكن هنا أن نستخدم علامة النفي not أيضاً والتي هي أكثر شيوعاً، مثل:

It is not as hot today as it was yesterday



It is not so hot today as it was yesterday

### 4. درجة التفوق Supremacy سُوبْ رِيْمَسِي :

(التفاضل أو القياس الأعلى (Superlative) وهي التي تستخدم للمقارنة بين شخص ما ومجموع الأشخاص، أو بين شيء ما ومجموع الأشياء. ليكون هذا الشخص أو هذا الشيء متفوق على الجميع في صفة من الصفات قد تكون أقل عند الآخرين أو أحياناً معدومة، مثل:

إنه أكبر رجل في القرية He is the oldest man in the village

هِي إِزْ ذِي أَلْدِسْتْ مَانْ إِنْ ذَا فِيلِيدْجْ

روما تكون أجمل مدينة في إيطاليا Rome is the most beautiful city in Italy

رُومْ إِزْ ذَا مُوَصْتْ يُوْتِيْفُلْ سِيْتِي إِنْ إِتَالِي

### ■ ملاحظات

رأينا أن درجات التفضيل في الإنجليزية هي ثلاث: الصفة الأكيدة پوزيتيف: Positive، التفاضل الأقل: Comparative كُومْ پَارَاتِيفْ والتفاضل الأعلى: Superlative سُوبرْلَايْتِيفْ.


● Positive هي الشكل العادي للصفة التي يتم وضعها بكل بساطة قبل الاسم لتثبيت صفته المنسوبة أو الخيرية.

## ● Comparative تتشكّل كما يلي:

1 - بإضافة (- er) إلى الصفة الأكيدة التي يسبقها الفعل (Be) (\*).

Old	كبير	أولّد	Older	أكبر	أولّدز
Sweet	عذب	سويّت	Sweeter	أعذب	سويّتز

باستخدام more... than مع الصفة الأكيدة خاصة التي تنتهي باللواحق التي ذكرناها سابقاً، مثل:

More Beautiful than	مورز بيوْتيفُل ذآن		أجمل من
Beautiful	بيوْتيفُل		جميل
More foolish than	مورز فُولش ذآن		أغبي
Foolish	فُولش		غبي

## ● أما Superlative فتشكّل كما يلي:

إضافة (- est) على الصفة الأكيدة المسبوقة بالفعل (Be) والتي يعقبها (than) مثل:

Is (the) clearest than	إز (ذا) كَلِيرِشْت ذآن	الأوضح
Clear	كَلِيرز	واضح
Sweetest	سويّتِشْت	الأعذب
Sweet	سويّت	عذب

استخدام (most) مع الصفة الأكيدة positive والتي تكون مسبوقة عادة بالفعل (Be) وأن التعريف (the). والتي يعقبها (في أوقات معينة (of)). مثل:

(the) most beautiful (of)	(ذا) مَوْشْت بيوْتيفُل (أوف)	الأجمل (من)
Beautiful	بيوْتيفُل	جميل
Most foolish	مَوْشْت فُولش	الأغبي
Most splendid	مَوْشْت سَپْلِينْدِدْ	الأبهى



(\* ) وإضافة (than) بعد الصفة (clearer than) (older than) ... الخ أكبر من، أوضح من..

بعض الصفات الشاذة التي تأخذ ثلاثة أشكال في الدرجات التضاضلية الثلاث:

Best	بَسْتُ	الأحسن
Better	بَتَرُ	أَحْسَنَ
Good (well)	جُودَ (وَل)	جيد (حسن)
Worst	وُزْسْتُ	الأسوأ
Worse	وُزْسَ	أسوأ
Bad	بَاذَ	سيء
Least	لَسْتُ	الأقل
Less	لِ سَ	أقل
Little	لِيْتَلْ	قليل
(Lesser)	لِ سَرْ	(أدنى)
Most	مَوْضْتُ	الأكثر
More	موزَ	أكثر
Much (many)	مَاطَشْ (مِتي)	كثير
Farthest (further)	فَارْذِسْتُ (فِيرْذِرْ)	الأبعد / الأقصى
Farther (further)	فَارْذَرْ (فِيرْذِرْ)	أبعد
Far	فَارَ	قاص / بعيد
Latest (last)	لَايْتِسْتُ (لَاضْتُ)	الأخير
Later (Latter)	(لَايْتَرْ)	فيما بعد
Oldest (eldest)	أُولْدِسْتُ (إيلْدِسْتُ)	الأكبر (سنأ)
Older (elder)	أُولْدَرْ (إيلْدَرْ)	أكبر
Old	أُولْدَ	كبير



## الضعل (1)

ذآ قَيربُ



الفعل هو الكلمة التي تلعب دوراً رئيسياً في الجملة، إذ لا يمكن أن يتم معناها بدونه. والفعل «كحركة» (Action)، ليست مجرد كلمة مهمة لتكوين الجملة أو للاستدلال على وقوع الفعل، بل إن هذه الحركة تتعدى ذلك المعنى، لتعرفنا بأنها حدثت بفعل فاعل، أيّاً كان، لتؤثر في شخص ما أو شيء ما. وهكذا يتضح، «أن الفعل ينتج عن حركة الفاعل، وانتقال هذه الحركة بنتائجها إلى مفعول به... أو ارتداد هذه النتائج على مسببها لتؤثر فيه شخصياً...».



والفعل بكامل أشكاله (الرئيسية والمساعدة) يستعمل للدلالة على:  
أ. ماهية الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

Ali is a doctor  
She is my wife

عليّ طبيب  
هي زوجتي  
آلي إز إني دوكتورز  
شي إز مآي وآيف

ب. على عمل هذا الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

He walks and runs

هي وكس آند رنرز

يمشي ويركض

The boys go to school

ذا بويز جوتو سكول

يذهب الأولاد إلى المدرسة

ج. حدوث شيء ما لهذا الشخص أو الشيء... الخ، مثل:

He was injured by an accident

جرح بعادث (سير)

هي واظ إن دجورد باي أن أكسيدنت

The table was broken

ذا تايل واظ بروكن

كانت الطاولة مكسورة

والأفعال إمّا أن تكون مطابقة للفاعل، من حيث العدد (جمع ومفرد)، مثل:

The boys are

ذا بويز آر

الأولاد يكونون

She is

شي إز

هي تكون

We are

وي آر

نحن نكون

The students were

ذا ستيودنٹس ويز

التلامذة كانوا



وإمّا تكون غير مطابقة له (أي هي تستخدم للمفرد والجمع دون تفریق)، مثل:

To speak

تو سبيك

أن يتكلم

To write

تو رايت

أن يكتب

Speaking

Doing ... الخ.

سپيكنڱ  
دوينڱ

يتكلم  
يعمل

والأفعال بصورة عامة (وخاصة في اللغة الانجليزية) يضاف حروف أو حرف ما على آخرها لتطابق زمن الفعل (Tense). فمنها ما يأخذ أربعة أزمنة، مثل:

Walk  
Walked  
Walking  
(\*)Walks

وُكْد  
وُكِينڱ  
وُكْ  
وُكْس



مشى  
يمشي (الآن)  
أمشي  
تمشي

ومنها ما يأخذ خمسة أشكال، مثل:

Gave  
Given  
Give  
Gives  
Giving



چَائِفْ  
چِيْفِنْ  
چِيفْ  
چِيفَزْ  
جِيْفِينڱ

أعطى  
أعطى  
يعطي  
أعطي  
يعطي

(وليس في اللغة الانجليزية، فعلاً يتجاوز بأشكاله هذه الأشكال الخمسة المذكورة، باستثناء فعل الكون (BE)، فهو يأخذ ثمانية أشكال: (BEEN, BEING, BE, AM, IS, WAS, ARE, WERE).  
ولبعضها ثلاثة أشكال: (Put, Puts, Putting) ومنها شكلان: (Can, Could) وكلمة لها شكل واحد (Must).

وللأفعال ثلاثة أشكال أساسية من حيث الزمن وهي:

### 1- زمن المضارع البسيط Simple present:

وهذا النوع يستخدم في أكثر الأحيان بحالته البسيطة المضارعة للدلالة على فعل أو حركة متكررة دائمة الحصول (\*\*).

(\*) هذا الشكل (بإضافة حرف (s)) يستخدم في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب (It, she, he).  
(\*\*) انظر زمن المضارع البسيط في الفصل مع باقي الأزمنة.

ويمكن استعمال بعض الأفعال المضارعة، بحيث تكون مقدمة لأفعال ثانية. فالفعل الأول يكون أساسياً، والثاني يكون في صيغة المصدر (Infinitive)، أمثلة:

I want to buy a new car أريد أن أشتري سيارة جديدة

آي وانطُ تُو بآي إي نيو كَارُ

He wants to play tennis today يريد أن يلعب كرة المضرب اليوم

هي وانطُس تُو پِلَآي تينيس تُو دَآي

They hope to see you again يأملون في رؤيتك ثانية

دَآي هُوب تُو سي يو أچَاين

Did you remember to close the windows? هل تذكرت أن تغلق النوافذ؟

دِدُ يو ري مَامْبَر تُو كَلُوز دَاوَن دُوز؟

Sami is beginning to understand you سامي باديء أن يفهمك

سَامي إز بي بيچِنغ تُو أُنْدَرَسْتَانْد يو

لاحظ أن الفعل الأول يأتي مقدمة لفعل ثانٍ. فهو فعل رئيسي. أما الفعل الثاني فهو في حالته المصدرية. ولاحظ أيضاً، أن الفعل الأول يتغير مع الفاعل بينما المصدر لا يتغير. أما الكلمة (to) فمعناها (أن) بالعربية.

## 2 - زمن الماضي البسيط Simple Past:

وهو الزمن الذي يتخذه الفعل شكلاً، للتعبير عن حركة وقعت في الزمن الماضي ضمن فترة زمنية محددة ومحصورة، مثل:

Played

Ate

Saw

Walked... الخ



پِلَايْد

إَيْث

صُو

وُكْد

لعب

أكل

رأى

مشى

Play, Eat, See, Walk...

لاحظ أن المضارع من هذه الأفعال هو:



### 3. اسم المفعول Past Participle:

وهو الشكل الأخير الذي يتخذه الفعل للدلالة على إتمام الفعل الذي حدث. وهذا عادة يستخدم مع الفعل المساعد (Had, Has, Have) في المضارع والماضي. أمثلة:

I have played	آي هَافْ پَلَايْدْ	لعبْتُ
I had played	آي هَادْ پَلَايْدْ	قد لعبْتُ
She has eaten	شي هَازْ إِيْتِنْ	أكلت
She had eaten	شي هَادْ إِيْتِنْ	قد أكلت
The boys have gone	ذا بُويْزْ هَافْ جَنْ	ذهب الأولاد
The boys had gone	ذا بُويْزْ هَادْ جَنْ	قد ذهب الأولاد

وتعتبر هذه الأزمنة الثلاثة أساساً لبقية الأزمنة المستخدمة في اللغة الانجليزية. (يوجد فصل خاص بهذه الأزمنة).





# الأفعال القياسية (المطردة)

9

## الأفعال الشاذة

رِيْجُوْلَرْ آندْ إِرْ رِيْجُوْلَرْ قِيْرِيْسْ

تُصاغ الأفعال القياسية، لتشكيل الماضي منها، بإضافة (d) أو (ed) إلى آخرها دون أي تغيير آخر (\*), مثل:

I work  
She works  
He opens  
They wait  
  
I worked  
She worked  
He opened  
They waited

آيْ وُزَكْ  
شي وُزَكْسْ  
هي أُوپْنَزْ  
دَايْ وَايْتْ  
  
آيْ وُزَكْدْ  
شي وُزَكْدْ  
هي أُوپْنَدْ  
دَايْ وَايْتْدْ



أنا أعمل  
هي تعمل  
هو يفتح  
هم ينتظروا  
  
أنا عملت  
هي عملت  
هو فتح  
هم انتظروا

الأفعال القياسية أو  
المطردة في حالة  
المضارع البسيط  
  
الأفعال القياسية أو  
المطردة في حالة  
الماضي...

وعلى ذلك، فإن الأفعال التي لا تنطبق عليها هذه الطريقة القياسية تعتبر تلقائياً شاذة عن القاعدة المتبعة.

تُصاغ الأفعال الشاذة، لتشكيل الماضي منها، بتغيير أو تغييرات تحدث في الأحرف الصوتية لهذه الأفعال، لاحظ الأفعال التالية:

(\*) باستثناء حذف الحرف (s) من الفعل التابع للشخص الثالث الغائب المفرد.

Eat	إَيْث	يأكل	Ate	إَيْث	أكل	Eaten	إَيْثَن	قد أكل
Speak	سْپِيكَ	يتكلم	Spoke	سْپُوكَ	تكلم	Spoken	سْپُوَكْن	قد تكلم
See	سِي	يرى	Saw	صُو	رأى	Seen	سِيْن	قد رأى

تتغير بعض الأفعال الشاذة نهائياً في حالة الماضي البسيط (Simple) مثل:

Goes	جُوزُ	يذهب	Went	وَنْتْ	ذهب	Gone	جَنْ	قد ذهب
Go	جُو	أذهب	Went	وَنْتْ	ذهبتُ	Gone	جَنْ	قد ذهبت

ويبقى بعضها على حاله في جميع الأزمنة، مثل:

Put/Puts	أضع/يضع	پُوتس/بُوتْ	Put	قد وضع
Cuts/Cut	يَقطع/أقطع	كَاتس/كَتْ	Cut	قد قطع

### ■ ملاحظات وأمثلة

1 - بعض الأفعال المنتهية بالحرف (e) يضاف إليها (d) فقط في حالة الماضي للأفعال القياسية (Love/Loved).

2 - يحذف الحرف (e) إذا كان من أصل الكلمة في حالتي اسم الفاعل (Gerund) أو المضارع المستمر (Continuous) (Love/Loving, Dance/Dancing).

3 - الأفعال المنتهية بالأحرف (ie) يضاف عليها الحرف (d) في حالة الماضي القياسي (Die/) (Died). وتأخذ الحرف (y) في حالة اسم الفاعل (Gerund) أو المضارع المستمر (Continu-ous) مثل: (Die/Dying - Lie/Lying).

4 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (L) فإن هذا الحرف يدوّل في حالة الماضي للأفعال القياسية (المطرودة) مثل: Travel, Travelled.

وإذا كان الحرف (L) مدوّل، فتضيف فقط (ed) (Fill/Filled).

5 - إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (y) الذي يسبقه حرفاً ساكناً، فيجب تبديل هذا الحرف بـ (ied) مثل: (Try/Tried) (Marry/Married).

أما إذا كان هذا الحرف يسبقه حرفاً صوتياً، فتضيف فقط (ed) مثل: (Play/Played).

# الأفعال المتصدية والأفعال اللازمة

تُرَانْسِيتِيفْ آندْ إِنْ تُرَانْسِيتِيفْ

## الفعل المتعدي (Transitive verb):

وهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ويؤثر في المفعول به (Object) ففي العربية، كما في الإنجليزية، تكون الجملة التي تتضمن الفعل المتعدي مؤلفة من فاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object).



فإذا قلنا مثلاً: ضرب سامي الكرة Sami hits the ball

فإننا نجد أن فعل الضرب، صدر عن سامي (الفاعل)، وانتقل إلى المفعول به (الكرة) لتؤثر فيه وتحركه.

## أما الفعل اللازم (Intransitive verb):

فهو الفعل الذي يصدر عن الفاعل (Subject) ولا يتعداه إلى أي مفعول به (Object). والسبب هو أن الجملة في هذه الحالة تتألف فقط من فعل وفاعل.



فإذا قلنا مثلاً، أشرقت الشمس The sun rose

نجد أن فعل الشروق ملازم للشمس ولا يتعداها إلى أي مفعول به وعلى ذلك، يكون هذا الفعل ذاتي ملازم. لفاعله.

أما إذا قلنا: الشمس تعطينا الدفء The sun gives us warm

فإن الفعل هنا لم يعد فعلاً لازماً بل فعلاً متعدياً، لأن فعل العطاء صدر عن الشمس التي هي الفاعل ليؤثر فيها.

وتجدر الملاحظة إلى أن المفعول به الوحيد الذي يمكن أن يتضمنه الفعل اللازم في بعض الحالات، هو المفعول به الذي يتكون عادة من شكل الفعل نفسه في الجملة وهو ما يُعبّر عنه عادة في اللغة بإسم:

الفعل المشابه كَوُجِنَتْ قُرْبُ Cognate verb

وعادة ما يتخذ الفعل المشابه شكل الاسم في الجملة فإذا قلنا:

عاش حياة سعيدة      هِي لِيَشْدُ إِي هَاطِي لَآيْفُ      He lived a happy life  
أو

مات مودة مؤسفة      هِي دَآيْدُ إِيَادُ دِثْ      He died a bad death

هَإِنَّا نَجِدُ أَنَّ الفِعْلَ (Lived) أَوِ الفِعْلَ (Died) يَشْبَهُانِ الفِعْلَ الَّذِي أَتَى بِشَكْلِ مَفْعُولٍ بِهِ فِي نِهَآيَةِ الْجُمْلَةِ.

### أمثلة إيضاحية

#### Intransitive Verb

The bell rings(\*)

ذَا بِلْ رِينْغُزْ

الجرس يقرع

The door opened

ذَا دُورْ أُوْبَنْدْ

فُتِحَ الباب

He wished him good wishes

هِي وَيَشْدُ هِيْمُ جُودْ وَيَشِرْ

تَمْنَى لَهُ أَمْنِيَاتٍ طَيِّبَةٍ

The class begins at 9 o'clock

ذَا كَلَّاسْ بِي جِينْزْ آتْ نَآيْنِ أَوْكُلُوكْ

يَبْدَأُ الصَّفَّ فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ

#### Transitive Verb

The man rings the bell

ذَا مَآنْ رِينْغُزْ ذَا بِلْ

الرَّجُلُ يَقْرَعُ الْجَرَسَ

Sami opened the door

سَامِي أُوْبَنْدْ ذَا دُورْ

فَتَحَ سَامِي الْبَابَ

He wished to have a baby

هِي وَيَشْدُ تُو هَآفْ إِي بَآيْنِي

تَمْنَى أَنْ يَكُونَ لَدَيْهِ طِفْلاً

He began his lesson with

complex words

هِي بِيغَانْ هِزْ لِ سُونْ وَذْ كَوْمْبْ لِكْسْ وَرْدَزْ

بَدَأَ دَرْسَهُ بِكَلِمَاتٍ مَعْقَدَةٍ



(\*) لاحظ استعمال الفعل نفسه في الحالتين.

## صيغة المعلوم ذي أَكْتَفُ قُوَيْسُ :The active voice

. إذا قام الفاعل في الجملة بفعل ما أو حركة ما، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المعلوم:

كسر الولد النافذة ذا بُوي بُروك ذا ويندورز The boy broke the window  
فإذا الفاعل هنا واضح وجلي وفعله يدل على أنه هو فاعله.

## صيغة المجهول ذي يَاسَفُ قُوَيْسُ :The Passive voice

ولكن إذا كان الفاعل الذي تبدأ به الجملة هو الذي قد أثر فيه هذا الفعل، أو كان هو الذي تلقى نتيجة الفعل وأثره، ولم يكن هو فاعل، فإن هذا الفعل سوف يكون في صيغة المجهول، مثل:

كُسرَت النافذة بفعل الولد The window was broken by the boy  
ذا ويندو وَاظْ بُروكن بآي ذا بُوي

تتشكل صيغة المجهول باستخدام الفعل المناسب (Be) + صيغة اسم المفعول (الماضي التام) +  
object + by

## أمثلة إضافية:

سامي غسل السيارة سَامِي وَشَدَّ ذَا كَارَ Sami washed the car  
(active)

غُسلت السيارة بفعل سامي The car was washed by Sami  
ذا كَارَ وَاظْ وَشَدَّ بآي سَامِي  
(Passive)



## الفاعل (2)

ذا قيرب



# الأفعال المساعدة

## أوجزيلياري فيرئس

هناك أفعال مهمة تجب العناية بها وحفظها جيداً. فهي تستخدم بصورة رئيسية لمساعدة أفعال أخرى على تشكيل الجمل الخبرية، والاستفهامية، والنافية وحتى التوكيدية. كما تساعد على تشكيل أزمنة الفعل وغيرها من الوظائف اللغوية المهمة. هذه الأفعال، وبسبب كل هذه الوظائف، يطلق عليها عادة اسم الأفعال المساعدة (Auxiliary verbs)، وهي إثني عشرة فعلاً:

**Be, Have, Can, Do, Shall, Will, May, Must, Ought, Dare, Used (to) (\*)**

بي، هَاف، كَان، دُو، شَل، وَل، مَآي، مَاصَت، أَوْت، دَايِر، يُوَزْد (تُو)

**1 - فعل الكينونة (أو الكون) (Be):**

**أ. تصريفاته:**

لفعل الكينونة سبعة أشكال تستخدم في مختلف أشكال الجمل والأزمنة وهي:

(am) وهي في الزمن المضارع لا تستخدم إلا مع ضمير الفاعل المفرد.

(is) وهي في الزمن المضارع وتستخدم مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it).

(are) وهي في الزمن المضارع. وتستخدم مع الشخص الأول والثاني والثالث في حالة الجمع،

والثاني في حالة المفرد.

(was) وهي ماضي (am) و (is). وتستخدم مع الشخص الأول والثالث المفرد.

(were) وهي ماضي (are) تُستخدم مع الشخص الثاني المفرد ومع الشخص الأول والثاني

والثالث في حالة الجمع:

(be) وهي تستخدم مع (will, shall) للتعبير عن المستقبل البسيط مع كل الأشخاص.

(been) وهي تستخدم في الأزمنة التامة المستمرة مع (will have, shall have) و (had)

و (\*\*)(has) و (have) للتعبير عن الاستمرارية في الفعل التام مع كل الأشخاص.

(\*) لا يأخذ الشخص الثالث (he, she, it) حرف (s) مع أي من هذه الأفعال.

(\*\*) يستخدم هنا مع (has) = (has been) مع الشخص الثالث الغائب المفرد فقط.





تصريف فعل الكون (Be) في الزمن المضارع، مع ضمائر الفاعل:

I am	آي آم	(أنا) أكون
You are	يُو آز	(أنتِ) تكونين / (أنتَ) تكون
He is	هي إز	(هو) يكون
She is	شي إز	(هي) تكون
It is	إث إز	(هي) تكون / (هو) يكون (لغير العاقل)
We are	وي آز	(نحن) نكون
You are	يُو آز	(أنتم) تكونون / (أنتنّ) تكنّ
They are	ذآي آز	(هم) يكونون / (هنّ) يكنّ



(لاحظ كيفية استخدام المفرد والجمع مع الضمائر المطابقة).  
تصريف (Be) في الماضي.

I was	آي وَاظْ	(أنا) كُنتُ
You were	يو وَيَزْ	(أنتِ) كنتِ / (أنتَ) كنتَ
He was	هي وَاظْ	(هو) كان
She was	شي وَاظْ	(هي) كانت
It was	إث وَاظْ	(هو) كان / (هي) كانت (لغير العاقل)
We were	وي وَيَزْ	(نحن) كنا
You were	يُو وَيَزْ	(أنتم) كنتم / (أنتنّ) كنتنّ
They were	ذآي وَيَزْ	(هم) كانوا / (هنّ) كنّ



تصريف (Be) في المستقبل.

I shall be	آي شِلْ بي	(أنا) سأكون
You will be	يو وِلْ بي	(أنتِ) ستكون / (أنتَ) ستكونين
He will be	هي وِلْ بي	(هو) سيكون



She will be

It will be

We shall be

You will be

They will be

شي وَلْ بي

إِثْ وَلْ بي

وي شِلْ بي

يُو وَلْ بي

ذَائِي وَلْ بي

(هي) ستكون

(هو) سيكون / (هي) ستكون (لغير العاقل)

(نحن) سنكون

(أنتم) ستكونون / (هنّ) سيكنّ

(هم) سيكونون / (هنّ) سيكونن

أما تصريفات (Be) في المضارع المستمر والماضي المستمر والمستقبل المستمر فيراجع بذلك باب أزمنة الأفعال.

تشكيل النفي مع تصريفات (Be) :

يشكل في المضارع (النفي) مع الأفعال المساعدة (تصريفات Be) بإضافة علامة النفي (not) إلى هذا الفعل.

■ أمثلة:

I am a teacher

(\*) I am not a teacher

You are a teacher

You are not a teacher

He is a teacher

He isn't a teacher

She is a teacher

She isn't a teacher

(\*\*) We are teachers

We aren't teachers

They are teachers

They are not teachers

آيْ آم إِيْتِشَرُ  
آيْ آم نَطْ إِيْتِشَرُ

أنا (أكون) أستاذاً

أنا لا (أكون) أستاذاً



(\*) تستخدم أيضاً الاختزالات (aren't) (isn't) (weren't) في حالة النفي. عدا (am not). لاحظ الامثلة الاخرى.

(\*\*) لاحظ وجود (a) في المفرد وعدمها في الجمع.

الاستفهام مع تصريفات (Be) في المضارع:

ويتشكل هذا بنقل أحد هذه الأفعال من مكانه ووضعها قبل الفاعل في أول الجملة، وإضافة علامة

الاستفهام (?) في آخر الجملة.

■ أمثلة:

I am your friend  
Am I your friend?  
You are my friend  
You are my friend  
Are you my friend?  
Are you my friend?  
He is her friend  
Is he her friend?

آني آم يُوزُ فَرِينْدُ؟  
آم آني يُوزُ فَرِينْدُ  
يُو آز مَائِي فَرِينْدُ  
يُو آز مَائِي فَرِينْدُ  
آز يُو مَائِي فَرِينْدُ  
آز يُو مَائِي فَرِينْدُ  
هِي إِزْ هِرْ فَرِينْدُ  
إِزْ هِي هِرْ فَرِينْدُ؟

أنا (أكون) صديقك  
أأكون صديقك؟  
أنت (تكون) صديقي  
أنتِ (تكونين) صديقتي؟  
أتكون صديقي؟  
أتكونين صديقتي؟  
هُوَ يَكُونُ صديقها  
أَيَكُونُ صديقها؟

### الاستفهام والنفي مع Will be / Shall be

يشكل النفي هنا بوضع (not) بعد will و (shall) وليس بعد (be). فالقاعدة تقول: "إذا وجد فعلين مساعدين معاً يمكن التصرف بالأول كفعل مساعد أما الثاني فيبقى تابعاً للفعل الذي يليه لأنه علامة استمراره".

لاحظ المثل التالي:

will be

shall

be

playing

الفاعل

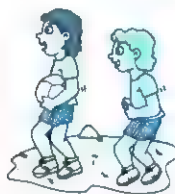
الفعل المساعد

الفعل



لأن (Be) يرتبط وجودها بوجود الفعل في هذه الحالة، خاصة أنها سبب وجود (ing) في نهاية الفعل.

I shall not be playing  
↓ ↓ ↑ ↑  
Shall I be playing?  
↓ ↓ ↑ ↑



فتصبح الجملة في حالة النفي

وتصبح في حالة الاستفهام

(\*) I shall be a teacher  
↓ ↓ ↑ ↑  
I shall not be a teacher  
↓ ↓ ↑ ↑



وكذلك في:

أما الاستفهام، فهو يحصل بنقل (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل. أما (Be) فتبقى مكانها للسبب المذكور سابقاً. مثل:

She will be a wife?  
Will she be a wife?  
He'll be an officer?  
Will he be an officer?

سوف تكون زوجة

هل ستكون زوجة

سيكون ضابطاً

هل سيكون ضابطاً

تشكيل النفي مع تصريفات (Be) في الماضي:

وهي تشكل كالمضارع مثل:

I was a teacher  
I wasn't (was not) a teacher  
You were a man  
You weren't (were not) a man



(\*) نستخدم أيضاً الاختزالات: (I'll = I shall) (you'll = you will) (he'll = he will) (we'll = we shall)

... الخ. لاحظ الأمثلة الأخرى.

## تشكيل السؤال في الماضي مع تصريفات (Be):

I was a teacher	أنا كُنتُ أستاذاً
Was I a teacher?	هل كُنتُ أستاذاً؟
She was my wife	كانت زوجتي
Was she my wife?	هل كانت زوجتي؟



### ملاحظات

يمكن دمج كل الأفعال المساعدة مع الفاعل (الضمائر فقط) مثل:

You are = You're
She is = She's
We are = We're
They are = They're
I am = I'm
He is = He's
It is = It's
You are = You're



هذا في حالة الحاضر لهذه الأفعال أما في الماضي فلا تدمج.  
يمكن دمج (not) مع كل هذه الأفعال عدا (am).

is not = isn't
are not = aren't
was not = wasn't
were not = weren't





isn't  
wasn't  
weren't  
aren't  
we're  
It's  
You're  
I'am  
He's  
She's  
They're



إِزْنَتْ  
وَاطْنَتْ  
وِيرَنْتْ  
آرَنْتْ  
وِيَارْ  
إِشْس  
يُؤَارْ  
آيْمْ  
هِيَزْ  
شِيَزْ  
ذِيَارْ

وتلفظ:

## 2. فعل التملك (have):

وتصريفات هذا الفعل هي المضارع (have, has) والماضي (had). تستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) وتستخدم (have) للشخص الأول والثاني المفرد. وللأشخاص: الأول والثاني والثالث الجمع.

تصريف هذا الفعل في الزمن المضارع مع ضمائر الفاعل (\*).

I have  
You have  
He has  
She has  
It has  
We have  
You have  
They have

آي هَافْ

أنا (لدي) عندي

هي هَافْ

هو عنده (لديه)



(\* لن نكرر هنا اللفظ أو المعنى للجمال لأنها مرّت معنا.

تصريف هذا الفعل في الزمن الماضي.

I had  
You had  
He had  
She had  
It had  
We had  
You had  
They had

آي هَاد

كان عندي



تصريف هذا الفعل في المستقبل:

I shall have  
You will have  
He will have  
It will have  
We shall have  
They will have

آي شِلْ هَاَفْ  
يُو وِلْ هَاَفْ

سوف يكون لدي (\*)  
سوف يكون لديك



تشكيل النفي مع هذا الفعل، في المضارع:

ولتشكيل النفي مع هذا الفعل هنا طريقتين:

أ. إذا كان هذا الفعل يقوم بوظيفة تدل على أنه ليس فعلاً مساعداً مثل: (I have a pen).

فإننا نستخدم (do) لهذا الغرض، في النفي.

ونضع (not) لازمة لـ (do) (\*\*)

(\*) لاحظ استخدام (will)، (shall) مع الضمائر.

(\*\*) يمكن القول أيضاً (I have not) أي وضع (not) مباشرة مع (have) دون استخدام الفعل (do).

I have a pen  
I do not have a pen  
I have a car  
I do not have a car

آي هَافِ إِبْنِ  
آي دُونَطْ  
آي هَافِ إِكَّارْ  
آي دُونَطْ

لدي قلم  
ليس لدي قلم  
لدي سيارة  
ليس لدي سيارة

ب. إذا كان هذا الفعل يلعب دور الفعل المساعد في الجملة كما في: (I have played) (آي هَافِ  
بَلَايْدُ) (قد لعبت) فإن النفي يحصل هنا بوضع (not) مباشرة بعد (have) أو (has)، مثل:

She has gone  
She has not gone  
They have come  
They have not come

شي هَازْ جَنْ  
شي هَازْ نَطْ جَنْ  
ذَايْ هَافْ كَمْ  
ذَايْ هَافْ نَطْ كَمْ

قد ذهبت  
هي لم تذهب (أبداً)  
قد أتوا  
لم يأتوا

أي إذا كان الفعل (has/have) يدل على ملكية (\*) فتستعين بـ (does, do) في المضارع لتشكيل  
النفي. وإذا كان الفعل هذا يدل على حدوث فعل تام (\*\*) فعندها نضع فقط not بعده ليحصل النفي.

### ■ ملاحظة

النفي مع (\*\*\*) (has) في حالة الملكية تكون باستخدام (does) مع الشخص الثالث الغائب (he, she, it) المفرد. ووضع (not) بعدها واستخدام (have) بدل (has) لاحظ الأمثلة التالية:

She has a boy  
She does not have a boy  
He has two books  
He does not have two books  
It has a bed  
It does not have a bed

شي هَازْ إِبُويْ



لديها ولد

إِتْ هَازْ إِبْدْ

لديها سريراً

إِتْ دَازْ نَطْ هَافْ إِبْدْ

ليس لديها سريراً

(\*) هنا يجب أن يلازمه أو يليه اسماً.

(\*\*) هنا يجب أن يلازمه أو يليه فعلاً.

(\*\*\*) لا تستخدم (has) في المضارع إلا مع الشخص الثالث الغائب المفرد.



أما إذا كانت (has) تلعب دور الفعل المساعد في الجملة ويليهما فاعلاً، فتوضع فقط علامة النفي بعدها وتبقى على حالها. مثل:

She has walked	شي هَازْ وَكَدْ	قد مشت
She has not walked	شي هَازْ نَطْ وَكَدْ	لم تمش

تشكيل السؤال مع (have) في المضارع:  
وهذا يحصل أيضاً بالطريقتين السابقتين.

أ. إذا كانت (have) تدل على الملكية ويليهما اسماً فتبقى الجملة كما هي وتوضع (do) في أولها وعلامة الاستفهام في آخرها مثل:

I have a pen  
Do I have a pen?  
They have a house  
Do they have a house?

(هَآوش)



أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فتوضع (does) في أول الجملة وتُبدل (has) بـ (have) وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة، مثل:

She has a husband	شي هَازْ إِهَازْبَنْدْ	لديها زوجاً
Does she have a husband?		
Does he have a watch?	وُطْشْ	(ساعة)

ب. إذا كانت هَاف (have) تلعب دور الفعل المساعد الأكيد في الجملة (يليهما فعلاً تاماً) فإنها تنقل كما هي إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة مثل:

I have played football	آيْ هَافْ پَلَايْدْ فُوتْ بُولْ	قد لعبت كرة القدم
Have I played football?		
You have heard him?	يُوْ هَافْ هِيرْدْ هِمْ	(أنت) قد سمعته



أما مع الشخص الثالث الغائب المفرد (he, she, it) فنفس التبدیل يحصل دون أي تغيير، مثل:

She has gone to school  
Has she gone to school?  
It has eaten its food  
Has it eaten its food?

شي هَازَ جَن تُو سَكُولُ

إِتْ هَازَ إِيْتِنْ إِيْتِسْ قُوذْ

### الاستفهام والنفي مع (shall have) و (will have):

يتشكل النفي هنا بوضع (not) بعد (shall) أو (will) وليس بعد (have) لسببين:

- 1 - لأن (have) كفعل مساعد تبقى ملازمة للفعل مثل (be) كما سبق، للدلالة على تمام حركته.
  - 2 - ولأنها كملكية تبقى ملازمة للاسم لتدل عليه بصفة التملك.
- فوجود شكلي فعل مساعد في الجملة، تفرض استخدام الأول في صوغ الأزمنة، وترك الثاني لأنه لازم من حيث الحركة لما يليه من فعل أو اسم.

### أمثلة:

I shall have a pen

آي شِلْ هَافَ إِيْنْ

سوف يكون لديّ قلم

(حالة التملك)

Shall I have a pen

أسوف يكون لديّ قلم؟

I shall have seen him

آي شِلْ هَافَ سِيْنْ هِيْمْ

سوف أكون قد رأيته؟

### ● النفي مع (had) كماضي لـ (have):

ويحصل النفي هنا بنفس الطرق التي تحصل فيها مع (have) إلا أنّ (had) تستخدم لجميع الأشخاص دون اختلاف. واستعمال (Did) بدل (does, do).

أ. في حالة التملك يستخدم الفعل الماضي لـ (did) = (do) ووضعه بعد الفاعل وإضافة not عليه. على أن تعود (had) الماضية إلى شكلها المضارع (have) مثل:

I had a pen

I did not have a pen

She had a new dress

She did not have a new dress

آي هَادَ إِيْنْ

كان لديّ قلم



ب. في حالة المساعد نضع (not) بعد (had) مباشرة ولا تستخدم (did) ها هنا. مثل:

I had driven the car

آي هَادْ دْرِيفُنْ ذَا كَارْ

قد قدت السيارة

I had not driven the car

She had made a new dress

She had not made a new dress



قد خا طت فستاناً جديداً

لم تخط فستاناً جديداً

ملاحظات تدمج نط (not) مع (have) وتصريفاتها كالتالي:

have not

هَآفْ نَطْ

haven't

هَآفِنْتْ

has not

هَآزْ نَطْ

hasn't

هَآزِنْتْ

had not

هَآذْ نَطْ

hadn't

هَآدِنْتْ

### 3 - فعل الاستطاعة (Can):

وهو يستخدم بشكله المضارع والماضي مع جميع الضمائر دون استثناء وهو من الأفعال الناقصة وذات شكلين فقط.

تصريفه في المضارع مع ضمائر الفاعل:

I can

You can

He can

She can

It can

We can

You can

They can

آي كَانْ

(أنا) أَسْتَطِيعُ



## ■ أمثلة:

I can play football(\*)      آي كَانْ بِلَايْ فُوتْ بُولْ      أستطيع أن ألعب كرة القدم

You can drive that car      (أنت) تستطيع أن تقود تلك السيارة

يُو كَانْ دُرَايْفْ ذَاطْ كَارْ

She can dance      شي كَانْ دَانْسْ      (هي) تستطيع أن ترقص

تصريفه في الماضي مع ضمائر الفاعل: (وهنا أيضاً يأخذ نفس الشكل مع جميع الأشخاص).

(\*\*) I could

You could

He could

She could

It could

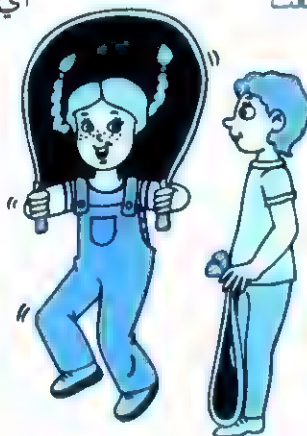
We could

You could

They could

آي كُودْ

أنا استطعت



## ■ أمثلة:

I could play Tennis (\*\*\*)      (أنا) كنتُ أستطيع أن ألعب كرة المضرب

آي كُودْ بِلَايْ تَنيسْ

We could see him      وي كُودْ سِي هِم      كان باستطاعتنا أن نراه

النفي (Negative) مع (can) و (could) في المضارع. وهذا يتشكّل باستخدام (not) ووضعها ملازمة بعد (can) أو (could) دون إحداث تغيير في الجملة.

I could play tennis

I could not play tennis

(\*) لاحظ أن الفعل الذي يلي (can) يأتي دائماً في المضارع.

(\*\*) لا تلفظ الحرف (L) في (could).

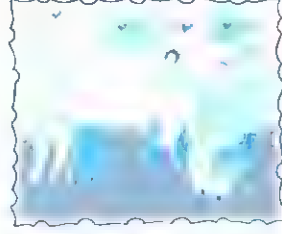
(\*\*\*) الفعل الذي يلي (could) هو دائماً في الزمن المضارع.

We could see him

We couldn't (could not) see him

(could not = couldn't) (كُودِنْتْ)

(can not = can't) (كَانْتْ)



#### 4 - فعل العمل (\*) (Do):

وهو كفعل مساعد لا يكون موجود عادة في الجملة كالأفعال الباقية. بل يستعان به لتحويل الجمل التي هي في الزمن المضارع البسيط أو الماضي البسيط، إلى جمل استفهامية (interrogative) أو إلى جمل نافية (Negative).

ولهذا الفعل ثلاثة أشكال من حيث الأشخاص والأزمنة.

فهو يتخذ في المضارع شكلين: Do, Does وفي الماضي شكلاً واحداً: Did.

ففي المضارع نستخدم Do للضمائر (I, you, we, they).

في المفرد والجمع (الأشخاص الأول والثاني والثالث).

ونستخدم للضمائر he, she, it المفرد Does (الشخص الثالث المفرد الغائب).

أما الشكل الماضي Did فهو يستخدم لجميع الضمائر أو الأشخاص على السواء.

في المضارع:

I do, you do, she does, he does, it does, we do, they do.

في الماضي:

I did, you did, she did, he did, it did, we did, they did.

#### 5 - فعل التسوييف (Will (\*\*\*) Shall):

وهما من الأفعال الناقصة. تستخدم Shall عادة مع الشخص الأول المفرد والجمع (I, We).

(\*) سنتناول هنا الفعل (do) من حيث كونه فعلاً مساعداً وليس كمصدر Infinitive.

(\*\*) لا نقصد هنا أن الاستخدام يرتبط فقط بالضمائر بل المقصود هو الأشخاص.

(\*\*\*) تستخدم (will) أيضاً كفعل رئيسي. في هذا الفصل نتناولها كفعل مساعد.

وتستخدم (Will) مع الشخص الثاني والثالث المفرد والجمع. والمستقبل في المضارع هو:

I shall play	آي شِلْ پِلَايْ	(أنا) سوف أَلْعِبُ
You will play	يُو وَلْ پِلَايْ	(أنت) (أنت) سوف تَلْعِبُ

He	will play	هي، شي، إثْ وَلْ پِلَايْ
She		
It		

هو سوف يلعب، هي سوف تلعب، (هو سوف يلعب، هي سوف تلعب) لغير العاقل:

We shall play  
You will play  
They will play



أما المستقبل في الماضي فهو يحصل:  
يتحول **Shall** إلى **Should** (شُودْ)  
و **Will** إلى **Would** (وُودْ)

الاستفهام (Question) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع:  
ويحصل بنقل (Will, Shall) أو (Would, Should) إلى ما قبل الفاعل في أول الجملة، ووضع علامة الاستفهام في آخرها، مثل:

I shall go now	آي شِلْ جُو نَاوْ	سوف أذهب الآن
(*) Shall I go now ?		أسوف أذهب الآن؟
You will write your lesson	يُو وَلْ رَايْتْ يُو زِلْ سُونْ	أنت سوف تكتب درسك
Will you write your lesson?		أسوف تكتب (أنت) درسك؟

(\*) إن الأفعال التي تلي هذا الفعل في الماضي والمضارع تكون في حال المضارع.

النفي (Negative) مع (Will, Shall) في الماضي والمضارع.

ويحصل النفي بوضع العلامة (not) بعد هذا الفعل مباشرة. مثل (\*):

I shall play	آي شِلْ پَلَايْ	سوف أَلْعِب
I shall not play	آي شِلْ نَطْ پَلَايْ	سوف لن أَلْعِب
We should see him	وي شُوْدْ سِي هِم	سوف نَرَاه
We should not see him	وي شُوْدْ نَطْ سِي هِم	سوف لن نَرَاه
you would not change your school		أنت سوف لن تَغَيِّرْ مدرستك

## 6- فعل الإمكان (May):

وهو فعل ناقص، وله شكل واحد (في المضارع مع كل الأشخاص (may):

I may go	آي مَيَايْ جُوْ	بإمكاني الذهاب
She may speak	شي مَيَايْ سِيكْ	بإمكانها الكلام
We may see them	وي مَيَايْ سِي ذِم	بإمكاننا رؤيتهم

ويتخذ نفس الشكل في الماضي مع كل الأشخاص (might):

I might send a letter	آي مَيَايْ سِنْدْ إِلْ تَرْ	كان بإمكانني إرسال رسالة
She might do her best	شي مَيَايْ دُوْ هِرْ بَسْتْ	كان بإمكانها أن تفعل أفضل ما لديها
We might try again	وي مَيَايْ تَرْ آيْ أَجَايْنْ	كان بإمكاننا تكرار المحاولة

النفي (Negation) مع هذا الفعل في حالتي المضارع والماضي:

وتحصل هذه بمجرد إضافة (not) إليه لتصبح الجملة نافية. مثل:

I might send a letter (may)	
I might not send a letter (may not)	



(\*) هناك اختزال لهذا الفعل وتصريفاته مع (not) وهي:

(won't = will not) (wouldn't = would not) (should n't = should not) (shall) فليس لها اختزال.

الاستفهام (Question) مع هذا الفعل في حالتي الماضي والمضارع:  
وتحصل أيضاً بمجرد نقل هذا الفعل ووضعه قبل الفاعل في أول الجملة، ووضع علامة الاستفهام (؟) في آخرها مثل:

She might do her best  
might She do her best?

اختزالات الفعل (may) مع (نَظُّ not).

(may not = mayn't) (مَائِنْتُ = مَائِنْتُ)

(might not = mightn't) (مَائِطُنْتُ = مَائِطُنْتُ)

## 7. فعل الوجوب (\*): (Must):

ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب مستقبلي قريب.

هذا الفعل مضارع وهو من الأفعال الناقصة لا ماضي له (لا نضيف (s) إلى الشخص الثالث المفرد).

لا بد (يجب) أن أذهب الآن أي مَاصْتُ حُوءَ نَآؤُ I must go now(\*\*)

يجب أن تركضي مع الفتيات She must run with the girls

شي مَاصْتُ رَنَ وَذَذا جِيرَلَزْ

## 8. فعل الوجوب (Need to):

ويستخدم وهو من الأفعال الناقصة ليس له ماضي، مع جميع الأشخاص. (لا توضع (s) مع الشخص

الثالث، (it, she, he) أمثلة:

I need to go

آي نِيدُ تُو جُوءُ

She need to go

شي نِيدُ تُو جُوءُ



أحتاج للذهاب

(هي) تحتاج للذهاب

النفي مع هذا الفعل:

النفي مع هذا الفعل: يحصل بإضافة علامة النفي (not) إليه:

I need (to) go

أحتاج للذهاب

I need not (to) go(\*\*\*)

لا أحتاج للذهاب

(\*) يستخدم هذا الفعل في الحالتين المضارعة والماضية بنفس الشكل مع جميع الأشخاص.

(\*\*) يكون الفعل الذي يلي هذا الفعل دائماً في حالة المضارع.

(\*\*\*) تبقى (to) ملازمة للفعل (go).



## 9 - فعل الوجوب (to) ought (وهو يفيد اللزوم. والإجبار):

ليس لهذا الفعل ماضي، وهو من الأفعال الناقصة، ويتخذ شكلاً واحداً، أمثلة:

عليّ أن أدفع المال      آيْ أُوْتْ تُو بَيَّيْ ذَا مَانِي      I ought to pay the money  
عليها أن تدرس بكدٍ      شيْ أُوْتْ تُو سَتَادِي هَارْدُ      She ought to study hard(\*)

السؤال مع هذا الفعل:

وهو يتشكل بوضع (ought) في أول الجملة وإضافة علامة الاستفهام إلى آخرها:

هم مرغمون أن يشتروا المنزل      They ought to buy the house  
ذَآيْ أُوْتْ تُو بَيَّيْ ذَا هَاوُسْ

أهم مرغمون على شراء المنزل (أوجب عليهم)      Ought they to buy the house?



النفي مع هذا الفعل. وهذا يتشكل بوضع (not) بعده مباشرة.

غير ملزمين بشراء المنزل (ليس من الواجب أن يشتروا المنزل)

They ought not to buy the house

## 10 - فعل الجرأة (Dare):

يستعمل هذا الفعل مع جميع الأشخاص أو الضمائر ولكن لا يضاف الحرف (s) إلى الشخص

الثالث (it, she, he) (فهو من الأفعال الناقصة وليس له ماضي).

إن أكثر الاستخدامات شيوعاً لهذا الفعل، هو الاستفهام والإجابة على هذا الاستفهام في النفي أو

الإيجاب، وفي الجملة الشرطية والأمر، بالإضافة إلى الجملة الخبرية:

لا تتجرأ بفعل ذلك ثانية!      Don't dare do that again

دونت دَايزْ دُو ذَاطُ أَجَنَائِن!

لم يتجرأ أحد أن يسأله عن قراءاته      Nobody dare ask him about his intentions

نُو بَدِي دَايزْ أَسْكَ هِم أَبَاوْتْ هِزْ إِتْسَشِنَزْ

(\*) لا يضاف الحرف (s) إلى هذا الفعل في الشخص الثالث المفرد الغائب.



They dare not (daren't) enter the cave

لم يتجرأوا على دخول الكهف

دَايِرْ نَطْ (دَايِرِنْتْ) إِنْتَرْ ذَا كِنَايْفْ

### 11 . فعل الاعتياد (to) Used :

ويستخدم هذا الفعل على حالته في الزمن الماضي دون تغيير . فالتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً .

ولو كان الكلام مضارعاً وهو يُعبّر بصورة عامة عن اعتياد شخص ما على عادة دائمة التكرار، مثل:

He used to smoke too much

(هو) اعتاد على التدخين بكثرة

هي يوزدْ تُو ضُمُوكْ طُو مَا طَشْ

I used to live in the village

(أنا) اعتدت على العيش في القرية

آي يوزدْ تُو لَفْ إِنْ ذَا فِيلِيدَجْ



أزمة الفعل

The Crisis of the Verb

ذا قِربُ قَانَسِيرُ



الزمن هو الشكل الذي يتخذه الفعل في مراحل متعددة من حركته، الحاضرة والماضية والمستقبلية. وهو يستخدم لتحديد العلاقة بين الحدث أو الفعل ووقوعه في فترة زمنية محددة دون غيرها من الفترات الأخرى.

فهناك ثلاثة أزمنة رئيسية يتوزع تحت كل واحد منها أربعة وهي كالتالي:

المضارع	الماضي	المستقبل
Present (1) هُزِرَنْتْ	Past (2) هَاصَتْ	Future(3) فُيُوتْ شِرْ
(a) Simple Tenses	سِيَهْلُ تَانَسِرْ	الأزمنة البسيطة
(b) Continuous Tenses	كُونْ تِيئُوَازْ تَانَسِرْ	الأزمنة المستمرة
(c) Perfect tenses	هَيْرَفَكْتْ تَانَسِرْ	الأزمنة التامة
(d) Perfect Continuous Tenses	هَيْرَفَكْتْ كُونْ تِيئُوَازْ تَانَسِرْ	الأزمنة التامة المستمرة

## (I) الأزمنة البسيطة The Simple Tenses

### أ. المضارع البسيط Simple Present:

يصاغ هذا الزمن، بإضافة الفعل بحالته المصدرية المضارعة إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً). وإضافة الحرف (S) للشخص الثالث المفرد الغائب (\*), مثل:

I write  
You write  
He writes  
She writes



آي رَايْتْ  
يُو رَايْتْ  
هِي رَايْتْسْ  
شي رَايْتْسْ

أنا أَكْتُبُ  
أَنْتِ تَكْتُبِينَ، أَنْتِ تَكْتُبُ  
هو يَكْتُبُ  
هي تَكْتُبُ

(\* ) يضاف (es) للفعل بعد الضمائر (He, she, it) أو (الأسماء) إذا كان الفعل المضارع المستخدم ينتهي بحرف الة (o) أو الأحرف الساكنة المركبة ... ch, sh (الخ).

يستخدم المضارع البسيط في الحالات التالية:

● للتعبير عن حركة تقع بحكم العادة الجارية والدائمة التكرار، مثل:

I come to school every day آت إلى المدرسة كل يوم

آي كَم تُو سَكُول إِيْفَرِي دَائِي

(\*) I usually see him آي يُوْجُوَالِي سِي هِم عادة أراه

فكل هذه الأفعال تدل على أنه ليس هناك استمرارية في العمل الذي ينص عليه الفعل. وهو غير واقع الحدوث وقت الكلام، وإنما هناك عادة درجت على وقوعه.

لاحظ الأمثلة التالية:

Ali speaks english آلي سِيِكْسُ إِنْجِلِيش علي يتكلم الانجليزية (عادة)

Ali is speaking english آلي إِزْ سِيِكِنْغُ إِنْجِلِيش علي يتكلم الانجليزية (الآن)

ففي الجملة الأولى نعني، أن علياً يقدر على التكلم بالانجليزية، وهو يتكلم بها عند الحاجة (لكنه لا يتكلمها الآن).

وفي الجملة الثانية نعني، أن علياً يتكلم الانجليزية في هذه اللحظة، ولا يتكلم بغيرها.

● للتعبير عن حقائق عامة، ومسلمات بديهية. (وأيضاً الأمثال الشائعة والحكم) مثل:

The earth moves round the sun تدور الأرض حول الشمس

ذِي إِيْرْتْ مُوْفَرْ رَاوْنْدَ ذَا صَنْ

● يستخدم المضارع البسيط أحياناً، للتعبير عن فعل مستقبلي مقرر سابقاً، مثل:

My train leaves at 9 o'clock قطاري (الذي سأسافر به) سيفادر عند الساعة التاسعة

مَائِي تَرَايْنُ لِيْفَرْ آتْ نَائِنْ أَوْكْلُوْكَ

● يستخدم الفعل المضارع البسيط أيضاً، للتعبير عن الشعور المفاجيء، مثل:

Here they are! هِيْزْ دَائِي آزْ ها هم هنا!

What a good day! هُوَاطْ إِجُوْدْ دَائِي يا له من يوم جميل!

(\*) التعابير التي تستخدم عادة مع المضارع البسيط في هذا النوع من التعبير هي:

أولَ وَيَسَّ always دائماً / يُوْجُوَالِي Usually عادة / أُوْفِنْ Often غالباً ما.

● يستعمل المضارع البسيط كذلك، في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي، مثل:

If you come, you can take your money إذا أنت أتيت، تأخذ مالك

إِفْ يُو قَامْ يُو كَانْ تَاتِيكَ يُوْرْ مَاتِي

### النفي (Negative) في الزمن المضارع البسيط:

نعرف أن تحويل الجملة الخبرية في أي زمن، يحصل باعتماد علامة النفي (Not). ولكن هذه العلامة لا تقوم لوحدها كما في "I not speak" لأن هذا التعبير خطأ، ولا يوجد في اللغة الانجليزية أصلاً.

إذاً، لا بد من وجود كلمة ما، أو فعل ما يساعد لحل هذه المشكلة.

لقد ذكرنا سابقاً في درس الجملة (Sentence)، أن هذا الفعل، الذي يمكن استخدامه في حالتي المضارع البسيط والماضي البسيط، هو الفعل (do) بتصريفاته (did, do, does). فالفعل (do) هو الذي يمكن استخدامه لتحويل جمل المضارع البسيط إلى نفي أو سؤال. ففي المضارع البسيط نستخدم التصريفين (do, does) بالمطابقة مع الفاعل في الجملة. أنظر ما يلي:

I do	آي دُو	أنا أعمل
You do	يُو دُو	أنت تعمل / أنتِ تعملين
He does	هي دَاژ	هو يعمل
She does	شي دَاژ	هي تعمل
It does	إِت دَاژ	هي تعمل / هو يعمل (لغير الماقل)
We do	وي دُو	نحن نعمل
You do	يُو دُو	أنتم تعملون / أنتنّ تعملنّ
They do	ذاي دُو	هم يعملون / هنّ يعملنّ



إن الضمائر I, you, we تأخذ (do) أما الضمائر (he, she, it) تأخذ (does).

وهكذا، يتشكل النفي في المضارع البسيط باستخدام (does, do) بعد أن نضيف عليها العلامة (not)، ونضعها بين الفاعل وفعله. لاحظ الأمثلة (\*):

(\*) هي المحادثة تُدمج (not) مع do أو does أو did فتصبح (don't - doesn't - didn't).

I go  
I do not go  
He goes  
He does not go

آيْ جُوْ  
آيْ دُو نَطْ جُوْ  
هي جُوْزْ  
هي دَاْزْ نَطْ جُوْ



أنا أذهب  
أنا لا أذهب  
هو يذهب  
هو لا يذهب

### السؤال (Question) في المضارع البسيط:

لصيغة السؤال في المضارع البسيط نستخدم نفس الأفعال (does, do) المناسبة لضمائرها، ولكنها توضع في أول الجملة قبل الفاعل، دون أن ننسى وضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة.

#### ■ أمثلة:

I go  
Do I go?  
He goes  
Does he go(\*)?

آيْ جُوْ  
دُو آيْ جُوْ  
هي جُوْزْ  
دَاْزْ هي جُوْ



أنا أذهب  
هل أنا ذاهب؟  
هو يذهب  
هل هو يذهب؟

### ب- الماضي البسيط Simple past:

يتشكل الماضي البسيط، من الفعل في حالة الماضي ويضاف إلى الفاعل (اسماً أو ضميراً).  
يستخدم الماضي البسيط للتعبير عن حركة أو فعل حدث في وقت محدد، أو في فترة معينة من الزمن الماضي. مثل (\*\*):

I went to the cinema last night

ذهبت إلى السينما الليلة الماضية

آيْ وَنْتْ تُو ذَا سِينِيْمَا لَاصْتْ نَايْتْ

لعب سامي كرة المضرب يوم الاثنين بعد الظهر

Sami played tennis on Monday afternoon

سَامِي پَلَايْدْ تِينِسْ أُونْ مَانْدَايْ أَفْتَرُونْ



(\*) لاحظ أن الحرف (S) يحذف عند استخدام (does) في النفي والسؤال.

(\*\*) لا يضاف الحرف (S) للشخص الثالث الغائب كما في المضارع البسيط.

لاحظ في هذه الأمثلة، أن الفترة الزمنية التي حدث فيها الفعل محددة وليست مبهمه أو مجهولة. ويجب لفت الانتباه إلى أن الماضي البسيط عادة، يستخدم مع كلمات تعبر عن ظرف زمان. مثل:

Yesterday	يَسْتَرِدَّآيَ	البارحة
Last week	لَأَصْتُ وَيَكْ	الأسبوع المنصرم
In 1992... etc	إِنْ نَأْيُنْتَيْنِ نَأْيُنْتِي تُو	في سنة 1992

أو في بعض الأسئلة التي يتطلب جوابها تحديد الوقت. مثل:

When did you see him?	هُونْ دِدْ يُو سِي هِم	متى رأيته؟
What time is it?	هُوَاطْ تَأْيَمْ إَزْ إِتْ	ما الوقت (الآن)؟

يستخدم الماضي البسيط في بعض الجمل الشرطية للتعبير عن فعل مستقبلي شرطي، أو للتعبير عن فعل فرضي، مثل:

لو كنت مكانك، لوافقته على عرضه (شرطية)

If I was, in your place, I should accept his offer

إِفْ آيْ وَازْ إِنْ يُوَرْ بَلَايْسْ، آيْ شُوذْ أَكْسِبْتْ هِزْ أَوْفَرْ  
افتراض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله؟ (فرضية)

Suppose I went there, what can you do?

صَابُورْ آيْ وَنْتْ ذَيْرْ، هُوَطْ كَانَ يُوْ دُو؟

**النفى (Negation) في الماضي البسيط:**

قد استعملنا الفعل المساعد (do, does) كشكل مضارع للفعل المساعد (do)، في صياغة النفي في المضارع البسيط، وأضافنا العلامة (not) إلى هذا الفعل.

أما في الماضي البسيط فعلمنا استعمال ماضي الفعل (do) وهو الشكل (did) لصياغة النفي- ولكن بنفس الطريقة كما في المضارع البسيط. والفرق الجوهرى بين الماضي والمضارع في ذلك، هو أن الفعل في المضارع يبقى كل شكله المصدرى، بينما في الماضي، الفعل شكله ماضٍ، وعلينا تحويله إلى المضارع عند استخدام (did).



لاحظ الأمثلة التالية:

I went	آي وِنت	(أنا) ذهبْتُ
She went	شي وِنت	(هي) ذهبْتُ
It ate	إِث إِيث	(هو) أَكَلَ
They played	ذَائِي پَلَايْدُ	(هم) لعبوا

فهذه الأمثلة هي في الماضي البسيط، وصياغة النفي في هذه الجمل تفرض استعمال (did + not) وإعادة الفعل الأساسي في الجملة إلى المضارع، لاحظ:

### I did not go

فالفعل الماضي البسيط (went) أصبح مضارعاً بسيطاً (go). لكن الجملة بقيت في الماضي بوجود الماضي (did). تحول الأمثلة السابقة إلى نفي:

I did not go	آي دِدْ نَطْ چُو
She did not go	شي دِدْ نَطْ چُو
It did not eat	إِث دِدْ نَطْ إِيث
They did not play	ذَائِي دِدْ نَضَطْ پَلَايْ

### السؤال (Question) في الماضي البسيط:

لصياغة السؤال في الماضي البسيط، نستخدم نفس الطريقة التي اتبعناها في المضارع البسيط، ولكن نستخدم بدل (does, do) المضارعة (did) الماضية، ونحول الفعل الأساسي إلى حالة الحاضر كما مر معنا في النفي السابق:

■ أمثلة:

I spoke English	آي سبوك إنجليش	أتكلم الانجليزية
Did I speak English?	دِدْ آي سبِكْ إنجليش؟	هل أتكلم الانجليزية؟
She loved him	شي لوفد هِم	أحبته
Did she love him?	دِدْ شي لوف هِم	هل أحبته؟



They played football

Did they play football

دَايِ پِلَايْدُ فَوْت بول

دِدْ دَايِ پِلَايِ فَوْت بول؟

لعبوا كرة القدم

هل لعبوا كرة القدم؟

### ج- المستقبل البسيط Simple Future:

لصيغة الزمن المستقبلي البسيط، نستعمل عادة الفعل المساعد (shall, will) وهو فعل التسويف، ويستخدم هذا الفعل في حالة المستقبل المجرد طبقاً للضمائر أو الأسماء المناسبة. انظر الشكل التالي:



I shall  
You will  
He, She, It will

We shall  
You will  
They shall (\*)

يستخدم المستقبل البسيط للتعبير عن فعل سوف يحدث في زمن معين أو فترة زمنية محددة هي المستقبل، سواءً أكان مستقبلاً مجرداً أو ضرورة أو جبراً، مثل:

Sami will play football today afternoon(\*\*)

سيلعب سامي كرة القدم اليوم بعد الظهر

سَامِي وَلِ پِلَايِ فَوْت بول تَوْدَايِ أَفْتَرُونْ

(تسويف)

I shall be there at 5 o'clock

سأكون هناك عند الخامسة تماماً

آي شِلْ بِي ذِيرْ آتْ فَايْفْ أَوْ كَلُوكْ

(ضرورة)



(\*) في المحادثة نستخدم الاختزال لهذا الفعل مع هذه الضمائر مثل I'll / you'll = you will ...

(I'll = الخ ...)

(\*\*) لاحظ عدم وجود الحرف (s) بعد الفعل في الشخص الثالث الغائب

## النفي (Negation) في المستقبل البسيط:

وهذا يصاغ باستخدام العلامة (not) وإضافتها إلى (shall) أو (will) مباشرة، ودون أي تغيير في الجملة، وبهذه الطريقة، تصبح الجملة الخبرية المستقبلية، جملة منفية.

■ أمثلة:

I shall play  
I shall not play  
He will go  
He will not go



سألعب  
لن ألعب  
سيذهب  
لن يذهب

## السؤال (Question) في المستقبل البسيط:

وهذا يحدث بنقل فعل التسوييف (shall) أو (will) إلى ما قبل الفاعل، ووضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة.

■ أمثلة:

I shall play  
Shall I play?  
He will go  
Will he go?



سألعب  
هل سألعب؟  
سيذهب  
هل سيذهب؟

## استخدام التعبير (Going to) (جُوينغُ تو): (\*)

يستخدم هذا التعبير لبيان الفعل المستقبلي القريب. ويكون استخدامه مشروطاً باستخدام الفعل المساعد (be) بتصرفاته الحاضرة والماضية. وشرط الاستخدام هذا، أن (Going to) يليها عادة الفعل في حالة المصدر مثل (to have, to play, to eat) ... الخ

ويستخدم هذا التعبير للدلة على ما يلي:

1- الإرادة الاختيارية، مثل:

I am going to tell him the truth

سأخبره بالحقيقة

آيَمُ جُوينغُ تُو تِلِ هِمَ ذَا تَرُوثُ

(\*) لا يجوز استخدام هذا التعبير بمعنى المستقبل المجرد. فهو خاص بالمستقبل القريب الحدوث.

## 2- التوقع:

I think, it is going to rain      آي ثينك إت إز جوينغ تو رايْن      أعتقد بأنها ستمطر

## 3- لتأكيد حقيقة واقعة:

My wife is going to have a baby      سيكون لزوجتي طفلا (عما قريب)  
مآي وآيف إز جوينغ تو هاف إني بايي

## النفي (Negation) مع (Going to):

قلنا أن استخدام هذا التعبير يفرض استخدام تصريفات الفعل المساعد (be) مثل (am, is, are... ) معه للتعبير عن المستقبل القريب.  
وإذا علمنا ذلك، أصبحت قاعدة النفي هنا سهلة وبسيطة، وهي إضافة (not) إلى الفعل المساعد الموجود أصلاً في الجملة، فتصبح الجملة نافية للخبر، مثل:

I am going to eat	آيم جوينغ تو إيت	(ساكل)
I am not going to eat		(لن أكل)
She is going to be wife	شي إز جوينغ تو بي إو آيف	(ستصبح زوجة)
She is not going to be a wife		(لن تصبح زوجة)

## السؤال (Question) مع (Going to):

ينقل الفعل المساعد الوارد قبل هذا التعبير، إلى ما قبل الفاعل وتوضع علامة الاستفهام في نهاية الجملة. مثل:

I am going to eat	ساكل
Am I going to eat?	هل سأكل.
She is going to be a wife	ستصبح زوجة
Is she going to be a wife?	أستصبح زوجة؟



## (II)

### أ. المضارع المستمر Present Continuous:

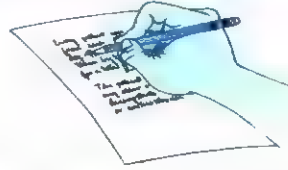
يتكون هذا الزمن من الأشكال المضارعة للفعل المساعد (be) وهي (am, is, are) واسم الفاعل present participle (\* ) أي:

(am + is + are) + verb + ing + (present participle) مثل:

I am writing

She is going

You are eating



ففي الجملة الأولى، يكون الفاعل الضمير (I) والفعل المساعد هو (am) والفعل الرئيسي هو (write) وعلامة الاستمرارية (ing). وهكذا يجب أن لا ننسى أن زمن المضارع المستمر لن يقوم بدون هذا التركيب. ولا ننسى أيضاً بأن علامة الاستمرار (ing) هي مرتبطة بالفعل المساعد، فإذا أهمل في الجملة تهمل هذه العلامة. وعندها يصبح زمن الفعل في المضارع البسيط وهذا قد مر معنا. ويستخدم هذا الزمن:

للتعبير عن فعل يحدث أثناء التكلم عنه (ويعبر عنه عادة بالمعنى الزمني now الآن) مثل:

Sami is writing the letter سامي يكتب الرسالة (الآن) أي أنه يكتبها في أثناء حديثنا عنه

سامي إز رآيئينغ ذال تَر

I am eating the fruit

آي آم إيتينغ ذا فُرووِيتْ

أنا آكل الفاكهة

● يستخدم المضارع المستمر للتعبير عن فعل حدث في الماضي، وهو في حالة استمرار نحو المستقبل. لكنه غير تام ساعة الكلام عنه، مثل:

The sun is moving to west

الشمس تتحرك نحو الغرب

ذَا صَنْ إَزْ مُوْفِينْغْ تَوِ وِسْتْ

(فهي ما زالت تتحرك منذ شروقها وسوف تبقى هكذا إلى أن تغيب).

What are you doing?

هُوَاطْ آرْ يُو دُوِينْغْ؟

ماذا تفعل؟

(فعندما أتيت أنا كنت أنت قد بدأت الفعل - ويعد وصولي كنت لا تزال تقوم به - أي أنه لم ينته).

(\*) يتكون اسم الفاعل من الفعل الرئيسي Main verb ومن علامة الاستمرار (ing-) والفعل الرئيسي هو الفعل التام. (أي الفعل الصحيح).

يستخدم المضارع المستمر أحياناً للتعبير عن فعل سيحدث في المستقبل القريب. وتستخدم عادة في هذه الطريقة الأفعال التي تعبر عن الحركة مثل (come, go, leave...) الخ مثال:

He is coming to see us this afternoon سيأتي لرؤيتنا بعد ظهر هذا اليوم  
هي إز كامينغ تو سي أس ديس أفتر نون

### الاستفهام في المضارع المستمر (Question):

وهذا يتم تشكيله بتحريك الأفعال المساعدة (am, is, are) إلى ما قبل الفاعل وترك الجملة على طبيعتها، مثل:

I am going to my work

Am I going to my work?



أنا ذاهب إلى عملي

إذا ذهب أنا إلى عملي؟

والقاعدة هي:

(am, is, are) + subject + present participle (verb + ing) + object...

### النفى في المضارع المستمر (Negative):

يكفي لتشكيل النفي في المضارع المستمر أن نضع بكل بساطة علامة النفي (not) بعد الفعل المساعد (am, is, are) لتصبح الجملة نافية. مثل:

She is speaking loudly

إنها تتكلم بصوت مرتفع

She is not speaking loudly

إنها لا تتكلم بصوت مرتفع (لأوْذلي)

القاعدة هي:

Subject = (am, is, are not) + Present participle (verb + ing) + object...

كلمات وتعايير لا تستخدم في المضارع المستمر:

Hear

Taste

Smell

See

Feel



هيز

تايست

شميل

سي

فيل

يسمع

يتذوق

يشم

يرى

يشعر

هناك بعض الكلمات التي تعبّر عن المشاعر والأحاسيس أو الحالات الذهنية.

### ■ أمثلة:

Hate	هَآت	يكره
Understand	أُنْدَرْسْتَانْد	يفهم
Believe	بِيلِيْف	يصدّق / يؤمن
Love	لَاْف	يحب
Know	نُو	يعلم
Remember	رِيْمَاْمِرْ	يتذكّر



فكلّها أفعال لا تستعمل في المضارع المستمر بل في المضارع البسيط أو الماضي البسيط. القاعدة:

**Subject + (am, is, are) + present participle**

### ب- الماضي المستمر Past Continuous:

يتشكّل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (be) (was, were) (\*) مع اسم الفاعل (verb + ing).

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل كان مستمراً خلال فترة زمنية محددة في الماضي. مثل:

He was studying all this morning كان يقرأ طوال هذا الصباح

هي واطّ ستاديشنغ أول دِس مورننغ

They were buying their house since an hour كانوا يبيعون بيتهم منذ ساعة

ذآي وَيَرْ باينغ دِيَارْ هَاوس سينسْ آنْ أَوْرْ

يستعمل الماضي المستمر للتعبير عن حركة كانت مستمرة في وقت ما عندما وقعت حركة أخرى أهم

منها وأبرز.

فالحركة الأولى يُعبّر عنها بالماضي المستمر، أما الحركة الثانية فيعبّر عنها بالماضي البسيط. مثال:

بينما كان الرجل ينظر إلى الصورة سرق اللّص ساعته.

While the man was looking at the picture, the thief stole his watch.

هَوَايْلْ ذَا مَانْ واطّ لُو كينغ آتْ ذَا پيكتشرْ، ذَا ذيفْ سْتُولْ هِزْ وَاطْشْ

(\*) نستخدم (was) مع المفرد (it, she, he, I) و (were) مع الجمع (they, you, we).

فالمقطع الأول تم التعبير عنه بالماضي المستمر ، أما المقطع الثاني تم التعبير عنه بالماضي البسيط (لاحظ تركيب المقطعين جيداً. ستري أن المقطع الأول لا يستغني عن المقطع الثاني. لكن المقطع الثاني يمكن أن يكون جملة منفردة).

يجب أن نعلم أن المقطع الأول (والذي هو بالماضي المستمر، يبدأ بـ (as) أو (while) بمعنى (بينما، أثناء... الخ)).

بينما كنت أمشي في الحديقة، أطلق رجل النار على رجل آخر وقتله.

As I was walking in the garden, a man shot another man and killed him.  
أَزْ آيْ وَاطْ وَكِينْغْ إِنْ ذَا غَارْدِنْ، إِمَانْ شُوتْ آَنْ أَنَاذَرْ مَانْ أَنْدْ كِيلْدْ هِمْ.

#### ■ ملاحظة

(يمكن استخدام الماضي البسيط في المقطع الأول، والماضي المستمر في المقطع الثاني).  
فالجملة أعلاه يمكن أن تقلب مثال:

A man shot another man and killed him as I was walking in the garden.

القاعدة هي:

Subject + (was, were) + present participle...



#### الاستفهام في الماضي المستمر (Question):

يمكن تشكيل السؤال في هذا الزمن بكل سهولة. وتتم هذه الطريقة بنقل الفعل المساعد (was, were) إلى ما قبل الفاعل ووضع علامة الاستفهام (?) في نهاية الجملة، على أن يبقى التركيب طبيعياً. مثل:

I was playing football today  
كُنْتُ أَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ الْيَوْمَ  
آيْ وَاطْ پِلَايْنْغْ فُوتْ بُولْ تُودَايْ

والقاعدة هي:

(was, were) + subject + present participle

#### النفي في الماضي المستمر (Negative):

يمكن تشكيل النفي، كذلك، بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد الفعل (was, were) دون أي تغيير آخر في الجملة، مثل:

They were not watching T.V. tonight  
لَمْ يَكُونُوا يَشَاهِدُونَ التِّلْفِزِيُونَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ



I was not playing football today

لم أكن ألعب كرة القدم اليوم

القاعدة: Subject + (were, was) + not + present participle (verb + ing)

### ج- المستقبل المستمر The Future Continuous

يتشكل هذا الزمن من علامة التسويف (will, shall) والزمن المستقبل البسيط للفعل المساعد

(be) (وهو (Be) كما هي دون تصريف) واسم الفاعل Present Participle.

(will, shall) + (be) + (present participle) verb + ing

ويستخدم زمن المستقبل المستمر للدلالة على فعل يبدأ في وقت محدد في المستقبل، وينتهي في وقت

آخر في المستقبل أيضاً، مثل:



ماذا ستكون فاعلاً غداً في مثل هذا الوقت؟

What will you be doing this time tomorrow?

دِس تَائِم تومورو، آي شِل بي فلاينغ تُو سبائِن

في مثل هذا الوقت من الغد، سأكون مسافراً إلى أسبانيا.

This time tomorrow, I shall be flying to Spain

لاحظ أن الوقت محدد (this time) من (tomorrow) (في مثل هذا الوقت من الغد) وأن الفعل

سيكون مستمراً في مثل هذا الوقت.

كان تقول بالعربية لصديقك:



عندما تزورني غداً في مثل هذا الوقت، ستجديني نائماً.

(أي أنه عندما يزورك سيجدك نائماً ومستمراً في النوم) فالفعل محدد من حيث الوقت، والجملة

بالانجليزية هي:

When you visit me this time tomorrow, I shall be sleeping

هَوْن يُوْفيزيت مي دِس تَائِم تومورو، آي شِل بي سليبينغ

يستخدم المستقبل البسيط أيضاً، للتعبير عن خطة ما ستنفذ في المستقبل والتي تم تقريرها سابقاً. مثل:

سوف يكونون معنا (يقيمون معنا) مرة أخرى هذه السنة.

(\*) They will be staying with us again this year

ذآي ول ستاينغ وذ أس أجاين دِس يِر

(\*) يمكننا أن نتصرف بالترجمة قليلاً لإبراز المعنى المطلوب من الجملة.



## الاستفهام في المستقبل المستمر (Question):

والسؤال في المستقبل البسيط يتشكل بنقل علامة التسويف (will, shall) إلى ما قبل الفاعل دون (be).  
فالقاعدة، تقول: (إنه لا يمكن جمع فعلين مساعدين معاً في جملة واحدة، ذات فاعل واحد، إلا (Be)  
فإنها تجمع مع كل أفعال المساعدة باستثناء تصريفاتها (am, is, are, was, were, been, b ing) وباستثناء (Do)، وتصريفاتها.

فإذا جمعت (be) مع أي فعل مساعد آخر، يحق لنا الاستعانة بالفعل المساعد الأول الذي يلي الفاعل مباشرة.

### ■ أمثلة:

I shall be playing tennis tomorrow سوف (أكون) ألعب كرة المضرب غداً



آي شِلْ بِي پِلَايْنِغْ تِينِيسْ تُو مورو

### القاعدة:

(Will, shall) + Subject + be+ present participle...

## النفي في المستقبل المستمر (Negative):

وهو يتشكل بوضع علامة النفي (not) مباشرة بعد (shall) أو (will) فتصبح الجملة خبرية نافية مثل:  
لن أكون مسافراً إلى بيروت في الصباح.

I shall not be flying to Beirut in the morning

آي شِلْ نَطْ بِي فِلَايْنِغْ تُو بِيْرُوْتْ إِنْ ذَا موروْنِغْ

### القاعدة:

Subject + (shall, will)+ not + be + present participle (verb + ing)

## The Perfect Tenses

### (III)

إذا كانت وظيفة الأزمنة البسيطة والمستمرة إبراز الوقت الذي حدث فيه الفعل أو التسلسل الزمني لاستمرار وقوعه، فإن مهمة الأزمنة التامة، هي، التأكيد على وقوع الفعل وإبراز النتائج التي ظهرت بحدوثه. لاحظ الأمثلة التالية:

I have been to Beirut one time

لقد ذهبت إلى بيروت مرة واحدة

آي هافْ بِيْنْ تُو بِيْرُوْتْ وُنْ تَائِمْ

My father has bought a new car

لقد اشترى أبي سيارة جديدة

مَآيْ فَاذَرْ بُوْتْ إِنْثُو كَارْ

قد أنهوا الدرس ذَايْ هَآفٌ فِينِيْشُدْ ذَا لِ سُوْنُ They finished the lesson

فنحن لا يعنينا الوقت في هذه الجملة، وإنما الذي يعنيها هو أن الأفعال فيها قد تأكد وقوعها بظهور نتائجها الواضحة. ففي هذه الجملة أصبح مؤكد لدينا أن الزيارة قد حصلت بالفعل. وأن والده أصبح لديه سيارة جديدة الآن، وأن الدرس قد انتهى.

فلو أردنا مثلاً أن نهتم بإبراز الوقت الذي حدث فيه هذه الأفعال فإننا لن نستخدم الزمن التام، بل، سنستخدم الماضي البسيط وإضافة ظرف زمان يحدّد لنا الفترة الزمنية لحدوث الفعل. فتصبح الجملة السابقة:

I went to Beirut in 1992 ذهبت إلى بيروت في (سنة) 1992

آيْ وَنْتُ تَو بِيْرُوْتُ إِنْ نَآيْتِيْنُ نَآيْتِي تُو

My father bought a new car yesterday اشترى أبي البارحة سيارة جديدة

مَآيْ فَآذَرُ بُوْتُ إِنْو كَارُ يَسْتَرِدَايْ

They finished the lesson at 5 o'clock أنهوا الدرس عند الساعة الخامسة

ذَايْ فِينِيْشُدْ ذَا لِ سُوْنُ آتْ فَآيْفُ أَوْكُلُوْكَ

والفرق واضح بين الزمنين كما هو ظاهر.



### أ - الزمن المضارع التام The Present Perfect :

يتشكّل هذا الزمن باستخدام الفعل المساعد (have) (\*) في حالته المضارعة مع اسم المفعول (الماضي التام من الفعل).

**Subject + (have, has) + past participle + object...**

يستخدم هذا الزمن، للتعبير عن حركة فعل انتهت في الماضي، بينما لا يزال أثرها قائماً. مثلاً:

لقد أضاع النقود، فلن يمكنه شراء السيارة الآن.

He has lost the money, he cannot buy the car now

هِي هَآزْ لُوسْتُ ذَا مَآني، هِي كَآنْ نَطُ بَآيْ ذَا كَارُ نَاوُ

لقد وجدوا منزلاً، هم (بالتأكيد) سعداء الآن.

They have found a house they are happy

ذَايْ هَآفُ فَاوْنُدْ إِهَآوْسُ، ذَايْ آرْ هَآيْ نَاوُ

(\*) يستخدم هذا الفعل كالتالي: (have) مع (they, we, you, I) بينما هو يصبح (has) مع (it, she, He).

يستخدم أيضاً للتعبير عن أفعال انتهت للتو، وتستخدم عادة كلمة (just) مع الفعل:

The teacher has just come (الآن وصل الأستاذ (للتو) ذا تَيْشَرُ هَاژ دُجَاسْتْ كَمْ

We have just finished our lessons (أنهينا دروسنا للتو (الآن) وي هَافْ دُجَاسْتْ فِينِشْدْ أَوْزْ لِ سُونَزْ

يستخدم أيضاً للتعبير عن فعل بدأ في الماضي ولا يزال مستمراً في حركته إلى الحاضر مثل:

قام هذا الأستاذ بتعليمنا لمدة ثلاث سنوات (وهو لا يزال يعلمنا).

This teacher has taught us for three years (and is still teaching us)



دِسْ تَيْشَرُ تَوْتْ أَسْ فَوَزْ ثَرْي يِرَزْ (أَنْدْ إزْ سَتِلْ تَيْشِينْغْ أَسْ)

أو كأن تقول بالعربية:

أسكن هذا المنزل منذ ثلاث سنوات

(لكنك لا تزال تسكنه عندما تكلمت عن فعل السكن، دون تحديد موعد الانتقال منه).

## ب- الزمن الماضي التام The past perfect :

يتشكل هذا الزمن باستخدام ماضي الفعل (have) وهو (had) مع جميع الأشخاص. بالإضافة إلى اسم

المفعول. (الماضي التام في الفعل).

### Subject + had+ past participle + object

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل بدأ في فترة زمنية معينة من الماضي قبل أن يبدأ فعل ماضٍ ثانٍ متصل

به. مثلاً:



لم تذهب إلى السينما لأنها قد سبق لها وشاهدت الفيلم.

لم تذهب إلى السينما لأنها شاهدت الفيلم سابقاً.

Because, she had (\*) already seen the film, she did not go to the cinema

يَكُوزْ شي هَاژ أولْ رِيْدِي سِينْ ذَا فِيلْمْ، شي دَدْ نَطْ جُو تُو ذَا سِينِمَا.

(\*) (إن الظرف الزمني (already) يستخدم عادة مع الأزمنة التامة فقط.

عندما ذهبنا إلى المدرسة، كان الصف قد بدأ قبل وصولنا (\*)

When we went to the school the class had already started

هَوْنُ وَي وَنْتُ تُو ذَا سَكُولُ، ذَا كَلَّاسُ هَاذُ أَوْلَزِيدِي سَتَارْتَدُ.

للتعبير عن شرط أو فرضية ماضية. مثل:

لو انني رأيت أخاك. لكنك أعطيتَه النقود.



If I had seen your brother, I would have given him the money (\*\*)

إِفْ آيْ سِينُ يُوْزُ بَرَاذَرُ، آيْ وُودُ هَاْفُ چِيفِنْ هَمُ ذَا مَانِي:

فهذه الجملة تعبر عن شرط يتضمن النفي- ففعل المشاهدة لم يتم ليحصل فعل تسليم النقود الذي هو

الشرط الأساسي لذلك.

ج- الزمن المستقبلي التام The future perfect:

يتشكل هذا الزمن من التعبير المستقبلي (shall, will) مع (have)، وإضافة اسم المفعول (\*\*\*).

Subject + (will, shall) + have + present participle + ...

يستخدم هذا الزمن للتعبير عن فعل. يفترض انتهائه قبل أن يبدأ فعل آخر أو قبل وقت محدد في

المستقبل. مثل:

سيأتون لزيارتي، عليّ أن أكون منتهياً من عملي قبل وصولهم.

They are coming to visit me, I shall have finished my work they arrived.

ذَايْ آزْ كَامِينْغُ تُو فِيزِتْ مِي، آيْ هَاْفُ فِينِيشْدُ مَانِي وُزْكَ يِفُورُ ذَايْ أَرَاتْفُدُ.

السنة القادمة، سوف تكون ناسياً المشكلة.

The next year, you will have forgotten the problem.

ذَا نِيَكْسْتُ يِزْ، يُوْوْلُ هَاْفُ فُورْچُوتِنْ ذَا پُروْبْلَمُ.

يستخدم أيضاً للتعبير عن حركة مستمرة من الماضي إلى وقت معين في المستقبل. مثل:

(\*) يمكننا أن نتصرف في الترجمة هنا للتعبير عن المعنى المقصود في زمني الفعل.

(\*\*) تستعمل أداة الشرط (if) دائماً في جميع الجمل الشرطية.

(\*\*\*) تستخدم (shall have) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I, we) و (will have) لباقي الأشخاص دون تغيير.

في الخامس عشر من تشرين الأول ( اكتوبر ) سوف نكون متردجين منذ ستة سنوات ( \* )

( ستنتهي السنة السادسة لزواجنا )

On October 15th we shall have married for 6 years

أَنْ أَوْكُتُوبَرْ فِيفْتِينْثْ وَي شِلْ هَافْ مَآرِيدْ فُورْ سِيكْسْ يِيزَرْ.

د- المضارع التام المستمر The Present Perfect continuous :

ويتشكل هذا الزمن من: subject + (have, has) + been + present participle

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت وما زالت مستمرة في الوقت الذي نتحدث فيه عنها، وقد تستمر إلى

المستقبل، مثل:



بدأت بقراءة هذا الكتاب منذ ساعتين ( ولا زلت أقرأه ).

آيْ هَافْ بَيْنْ رِيدِينْغْ دِسْ بُوكْ فُورْ تُوْ أَوَّارْزْ (أَنْدْ آمْ سْتِلْ رِيدِينْغْ إِيْثْ)

I have been reading this book for two hours (and am still reading it)

لاحظ تحليل المثل كالتالي:

I	have been	reading	this book for two hours
subject	have has + been	present participle	complement

ه- الماضي التام المستمر The past perfect continuous :

ويتشكل هذا الزمن من:

Subject + had + been+ present participle (\*\*) + ...

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي، واستمرت إلى وقت معين في الماضي أيضاً، وانتهت

عنده، مثل:

( \* ) يوجد هنا تصرف في الترجمة لبيان المعنى.

( \*\* ) لاحظ أن اسم الفاعل ( present participle ) الذي يتشكل في الفعل المضارع + علامة الاستمرار ( ing ) يستخدم

في الحالات الثلاث للأزمنة التامة المستمرة. لكن ( have, has ) تصبح had هنا. وتعود ( have ) فقط في المستقبل

التام المستمر.

The telephone had been ringing for three minutes before it was answered (\*)

(قد) بقي التلفون يرن لمدة ثلاث دقائق. قبل ان يجاب عليه (يجيب عليه احد).  
ذا تِلِفُونُ هَادَ بَيْنَ رِينِغِينْغُ فُورْ ثِرِي مِينِئُسْ بِيْفُورْ اِتْ وَآظْ اَنْسِرْدُ  
و- المستقبل التام المستمر The future perfect continuous  
ويتشكل هذا الزمن من:

**Subject + (will, shall) + have + present participle..**

ويستخدم للتعبير عن حركة بدأت في الماضي وهي مستمرة إلى نقطة زمنية محددة في المستقبل، مثل:  
في الخامس عشر من تشرين الأول. سيكون لنا متزوجين بالضبط ست سنوات.

On October 15<sup>th</sup> we shall have been living together exactly 6 years.

أَنْ أَوْكْتُوبَرْ فَيَفْتِينْ وَي شِلْ هَآفْ بَيْنَ لِيْفِينْغُ تُوْ جَادَرْ إِجْزَاكْتَلِي سِيَكْسْ يِرْزُ.



(\*) إن الوقت الثاني الذي انتهى عنده الفعل يعبر عنه بالماضي البسيط.

# الظرف ذِ ادْقِيرِبْ





يتشابه الظرف مع الصفة من حيث الإضافة الشكلية أو المعنوية التي يقدمها.

فالظرف قد يوضح الفعل، ويقدم لنا معنى إضافياً أو تفسيراً لكيفية وقوع الفعل، مثل:

He ran quickly      هي رآن كويكلي      ركض بسرعة

وهو قد يوضح لنا قوة، أو مقدار صفة ما، مثل:

The tea is very hot      ذا تي إز فيري هُت      الشاي ساخن كثيراً

والظرف قد يوضح ظرفاً آخر، مثل:

She drives too fast      شي درأيفز طو فاست      تسوق بسرعة كبيرة

وأحياناً قد توضح اسماً، مثل:

They are really friends      ذآي آر ريلي فرأندس      هم حقاً أصدقاء

1 - بعض الظروف تحصل بإضافة (ly) أو (ly) إلى صفة، مثل:

Clear	كَلِير	واضح
Clearly	كَلِيرلي	بوضوح
Quick	قَوِيك	سريع
Quickly	قَوِيكلي	بسرعة
Bad	بَاذ	سيء
Badly	بَاذلي	بسوء



2 - بعضها الآخر يتكون من كلمة مفردة قائمة بذاتها:

Above	أَبَاف	فوق
Too	طُو	كثير جداً
Then	ذَن	بعدئذٍ
Down	دَاوَن	تحت
Yet	يَث	لحد الآن





بعضها تَكُونُ في الأصل من كلمتين، ولكنها أصبحت بحكم الاستخدام كلمة واحدة:

Any where

إِنِّي هُوَ يَرُ

في أي مكان

Some times

صَم تَائِمَزْ

بعض الأحيان

However

هَآؤِ إِيْقَزْ

ومع ذلك

بعضها يتكون من كلمتين أو أكثر:

Next week

نِيَكْسَتْ وَيَكْ

الأسبوع التالي

This morning

ذِسْ مَوْرِينِنَغْ

هذا الصباح

At first

آتْ فِيرْسَتْ

في البداية

As a matter of fact

آزْ إِمَاتَرْ أَوْفْ فَاكْتْ

في الحقيقة

The day after tomorrow

ذَا دَآيْ أَفْتَرْ تُوْمُوْرُوْ

بعد غدٍ



# أنواع الظرف

## كآئندس أوف آدڤيربس

### Types of Adverbs

يمكن حصر الظروف وأنواعها في ثلاثة ضمائر استفهامية.

#### 1- كيف هآؤ? How?

وهي تسأل عن كيفية وقوع الفعل، أي النمط أو الأسلوب المتبع في تنفيذ هذا الفعل، مثل:

The boy walked slowly	ذا بُوي وَاكْد سُلُولِي	مشى الولد ببطء
The soldier fought bravely	ذا سولْدِيَارُ فُوتَ بِرَآيْقِلِي	قاتل الجندي بشجاعة
The birds sang sweetly	ذا بَيْرْدَسْ سَانَعُ سُوَيْتِلِي	شدّت العصافير بعذوبة

وهذا النوع من الظروف يطلق عليها تسمية (ظرف زمان) **Adverb of time** (ومن بعضها:

After	آفْتَرُ	بعد
Before	يِفُورُ	قبل
Immediately	إِمِيدِيَتِلِي	حالاً/ فوراً
Today	تودِلَآي	اليوم
Once	وَآنْض	ذات مرة/ مرة
Already	أَلْرِيدِي	سابقاً

ويتضمّن هذا النوع من الظروف، بعض ظروف الزمن الخاصة. وتسمى ظروف التتالي أو التكرار

#### Adverb of Frequency كآئندس أوف فَرِيكُونْسِي وهي:

Often	أُوْفِن	مراراً/ طالما
Always	أَلْوَيْس	دائماً
Frequently	فَرِيكُونْتَلِي	مراراً

(هذه الظروف الأخيرة، لا تستخدم إلا مع الزمن المضارع البسيط، للتعبير عن زمن الفعل الدائم الحدوث والمتكرر).

بعض الظروف يطلق عليها اسم (الظرف النمطي) **Manner** مَآثَر (أو ظرف الهيئة). وهي كل الصفات التي تضيف عليها (ly)، مثل:

Calmly	قَالَمِي	بهدوء
Cleverly	كَلِيفَرَلِي	بمهارة
Easily	إِيزِيلِي	بسهولة
Honestly	أُونِيسْتَلِي	بأمانة
Quietly	قَوَآيْتَلِي	بهدوء
Calm	قَالَم	هادئ
Clever	كَلِيفَر	ماهر
Easy	إِيزِي	سهل
Honest	أُونِيسْت	أمين
Quiet	قَوَآيْط	هادئ



**QUIET**  
Please

## 2- متى هُونْ When?

وهي تدل على الوقت بصورة عامة، وهي بذلك تسأل عن الزمن أو الوقت الذي وقع فيه الفعل، مثل:

They may come at five o'clock قد يأتون عند الساعة الخامسة تماماً

ذَائِي مَائِي كَمَ آتْ فَآيْفْ أَوْكْلُوكْ

What is going to happen next? ماذا يحصل بعد حين.

هُوَطْ إِزْ جُونِغْ تُو هَآيْنْ نَكْسَتْ؟

## 3- أين هُونِزْ Where?

وهي تدل على مكان حدوث الفعل في الحاضر والماضي والمستقبل، مثل:

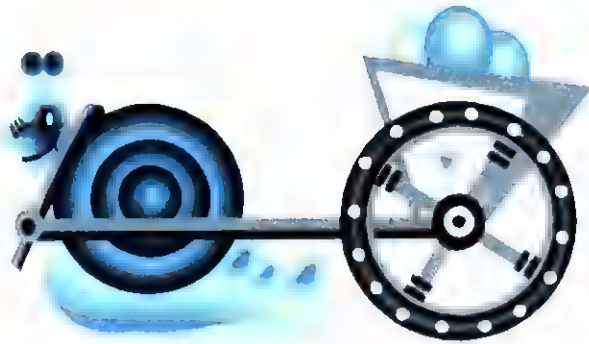
I shall stand here سوف أبقى هنا آي شِلْ سْتَانْدْ هِيرْ

وهي ما تسمى بظرف المكان، هذا الظرف يتعلق بكل الظروف التي تعبر عن الحركة ذهاباً وإياباً، الثبات في المكان، الانفصال عن هذا المكان... الخ. ومنها:

above	أَبَافُ	فوق
abroad	أَبْرُوْدُ	فوق
across	أَكْرُسُ	عبر
along	أَلُونُعُ	على طول / على امتداد...
around	أَرَاوُنْدُ	حول
away	أَوَآيُ	بعيداً
back	بَآكُ	خلف
down	دَاوُنُ	تحت
down stairs	دَاوُنُ سِتَائِرَزُ	الطابق الأرضي / في الطوابق السفلى
in	إِنْ	في
some where	صَمَّ هَوَائِرُ	في مكان ما
there	ذَيْرُ	هناك
through	تُرُوْ	خلال
under	أَنْدَرُ	تحت
up	أَبُ	فوق
upstairs	أَبُ سِتَائِرَزُ	في الطوابق العليا
where	هَوَيْرُ	حيث



# أحرف الجر ذا پَرِیْوِزْشَنَزْ



# أحرف الجر والأدوات الظرفية

پَرَبِیوزِشَنَزْ آنْدْ أَذْفَیرْ بیاْلْ پَارْ تیکَلَزْ

أحرف الجر، هي الأحرف التي تستخدم مع الأسماء، لتحدد علاقة هذا الاسم كفاعل مع كلمة أخرى في الجملة.

وهذه الأحرف قد تكون كلمة واحدة، مثل:

At  
After  
Down  
Since  
With



آث  
أَفْتَرْ  
دَاوَنْ  
سِينَسْ  
وَذْ

على / في  
بعد  
تحت  
منذ  
بـ / مع

وقد تكون كلمتان أو أكثر، مثل:

In stead of  
In front of  
For the sake of

إِنْ سَتِدْ أَوْفْ  
إِنْ فَرُونْتْ أَوْفْ  
فوزْ ذَا سَايْكَ أَوْفْ

بدلاً من  
مقابل / قبالة  
من أجل

بصورة عامة، يمكن إدراج بعض أحرف الجر الشائعة الاستخدام:

Behind  
Below  
Beneath

بيهاينْدْ  
بيْلُوْ  
بينِثْ

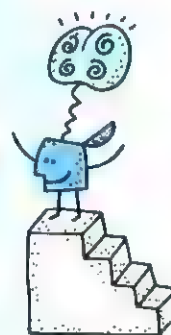


خلف  
تحت  
تحت

Into  
 Near  
 At  
 By  
 Before  
 About  
 Around  
 Off  
 On  
 Past  
 Round  
 Through  
 To  
 Towards  
 Under  
 Underneath  
 Up  
 About  
 Around  
 Above  
 Across  
 Against  
 Among  
 Beside  
 Between  
 Beyond  
 Down



إِنَّ تُو  
 نَبِيرُ  
 أَتْ  
 بَآيِ  
 بِيْفُورُ  
 أَبَاوَتْ  
 أَرَاوَنْدُ  
 أَوْفْ  
 أَنْ  
 پَاصْطُ  
 رَاوَنْدُ  
 ثُرُوفُ  
 تُو  
 تُو وَرْذَسْ  
 أَنْدَرُ  
 أَنْدَرْنِيْثْ  
 أَبْ  
 أَبَاوَتْ  
 أَرَاوَنْدُ  
 أَبَافْ  
 أَكْرُسْ  
 أَجَايْنَشْتْ  
 أَمُونُغْ  
 بِيْسَايْدُ  
 بِشُوِيْنْ  
 بِيُونْدُ  
 دَاوَنْ



داخل / ضمن  
 قرب  
 في / على  
 بواسطة  
 قبل  
 حول  
 حول  
 بعيد  
 على / في  
 ماضي / سالف  
 حول  
 عبر  
 إلى / لـ  
 باتجاه  
 تحت  
 تحت  
 فوق  
 حول  
 حول  
 فوق  
 عبر  
 ضد  
 بين  
 عند  
 بين  
 خلف  
 تحت

From  
In  
Inside



فَرَامَ  
إِنْ  
إِنْ صَائِدَ

من  
في  
في داخل

والأحرف المجموعة مثل:

At the back  
At the beginning of  
At the end of  
Away from  
Far from  
In the middle  
Out of

آتَ ذَا بَاكْ  
آتَ ذَا بِيَجِينِغْ أَوْفْ  
آتَ ذِي إِنْذْ أَوْفْ  
أَوَايْ فَرَامَ  
فَارْ فَرَامَ  
إِنْ ذَا مِيدْلْ  
أَوْتْ أَوْفْ



في المقابل  
في بداية..  
في نهاية..  
بعيداً عن  
بعيداً عن  
في وسط  
خارج

### ■ ملاحظات وأمثلة

تستخدم عادة (on) مع التاريخ مثل:

On Monday morning

أَنْ مَانْدَآيْ موزَنْغْ

في صباح الاثنين

On December 15<sup>th</sup> 1992

في الخامس عشر من تشرين الثاني 1992

أَوْنْ ديسَامْبِرْ نَائِيْنْ تِيْنْ نَائِيْتِيْ تُوْ

In 1992

(ولكن نقول في سنة 1992) إِنْ نَائِيْتِيْنْ نَائِيْتِيْ تُوْ

تستخدم عادة (at) مع الساعة (الزمنية) مثل:

At five o'clock

آتَ فَايْفْ أَوْ كْلُوْكَ

في تمام الساعة الخامسة

تستخدم (to) بمعنى (إلا) في الإخبار عن الزمن، مثل:

It is five to ten (minutes)

إنها الخامسة إلا عشرة (دقائق)

إِتْ إِرْ فَايْفْ تُوْ تِيْنْ (مِينِيْتِسْ)

تستخدم (past) بمعنى (و) مع الوقت، مثل:

It is seven past two (minutes)

إنها السابعة والدقيقتان

إِتْ إِرْ سَبْعِنْ بَاصْطْ تُوْ مِينِيْتِسْ



القسم الثاني

**كلمات وجمل في المحادثة**  
**Words and Sentences**  
**in conversation**

وَرْدُسْ آندُ سِیْنَتَنَسِیْزْ إِنْ كُونْ قِرْزَايْشَنْ

(Adverbs)

Here

There

Above

Under

To the right

To the left

Back ward

For ward

East ward

West ward

North ward

Behind

Beyond

In front of

Beside

Through

Till

Where



(آدڤيربس)

هِيَر

ذِيَر

أَبَاف

أَنَدَر

تُو ذ رَآئِث

تُو ذَا لِنَفْث

بَاك وُورْذ

فُور وُورْذ

إِسْث وُورْذ

وِسْث وُورْذ

نُورْث وُورْذ

بِهَآئِنْد

بِيُونْد

إِنْ فُروْنْث أَفْ

بِسَآئِنْد

تُرُو

تِل

هَوِيَر

(ظروف) / (ظرف مكان)

هنا

هناك

فوق

تحت

يميناً

شمالاً

إلى الوراء

إلى الأمام

شرقاً

غرباً

شمالاً

خلف

وراء

أمام

بجانب

خلال

حتى

حيث



(ظرف زمان)

بَاكَرَا

مَتَآخِرَا

قَرِيبَا

غَالِبَا

إِيرْلِي

لَيْث

رَسْتَلِي

أَوْفَن



Early

Late

Recently

Often

Seldom  
Sometimes  
At last  
Tomorrow  
Now  
Later on  
Soon  
At night  
After wards  
Nearly  
Before  
After  
Until  
When

### (Adjectives)

New  
Old  
Young  
Clean  
Dirty  
Long  
Short  
Large  
Small



سَلْ دَوْم  
صَمِّم تَائِمَس  
أَت لَأَسْت  
تُومُورُو  
نَاو  
لَيْتَرُ أُون  
سُون  
أَت نَائِط  
أَفْتَرُ وُورْدَس  
نيزلي  
بفوز  
أَفْتَرُ  
أَنْتِل  
هُون

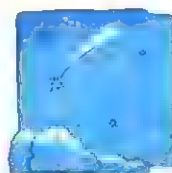
### (آذِجِكْتَفَز)

نِيُو  
أُولْد  
يَنْغ  
كَلِين  
دَيْرْتِي  
لُونْغ  
شُورْت  
لَاَزْج  
ضَمُول

نادرأ  
أحيانأ  
أخيراً  
غداً  
الآن  
بعدئذ  
حالا  
ليلاً  
فيما بعد  
تقريبأ  
قبل  
بعد  
لغاية  
متى، لَمَّا

### (صفات عامة)

جديد  
قديم، مسز  
فتي  
نظيف  
وسخ  
طويل  
قصير  
كبير  
صغير



(Adjectives)

(آدجيكٽيفز)

(صفات عامة)

Far



فَار

بعيد

Near

نِير

قريب

Good

چُود

جيد

Bad

بَاد

رديء

More

موز

أكثر

Less

لِس

أقل

Quick

قَوِيك

سريع

Slow

سَلُو

بطيء

High

هَائِي

عالي

Low

لُو

منخفض

Thick

ثِڪ

سميك

Thin

ثِن

رفيق

Heavy

هِيڤِي

ثقليل

Light

لَايٽ

خفيف

Wide

وَآيڊ

واسع

Narrow

نَرُو

ضيق

Hot

هَوٽ

حار

Cold

كولڊ

بارد

Sweet

سُوِيٽ

حلو

Bitter

بِيٽَر

مر

Dry

دُرَائِي

جاف

Wet

وٽ

رطب



(Cardinal Numbers)

(كآرْدِينَل نامبِيرُون)

(الأعداد الأصلية)

- 0 Ziro  
1 One  
2 Two  
3 Three  
4 Four  
5 Five  
6 Six  
7 Seven  
8 Eight  
9 Nine  
10 Ten  
11 Eleven  
12 Twelve  
13 Thirteen  
14 Fourteen  
15 Fifteen  
16 Sixteen  
17 Seventeen  
18 Eighteen  
19 Nineteen  
20 Twenty  
21 Twenty one  
22 Twenty two  
23 Twenty three



زِيرُون

وَانْ

تُونْ

تُونْ

فُونْ

فَايفْ

سِكْسْ

سِفْنْ

إِيتْ

نَاينْ

تِنْ

إِلْفْنْ

تُولْفْ

ثِيرْتِنْ

فُورْتِنْ

فِفْتِنْ

سِكْسْتِنْ

سِفْتِنْ

إِيتِنْ

نَاينْتِنْ

تُونْتِي

تُونْتِي وَانْ

تُونْتِي تُونْ

تُونْتِي تُونْ

0 صفر

1 واحد

2 اثنان

3 ثلاثة

4 أربعة

5 خمسة

6 ستة

7 سبعة

8 ثمانية

9 تسعة

10 عشرة

11 إحدى عشرة

12 اثنا عشر

13 ثلاثة عشر

14 أربعة عشر

15 خمسة عشر

16 ستة عشر

17 سبعة عشر

18 ثمانية عشر

19 تسعة عشر

20 عشرون

21 واحد وعشرون

22 اثنان وعشرون

23 ثلاثة وعشرون



## (Cardinal Numbers)

## (كَارْدِينَلْ نَامْبِيرْزْ)

## (الأعداد الأصلية)

24 Twenty four  
25 Twenty five  
26 Twenty six  
27 Twenty seven  
28 Twenty eight  
29 Twenty nine  
30 Thirty  
31 Thirty one  
40 Forty  
41 Forty one  
50 Fifty  
51 Fifty one  
60 Sixty  
61 Sixty one  
70 Seventy  
71 Seventy one  
80 Eighty  
81 Eighty one  
90 Ninety  
91 Ninety one  
100 Hundred  
101 Hundred one  
110 Hundred ten  
Two hundred 200

تُونْتِي فُورْ  
تُونْتِي فَايفْ  
تُونْتِي سِكْسْ  
تُونْتِي سِفْنْ  
تُونْتِي آيْتْ  
تُونْتِي نَاينْ  
ثُورْتِي  
ثُورْتِي وَنْ  
فُورْتِي  
فُورْتِي وَنْ  
فِيفْتِي  
فِيفْتِي وَنْ  
سِكْسْتِي  
سِكْسْتِي وَنْ  
سِفْتِي  
سِفْتِي وَنْ  
إِيتِي  
إِيتِي وَنْ  
نَاينْتِي  
نَاينْتِي وَنْ  
هَنْدِرْدْ  
هَنْدِرْدْ وَنْ  
هَنْدِرْدْ تِنْ  
تُو هَنْدِرْدْ

24 أربعة وعشرون  
25 خمسة وعشرون  
26 ستة وعشرون  
27 سبعة وعشرون  
28 ثمانية وعشرون  
29 تسعة وعشرون  
30 ثلاثون  
31 واحد وثلاثون  
40 أربعون  
41 واحد وأربعون  
50 خمسون  
51 واحد وخمسون  
60 ستون  
61 واحد وستون  
70 سبعون  
71 واحد وسبعون  
80 ثمانون  
81 واحد وثمانون  
90 تسعون  
91 واحد وتسعون  
100 مائة  
101 مائة وواحد  
110 مائة وعشرة  
200 مائتان



## (Cardinal Numbers)

300 Three hundred  
1000 Thousand  
10000 Ten thousand  
100000 Hundred-  
thousand  
1000000 Million

## (كآردينل نامبېرز)

ثُرِي هَنْدِرْدُ  
تُوزَنْدُ  
تِنِ تُوزَنْدُ  
هَنْدِرْدُ تُوزَنْدُ

## (الأعداد الأصلية)

300 ثلاثمائة  
1000 ألف  
10000 عشرة آلاف  
100000 مائة ألف  
1000000 مليون

مليون

## (Ordinal Numbers)

First  
Second  
Third  
Fourth  
Fifth  
Sixth  
Seventh  
Eighth  
Ninth  
Tenth  
Eleventh  
Twelfth  
Thirteenth  
Fourteenth  
Fifteenth  
Sixteenth



## (أُردِينل نامبېرز)

فِيرِسْت  
سَكَنْدُ  
ثِيرْدُ  
فُورْثُ  
فِيفْثُ  
سِكْثُ  
سِيفْثُ  
إِثْ  
نَاينْثُ  
تَنْثُ  
إِلْفْثُ  
تُويلْفْثُ  
ثِيرْتِينْثُ  
فُورْتِينْثُ  
فِفْتِينْثُ  
سِكْسْتِينْثُ



## (الأعداد الترقيمية)

الأول  
الثاني  
الثالث  
الرابع  
الخامس  
السادس  
السابع  
الثامن  
التاسع  
العاشر  
الحادي عشر  
الثاني عشر  
الثالث عشر  
الرابع عشر  
الخامس عشر  
السادس عشر



## (Ordinal Numbers)

Seventeenth

Eighteenth

Nineteenth

Twentieth

Twenty- first

Thirtieth

Thirty - first

Fortieth

Forty - first

Fiftieth

Fifty - First

Sixtieth

Sixty - first

Seventieth

Seventy - first

Eightieth

Eighty - first

Ninetieth

Ninety - first

Hundredth

Two - hundredth

Thousandth

Millionth

(أُرْدِيَنَلْ نَامْبِيرُزْ)

سِفْتِيْنِثْ

اِيتِيْنِثْ

نَايْتِيْنِثْ

تُوْنِثْ

تُوِيْتِيْ فِيرْسْتْ

ثِيْرْتِيْثْ

ثِيْرْتِيْ - فِيرْسْتْ

فُوْرْتِيْثْ

فُوْرْتِيْ - فِيرْسْتْ

فِيْفْتِيْثْ

فِيْفْتِيْ فِيرْسْتْ

سِيْكَسْتِيْثْ

سِيْكَسْتِيْ فِيرْسْتْ

سِفْتِيْنِثْ

سِفْتِيْ فِيرْسْتْ

اِيتِيْثْ

اِيتِيْ - فِيرْسْتْ

نَايْتِيْثْ

نَايْتِيْ - فِيرْسْتْ

هَنْدِرْدْثْ

تُو - هَنْدِرْدْثْ

سَاوْزَانْدْثْ

مِلْيُونْثْ

(الأعداد الترقيمية)

السابع عشر

الثامن عشر

التاسع عشر

العشرون

الواحد والعشرون

الثلاثون

الواحد والثلاثون

الأربعون

الواحد والأربعون

الخمسون

الواحد والخمسون

الستون

الواحد والستون

السبعون

الواحد والسبعون

الثمانون

الواحد والثمانون

التسعون

الواحد والتسعون

المائة

المئتان

الألف

المليون



## (Months and seasons)

January  
February  
March  
April  
May  
June  
July  
August  
September  
October  
November  
December  
Winter  
Spring  
Summer  
Autumn



## (مونثس آند سيزنز)

جَنُورِي  
فَبْرُورِي  
مَارْتَش  
آيْرِيْل  
مَآي  
دُجُون  
دُجُولَآي  
أَوْغَسْت  
سَبْتَمْبَر  
أَوْكْتُوبَر  
نُوفَمْبَر  
دِسَمْبَر  
وِنْتَر  
سَبْرِينغ  
سَمَر  
أَوْثَم



## (الأشهر والفصول)

كانون ثاني  
شباط  
آذار  
نيسان  
أيار  
حزيران  
تموز  
آب  
أيلول  
تشرين أول  
تشرين ثاني  
كانون أول  
شتاء  
ربيع  
صيف  
خريف

## (Days of the week)

Sunday  
Monday  
Tuesday  
Wednesday  
Thursday  
Friday  
Saturday

## (دَائِرْ أَوْفْ ذَاوِيكْ)

صَنْدِي (صَنْدَاي)  
مَنْدِي  
تِيوزْدِي  
وَنْزْدِي  
تُورْزْدِي  
فَرَايْدِي  
سَتْزْدِي

## (أيام الأسبوع)

الأحد  
الاثنين  
الثلاثاء  
الأربعاء  
الخميس  
الجمعة  
السبت



(Parts of the day)

(پَارْتَس اَوْفَ ذَا دِآي)

(أقسام اليوم والزمن)

Dawn

دُون

الفجر

Sunrise

صَن رَآيَز

شروق الشمس

Morning

موزنينغ

الصباح

Before noon

بيفور نُون

قبل الظهر

Noon

نُون

الظهيرة

After noon

أَفْتَر نُون

بعد الظهر

Sun set

صَن سِت

غروب الشمس

Evening

إِيفِينِغ

المساء

Night

نَايْت

الليل

Mid night

مِد نَايْت

منتصف الليل

In the morning

إِن دَ موزنينغ

في الصباح

Early - morning

إِيزلي موزنينغ

الصباح الباكر

In the evening

إِن ذَا إِيفِينِغ

في المساء

Late - evening

لَايْت إِيفِينِغ

المساء المتأخر

At daytime

آت دَي تَايْم

في النهار

At night

آت نَايْت

في الليل

Today

تُودَي

هذا اليوم

Tonight

تُونَايْت

هذه الليلة

All day

أَل دَي

كل اليوم

All night

أَل نَايْت

كل الليلة

Tomorrow

تُومُورُو

غداً

Yesterday

يَمْسْتَرْدَي

البارحة

Day after tomorrow

دَي أَفْتَر تُومُورُو

بعد غد

Day before

دَي بِفُور

قبل البارحة



### (Parts of the day)

Yesterday  
Last night  
Next night  
Every day  
Every night  
In a day  
In a week  
Last week  
Next week  
In a month  
Last month  
Next month  
In a year  
Last year  
Next year



### (پَارْتَس اُوف ذا دَاي)

يَسْتَرْدِي  
لَاَسْت نَايْت  
نِيَكْسْت نَايْت  
إِفْرِي دِي  
إِفْرِي نَايْت  
إِنْ إِدِي  
إِنْ أَوْك  
لَاَسْت وَيَك  
نِيَكْسْت وَيَك  
إِنْ آمَانْت  
لَاَسْت مَانْت  
نِيَكْسْت مَانْت  
إِنْ آيَز  
لَاَسْت يِز  
نِيَكْسْت يِز

### (أقسام اليوم والزمن)

البارحة  
الليلة الماضية  
الليلة القادمة  
كل يوم  
كل ليلة  
في يوم من الأيام  
في أسبوع  
الأسبوع الماضي  
الأسبوع القادم  
في شهر  
الشهر الماضي  
الشهر التالي  
في سنة  
السنة الماضية  
السنة القادمة

### (Telling the time)

An hour  
A minute  
A Second  
Half an hour  
A quarter  
Time

### (تِيلِينغ ذا تَايم)

آن أَوْز  
إِي مِينِيْت  
إِي سَكَنْد  
هَفْ آن أَوْز  
إِي كُوَارْتَر  
تَايم

### (التخبير عن الوقت)

ساعة  
دقيقة  
ثانية  
نصف ساعة  
ربع ساعة  
وقت



## (Telling the time)

Time is over  
Time - table  
What time is it?  
What is the time?  
It is five o'clock  
It is ten past seven  
It is quarter to ten  
It is half past eleven

## (تيلينغ ذا تايم)

تايم إز أفر  
تايم - تابل  
هواط تايم إز إث  
هواط إز ذا تايم؟  
إث إز فايف أوكلوك  
إث إز تن ياست سيفن  
إث إز كواوتر تو تن  
إث إز هاف پاست إلفن



## (التعبير عن الوقت)

انتهى الوقت  
لائحة التوقيت  
كم الساعة؟  
كم الساعة؟  
الساعة الخامسة  
الساعة السابعة وعشر دقائق..  
الساعة العاشرة إلا ربع  
الساعة الحادية عشرة  
والنصف

أما التعبير عن الوقت فيما بالنسبة للصباح والمساء فيجري باستخدام الرمز a.m. لما قبل الظهر أي صباحاً والرمز p.m. لما بعد الظهر أي مساء فيقال:

It is eight o'clock a.m.  
It is eight o'clock p.m.

إث إز إيث أوكلوك أي أم  
إث إز إيث أوكلوك بي، إم  
الساعة الثامنة صباحاً  
الساعة الثامنة مساء

أما بالنسبة للساعة الثانية عشرة ظهراً والثانية عشرة ليلاً فيعبر عنهما هكذا:

It is midday  
It is midnight

إث إز ميد دي  
إث إز ميد نايت  
منتصف النهار  
منتصف الليل

## (The Weather)

Fine weather  
Bad weather  
Cloudy  
Stormy



## (ذا ويدز)

فاين وذر  
باد وذر  
كلاودي  
ستورمي

## (الطقس)

طقس جميل  
طقس رديء  
يسوده الغيم (غائم)  
عاصف

## (The Weather)

Frosty

Foggy

Clear weather

Calm weather

It is raining

It is snowing

It is cold

It thunders

It lightens

Humidity

Thermometer

Barometer

Temperature

How is the weather today?

The weather is changable today

The barometer is falling

The wind is from the North-East

The streets are muddy

(ذا وِذَر)

فِرُوسْتِي

فُوجِي

كَلِيْز وَذَر

كَالْم وَذَر

إِثْ إِزْ رِنِيْنِغ

إِثْ إِزْ سَنُوِيْنِغ

إِثْ إِزْ كُولْد

إِثْ ثَنْدِرْس

إِثْ لَآيْتِيْنِس

هِيُوْمِيْدِي

ثِيْرُومِيْتَر

بَارُومِيْتَر

تَمْبَرَايْتَشَر

هَآؤْ إِزْ ذَ وَذَر تُوْدِي؟

ذَ وَذَر إِزْ ثَسَانْجِيْلْ تُوْدِي

ذَ بَارُومِيْتَر إِزْ فُولِيْنِغ

ذَ وَنْدْ إِزْ فَرْمْ ذَ نُوْرْثْ - إِسْت

ذَ سْتَرِيْتْسْ آزْ مَدِي

(الطقس)

لدرجة الصقيع

يسوده الضباب

صافي (صحو)

طقس هادي

السما تمطر

يهطل الثلج

الطقس بارد

السما ترعد

السما تبرق

درجة الرطوبة

ميزان الحرارة

مقياس الضغط الجوي

درجة الحرارة

كيف حالة الطقس اليوم؟

الطقس متقلب اليوم

مقياس الضغط الجوي هابط

الريح شمالية شرقية

الشوارع موحلة



## (The Weather)

Don't forget to wear rubers

I am wet all through

The cold is unbearable

It is snowing heavily

The snow is very deep

It has been snowing all night

How many degree below freezing?

Twenty degrees

Now the barometer is rising

It is probably going to be clear

The weather became warm

Earth

Sun

Moon

Star

Planet

New moon

Rays

## (ذا ويدز)

دونت فورجيت تويذر رابرز

آيام وت آل ثرو

ذ كولذ از أنبير ابل

إت از سنوينغ هيقي لي

ذ سنو از قري ديب

إت هاز بين سنوينغ

أول نايت

هاؤ مني ديجري بيلو فريزينغ

توينتي ديجريز

ناؤ ذ بارومتر از رايزينغ

إت از پروببلي جوينغ

تو بي كليز

ذ ويدز بكنم ورم

إيرث

صن

مون

ستار

پلانت

نيومون

ريز

## (الطقس)

لا تنس لبس الحذاء الكوتشوك (الجزمة)

أنا مبتل بكليتي

البرد غير محتمل

الثلج يهطل بغزارة

الثلج عميق كثيراً

ظل الثلج يهطل طيلة الليل

كم درجة تحت درجة التجمد (الصفر)؟

عشرون درجة

الآن يرتفع مقياس الضغط الجوي

من المحتمل أن تغدو صحواً

الطقس أصبح حاراً (دافئاً)



أرض

شمس

قمر

نجم

كوكب سيار

هلال (قمر جديد)

أشعة



# (The Weather)

# (ذا ويدز)

# (الطقس)

Full moon

Light

Horizon

Mountain

Hill

Top

Valley

Sleep

Plain

Sea

Shore

Wave

Ocean

Island

Peninsula

Sand

Rock

Volcano

Stones

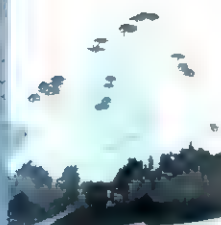
River

Coast

Water-Fall

Desert

Oasis



فول مُون

لايت

هوريزون

ماونتين

هيل

توب

فاللي

سليپ

پلين

سي

شور

ويف

اوشن

ايلاند

پينينسولا

ساند

روك

فولكانو

ستونز

ريفر

كوست

وتر-فول

ديزيرت

اوايز

بدر

ضوء

أفق

جبل

تل

قمة

وادي

سفح (منحدر)

سهل

بحر

ساحل

موجة

محيط

جزيرة

شبه جزيرة

رمل

صخرة

بركان

حجارة

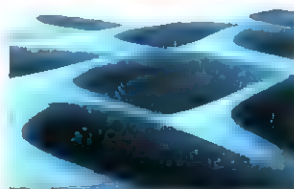
نهر

شاطئ

شلال

صحراء

واحة



## (The Weather)

## (ذا ويدز)

## (الطقس)

Source

سورس

نبع ماء

Stream

ستريم

جدول

Pool

پول

بركة

Well

ول

بئر

Lake

ليك

بحيرة

Dike

دايك

سد

Flood

فلوض

فيضان



## (Parts of the body)

## (پارٽس اوف ذا باڊي)

## (أجزاء الجسم)

Head

هيد

رأس

Neck

نك

عنق

Chin

تشين

ذقن

Hair

هير

شعر

Eye

آي

عين

Eye - Lid

آي - ليد

جفن

Eye - Brow

آي - برو

حاجب

Eye - Lashes

آي - لاشيز

أهداب العين

Cheek

تشيك

خد

Forehead

فور هيد

جبهة

Nose

نوز

أنف

Ear

اير

أذن

Mouth

ماوث

فم

Lip

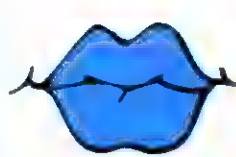
ليب

شفة

Tooth

توت

سن





## (Parts of the body)

## (پارٽس اُوف ڏا بادي)

## (أجزاء الجسم)

Tongue

Gum

Jaw

Larynx

Throat

Face

Arm

Hand

Finger

Fist

Nails

Wrist

Shoulder

Elbow

Breast

Lungs

Heart

Back

Belly

Ribs

Stomach

Bowels

Liver

Spleen



تونُغ

جَم

ذُجُو

لارِينكس

ثُرُوْت

فَيْس

آرَم

هَانْد

فِينْجَر

فَيْسْت

نَيْلَز

رَيْسْت

شُولْدَر

إِلْبُو

بَرَيْسْت

لَاَنْغْس

هَارْت

بَاك

بِلِي

رَيْس

سْتُوْمَك

بَاوْلَس

لِيْفَر

سپَلِين



لسان

لثة

فك

حنجرة

بلعوم/زور

وجه

ذراع

يد

أصبع

قبضة اليد

أظافر

رسغ

كتف

كوع

صدر

الرئتين

قلب

ظهر

بطن

أضلاع

معدة

أمعاء

كبد

طحال



(Parts of the body)

(پارٽس آف ڏا بادي)

(أجزاء الجسم)

Side

Flank

Muscle

Nerve

Vein

Blood

Tears

Flesh

Fat

Bones

Marrow

Mind

Skin

Leg

Thigh

Knee

Foot

Heel

Toe

Features

Stature



سَائِدَ

فَلَاتَنَ

مَاضِلَ

نِيرِفَ

فِينَ

بَلَدَ

تِيرَزَ

فَلِيشَ

فَاتَ

بُونَزَ

مَارَوَ

مَائِنَدَ

سِكِنَ

لَغَ

ثَايَ

نِي

قُوْتَ

هِيْلَ

تَوَ

فِيْتَشَرَزَ

سِتِيْتَشَرَزَ



جَنَبَ

خَاصِرَةَ

عَضَلَةَ

عَصَبَ

عَرَقَ

دَمَ

دُمُوعَ

لَحْمَ

شَحْمَ

عِظَامَ

نَخَاعَ

دِمَاغَ

جِلْدَ

سَاقَ

فَخْذَ

رَكْبَةَ

قَدَمَ

كَعْبَ

أَصْبُعَةَ الْقَدَمِ

مَلَامَحَ

قَامَةَ

## (Colours)

White  
Black  
Blue  
Green  
Red  
Brown  
Yellow  
Rosy  
Gray  
Golden  
Indigo  
Orange  
Pink  
Violet  
Purple  
Dark  
Fade  
Fast



## (كَلَرُ)

هَوَايْت  
بِلَاك  
بَلُو  
غَرِين  
رَد  
بُرَاوَن  
يَلُو  
رُوزِي  
خَرِي  
چولِدَن  
إِنْدِيچُو  
أُورَانج  
پِينَك  
فَايولْت  
پِيرِيل  
دَاَرَك  
فَيْد  
فَاسْت

## (ألوان)

أبيض  
أسود  
أزرق  
أخضر  
أحمر  
بنّي  
أصفر  
وردي  
رمادي  
ذهبي  
نيلي  
برتقالي  
قرمزي  
بنفسجي  
أرجواني  
غامق  
باهت  
ثابت

## (Signs and Notices)

No smoking  
No admittance  
Exit  
Exit only  
No passage

## (سَايَنَزْ آندُ نُوتِيَسِزْ)

نُوشْمُوكِينْغْ  
نُؤْ آدْمِيْتَانْسْ  
إِكْزِيْت  
إِكْزِيْت أُونْلِي  
نُؤْ پَاسِيْجْ

## (إشارات وملاحظات) (تنبيهات)

ممنوع التدخين  
ممنوع الدخول  
المخرج  
للخروج فقط  
ممنوع المرور



## (Signs and Notices)

No parking  
Keep off the grass  
Don't pick flowers  
Wet paint  
Enter by front door  
Leave by rear door  
Military zone  
Keep to the Right  
Push  
Pull  
Road closed  
Drive slowly  
Wipe your feet

(ساينز آند نُوتيسز)

نُو پار كينغ  
كيب اوف ذا جراس  
دونت پك فلاورز  
ويت بينت  
انتر باي فرونت دور  
ليف باي رير دور  
مليتاري زون  
كيب تو ذا رايت  
پوش  
پول  
روذ كلوزد  
درايف سल्ली  
وايب يوز فيث

(إشارات وملاحظات) (تنبيهات)

ممنوع وقوف السيارات  
لا تدعس على العشب  
لا تقطف الزهور  
أحذر الدهان (الدهان رطب)  
الدخول من الباب الأمامي  
الخروج من الباب الخلفي  
منطقة عسكرية

حافظ على اليمين (خذ يمينك)  
ادفع  
اسحب  
الطريق مسدود  
سر على مهل  
امسح حذاءك



## (Greetings)

How do you do?

How are you?

Very well thank you

Good morning

Good evening



هاؤ دُو يو دُو؟

هاؤ آز يو؟

فيري ول تانكيو  
كود موزنينغ

جود إفينينغ

(التحيات والمجاملات)

مرحباً  
الجواب ذات العبارة  
كيف حالك؟  
الجواب:  
حسن كثيراً، أشكرك.  
صباح الخير  
الجواب ذات العبارة  
مساء الخير  
الجواب ذات العبارة

## (Greetings)

Good night

Good bye

Good day

Good afternoon

Good luck

So long

See you later

Welcome

By, By



(جريتينغز)

كود نايت

كود باي

كود دي

كود افترنون

كود لاك

سولونغ

سي يوليتير

ويلكم

باي باي

(التحيات والمجاملات)

طابت ليلتك

الجواب ذات العبارة

وداعاً، مع السلامة

الجواب ذات العبارة

طاب يومكم

تقال بعد الظهر

(طاب وقتكم بعد الظهيرة)

حظاً سعيداً

إلى اللقاء

أراك قريباً

أهلاً وسهلاً

إلى اللقاء

(بين الأصدقاء)

## (Everyday Expression)

Excuse me

I lost my way

Please tell me

Please bring me

Can you do a favour  
for me?

May you help me?

May I help you

Thank you very much

(إيفري داي إكسبراشن)

إكسكوزمي

آني لوست مائي وآني

پليز تل مي

پليز برينغ مي

كان يو دو آف فز فوزمي؟

مي يو هيلب مي؟

مي آني هيلب يو؟

ثانكيو فيري ماتش

(تعابير دارجة)

معذرة

أضعت طريقي

من فضلك قل لي

أرجوك أن تحضر لي

هل بإمكانك أن تحسن إلي؟

هل بإمكانك مساعدتي؟

هل بإمكانني أن أساعدك؟

أشكرك كثيراً

## (Everyday Expression)

Don't mention it

Listen! Come with me

I would like to show  
you

Take care!

Get ready

Are you Englishman?

No, I am foreigner, I  
am from Lebanon

Does any one here  
speak Arabic?

Do you understand  
me?

Please speak slowly

Don't be afraid

What did you ask

What happened?

Don't go away

You are joking

Leave me alone

What do you call  
this in English?

How do you pronounce  
this word?

(إيفري داي إكسبراشن)

دونت مَنشِن إيت  
ليسِن! كَم وَذ مِي  
آي وَذ لَاتِك تُو شُو يُو

تِيكَ كِيَز!  
جَت رِيدي  
آز يُو إنكليش مَان?  
نُو، أَيَام فورِنِيَز.  
أَيَام فَرَم لِيَانُون  
دَز أَنِي وَن هِيَز شِيكَ أَرَبَك?

دُو يُو أَنَد شَتَانَد مِي?

پَلِيَز شِيكَ سَلُولِي  
دونت بِي أَفَرِيْد  
هُوَاط دِيْد يُو آسَك?  
هُوَاط هَيِينْد?  
دونت جُو أَوَانِي  
يُو آز دُجُو كِيْنِفْ  
لِيَف مِي أَلُون

هُوَاط دُو يُو كُول دِس إِنْ  
إنكليش?  
هَآو دُو يُو بَرُونَاوْنِس دِس  
وُزْد?

(تعابير دارجة)

لا تستحق الذكر  
اسمع؟ تعال معي  
بودي أن أريك..



احذرو  
استعد

هل أنت بريطاني؟  
كلا، أنا أجنبي، أنا من لبنان  
هل من يتكلم العربية هنا؟

هل تفهمني؟

أرجوك أن تتكلم ببطء  
لا تخف

ما الذي سألت؟

ما الذي حصل؟

لا تذهب

إنك تمزح

دعني لوحدي

ماذا تسمي هذا بالإنجليزية؟

كيف تلفظ هذه الكلمة؟



(Everyday Expression)

I don't know. It is difficult  
I want to explain  
I have no time. I am too busy  
Where do you live?  
I live in Beirut  
How far?  
Is that all?  
What is this?  
Who is there?  
How many?  
Quickly  
Slowly  
Enough  
On the contrary  
Certainly  
It is possible  
Impossible  
Unfortunately  
Gladly  
With pleasure  
I beg your pardon  
I'll do my best



(إيفري داي إكسبراشن)  
آني دونت نو إيث إز  
دفيكالت  
آني وونت تو إكسپلين  
آني هاف نو تايم.  
أيام تو بيزي  
هوير دو يو ليف؟  
آني ليف إن بيروت  
هاو فار؟  
إز ذا ط أُل؟  
هواط إز ديس؟  
هو إز دير؟  
هاو ميني؟  
قويكلي  
سلولي  
إنف  
أن ذا كونثري  
سيرتينلي  
إث إز هوسيبيل  
إمپوسيبيل  
أنفورثيستنلي  
جلادلي  
وذ پليجر  
آي بك يوز بازدن  
آيل دو ماي به ست

(تعايير دارجة)

لا أدري، إنها كلمة صعبة  
أريد أن أوضح  
ليس لدي وقت، أنا مشغول  
كثيراً  
أين تقيم؟  
أنا أقيم في بيروت  
كم المسافة؟  
هل هذا كل شيء؟  
ما هذا؟  
من هناك؟  
كم؟  
بسرعة  
ببطء  
كافي  
على العكس  
أكيداً  
من الممكن  
يستحيل  
لسوء الحظ  
لحسن الحظ  
بكل سرور  
أستميحك عذراً  
سأبذل جهدي





(Everyday Expression)

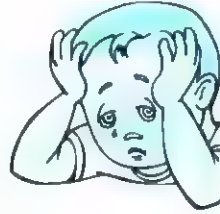
Take this  
Ask him  
Send me  
I am hungry  
I am thirsty  
I am warm  
I am cold  
I don't need  
I am sad  
I am bored  
I don't want  
I am sorry  
Look here  
Look at me  
I don't care  
I am sure  
I doubt  
You are wrong  
I am right  
come in  
Sit down  
What is your name?  
How old are you

(إيفري داي إكسپريشن)

تِيكَ دِس  
أَسْكَ هِم  
سِنْد مِي  
أَيَّام هَنْكِرِي  
أَيَّام ثِيْرَسْتِي  
أَيَّام وُزْم  
أَيَّام كُولْد  
آي دُونْت نِيْد  
أَيَّام سَاد  
أَيَّام بُوْرْد  
آي دُونْت وُونْت  
أَيَّام سُورِي  
لُوكْ هِيْر  
لُوكْ آتْ مِي  
آي دُونْت كِيْر  
أَيَّام سُورْ  
آي دَاوْت  
يُو آز رُونْع  
أَيَّام رَايْت  
كَمْ إِنْ  
سِتْ دَاوْن  
هُوَاطْ إِنْ يُوْر نِيْم  
هَآوْ أُولْدْ آز يُو

(تعابير دارجة)

خذ هذا  
أسأله  
أرسل لي  
أنا جائع  
أنا ظمآن  
أنا أشعر بالحر  
أشعر بالبرد  
لست محتاجاً  
أنا حزين  
أنا مزعوج  
لا أريد  
أنا آسف  
انظر هنا  
انظر إلي  
لا أبالي  
أنا متأكد  
أنا أشك  
أنت مخطئ  
أنا مصيب  
أدخل  
اجلس  
ما اسمك  
كم عمرك

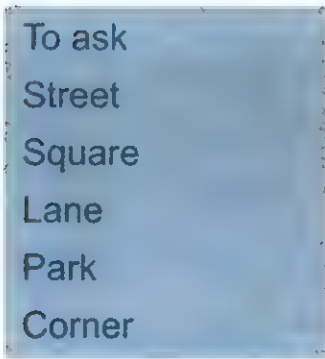




(Travel)

(تَراڤِل)

(السياحة)



تو آسَنَك

سْتَرِيْت

سَكْوِيْر

لَيْن

پَارَك

كُورْنَر

يسأل

شارع

ساحة

زقاق

منتزه

زاوية



How do I get to Picadelly square?

كيف أصل إلى ساحة بيكاديلي؟

هَآؤ دُو آيِ جِتْ تُو پِيكَادِلِّي سَكْوِيْر؟

إذهب إلى الأمام ثلاثة بلوكات ثم اتجه نحو اليسار.

Go straight three blocks, and then turn left.

جُو سْتَرِيْت ثَرْي بِلُوكْسْ آندْ ذَنْ تِيْرَنْ لِفْتْ

It is the second turn to the left

إنها هي المنعطف الثاني لليسار .

إِثْ إِزْ دَ سَكَنْدْ تِيْرَنْ تُو دَ لِفْتْ

هل يجب أن أذهب إلى الأمام أم أعود إلى الوراء؟

Should I go a head or turn back?

شُوْدْ آيِ جُوْ أْهِيْدْ أُوْرْ تِيْرَنْ بَاكْ؟

ما هو أسرع طريق إلى فندق بريستول؟

What is the quickest way to Bristol Hotel?

هَوَاطْ إِزْ دَ قُوِيْكْسْتْ وَآيِ تُو بْرِيسْتُولْ هَوْتِلْ؟

By train, bus or taxi

بالقطار (حافلة) أو الباص أو السرفيس؟

بَآيِ ثَرَيْنْ، بَاصْ أُوْرْ تَكْسِيْ؟

(Taxis)

(تاكسيز)

(في سيارة الخدمة "سرفيس")

Driver  
By the hour  
Tariff

درايفر  
بأي ذأوز  
تأريف



السائق  
من الساعة  
تعرفة

Where do you want to go?

إلى أين أنت ذاهب؟

هويز دويو وننت توجو؟

Where do you want to get off?

أين تريد أن تنزل؟

هويز دويو وننت توجت أوف؟

Stop here, I want to get out

قف هنا، أريد أن أنزل

ستوب هيز آي وننت توجت أوت

Do you want me wait for you?

هل تريد مني أن أنتظرك؟

دويو وننت مي ويت فور يو؟

How much do you charge to Picadelly?

كم تأخذ أجرة إلى ساحة بيكادلي؟

هاو ماطش دويو تشارج تويكادلي؟

Keep the change

احتفظ بالباقي

كيب ذ تشينج

(On the Train)

(أن ذا ترين)

(في القطار)

Express

إكسپريس

قطار سريع

Do we have to change any where?

هل علينا تبديل القطار في مكان ما

دوي هاو توي تشينج أي هويز؟

Show me your ticket please

أرني تذكرتك من فضلك

شومي يوز تيكيت پليز

Here it is

هيز إيت إز

ها هي

Your ticket is not good on this train تذكرتك غير صالحة لهذا القطار

يُور تِيكِيْت إِزْ نَطْ كُوْدْ أَوْنْ دِسْ تَرِينْ

Where are you going إلى أين أنت ذاهب؟ هُوِيْزْ آزْ يُوْ جُوِيْنِغْ؟

I am going to Liverpool أنا ذاهب إلى ليفربول أَيْامْ جُوِيْنِغْ تُوْ لِيْفَرْبُولْ

What is the name of this village؟ ما اسم هذه القرية؟

هُوَاطْ إِزْ دَ نِينِمْ أَوْفْ دِسْ قِيلِيدْجْ

(On the steamer)

(أَوْنْ ذَا سْتِيْمَرْ)

(على الباخرة)



هَرْبَرْ

بِيَرْ

سْتِيْمَرْ

شُورْ

سِي

كَبْتَيْنْ

سِيلَرْ

لَاوْنَشْ



ميناء

رصيف

باخرة

ساحل

بحر

قبطان

بحار

قارب بخاري

From what pier does the boat leave؟ من أي رصيف سيفادر المركب؟

فَرَمْ هُوَاطْ بِيَرْ دَرْ دَ بُوْتْ لِيْفْ

Where is the Pier No.9؟ أين هو الرصيف رقم 9؟ هُوِيْزْ إِزْ دَ بِيَرْ نَمْبَرْ نَائِينْ؟

First class درجة أولى فِيرْسْتْ كَلَّاسْ

Sleeping car عربة نوم سَلِيْبِينِغْ كَارْ

Conductor قاطع التذاكر كُونْدَاكْتَرْ

Reserved seat مقعد محجوز رِيْزِرْڤِيْدْ سِيْثْ

Porter, Please, put the bags on the rack. يا حَمَّال، ضع الحقائب على الرف.

پُورْتَرْ، پِلِيْزْ پُوتْ دَ بَاْڠَرْ أَوْنْ دَ رَاكْ

Excuse me this is my seat

معذرة. هذا مقعدي



إكسكُيُوزمي، ذِسْ إزْ مَآيْ سِيَتْ

كم تستغرق من لندن إلى ليفربول؟

How long does it take from London to Liverpool?

هَآوْ لُونُغْ دَزْ إِتْ تَيْكُ فَرَمْ لَنْدُنْ تُوْ لِيْفَرْبُولْ؟

أريد قمرة لشخصين فوق القسم الأوسط من السفينة

I want a stateroom for two on the middle deck

آيْ وُنْتْ أَيْ سَتِيَتْ رُومْ فُورْ تُوْ أَوْنْ دَ مِيدْلْ دِيكْ

Where is my cabine?

هُويزْ إزْ مَآيْ كَابِينْ؟

أين هي قمرتي؟

Is this second class salon?

هل هذا صالون الدرجة الثانية؟

إزْ ذِسْ سِكَنْدْ كِلَاسْ سَالْنْ؟

Is there a Library on the boat?

هل توجد مكتبة للمطالعة فوق ظهر السفينة؟

إزْ ذِيرْ أَيْ لَآيْتِيرِي أَوْنْ ذَبُوتْ؟

أرجوك أن تحضر لي شايًا وسندويتشاً

Please bring me some tea and sandwiches

پَلِيْزْ بَرِيْنُغْ مِيْ صَمْ تِيْ أُنْدْ سَآنْدُوِيْتَشِرْ

When do we reach London?

متى سنصل لندن؟

هُوِينْ دُوْ وَيْ رِيْشْ لَنْدُنْ؟

When do we pass Leshbona?

متى تمر بـلشبونة؟

هُوِينْ دُوْ وَيْ پَاسْ لَاشْبُونَة؟

How long do we stop there?

كم سنقف هناك؟

هَآوْ لُونُغْ دُوْ وَيْ سْتَوْبْ ذِيرْ؟

(In The Air Port)

(إِنْ دَايِرْ پورْت)

(في المطار)

Is there passenger air service between London and Damascus?

هل يوجد خط سفر جوي بين لندن ودمشق؟

إِزْ دِيزْ إِيْرْ سِرْفِيسْ بِيْتُوِيْنْ لَنْدُنْ آنْدْ دَ مَاْسْكُوْسْ؟

What are the necessary formalities for taking a plane ticket?

ما هي الشكليات الضرورية للحصول على تذكرة سفر بالطائرة؟

هُوَاطْ آرْ دَ نَسِيسَرِي فُورْ مَالِيْتِيْزْ فُورْ تِيْكِينْغْ أَيْ يَلِيْنْ تِيْكِتْ؟

I want to reserve a place on the plane to Damascus

أرجو حجز مكان على الطائرة الذاهبة إلى دمشق.

آيْ وُنْتْ تُوْ رِيْزِيْزْفْ إِيْ يَلِيْسْ أُوْنْ دَ يَلِيْنْ تُوْ دَامَاْسْكُوْسْ

What is the fare?

هُوَاطْ إِزْ دَ فَيَرْ؟

ما هي الأجرة؟

How many stops are there on the way?

كم موقف يوجد أثناء الطريق؟

هَآوْ مَيْنِيْ سْتُونِسْ آرْ دِيزْ أُوْنْ دَ وَآيْ؟

(Arrival)

(أَرَايْقُلْ)

(الوصول)

Exit

To check

Customs

Custom duty

To declare

To open

Baggage

Key

إِيْكَزِيْثْ

تُوْ تَشِيْكَ

كَاسْتُوْمِسْ

كَاسْتُوْمْ دُيُوْتِيْ

تُوْدْ كَلِيْزْ

تُوْ أُوْبِنْ

بَاْغِيْدْجْ

كِيْ



مخرج

يفحص

الجمرك

الرسم الجمركي

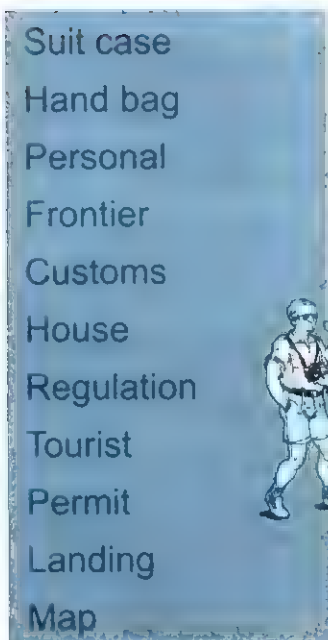
يصرح

يفتح

أمتعة

مفتاح

## (Arrival)



## (أَرَاتِقْلُ)

سُوث كِيس  
هَانْد بَاچ  
پَرْسُونَال  
فْرَانْتِيَر  
كُوسْتُمْس  
هَآؤُس  
رِيچُولِيْشِن  
تُورِيْسْت  
پَرْمِيْٹ  
لَآنْدِيْنِغ  
مَآپ



## (الوصول)

حَقِيْبَة ثِيَاب  
حَقِيْبَة يَد  
شَخْصِي  
حُدُود  
دَائِرَة  
الْجَمَارِك  
قَوَانِيْن  
سَاحِج  
اِذْن  
هَبُوط (لِلْبَر)  
خَارِطَة

Where do we examine our baggage?

أَيْن نَعَايِن أَمْتَعَتِنَا؟

هَوِيْز دُو وَي اِكْزَامِيْن أَوْز بَاغِيْذِجْ؟

Have you anything to declare?

هَل لَدِيْكَ أَيْ شَيْءٍ لِّلْتَصْرِيْح عَنْهُ؟

هَآفْ يُوْ أُنِيْ ثِيْنِغْ تُو دِكْلِيْزْ؟

I have nothing to declare

لَيْسَ لَدِيْ أَيْ شَيْءٍ لِّلْتَصْرِيْح عَنْهُ

آيْ هَآفْ نَآثِيْنِغْ تُو دِكْلِيْزْ

This is all my baggage

هَذِهِ هِيَ جَمِيْعُ أَمْتَعَتِيْ

دِسْ اِزْ أَوْلْ مَآيْ بَاغِيْذِجْ

These are for my personal use

هَذِهِ مِنْ أَجْلِ اسْتِعْمَالِيْ الشَّخْصِيْ

دِيْزْ آزْ فُورْ مَآيْ پَرْسُونَالْ يُوْزْ

These clothes have been torn

هَذِهِ الْأَلْبِسَةُ تَمَزَقَتْ

دِيْزْ كْلُودْزْ هَآفْ بِيْنْ تُوْرِنْ

Here is the key of my bag

هذا هو مفتاح حقيبتي

هِيْزِ إِرْ ذَ كِيْ أَوْفَ مَايْ بَاغْ

What is the duty of this?

ما هو الرسم الجمركي عن هذا؟

هُوَاطْ إِرْ ذَ ذِيُوتِيْ أَوْفَ دِسْ؟

Porter, please take my baggage

يا حَمَّال، خذ أمتعتي من فضلك

بُورْتَر، هَلِيْزْ تِيْكَ مَايْ بَاغِيْدُجْ

I want a taxi cab, Where is the exit?

أريد سيارة تكسي. أين هو المخرج؟

آيْ وَنْتِ إِيْ تَكْسِيْ كَاتْ. هُوِيْزِ إِرْ ذَا إِكْرِيْثْ؟

How far is the hotel from the station?

كم يبعد الفندق عن المحطة؟

هَآوَ فَاَرْ إِرْ ذَ هُوْتِيْلْ فَرْمَ ذَ سْتِيْشِنْ؟

(In the Hotel)

(إِنْ ذَ هُوْتِيْلْ)

(في الأوتيل)

Room

Hotel Lobby

Heating

Valuable

Receipt

Name

Clothes

Mail

To tip



رُومْ

هُوتِلْ لُوبي

هِيْتِيْنِجْ

فَالْيُوابِلْ

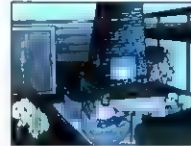
رِيْسِيْثْ

نِيْسَمْ

كُلُوْدُزْ

مَيْلْ

تُوْتِيْبْ



غرفة

بهو الانتظار

تدفئة

الأشياء الثمينة

وصل استلام

اسم

ثياب

بريد

يعطي البخشيش

I reserved a room by telegraph

لقد حجزت غرفة برقياً

آيْ رِيْزِرْفْدْ إِيْ رُومْ بَايْ تِيْلِيْجْرَآفْ



I shall stay here five days

سأقيم هنا خمسة أيام

آي شِلْ سَتِي هِيرْ فَايفْ دَيْرْ

This room is too small and noisy

هذه الغرفة صغيرة جداً وذات ضجيج

دِسْ رُوومِ إزْ تُوْ ضُمُولْ آندْ نُويْزِي

Show me another one facing the street

أرني غرفة أخرى مواجهة للشارع

شُوْ مِي أَنْدَرْ وَنْ فَيْسِينْغْ دَ شْتْرِيتْ

What is the rate per day without meal?

كم مؤجرة في اليوم بدون طعام

هُوَاطْ إزْ دَ رِيْتْ پَرْ دَ يْ وَدْ آوْتْ مِيلْ؟



أين هي التواليت والمغاسل والحمام

Where is the toilet, the lavatory and the bathroom?

هُويْزْ إزْ دَ تَوَالِيْتْ، دَ لَفَاتُورِي آندْ بَاثْرُومْ



Give me the key of my room

أعطني مفتاح غرفتي

جِفْ مِي دَ كِيْ أَوْفْ مَآيْ رُوومْ

Will you give me a receipt?

هل تعطيني إيصالاً

وَلْ يُوْ جِفْ مِي آيْ رِيْسِيْتْ

I want to send these things to a tailor

أريد أن أرسل هذه الأشياء إلى الخياط

آيْ وَنْتْ تُوْ سِنْدْ دِيرْ ثِينْغْسْ تُوْ آيْ تَيْلَرْ

I want to send a wire

آيْ وَنْتْ تُوْ سِنْدْ إِيْ وَآيَرْ

أريد إرسال برقية

Please shine my shoes

پَلِيْزْ، شَايْنْ مَآيْ شُوزْ

أرجوك أن تلمع حذائي

I want these things laundered

أريد هذه الأشياء مغسولة

آيْ وَنْتْ دِيرْ ثِينْغْسْ لُنْدَرْدْ

Bring me another blanket

أحضِرْ لِي حَرَاماً آخَر

بَرِيْنْغْ مِي أَنْدَرْ بِلَانْكِيْتْ



Please send my wupper to my room أرجوك أن ترسل عشائي إلى غرفتي

پليز سِنْدْ مَائِي صَبْرُ تُو مَائِي رُوومْ

Please, call me at 6 in the morning أرجوك أن تتاديني في السادسة صباحاً

پليز، كولْ مِي آتْ سِيكْسْ إِنْ دَ موزنينغ

I want to take a hot bath أريد أن آخذ حماماً ساخناً

آي وُنْتْ تُو تِيكْ إِي هُوْتْ بَاثْ

Are there any letters for me? هل توجد أية رسائل لي؟

آر ذِيْزْ أُنِي لِيْتَرَزْ فُورْ مِي

Bring me a pen, a paper and ink أحضر لي قلماً وورقاً وحبراً

برينغْ مِي إِي پَنْ إِي بِيْزْ آندْ إِنْكْ

Mail these letters for me ضع هذه الرسائل في البريد

مَيْلْ ذِيْزْ لِيْتَرَزْ فُورْ مِي

I am leaving tomorrow after noon سأسافر غداً بعد الظهر

أَيَّامْ لِيْشِينْغْ تُو مَوْرُوْ أْفْتَرْ تُونْ

Forward my mail to this adress وجه بريدي (رسائلي) إلى هذا العنوان

فُورْ وُزْدْ مَائِي مَيْلْ تُو ذِسْ أَدْرِسْ

### (On the Telephone)

To connect

Number

To telephone

To call up

Hello!

Who is speaking?

Salim is talking

(أَوْنْ دَ تِيلِيْفُونْ)

تُو كُونَكْتْ

نَمْبَرْ

تُو تِيلِيْفُونْ (فُونْ)

تُو كولْ أْبْ

هَالُوْ

هُوْ إِيْزْ سِيْكِينْغْ؟

سَالِيْمْ إِيْزْ تُو كِيْنْغْ

(على الهاتف)

يتصل

رقم

يخابر

ينادي (يرن)

ألو!

من المتكلم؟

سليم هو المتكلم



I am talking to you from my office

أَتَكَلِّمُ إِلَيْكَ مِنْ مَكْتَبِي

أَيَّامُ تَوَكِينُغْ تُو يُو فَرَم مَائِ أُو فِيسْ

I want 13205

آي وَنْتِ ثِيرْتِينْ تُو أُو فَايْفْ

أُرِيدُ الرِّقْمَ 13205

What is your number phone?

مَا هُوَ رَقْمُ جِهَازِ الْهَاتِفِ لَدَيْكَ؟

هُوَاطْ إِزْ يُوْرْ نَامْبَرْ فُونْ؟

Give me the exchange

جِخْفْ مِي دِي إِكْسْتَشَانْدَجْ

أَعْطِنِي السَّنْتَرَالْ

Sorry, it is wrong number

صُورِي إِتْ إِزْ رُونْغْ نَمْبَرْ

أَسَفٌ إِنَّهُ رَقْمٌ مَغْلُوطٌ

The line is busy

دَ لَايْنْ إِزْ بَرِي

الْخَطُّ مَشْغُولٌ

Hello, Hello, we are disconnected

أَلُوْا أَلُوْا انْقَطَعَ الْاِتِّصَالُ

هَالُوْ! هَالُوْ! وِي آزْ دِسْكَوْنِيْكَدْ

Where is the nearest telephone?

أَيْنَ هُوَ أَقْرَبُ جِهَازٍ لِلْهَاتِفِ؟

هُوِيْزْ إِزْ دَ نَيْرِسْتْ تِلْفُونْ

May I use your phone?

هَلْ بِيَامْكَانِي اسْتِعْمَالُ جِهَازِكَ؟

مَيَّ آيْ يُوْزْ يُوْزْ فُونْ؟

### (Laundry)

(لُونْدَرِي)

(غَسِيلُ الثِّيَابِ)

Laundry store

To laundre

To iron

Strached collar

Under shirt

Pajamas

Night shirt

Hand kerchief

لُونْدَرِي سْتُوْرْ

تُو لُونْدَرْ

تُو آيْرُونْ

سْتَاْرْتَشِدْ كُولَرْ

أَنْدَرْ شِيْرْتْ

پَاچَامَاسْ

نَايْتْ شِيْرْتْ

هَانْدْ كِيرْتَشِيْفْ

مَحَلْ غَسِيلِ الثِّيَابِ

يَغْسِلُ الثِّيَابِ

يَكُوِي

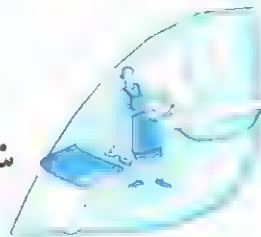
يَاقَةَ مُنْشَاةَ

قَمِيصِ

بِيْجَامَاتِ

قَمِيصِ نَوْمِ

مَنْدِيلِ (مَحْرَمَةِ)



# (Laundry)

## (لو نذري)

## (غسيل الثياب)

Skirt

Towel

Napkin

Apron

Table cloth

Pillowcase

Sheet

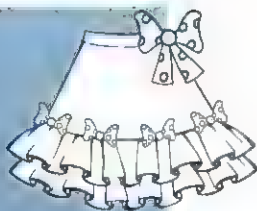
I want my laundry done

Here is the list

When can I have it?

How soon do you

want it?



شكيرت

تآول

نآپكين

آپرون

تَيْبَلْ كُلُوْث

بيلو كَيْس

شِيْث

آيْ وُنْتْ مآيْ لُونْذري دَنْ

هِيْزْ إِزْ ذَلِيْسْت

هُوِيْنْ كَانْ آيْ هَآفْ إِتْ؟

هَآوْ سُوْنْ دُوْ يُوْ وُنْتْ إِتْ

تنورة

منشفة

فوطه

مئزر (مريول)

غطاء طاولة

وجه مخدة

شرشف

أريد غسل ثيابي

هذه هي القائمة

متى أحصل عليه

متى تريده؟

Bring it next week

Don't starch my collars

See if the list is correct

Three handkerchiefs are missing

This is not mine

Two shirts have been torn

These pajamas are badly ironed

بْرِيْنْعْ إِتْ نِكْشْتْ وَيْكَ

دونت ستآرْشْ مآيْ كولَرْزْ

سِيْ إِفْ ذَلِيْسْتْ إِزْ كورْكُتْ

ثُرِيْ هَآنْدْ كِيْرْ تَشْفُسْ آزْ مِيْسِيْنْغْ

ذِسْ إِزْ نَطْ مَآيْنْ

تُوْ شِيْرْتْسْ هَآفْ بِيْنْ تُوْرُنْ

ذِيْزْ پَآجَامَاسْ آزْ بَآذْلِيْ آيْرُونْدْ

أحضره في الأسبوع القادم

لا تستعمل النشا للياقات

انظر فيما إذا كانت القائمة صحيحة؟

ثلاثة مناديل مفقودة

هذه ليست خاصتي

قميصان تمزقا

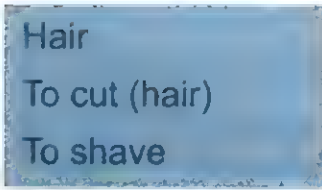
هذه البيجامات ليست مكوية جيداً

ياقات القميص ليست مُنشأة بصورة كافية

The shirt collars are not sufficiently starched

ذَ شِيرْت كُولَرز آر نَط سُوْفْسِييْتَلِي سِتَارْتَشِدْ

### Barber shop



(بِيرَبَر شوب)

هِيَز  
تُوَكْت (هِيَز)  
تُو شَيْفْ



(عند الحلاق)

شعر  
يقص (الشعر)  
يخلق (الذقن)

I want my hair cut (man)

أريد أن أقص شعري (رجل)

آي وُنْت مَآي هِيَز كَات (مَآن)

I want my hair waved (woman)

أريد ترتيب شعري (تسريحة امرأة)

آي وُنْت مَآي هِيَز وَيَقْد (وَمَنْ)

I want my hair washed (both)

أريد غسل شعري (الاثنتان)

آي وُنْت مَآي هِيَز وَشْد (بوْت)

Cut my hair short

كَت مَآي هِيَز شُورْت

قص شعري قصيراً

Still shorter

سْتِيل شُورْتَر

لا يزال أقصر

Do you like to shave?

دُو يُو لَآيْكَ تُو شَيْفْ؟

أترغب أن تحلق (ذقتك)؟

Yes, of course

يِسْ أَوْفْ كُورْسْ

نعم، بالطبع

Is it all right now?

إِزْ إِتْ أُولْ رَآيْتْ نَآوْ؟

هل هذا حسن الآن؟

Please comb my hair up wards

أرجوك أن تسرح شعري إلى أعلى

پَلِيَزْ كُومْبْ مَآي هِيَز أِبْ وَزْدَسْ

Trim my nails slightly

تُرْمْ مَآي نِيلَزْ سَلَآيْلِي

قلم أظافري قليلاً

Give me a manicure

جِفْ مِيْ أَيْ مَآنِيْكِيُورْ

أعطني مانيكير (تزيين الأظافر)

## (Restaurant - Foods)

Pressed caviar  
Fresh caviar  
Red caviar  
Pickled herring  
Smoked herring

## (Soups)

Chickens soup  
Cabbage soup  
Barley soup  
Potato soup

## (Meat Dishes)

Boiled beef  
Beef steak  
Roast beef  
Lamb chops  
Lamb stew  
Fried liver  
Kidneys  
Sausage  
Pork chops  
Meat balls

## (رِسْتَرَنْت - فُودْس)

بِرِسْد كافيَار  
فِرِه ش كافيَار  
رْد كافيَار  
يِكَلْد هِيرِينْغ  
شْمُو كْد هِيرِينْغ

## (سُوبْس)

تَشِيكَنْز سُوب  
كَايْدَج سُوب  
يِرْلِي سُوب  
پوْتِيْشُو سُوب

## (مِيْث دِيْشِيْز)

بُوِيْلْد بِيْف  
بِيْفْسْتِيْكَ  
رُوسْت بِيْف  
لَاْمْب تَشِيْش  
لَاْمْب سْتُو  
فُرَايْد لِيْقُر  
كِدْنِيْز  
سُوْسِيْدَج  
پُوْرِك تَشُوْش  
مِيْث بُوْلز

## (في المطعم . المأكولات)

كافيَار كَبِيْس  
كافيَار طَاَزَج  
كافيَار أَحْمَر  
سَمَك مَمْلَح  
سَمَك مَشْوِي

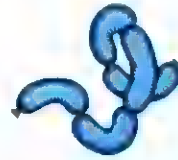


## (شوربات)

شوربة الدجاج  
شوربة الملفوف  
شوربة العدس  
شوربة البطاطا

## (لحوم)

لحم بقر مطبوخ  
بفتيك  
لحم عجل مقلي  
رزولات خروف  
لحم خروف لغنة  
كبدة مقلية  
كلاوي  
مقانيق  
برزولات خنزير  
أقراص لحمة



### (Eggs)

Soft boiled  
Hard boiled  
Omelette  
Mushroom omlette  
Scrambled eggs

### (إِجَز)

سوفت بويلڈ  
হার্ড بويلڈ  
اومليت  
مَاشروم اومليت  
سُکرامپلڈ اِيجَز

### (بيض)

نصف مسلوقه  
مسلوقه  
عجة  
عجة بالفطر  
بيض مقلي

### (Salads)

Lettuce  
Potato - Salad  
Tomato - Sallad  
Cabbages-Sallad

### (سالآڈس)

لِٹس  
پوٹیتو سالآڈ  
ٹوماتو سالآڈ  
کابیڈجز سالآڈ

### (سلطات)

خس  
سلطة البطاطا  
سلطة البندورة  
سلطة الملفوف

### (Dossall, sweets)

Rice pudding  
Stewed fruit  
Pastries  
Chocolate - ice  
cream  
Tricolor ice - cream  
Mixed ice - cream  
Whipped cream

### (دوسول، سويتس)

رائس پادینگ  
سٹوڈ فروٹ  
پاسٹریز  
نشو کولیت آئس کریم  
ٹریکلر آئس کریم  
میکسڈ آئس کریم  
ھوینڈ کریم

### (حلویات "هروتو")

رز بحليب  
مربی فواكه  
معجنات  
بوظة بالشوكولا  
بوظة ثلاثة ألوان  
بوظة ممزوجة  
كریمه

## (Beverages)

Coffee
Tea
Cocoa
Chocolate
Milk
Lemonade
Cydir/Cider
Soda water
Jelly



(بيفوريذجز)

كافي / كوفي  
تي  
كوكو  
تشوكوليت  
ملك  
ليموناد  
سايذر  
صودا ووتر  
ذجلي

(مشروبات ساخنة وباردة)

قهوة  
شاي  
كاكاو  
شوكولا  
حليب  
ليمونادة  
شراب التفاح  
كاروز  
عصير



إني جائع، هل يوجد مطعم حول هذا المكان؟

I am hungry, is there a restaurant around here?

أياّم هَنَجري، إز ديزر إني رِسْتَرَنْت أَرَاوَنْد هِيَز؟

Can you find me a seat?

هل بإمكانك إيجاد مكان لي؟

كَانْ يُو فَايَنْد مي إني سِيْت؟

What is ready?

هُوَاطْ إز رِيْدِي؟

ما هو الشيء الجاهز؟

Please give me the menu

أرجوك أن تعطيني القائمة

پَلِيْز جِيفْ مي ذَ مِيْنُو

أريد أن أوصي على صحنين واحد شوربة والآخر دجاج.

I want to order of two plates, One of soup and another of chickens

آي وُنْت تُو أُوْرْدَرْ أُوْفْ تُو پَلِيْش. وَنْ أُوْفْ سُوْب، أَنْدْ أَنْدَرْ أُوْفْ تُشِيْكَنْزْ

أريد أن أوصي بوجبة غداء كاملة محمولة على العربية

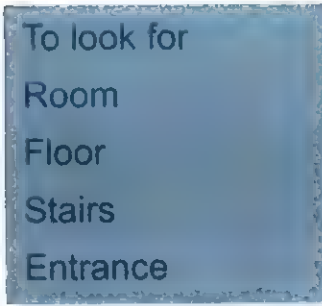
I want to order a full dinner a la cart

آي وُنْت تُو أُوْرْدَرْ إني فُوْل دِيْنَرْ أَلَا كَارْتْ



Give me some bread      چِفْ مِي صَم بَرِيد      أعطني بعض الخبز  
 The soup is cold, bring me another plate      الشوربا باردة، أحضر لي صحناً آخر.  
 دَ سُوْبَ إِزْ كُوْلْدُ، بَرِينْغْ مِي أَنْدَرْ بَلِيْثْ  
 This is too salty      هَذَا مَالِحٌ جَدًّا      دِسْ إِزْ طُو صَوْلُطِي  
 Take this away      خذ هذا      تِيْكَ دِسْ أَوَّايْ  
 I did not order it      أَنَا لَمْ أَوْصَ بِهِ      آيْ دِدْ نَطْ أَوْرَدَرْ إِثْ  
 Give me the bill      أعطني قائمة الحساب      چِفْ مِي دَ بِلْ

### (Renting an Apartment)



### (رِنْتِينْغْ أَنْ أَپَارْتَمَانْتْ)

### (استئجار شقة)

تُو لُوْكَ فُوزْ  
 رُومْ  
 فِلُورْ  
 سَتِيْزْ  
 إِنْتِرَانْسْ



يَبْحَثْ  
 غُرْفَة  
 طَابَقْ  
 درج (سلم)  
 مدخل (ردهة)

إِنْتِي أَبْحَثْ عَنْ شَقَّة مَفْرُوشَة (غُرْفَة أَوْ مَنْزَل)

I am looking for a furnished apartment (room or house)

أَيَّامْ لُو كِينْغْ فُوزْ آيْ فُوزْ نِيْشْدْ أَپَارْتَمَانْتْ (رُومْ أَوْ هَاؤْسْ)

أَرْغَبْ رُؤْيَة وَاحِدَة صَغِيرَة وَغَيْرْ بَاهِظَة الْأَجْرَة.

I should like to see a small and inexpensive one

آيْ شُودْ لَآيْكَ تُو سِيْ إِيْ سَمُولْ أَنْدْ أَنْ إِكْسْبِيْشِيْفْ وَأَنْ

How many rooms has it?      كم غُرْفَة تَحْتَوِيْ؟      هَاؤْ مِيْنِيْ رُومْسْ هَاؤْ إِثْ؟

What is the rent of this room?      مَا هِيَ أَجْرَة هَذِهِ الْغُرْفَة؟

هَوَّاطْ إِزْ دَرِيْنْتْ أَفْ دِسْ رُومْ؟

Does the house has a garden?      هَلْ يَحْتَوِي الْمَنْزَل عَلَى حَدِيْقَة؟

دَزْ دَ هَاؤْسْ هَاؤْ إِيْ چَاؤْدِنْ؟

Is the rent payable in advance?

هل الأجرة تدفع سلفاً؟

I shall take this house

إِذْ ذَرَيْتُ بَيْتِي إِنْ أَذْقَانَسْ؟

سأخذ هذا البيت

Do you want it for a year?

أَيُّ شَأْلٍ تَبْتَكَ ذِسْ هَاوُسْ

هل تريده لمدة سنة؟

No, for half year only

دُو يُو وَنْتُ إِيْتْ فُورْ إِيْ يِيْزْ؟

كلا، لمدة نصف سنة فقط

نُو، فُورْ هَاْفْ يِيْزْ أُوْنْلِيْ

(Furniture store)

(فِينِيْشَنْرْ سْتُوْرْ)

(في مخزن المصروفات)

"Parlor"

"پَارْلُوْرْ"

"غرفة الاستقبال"



صُوفَا

صوفه (بهو)

كُوْتَشْ

مقعد طويل (كتابيه)

آرْمْ تَشِيْزْ

كرسي ذو مسندين (فلطق)

تَشِيْزْ

كرسي

تَبْتَلْ

طاولة

لَاْمَبْ

مصباح

لَاْمَبْ شَيْدْ

مخفض النور

كُرْتِيْنَزْ

ستائر

رَاغْ

سجادة



I want to furnish my apartment

أريد أن أفرش الشقة خاصتي

أَيُّ وَنْتُ تُوْ فَيَزِنَشْ مَايْ أِبَارْتْمَانْتُ

أرغب أن أرى مفروشات غرفة استقبال مصنوعة من خشب السنديان

I should like to see an oak parlor

أَيُّ شُوْدْ لَايْكَ تُوْ سِيْ آَنْ أُوْكَ بَارْلُوْرْ

Have you any good sofas?

هل لديك أية مقاعد (كنايات) جيدة؟

هَآَفْ يُوْ أَنِيْ كُوْدْ صُوفَاْسْ؟

أريد شراء طاولة زينة (تواليت) مصنوعة من خشب الجوز وذات مرآة مدورة

I want to buy a walnut dressing table with a round mirror

آي وُنت تُو بآي إُول نَطْ دُر سِينْغ تِيْل وِذْ إِرَاوْنْد مِيرُوْر

أحتاج إلى سريرين مفردين آي نِيدُ تُو سِينْجِلْ بَدْرُ I need two single beds

### (Dining room)

### (دآينينغ رُوم)

### (غرفة طعام)

Side board

سَايْد بُورْد

بوفه

Cupboard

كَاب بُورْد

دولاب

Dining room - table

دآينينغ رُوم - تِيْل

مائدة طعام

Flower pot

فَلَاوَر پوت

آنية زهور

### (Kitchen)

### (كِتشن)

### (المطبخ)

Gas range

جَاز رِينْدَج

طباخ غاز

Oven

أَفْن

فرن

Stewing - Pan

سْتِيُونْغ - پَان

قدر (طنجرة)

Frying - Pan

فَرَايْنْغ - پَان

مقلاة

Tea kettle

تِي كِيْتْل

إبريق شاي

Coffee pot

كافي پوت

مغلاة قهوة

Plate

پَلَيْت

صحن

Bowl

بُول

صحن غميق

Cup

كَاب

فنجان

Bottle

بوتل

زجاجة

Saucer

سوسِر

صحن الفنجان

Glass

چَلَاْس

قدح ماء

Pitcher

پِيْتَشِر

إبريق



### (Kitchen)

Fork  
Knife  
Spoon  
Napkin

### (كِتَشِنْ)

فوزك  
نأيف  
شپون  
نآپكين

### (المطبخ)



شوكة  
سكين  
ملعقة  
فوطه

### (Bed - room)

Bed  
Double bed  
Single bed  
Night table  
Blanket  
Pillow  
Sheet  
Ward robe  
Dressing - table  
Mirror  
Cushion  
Carpet

### (بذ روم)

بذ  
دآبل بذ  
سينكل بذ  
نآيث تيل  
پلانكيت  
يلو  
شيت  
وزد روم  
درينسينغ - تيل  
ميرز  
كوشن  
كارپت

### (غرفة النوم)



سرير  
سرير مزدوج  
سرير مفرد  
كومودينه  
حرام  
مخدة  
شرشف  
خزانة ثياب  
طاولة زينة (تواليت)  
مرآة  
مسند  
سجادة

### (Shopping)

Dairy  
Bakery  
Grocery  
Meat store

### (شوپينغ)

دآيري  
بينكيري  
خرسري  
ميث شتوز

### (ابتياغ حوائج المنزل)



بائع الألبان  
بائع الخبز  
بقال  
قصاب

(Shopping)

Vegetable - store

To purchase

Box

Can

Jar

Canned - food

Fat

Bones

Sweet - butter

Salt

Sugar

Lump - sugar

Flour

Bread



(شوینغ)

فِجِیْتِیلْ شَتُورْ

تُو پورْ شِشِیسْ

بوکْسْ

کَانْ

دُجَارْ

کَانِیدْ - فُودْ

فَاتْ

بُونزْ

سُویتْ - بَتْرْ

صولْتْ

شُوچَرْ

لَمْبْ / شُوچَرْ

فَلُورْ

بَرِیدْ

(ابتیاع حوائج المنزل)

خضري

بیْتاع (یتسوق)

علبة

تنكة

إناء

أطعمة محفوظة

دهن

عظام

زبدة

ملح

سكر

سكر قطع

طحین

خبز

أعطني دزينة بیض واثنان كيلو خبز

Give me a dozen eggs and two kilos of bread

چِفْ مِیْ اِیْ دَرِنْ اِکْزْ اَنْدْ تُو کِیلُوزْ اُوفْ بَرِیدْ

أرید خمسة علب دراق محفوظ وثلاثة كيلو من السكر

I want five cans of canned peaches and three kiloes of sugar

آيْ وُنْتْ فَايْفْ کَانْسْ اُوفْ کَانِیدْ بِيْتَشَرْ اَنْدْ ثَرْيْ کِیلُوزْ اُوفْ شُوچَرْ

کم وزن هذه؟ هَاوْ مَاتَشْ دَرْ دِشْ وِیْتْ؟ How much does this weight?

کم هو ثمن الكيلو؟ هَاوْ مَاتَشْ اِزْ دَ کِیلُوزْ؟ How much is the kilo?

هل تبیع سجائر أميركية؟ Do you sell American cigarettes?

دُو یُو سِلْ اَمْرِیکَانْ سِیکَارِیشْ؟

I want some pipe tobacco

أريد قليلاً من تبغ الغليون

آي وُنْت صَم پَايْتْ تُوبَاكُو

Have you lamb meat with bones?

هل لديك لحمه خروف مع العظام؟

هَآفْ يُو لَامْب مِيْتْ وَذْ بُونَزْ؟

Give me two kiloes and cut off the bones

أعطني إثنان كيلو وقطع العظام

چِفْ مِي تو كِيلُوَزْ آندْ كَتْ أَوْفْ ذَا بُونَزْ

(Vegetables)

(فِجِيْتِيلَزْ)

(خضار)

Broad beans

بُرُوذِينَزْ

فاصوليا

Peas

پِزْ

بازيليا

Tomatoes

تُومَاتُوْسْ

بندورة

Potatoes

پُوْتِيْتُوْسْ

بطاطا

Egg plant

إِجْ پِلَانْتْ

بادنجان

Carrot

كَآرُوْتْ

جزر

Cabbages

كَآبَاذَجِرْ

ملفوف

Cauliflower

كُولِيْفَلَاوَرْ

قرنبيط

Cucumber

كُوْكْمِيْرْ

خيار

Artichoke

آرْتِي تَشُوْكْ

أرضي شوكي

Radish

رَادِيْشْ

فجل

Onion

أُونِيُوْنْ

بصل

Corn

كُوْرُنْ

ذرة

Spinach

سْپِيْنَاتَشْ

سبانغ

Beet root

بِيْتْ رُوْتْ

شوندر

Lettuce

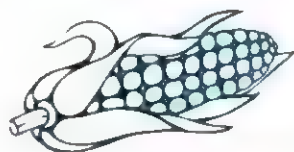
لِيْتْسْ

خس

Pepper

پَهْ پِرْ

فليفلة



(Vegetables)

Mustard

Parsley

Beet



(فِجِیْبَلَز)

مُوشْتَارْذ

پَارْشَلِی

بِیْت

(خضار)

خَرْدَل

بَقْدُونَس

سَلَق

(Fruits)

Apple

Pear

Peach

Apricot

Grapes

Plum

Quince

Cherries

Figs

Orange

Tangerine

Lemon

Banana

Dates

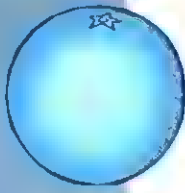
Nuts

Pomegranate

Hazelnut

Chestnut

Mint



(فُروْتَس)

آپَل

پِیْر

پِیْتَش

اُپْرِیْکُوتْ

چَرِیْنِس

پَلْم

قُوینْس

تَشِه رِیْز

فِیْجِز

اُوزْآندِج

تَانْدِجَارِیْن

لِه مَوْن

بَانَانَا

دَیْتِز

نَطْس

پُومْ جَرَانْتْ

هَیْزِلْ نَطْ

تَشِیْنِسْ نَطْ

مِیْنْتْ

(ثمار)

تَفَاح

اِجاص

دِراق

مَشْمَش

عَنْب

خَوْخ

سَفْرَجَل

کَرز

تِیْن

بَرْتَقَال

یُوسْفِی

لِیْمُون

مُوز

بَلَح

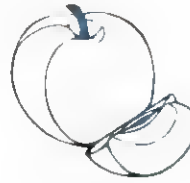
جُوز

رَمَّان

بَنْدُق

کَسْتَنَة

نَعْنَاع





## (Fruits)

## (فُروتنس)

## (ثمار)

Garlic  
Squash  
Leeks  
Thyme  
Beans  
Wheat  
Barley  
Broad beans  
Chick - beans  
Lentils  
Maize  
Rice  
Goose berry  
Mushroom  
Asparagus  
Celery  
Green beans  
Melon  
Watermelon  
Coconut  
Mulberry  
Myrtle  
Almond  
Pystachio nuts

چازلیک

شکواش

لیکسن

ثایم

بینز

هویت

بیرلی

برود بینز

تشیک بینز

لنتیلز

مایز

رایس

جوز بیری

ماشروم

اسپاراغوس

سیلری

چرین بینز

مه لون

وتر مه لون

کوکونط

مولبری

میرتل

الموند

پیستاشیوناطس

ثوم

عصیر

کراث

زعتیر

فول، لوبیة

قمح

شعیر

فول

حمص

عدس

ذرة صفراء

رز

کزبرة

فطر

هليون

کرفس (نبات)

فاصولیا خضراء

بطیخ أصفر

بطیخ أحمر

جوز الهند

توت

حب الآس

لوز

فستق حلبي



(Fruits)

Peanut  
Strawberries

(فُروتنس)

پَينَظْ  
سَترُوبَارِزْ



(ثمرار)

فستق عبيدْ  
فريز

(Flowers)

Tulip  
Rose  
Jasmine  
Lily  
Nercissus  
Violet



(فلاورز)

تُوليپ  
رُوزْ  
دُجاشمين  
ليلي  
نرسيسسوسْ  
فَايُوليثْ



(زهور)

سُنْبُلْ  
ورد  
ياسمين  
زنبق  
نرجس  
بنفسج

(Domestic Help)

Maid  
Cook  
To cook  
To wash  
To iron  
To sweep  
To dust

(دوماستيك هِلپ)

مَيْنْدْ  
كُوكْ  
تُو كُوكْ  
تُو وُشْ  
تُو آيْرُنْ  
تُو سُوِيْپْ  
تُو دَاسْتْ



(مع الخدم)

خادم (خادمة)  
طباخ  
يطبخ  
يفسل  
يكوي  
يكس  
ينفض

Do you know where I can hire a maid? أَتَدْرِي أَيْنَ أَسْتَطِيعُ اسْتِئْجَارَ خَادِمَةٍ؟

دو يو تُو هُوِيْزْ آيْ كَانْ هَايْرْ اِيْ مَيْنْدْ؟

Can you cook, wash, and iron? بِإِمكَانِكِ الطَبْخَ وَالْفَسِيلَ وَالْكُوِيْ؟

كَانْ يُو كُوكْ، وُشْ آندْ آيْرُونْ؟

هل تخططين؟ كَانْ يُو سُو؟ Can you sew?

ما هي الأجرة اليومية التي تتوقعها؟ What wages do you expect?

هُوَاطْ وَيَجْزْ دُو يُو إِكْسَبَكْتْ؟

من فضلك أعدي المائدة بعد أن تُكنسي الغرفة

Please set the table after you sweep the room

بَلِيْزْ سِتْ ذَا تَبِيْلْ أَفْتَرْ يُو سَوِيْبْ ذَ رُوْمْ

العشاء سيكون من الساعة السادسة Dinner will be at six o'clock

دِينَرْ وَلْ بِي آتْ سِيَكْسْ أَوْكْلُوْكَ

من أجل العشاء اشترى اثنان كيلو من لحم الخروف وبعض السبانخ والحمص

For dinner buy two kilos of lamb, some spinach, and chick beans

فُوْرْ دِينَرْ بَايْ تُو كِيْلُوْزْ أَوْفْ لَامْبْ، صَمْ سِيِنَاتَشْ اَنْدْ تَشِيْكَ بِيْنَرْ

سيكون عندنا ضيوف في الخامسة We will have guests at five

وِي وَلْ هَافْ جِيْسْتَسْ آتْ فَايْفْ

### (Men's clothing)

### (مِنْزْ كُلُوْذِيْنْغْ)

### (الْبِسَة رَجَالِيَة)

Suit

سُوْتْ

طقم

Coat

كُوْتْ

سترة، فروة

Trousers

تْرَاوَزْ يَرْسْ

سروال

Waist

وَيْسْتْ

صدرية

Over coat

أَوْفَرْ كُوْتْ

معطف

Rain coat

رَيْنْ كُوْتْ

معطف ضد المطر

Socks

سَوَكْسْ

جرايات - كلسات

Tie-Neck tie

تَايْ - نِكْ تَايْ

ربطة عنق

Braces

بَرِيْسِرْ

حمالات سروال

Sleeves

سَلِيْقَرْ

أكمام



(Men's clothing)

(مِنْزَ كُلُوذِينْغ)

(اللبسة رجالية)

Shirt

Under-shirt

Hat

Gloves

Purse

Umbrella

Spectacles

Buttons



شِيرْت

أَنْدَر - شِيرْت

هَات

چُلُوْفَز

بُرْس

أَمْبَرِيَلَا

سِيكَنَّاكَلْس

بُوْتُونز

قميص

قميص داخلي

قبعة

قفاز، كف

محفظة نقود

شمسية

نظارات

أزرار



أريد شراء طقم غامقة اللون صوف ذو صفين أزرار (مضاعف الصدر).

I want to buy a dark doubled breasted woolen suit.

آيْ وَنْتْ تُو بَايْ إِي دَاْرَكْ دَاْبِلْدْ. بَرِيْسْتِدْ وَلِنْ سُوْتْ.

Show me some brown neck ties. أرني بعض ربطات العنق البنية اللون.

شُوْ مِي صَمْ بَرَاوُنْ نِكْ تَايْزْ

أحتاج طقم مفرد الصدر (صف واحد) لونه رمادي فاتح وصيفي.

I need a single breasted light gray summer suit.

آيْ نِيْدْ إِي سِيْنِكِلْ بَرِيْسْتِدْ لَايْتْ چَرَايْ سَمَرْ سُوْتْ

Have you brown leather gloves? هل عندكم قفاز جلد بني اللون؟

هَآفْ يُو بَرَاوُنْ لِيْدَرْ چُلُوْفَزْ؟

Please, lengthen these trousers. أرجوك أن تطول هذه السراويل

پَلِيْزْ لِيْنَكْنِنْ ذِيْزْ تَرَاوَزْ رَسْ

Please shorten these sleeves أرجوك أن تقصر هذه الأكمام

پَلِيْزْ شُوْرْتِنْ ذِيْزْ سَلِيْقَزْ

أريد شراء معطف ضد المطر رمادي اللون ذو حزام.

I want to buy a gray raincoat with a belt

آي وُنْت تُو بَآيِ إِي رِينْ كُوْت وَذْ آيِ بِلْتْ.

Where is the men's hat department?

أين قسم بيع القبعات الرجالية؟

هُويزِ إِرْ مِينَزْ هَاتْ دِيَّارْتَمَنْتْ

I need a summer straw hat

أحتاج قبعة قش صيفية

آي نِيدِ إِي سَمَرْ شُتْرُو هَاتْ

What size is it?

هُوَاطْ سَايزِ إِرْ إِتْ؟

أي مقياس هي؟

Its size is number 59

إِتْرْ سَايزِ إِرْ نَمْبَرْ فِيفْتِي نَايْنْ

قياسها هو النمرة 59

This hat does not become me

دِسْ هَاتْ دَرْ نَطْ بِكَمْ مِي

هذه القبعة لا تناسبني

Do you want any thing else?

هل تريد أي شيء آخر؟

دُو يُو وُنْتْ أَنِي ثِينْغْ إِلْسْ؟

I want something better

آي وُنْتْ صَمْ ثِينْغْ بِيْتَرْ

أريد شيئاً أحسن

### (Women's apparel)

### (وَمِنْزْ أَتَارُلْ)

### (حاجات نسائية)

Dress

فَرِيْسْ

روب

Frock

فَرُوْكْ

فستان

Skirt

سَكِيْرْتْ

تنورة

Blouse

بَلُوْزْ

قميص

Petticoat

بِيْتِي كُوْتْ

جاكيت قصير

Bodice

بُوْدَايْسْ

صدرية

Sash

سَاشْ

زنار

Veil

فَيْلْ

حجاب، برقع

Stocking

سُتُو كِينْغَزْ

كلسات

Shawl

شَاوْلْ

شال



(Women's apparel)

(وَمِنْزُ أَتَارُلْ)

(حاجات نسائية)

Parasol  
Ribbon  
Comb  
Needle  
Pin  
Thimble  
Hair pin  
Threads  
Scissor



پاراسول  
ریبون  
کوم  
نیڈل  
پن  
ٹیمبل  
ہیزپن  
ٹریڈس  
سیسور



شمسية نسائية  
شريطة  
مشط  
إبرة  
دبوس  
كشيتان  
دبوس شعر  
خيطان  
مقص

آرنی فستانا آزرک اللون قطنی ذا اکمام قصيرة.

Show me a blue cotton dress with short sleeves

شؤ می ای بِلو کتون دَرِس شورت سلیفز

أريد شراء بلوزاً أبيضاً ذا طوق مفتوح (معلق)

I want to buy a white blouse with open (closed) neck

آی وُنْت تُو بآی ای هَوَايْت بِلوز وُذْ أُوپِن (کُلُوذْذْ) نِکْ

How much are these bathrobes? کم ثمن هذه الألبسة الخاصة للحمام؟

هاؤ مَاتَشْ آزْ ذِرِزْ بَاتْ رُوُبَزْ؟

آین نستطيع إيجاد طقومة صوفية للأولاد؟

Where can we find boy's woolen sweaters?

هَوِيَزْ کَانَ وِي فَايْنْدْ بوي زْ وُوولِنْ سُوِيْتَرَزْ

(At the Museum)

Fine Art  
Handicrafts  
Zoological - garden  
Ancient  
Antiques  
Oil painting  
Engraving  
Drawing  
Sculpture  
Exhibition  
Catalogue  
Collection  
Palace  
Monument  
Statue  
Tomb  
Cathedral  
Church  
Mosque  
Castle  
Tower  
Bridge  
Canal  
Factories  
Excursion



(آت ذ ميوزي يم)

فائز آرٹ  
هائدي كرافتس  
زوو الادجيكل چاردين

اينشنت  
انتيكس  
اويل پينتينغ  
انجريفينغ  
درووينغ  
سكولپشر  
ايجزبيشن  
كاتالوج  
كوليكتشن  
پاليس  
مونيمانت

ستاتيو

توم  
كثيرال  
تشيترنش  
موسك  
كاسل

تاوور

بريدج  
كانال

فاكتوريز  
اكسكيزجن

(في المتحف)



الفنون الجميلة  
اشغال يدوية  
حديقة الحيوانات

قديم  
اثار قديمة

رسم زيتي  
نقش

رسم  
نحت

معرض  
كاتالوك

مجموعة  
قصر

اثر تذكاري  
تمثال

قبر  
كاتدرائية

كنيسة  
جامع

قلعة  
برج

جسر  
قناة

معامل  
رحلة





I want to register for an excursion      آرید آن آسجل نفسي للقيام برحلة.



آي وُنْت تو ريد د جيستَر فور آن إكسكيز جن

هل ترتبون رحلة انفرادية أم في جماعات فقط.

Do you arrange individual excursion or only for groups?

دو يو أرينج ايندي فيدول إكسكيز جن أوز أونلي فور جروپس؟

Do you arrange out of town tours?      هل ترتبون من أجل دورات خارج المدينة؟

دو يو أرينج آوت أوف تاون تورز

When and where does the groups meet?      متى وأين تلتقي الجماعات؟

هوين أند هوير دز د جروپس ميت؟

Is it permitted to take snap shots?      هل يسمح بأخذ صور؟

إز إت پيرميتد تو تيك سنابشوتز؟

What building is this?      آية بناية هذه؟      هواط بيلدينغ إز دس؟

What is the name of this church?      ما اسم هذه الكنيسة؟

هواط إز د نيم أوف دس تشيرتش؟

How much is it?      كم التكاليف؟      هاو مانش إزيت؟

When can I get a guide?      متى أحصل على دليل؟

هوين كان آي جت إي چايد؟

How can I get a permit?      كيف أحصل على إذن؟

هاو كان آي جت إي پيرميت؟

متى يفتح متحف الفنون الجميلة أبوابه للزوار؟

When is the museum of fine Arts open for the visitors?

هوين إز د ميوزي يم أوف فاين آرٹس اوپن فور د فيزيترز؟

How long does the excursion take?

كم تستمر الرحلة؟

هاؤ لونُع دَزِ ذِي اُكْسِكِرِ جِنِ تَائِكْ؟

How old is this mosque?

كم عمر هذا الجامع؟ هاؤ أولْدِ إزِ دِسِ مَوْسِكْ؟

How late is the museum open?

إلى متى يظل المتحف مفتوحاً؟

هاؤ لَيْتِ إزِ مُيُوزِي يُمِ أُوپِنْ؟

Where is the entrance?

أين هو المدخل؟ هُوِيْرُ إزِ دَ اِنْتِرَانْسْ؟

Who painted this picture?

من رسم هذه الصورة؟ هُوَ يَنْتِدِ دِسِ بِيكْتَشِرْ؟

Is he an old painter?

هل هو رسام قديم؟ إزِ هِيِ اَنْ أولْدِ يَنْتَشِرْ؟

من هو الآن أشهر رسام في انكلترا؟

Who is now the best known painter in England?

هُوَ إزِ دَ بِيَسْتِ نُؤنِ يَنْتَشِرِ اِنْ اِنْكَلَاتَنْدْ؟

(At the book shop)

(آتْ دَ بُوكْ شُوبْ)

(في المكتبة)

Book

بُوكْ

كتاب

Dictionary

دِكْشِنُوناري

قاموس

Encyclopedia

إِنْسَايْكُلُوپِيْدِيَا

دائرة معارف

Grammer

جُرامَرْ

قواعد النحو

Reader

رِيْدَرْ

كتاب القراءة

History

هِيَسْتوري

تاريخ

Geography

دَجِي يُو غَرافي

جغرافيا

Art books

آرْتْ بُوكْسْ

كتب فنية

Biography

بَايُو غَرافي

تاريخ الحياة

Children's books

تَشِيلْدَرْ نَزْ بُوكْسْ

كتب للأطفال

Scientific book

سَيَاَتِيْفِيكْ بُوكْسْ

كتب علمية



(At the book shop)

(آتْ ذَبُوكْ شوبْ)

(في المكتبة)

Magazine

News paper

Author

Writer

Publisher

Editor

Writing paper

Stationary

Envelope

Calling cards

Ruller

Pencil

Eraser

Pen knife

Note book

Calendar

Novel

Story

Tale

Translation

First edition

Year of publication

Literature

Classics

Postcard



ماجازنْ

نِيوزِ پِيَرِ

اوتوزْ

رَايْتِرْ

پابليشرْ

اَيديتورْ

رَايْتينغْ پِيَرِ

سْتايشونري

اَيْنْفُلُوْبْ

كولينغْ كَارْدِسْ

رُولَرْ

پِنْسِلْ

ايريزرْ

پِنْ نايفْ

نُوتْ بُوكْ

كَالينْدَرْ

نُوفِلْ

سْتوري

تِيلْ

تُرَانْسَلِيشِنْ

فِيَرِسْتْ اِدِيشِنْ

يِرْ اُوْفْ پابليڪيشِنْ

لِيْتَهْ رَ تَشَرْ

كَلَاْسِيْكْسْ

پوسْتْ كَارْدْ

مجلة

جريدة

مؤلف

كاتب

ناشر

محرر

ورق كتابة

قرطاسية

مغلف

بطاقات زيارة

مسطرة

قلم

ممحاة

مبراة

دفتر مذكرات

تقويم

قصة

حكاية

رواية

ترجمة

الطبعة الأولى

عام النشر

آداب

علوم

بطاقة بريدية (صور)



I want to order some stationary      أريد أن أوصي ببعض القرطاسية

آي وُنْت تُو أُوْرْدَرْ صَم سَتَاشِيوَنَارِي

This paper is too thin      دِس يَهِيْزْ إَزْ تُوْنِ      هذا الورق رقيق جداً

I want some blue ink      آي وُنْت صَم بَلُو إِنْك      أريد قليلاً من الحبر الأزرق

Have you a pen knife with three blades      أيوجد لديك مبراة ذات ثلاثة شفرات؟

هَافْ يُوْ أَيْ پَنْ نَآيْفْ وَذْ ثَرِيْ بَلِيْدَسْ؟

أرغب شراء مجموعة كاملة من كتب شكسبير.

I should like to buy a complete work of shakespeare

آيْ شُوْدْ لَآيْكَ تُوْ بَآيْ إِيْ كُوْمْبِلِيْتْ وُرْكَ أَوْفْ شَكْسِيْزْ

Have you show's novels?      أيوجد لديكم قصص تمثيلية؟

هَافْ يُوْ شُوْزْ نَاقْلَزْ؟

When was it published?      متى نُشِرْ؟ (ما هو تاريخ نشره)

هَوِيْنْ وَآزْ إِيْثْ پَآبَلِيْشْدْ؟

هل لديكم بطاقات مصورة وملونة عن لندن؟

Have you any colored post cards of London?

هَافْ يُوْ أَيْيْ كَلَرْدْ بُوْسْتْ كَآرْدَسْ أَوْفْ لَنْدُنْ؟

How much is this one?      هَآوْ مَآتْشْ إَزْ دِسْ وَنْ؟      كم هو سعر هذه؟

(Camera shop)

(كاميرا شوب)

(في مخزن بيع آلات التصوير)

Photograph

فوتوغراف

صورة

Camera

كاميرا

آلة تصوير

Film

فيلم

فيلم

Lens

لنز

عدسة

Color picture

كَلَرْ پِيْكْتَشَرْ

صورة ملونة



(Camera shop)

(كاميرا شوب)

(في مخزن بيع آلات التصوير)

To develop
To print
To enlarge
Negative
Positive
Album

تُو دِيقَلَبْ

تُو پَرِنْتْ

تُو إِنلَارْ دُجْ

نِيجَاتِفْ

بوزِيتِفْ

إِنْلَبْنَمْ



تحميض الفيلم

طبع الصور

تكبير الصور

مسودة

صورة حقيقية

مجموعة صور (ألبوم)

أريد شراء آلة تصوير ذات حد سرعة 1 / 250 من الثانية.

I want to buy a camera with shutter speed of 1/250 of a second.

آي وونت تو باي إي كاميرا وُد شه تَز سِيدْ أَوْفْ وان فَرَمْ تو هندريدْ فيفتي أَوْفْ أي سَكَنْدْ.

My camera is out of order إن آلة التصوير خاصتي فيها خلل

ماي كَمِيرا إزْ أَوْتْ أَوْفْ أوردِرْ

Can you fix it? هل بإمكانك إصلاحها؟

كان يو فيكس إِتْ؟

I want these films printed on glossy paper أريد طبع هذه الأفلام على ورق جاف

آي وونت ديز فِلْمَزْ بَرِنْتِدْ أون كلوسي بِيَرْ

When will they be ready? متى ستكون جاهزة؟

هُوِينْ وَلْ ذِي بِي رِهْ دِي؟

أريد شراء بكرتين فلم قياس 6 × 9 ستة بتسعة

I want two rolls of 6 x 9 film

آي وونت تو رولز أَوْفْ سِيكس باي ناين فِلْمْ

هل بالإمكان تكبير هذه الصورة مرتين من قياسها؟

Can this photograph be enlarged to twice its size?

كانْ دِسْ فو توغرافي بِي إِنلَارْ جِدْ تو تو ايسْ إِتْسْ سَايزْ؟

I want to develop some films

أريد تجميع بعض الأفلام.

آي وونت تو ده فلوب سَم فيلمز

Watch)  
(and Jewelry store

(واطش آنڏ  
ڏجوالري سٽوز)

(في مخزن بيع الساعات  
والمجوهرات)

Precious - stone

Emerald

Amethyst

Turquoise

Amber

Jasper

Gold

Platinum

Silver

Locket

Brouch

Necklace

Bracelet

Ring

Earing

Pin

Pocket watch

Wrist watch

Clock

Alarm clock

My watch has stopped



پريشينس سٽون

أمه رالڏ

أمه ٿيسٽ

تورڪواس

أمبر

جاسپر

چولڏ

پلاتينيوم

سيلفر

لوڪهٽ

بروش

نه ڪليس

براسه لهٽ

رنڱ

اير رينڱز

پن

پوڪٽ ووٽش

ريسٽ ووٽش

ڪلوك

الارم ڪلوك

مائي وٽش هار سٽائڏ

حجارة ڪريمة

زمرد

ياقوت

فيروز

ڪهريا

حجر الماس

ذهب

بلائين

فضة

مدالية

بروش

طوق

سوار

خاتم

حلق

دبوس

ساعة جيب

ساعة يد

ساعة جدار

منبه

ساعتي توقفت



I think that the spring is broken

أظن أن الزنبرك مكسور

آي ثينغ دات د سبرينغ إز بروكين

My watch loses, half an hour a day

ساعتي تُضيّع نصف ساعة في اليوم

مآي وُطش لوزس هاف آن أوز إني دي

I should like to see a silver cigarette case

أريد أن أرى علبة سجائر فضية

آي شوذ لآيك تو سي إني سيلفر سيكاريث كينس.

أرجوك أن ترني بعض ساعات السيدات الذهبية

Please show me some ladies gold wrist watches

بليز شو مي صنم ليندز چولد ريسث وُطشز

Set this stone in a ring

ست دس ستون إن إني رينغ

ضع هذه الحجرة في خاتم

### (Sports and Games)

### (سپورٹس آند چیمز)

### (الرياضة والألعاب)

Game

چیم

لعبة

Match

ماتش

مباراة

Team

تیم

فرقة

Field

فیلڈ

ملعب

Players

پلیرز

لاعبون

Tennis

ٹانیس

كرة طائرة (تنس)

To play

تو پلے

يلعب

Basket ball

باسکٹ بول

كرة السلة

To skate

تو سکیت

يتزحلق

Ski

سکی

التزحلق

Boxing

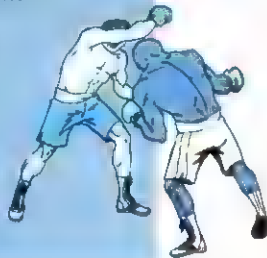
بوکسینغ

ملاكمة

Wrestling

رہ ست لینغ

مصارعة





## (Sports and Games)

Fishing

Hunting

Rode

Line

Hook

Gun

Net

Hunting dog

Horses

Saddle

Horse - race

Wolf

Bear

Fox

Hare

Duck

Goose

Chicken

Paridge

Pigeon

Deer



## (سپورٽس آند چيُمز)

فيشِينغ

هائِينغ

رُود

لاِين

هُوك

چَن

نَت

هائِينغ دَوغ

هُورِسز

سَادِل

هُورِسز - رِيس

وُلَف

بِر

فوكَس

هِيَر

دَاك

جُوس (ز)

نَشِيڪَن

بَارِيْدُج

پِيْدَجِيَن

دِير

## (الرياضة والألعاب)

صيد الأسماك

صيد البر

قصة الصيد

خيط القصة

شص

بندقية

شبكة

كلب صيد

خيل

سرج

سباق الخيل

ذئب

دب

ثعلب

أرنب بري

بط

أوز

فروج

حجل

حمام

غزال



I should like to see a foot ball game

بودي لو اشاهد لعبة كرة القدم

آي شُود لَائِك تُو سي إِي فُوتْبُول جِيَم

Where is the foot ball field? هُوِيْزْ إَزْ دَ فُوتْبُولْ فِيلْدْ؟ أين يقع الملعب؟

What teams are playing today? أي الفرق تلعب اليوم؟

هَوَاطْ تِيْمَزْ آرْ پَلِيْنِغْ تُودِيْ؟

Are they good players? هل هم لاعبون ماهرون؟ آرْ ذِيْ كُودْ پَلِيَارَزْ؟

What is your favorite sport? ما هي رياضتك المفضلة؟

هَوَاطْ إَزْ يُوَزْ فَاْفُورِيْثْ سِپُورْتْ؟

I like tennis best of all أحب لعبة التنس أكثر من الجميع



آيْ لَآيْكَ تِيْنِيْسْ بِهْ سَتْ أُوْفْ أُوْلْ

Where can I buy a tennis racket? من أين بإمكانني شراء مضرب تنس؟

هُوِيْزْ كَاَنْ آيْ بَايْ إِيْ تِيْنِيْسْ رَاَكْتْ؟

Do you like to go fishing tomorrow? هل ترغب الذهاب لصيد الأسماك غداً؟

دُوْ يُوْ لَآيْكَ تُوْ جُوْ فِشِيْنِغْ تُوْمُورُوْ؟

I should like to go duck hunting أفضل الذهاب لصيد البط

آيْ شُوْدْ لَآيْكَ تُوْ جُوْ دَكْ هَاْتِيْنِغْ

When does the duck hunting season begin? متى يبدأ موسم صيد البط؟

هُوِيْنْ دَرْ دَاكْ هَاْتِيْنِغْ سِيْزِيْنْ بِيْجِيْنْ؟

Is there a river of a lake near by? هل يوجد من قربنا نهر أو بحيرة؟

إَزْ ذِيْزْ إِيْ رِيْفَرْ أُوْرْ إِيْ لِيْكَ نِيْزْ بَايْ؟

It is your move الدور لك

You play very well أنت تلعب جيداً



إِنْتْ إَزْ يُوَزْ مَوْفْ

يُوْ پَلِيْ فِرِيْ وَلْ

Please teach me how to play this game أرجوك أن تعلمني هذه اللعبة

پَلِيْزْ تِيْشْ مِيْ هَاوْ تُوْ پَلِيْ دِيْزْ جِيْمْ

I like board game أحب لعبة طاولة الزهر

آيْ لَآيْكَ بُوْرْدْ جِيْمْ

Shake the dice well please هز الزهر جيداً من فضلك

شِيْكَ دَايْسْ وَلْ پَلِيْزْ

هل ربحت هذه اللعبة؟ ديد يُو ون دِس جَيم؟ Did you win this game?

هل رخصة صيد الأسماك ضرورية؟ Is a fishing license necessary?

إز إِي فيشِينغ لَآيسِنس نَه سِسرِي؟

هل استعمال الشبكات مسموح؟ Is the use of nets permitted?

إز دُيوز أوف نِيتس يَز مِيتِد؟

أرغب الذهاب للسباحة I should like to go swimming

آي شُود لَآيْكَ تُو جُو سُويمينغ؟

هل هناك أي سباقات للخيل اليوم؟ Are there any horse races today?

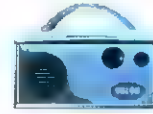
آز دِيز أُنِي هورس رِيسز تُوْدِي؟

هل تعرف لعبة الشطرنج؟ Do you know how to play chess?

دُو يو نُو هَاو تُو پَلِي تَشيس؟

Let us play it

لِه تَس پَلِي إِت



دعنا نلعبها

No, I lost it

نُو، آي لوست إِت

كلا لقد خسرتها

هل تعرف لعبة البوكر؟ Do you know how to play poker?

دُو يو نُو هَاو تُو پَلِي بوكِر؟

Fortunately no

فور تَشُونَه تَلِي، نُو

كلا لحسن الحظ

### (Radio and Television)

### (رَاديُو آند تِلِفِيجَن)

### (الراديو والتلفزيون)

Radio

راديُو

راديو (مذياع)

Television

تِلِفِيجَن

تلفزيون

Transmitter

تَرَانْسَمِيتَر

جهاز الإرسال

Broadcasting

بُرُود كَاسْتِينغ

محطة الإذاعة

Station

سْتِيشَن

حالة

Short - wave

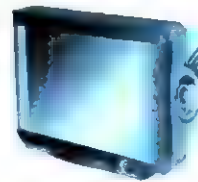
شُورْت وَيف

موجة قصيرة

Long - wave

لُونغ وَيف

موجة طويلة



(Radio and Television)

(رَإِدِيوْ وَأَنْدَ تِلِفِيزِجَن)

(الراديو والتلفزيون)

Medium - wave

مِيدِيُوْمٌ وَیْفٌ

موجة متوسطة

Wave - length

وَیْفٌ - لَنْجَثْ

طول الموجة

Canal - Length

كَنَال لِنِكْثْ

طول القناة

Antena

أَنْتِنَا

هوائي

Turn on

تُورِنْ أُون

يشغل

Turn off

تِيزِنْ أَوْفْ

يوقف

Speaker

سْپِکَرْ

مذيع

News - commentator

نِیُوْزْ - کَوْمَنْتَاتُوْرْ

التعليق على الأخبار

News - summary

نِیُوْزْ - سَمَارِي

موجز الأخبار



هل تصغي كثيراً إلى الراديو (تلفزيون)؟

Do you often listen to the radio (Television)?

دُو یو أَوْفِنْ لِیْسِنْ تُوْذَ رَإِدِيُوْ (تِلَهِ فِیْجَن)؟

Yes, very often

یَسْ فِهْ رِي أَوْفِنْ

نعم غالباً جداً

What programs do you like best?

أَي الْبَرَامِجْ مَرْغُوبَةٌ لَدِيْكَ الْأَكْثَرُ؟

هَوَاطْ بَرْغَرَامَزْ دُو یو لَآئِکْ بِهْ سَتْ؟

السياسة، الأحاديث، الموسيقى أم نشرات الأخبار؟

Political, speeches, music or news broadcasts?

پُولِیْتِیکَالْ، سَپِیْشَنَزْ، مِیُوْزِکْ أَوْزْ نِیُوْزْ بَرْوْدْ کَاسْتَسْ؟

Please turn on the radio (television)

مِنْ فَضْلِکْ شَغْلِ الرَادِیُوْ (تِلِفِزِیُوْن)

پَلِيزْ تِيزِنْ أَوْنْ ذَ رَإِدِيُوْ (تِلِفِيزِجَن)

Play some dance music

أَعْرِفْ شَیْئاً مِّنَ الْمَوْسِیقِی الرَّاَقِصَةِ

پَلِیْ صَمْ دَانَسْ مِیُوْزِکْ

(At the Bank)

(آتْ دَ بَانْكَ)

(في البنك)

Bank  
Saving bank  
Branch  
Account  
Check  
Cash  
Money  
Banknote  
Bond  
Letter of credit  
Loan  
Draft  
To endorse  
To pay  
Teller  
Money - transfer  
Central - Bank



بَانْكَ  
سَيِّفِينْغْ بَانْكَ  
بِرَآنْتَشْ  
أَكَاوْنْتْ  
نُشِيكْ  
كَاشْ  
مَانِي  
بَانْكَ نُوطْ  
بُونْدْ  
لِهْ تَزْ أَوْفْ كَرِيدِيْثْ  
لُونْ  
دِرَافْتْ  
تُو إينْدورْسْ  
تُو پِي  
تَهْ لَزْ  
مَانِي - تِرَآنْسْفَرْ  
سَنْتِرَالْ بَانْكَ

مصرف  
بنك ادخار  
فرع  
حساب (اعتماد)  
شك  
نقداً  
مال  
عملة ورقية  
سند  
كتاب اعتماد  
قرض  
حوالة  
يحول  
يدفع  
صراف  
تحويل العملة  
المصرف المركزي (حكومي)



ما هو أقرب فرع للمصرف المركزي؟

What is the nearest branch of the Central Bank?

هَوَاطْ إَزْ دَ نيسرينستْ برَآنْتَشْ أَوْفْ دَ سَنْتِرَالْ بَانْكَ؟

متى يفتح المصرف أبوابه (متى يغلق)؟ When does the bank open (close)?

هَوِينْ دَزْ دَ بَانْكَ أُوپِينْ (كَلُونْ)؟

Where is the elevator? أين المصعد؟ هُوِيْزْ إِرْ ذَ إِيْلِفَاتُوْر؟

Where is the office of the director? أين (يقع) مكتب المدير؟ هُوِيْزْ إِرْ ذَ أُوْفِيْسْ أُوْفْ ذَ دَايْرِيْكْتُوْر؟

I want to see the manager أريد مقابلة المسؤول آيْ وَنْتْ تُوْسِيْ ذَ مَايْنِيْدَجَرْ

I want to see the department chief أريد أن أرى رئيس الشعبة آيْ وَنْتْ تُوْسِيْ ذَ دِيَارْتَمَنْتْ تُشِيْفْ

I want to have a letter of credit أريد أن أحصل على سند قرض آيْ وَنْتْ تُوْهَافْ إِيْ لِهْ تَرْ أُوْفْ كَرِيْدِيْتْ

I have a letter of credit from the state bank لدي سند قرض من مصرف الحكومة آيْ هَافْ إِيْ لِ تَرْ أُوْفْ كَرِيْدِيْتْ فَرَمْ ذَ سَتِيْتْ بَآنَكْ

أين أستطيع صرف شك أمريكي سريع (عاجل)؟

Where can I change An american Express check?

هُوِيْزْ كَاَنْ آيْ تُشِيْنْدَجْ اَنْ اَمِيْرِيْكَانْ اِيْكَسْ بَرِسْ تُشِيْكَ؟

What is the rate of exchange today? ما هي نسبة التبديل (الصرافة) اليوم؟ هُوَاطْ إِرْ ذَ رِيْتْ أُوْفْ اِيْكَسْ تُشِيْنْدَجْ تُوْدِيْ؟

Give me a check book أعطني دفتر شيكات جِخْفْ مِيْ إِيْ تُشِيْكَ بُوكْ

### (Business conversations)

(بِزْنِسْ كَنْفَرْ زَيْشِنْ)

(محادثات تجارية)

Commerce

كوميَرْسْ

تجارة

Company

كومباني

شركة

Syndicate

سِيْنْدِيْكَايْتْ

سندیکا

Buseiness

بِيْزْنِسْ

عمل

Lawyer

لُوِيْزْ

محامي

To trust

تُوْ ثَرَاْسْتْ

يثق





(Business conversations)

(بَزْنِس كَنْفَر رَيشُنْ)

(محادثات تجارية)

Contract  
Document  
Estimate  
Signature  
Financial  
Export  
Import  
Discount  
Sample  
Technical director  
Manager



كونتراكت  
دوكيمنت  
أستيمت  
سِكْنِشَر  
فِينَانْشِيَال  
إِكْشِپُورْت  
إِمُپُورْت  
دِسْكُونْت  
سَامْپِل  
تَكْنِيكَل دَايْرِكْتُور  
مَانِيدَجَرْ

تعهد  
وثيقة  
تخميس  
توقيع  
مالي  
تصدير  
توريد  
تنزيلات  
نموذج  
المدير الفني  
مدير إداري



When the manager will be free?

متى ينتهي المدير من عمله؟

هُونْ ذَ مَانِيدَجَرْ وِلْ بِي فَرِي؟

Does he speak Arabic?

دَزْ هِي سِيكْ أَرَابِيكْ؟

هل يتكلم اللغة العربية

Take my card to the director

خذ بطاقتي إلى المدير

تِيكْ مَانِي كَارْدُ تُوْ ذَ دَايْرِكْتُورْ

Who is the manager here?

من هو مدير (الإدارة) هنا؟

هُوْ إِرْ ذَ مَانِيدَجَرْ هِيَرْ؟

I want to see the secretary

آيْ وُنْتْ تُوْ سِيْ ذَ سِكْرِتِيرِي

مقابلة السكرتير

I am the representative of the Phillips company

أنا ممثل لشركة فيليبس

آيْ يَامْ ذَ رِيْبِرِيزْ نَتِيْفْ أَوْفْ ذَ فِيلِيْسْ كُومْبَانِي

مع من يجب أن يتكلم الواحد بشأن هذه القضية؟

To whom one speak about this matter?

تُوْ هُوْمْ مَاصْتْ وَنْ سِيكْ أَبُوتْ دِسْ مَاتَرْ؟



We manufacture and sell various tools      نصنع ونبيع آلات عديدة

وي مانيفاكتشرز أند سل فيريز تولز

Here are some samples      هذه هي بعض النماذج

I am an electrical engineer      أنا مهندس كهربائي

Please confirm our conversation by letter      أرجوك أن تثبت حديثنا برسالة

پليز كونفيرم أوز كونفيرسيشين بآي ل تر

I should like to buy some furs for export      أرغب شراء بعض الفرو للتصدير



آي شود لايك تو باي صنم فرز فور إكسپورت

احصل على خطاب حول هذا الموضوع

I should like to have some literature on this subject

آي شود هاف صنم ليتريشرز أون ديس صابندجكت

Here are my catalogues and price lists      هذه هي الجداول وقوائم الأسعار

هيزر آز مآي كاتالوكس أند برايس ليسٹس

سوف نعطيك تخميناً (تقديراً) للتعريف والتجهيزات

We will give you an estimate on the cost of the equipment

وي ول جف يو آن أستيميت أون ذ كوست أوف ذ أكويمينٹ

We can start deliveries within a week      نستطيع الشروع بالتسليمات خلال أسبوع

وي كان ستارت ديليفريز وذن إي وك

How long will take to get an answer?      كم يستغرق الحصول على الجواب؟

هاؤ لونغ ويل إٹ تيك تو جت آن أنسر؟

I have to leave for Beirut soon      علي أن أغادر إلى بيروت حالا

آي هاف توليف فور بيروت سون

I want this translated into arabic      أريد ترجمة هذا إلى العربية

آي وونت ديس ترانسلييتد إنتو آرابيك

## (Entertainments)

## (إِنْتَرْتَيْنَمَنْتْ)

## التسلية (الملاهي)

Theatre

Play

Drama

Comedy

Opera

Ballet

Singer

Actor

Actress

Stage

Balcony

Box seat

To act

To sing

To dance

To play

Movies

Concert

Chorus



ثِيَّيْتَر

پَلَاي

ذَرَامَا

كُومَدِي

أُوبرَا

بَالِيَتْ

سِينَجَر

آكْتُور

آكْتَرِس

سْتِيْدَج

بَالْكُونِي

بُوكْس سِيْت

تُو أَكْت

تُو سِينَج

تُو دَنْس

تُو پَلَاي

مُوفِيَز

كُونْسِيْرْتْ

كُورَسْ

مسرح

مسرحية

مأساة

هزلية

أوبرا

باليه

مغني (مطرب)

ممثل

ممثلة

حلبة (التمثيل)

بلكون

مقعد في الصالة

يمثل

يفني

يرقص

يعزف

أفلام

حفلة

كورس



Where is the Moulam - rouge Theatre?

أين يقع مسرح الطاحونة الحمراء؟

هويز إز د مولان روج ثِيَّيْتَر؟

What is on to day?

هواط إز أون تُو دِي؟

ما هي المسرحية اليوم

How much are balcony seats?

كم هو سعر التذاكر في البلكون؟

هاو مآتش آر بالكوني سيئس؟

Give me a ticket in the seven row

أعطني تذكرة في الصف رقم سبعة

جف مي إي تيكيث إن ذ سيفن رُو

Give me the program

جف مي ذ برُو جرام

أعطني البرنامج

Who plays the leading part?

من الذي يلعب الدور الأول؟

هو پليز ذ ليدينغ پآرت؟

When does the curtain rise?

متى يرتفع الستار؟

هون دز ذ كيرتن رآيز؟



She has a beautiful voice

شي هآز إي يوتيفول فويس

لها صوت جميل

The players acted magnificently

الممثلون يمثلون بشكل ممتاز

ذ پلاي يزز اكتيد ماغيفيسنتلي

She dances very well

شي دانسيز فيري ول

هي ترقص جيد جداً

The scenery is remarkable

ذ سينري يز ريمار كبل

المشهد يلفت النظر

Did you see Hamlet?

دذ يو سي هاملت؟

هل شاهدت تمثيلية (هاملت)؟

I like it very much

آي لآيك إت فيري مآتش

لقد أحببتها كثيراً

يوجد فيلم جيد في صالة روكسي الليلة.

There is a good picture at the Roxy tonight

ذير يز أي كود بيكشر آت ذ (روكسي) تونايت

إن الجوقة السيمفونية ستعزف الآن معزوفة روبنستين

The symphony orchestra is now going to play the (Rubenstein)

ذ سيمفوني أوركيسترا يز ناو جوينغ تو پلاي ذ روبنشتين

Who is conducting this orchestra?

من هو الذي يقود هذه الجوقة؟

هو يز كوندآكتينغ دس أوركيسترا؟

(Health-service)

(هَيْلْتْ سِرْقِسْ)

(الخدمة الصحية)

Health

Healthy

Physician

Doctor

Surgeon

Hospital

Ambulance

Prescription

Contagious

Cough

Fever

Patient

Ill

Sick

Head ache

Cold

Pest

Swoon

Pain

Medecine

Nurse

Wound

Clinic

Operation



هَيْلْتْ

هَيْلْتِي

فيزيشين

دوكتور

سَايزْدِجِن

هُوسبيتال

آمبولانس

پريسكرِيشِن

كَنْ تَاجِيُوسْ

كَفْ

فِيَقَرْ

بِيَشْنَتْ

إِلْ

سِيَكْ

هَيْدْ إِيَكْ

كُولْدْ

پِهْ سَتْ

سُوُونْ

پَيْنْ

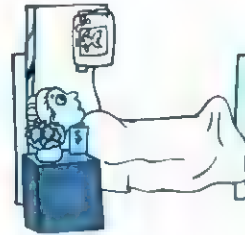
مَهْ دِيسِنْ

نِيَزْسْ

وُونْدْ

كَلِينِيَكْ

أوپاريْشِنْ



صحة

صحي

طبيب

دكتور

جراح

مستشفى

عربة الإسعاف

وصفه

معدي

سعال

حمى

مريض

عليل

ضعيف

وجع الرأس

زكام

طاعون

إغماء

ألم

علاج

ممرضة

جرح

عيادة

عملية

(Health-service)

(هَيْلْث سِرْفِيس)

(الخدمة الصحية)

Syringe

سيرينغ

حقنة، إبرة

Vaccine

فَاكْسِين

لقاح

Treatment

تْرِيتْمَنْت

معالجة

Stethoscope

سْتِيثُوسْكُوب

سماعة الطبيب

Microscope

مَيْكْرُوسْكُوب

مجهر

Bandage

بَآندِذْج

ضماد

Dressing

دَرِيسِينغ

تضميد

Dose

دُوز

جرعة الدواء

Plaster

پَلَاَسْتَر

لزقة

Tonic

تُونِيك

علاج مقوي

Pills

پِيلز

حبوب

Capsules

كَآپْسُولز

برشام

Syrup

سِيرُوب

شراب

Ointment

أُونْتَمَانْت

مرهم

Castor oil

كَآسْتُور أُوِيل

زيت خروع

Purge

پِيرْدْج

مسهل

How is your health?

هَآؤْ إَزْ يُوزْ هَيْلْثْ؟

كيف حال صحتك؟

I don't feel well

آيْ دُونْتْ فِيلْ وِلْ

لا أشعر أني بحالة جيدة

I am ill

آيَّامْ إِلْ

أنا مريض

I am wounded

آيَّامْ وَنْدْذْ

أنا جريح

Call a doctor

كُولْ إِيْ دُوكْتُورْ

نادي طبيبياً

I don't know what happened to me

لا أدري ما الذي حصل لي

آيْ دُونْتْ نُوْ هُؤَاطْ هَآيْنْدْ نُوْ مِي

Where is the nearest hospital?

أين توجد أقرب مستشفى؟

هَوِيرَ إِزْ ذَنْبِرِيسْتْ هوسپیتال؟

Is the doctor in his clinic?

هل الطبيب موجود في عيادته؟

إِزْ ذَدْوكتورُ إِنْ هَزْ كَلِينِكْ؟

He is not in

هِي إِزْ نَطْ إِنْ

ليس موجوداً في الداخل

What is your trouble?

وَاطْ إِزْ يُوْرُ تْرَابِلْ؟

ما هي مشكلتك؟

I have a pain in my chest

أشعر بآلم في صدري

آيْ هَآفْ إِيْ بَيْنْ إِنْ مَآيْ تَشِيْسْتْ

I have a severe pain here

آيْ هَآفْ إِيْ سِيْفَرْ بَيْنْ هِيْرَ

أشعر بآلم شديد هنا

I have a sore throat

آيْ هَآفْ إِيْ سُوْرُ تْرُوْتْ

أشعر بآلم في حنجرتي

I feel weak

آيْ فِيلْ وَيَكْ

أشعر بضعف

I feel dizzy

آيْ فِيلْ دِيزِي

أشعر بدوخة

I vomited

آيْ قَوْمِيْتِدْ

تقيأت



Shall I take off my clothes?

هل أخلع ملابسي؟

شَلْ آيْ تِيَكْ أَوْفْ مَآيْ كَلُوْ ذَرْ؟

Will you give me a prescription?

هل ستعطيني وصفة؟

وَلْ يُوْ حِفْ مِيْ إِيْ بَرِيْسْكِرِيْشِنْ؟

I feel better now

آيْ فِيلْ بِيْتَرْ نَاوْ

أشعر بتحسن الآن

The pain is gone

ذْ بِيْنْ إِزْ جَنْ

ذهب الألم

You need a rest

يُوْ نِيدْ إِيْ رِيْسْتْ

أنت بحاجة إلى الراحة

There is nothing serious with you

لا يوجد شيء خطير (مهم) معك

ذِيْرَ إِزْ نَهْ تِيْنْعُ سِيْرِيْزْ وَذْ يُوْ

Take a tea spoonful three times a day

تناول ملء ملعقة شاي ثلاثة مرات في اليوم

تِيَكْ إِيْ تِيْ سِهُونْفُوْلْ تْرِيْ تَاِيْمَزْ إِيْ دَيْ



Take this medicine after meals

خذ هذا العلاج بعد الوجبات

تَيْكُ دِسْ مِيدِسِنْ أَفْتَرْ مِيلْزْ

You will be all right after a few days

ستشفى بعد بضعة أيام

يُوُولْ بِي أَوْرَايْتْ أَفْتَرْ إَفْيُو دَيْرْ

Is there a drug store around here?

هل يوجد مستودع أدوية حول هذا المكان؟

إِزْ دَيْرْ إِي ذَرَاكْ شُتُورْ أَرَاوُنْدْ هِيرْ؟

هل تستطيع أن توصي لي بشراب سعال جيد؟

Can you recommend me a good cough syrup?

كَانْ يُو رِيكُومَانْدْ مِي إِي كُودْ كَفْ سِيرُوبْ؟

(At the Dentist)

(آتْ ذَ دِينْتِيْسْتْ)

(عند طبيب الأسنان)

Tooth

Teeth

Canine

Grinder

Gum

Saliva

Palate

To extract

To crown

Filling

False tooth

X ray - picture



تُوثْ

تَيْثْ

كَانِينْ

جَرِينْدَرْ

چَامْ

سَالِيْفَا

پَالِيْتْ

تُو إِكْسْتِرَاكْتْ

تُو كُرَاوْنْ

فِيلِينْغْ

فُولْسْ تُوثْ

إِكْسْ رِي بِيكْتَشَرْ



سِنْ

أَسْنَانْ

نَابْ

ضَرْسْ

لَثَّةْ

لَعَابْ

سَقْفْ الْحَلْقْ

يَقْلَعْ

يَلْبَسْ

تَعْبِيَّةْ، قُوَّةْ

سِنْ عَاطِلْ

صُورَةْ أَشْعَةْ أَكْسْ





I have a bad tooth ache

عندي ألم شديد في أسناني

آي هَافْ إِي بَادْ تُوثْ إِيكْ

One of my filling fell out

أحد أسناني المحشوة سقطت حشوته

وَنْ أَوْفْ مَآيْ فِيلِينْغْ فِلْ آوْتْ

I want to have tooth extracted

أرغب أن أقطع أحد أسناني

آيْ وَنْتْ تُوْ هَافْ إِيْ تُوثْ إِكْسْتِرَآكْشِنْ

هل تستخدم مادة مخدرة (نوفوكاين) من أجل القلع؟

Will you use novocaine for the extraction?

وَلْ يُوْ يُوزْ نُوْفُوْكَآيِنْ فُوزْ ذَ إِكْسْتِرَآكْشِنْ؟

Will it hurt much?

وَلْ إِيْ هِيْزْ مَآتْشْ؟

هل سيؤلم كثيراً؟

Will you take an x-ray?

هل ستأخذ صورة أشعة؟

وَلْ يُوْ تِيْكَ آنْ إِكْسْ رَْيْ؟

When shall I come the next time?

متى سأتي في المرة التالية؟

هُوِيْنْ شَالْ آيْ كَمْ ذَ نِيْكَسْتْ نَآيْمْ؟

How much do I owe you?

هَآوْ مَآتْشْ دُوْ آيْ أُوِيْ يُوْ؟

بكم أنا مدين لك؟





القسم الثالث



قواعد الترجمة

**Rules of Translation**

رُولز أَوْفْ تُرَآنْسَلِيشِنْ

( أولاً )

## THE NOUN الاسم

للإسم قواعد خاصة للترجمة وفق أصول متبعة دولياً. وهذه القواعد تتناول في الأكثر، أسماء الأشخاص لكثرتها وعدم ثباتها، وذلك بعكس أسماء الدول والتي تعتبر أسماء قاموسية ثابتة. وما سنتناوله هنا هو أسماء الأشخاص.

أحرف الأسماء في العربية مع ما يقابلها في الإنجليزية:

أ. الأحرف الساكنة Consonants:

Z	z	ظ	B	b	ب
Gh	gh	ع	T	t	ت
F	f	غ	Th	th	ث
Q	q	ف	J	j	ج
K	k	ق	H	h	ح
L	l	ك	Kh	kh	خ
M	m	ل	D	d	د
N	n	م	Dh	dh	ذ
H	h	ن	R	r	ر
W	w	ه	Z	z	ز
y	y	و	S	s	س
	ai	ي	Sh	sh	ش
		ي	S	s	ص
			D	d	ض
			T	t	ط

(في وسط الكلمة إذا سبقها حرفاً ساكناً)

## ب. الأحرف الصوتية Vowels:

1 - بعد الحرف الساكن:

i	ياء ساكنة (ي)	a	فتحة (-)
a	مَدَّة (آ)	u	ضمة (ُ)
ā	ألف متصلة (...ل)	i	كسرة (ِ)
ī	ياء بكسرة (ي)	a	ألف ساكنة (أ)
ū	واو بضمة (ؤ)	u	واو ساكنة (و)



2 - في أول الاسم:

ī	همزة تليها ياء بكسرة (إي...)	a	همزة بالفتحة (أ)
ū	همزة تليها واو بضمة (أو...)	u	همزة بالضمة (أُ)
		i	همزة بالكسرة (إِ)

3 - في وسط الكلمة أو في نهايتها:

(i')	همزة بالكسرة	(a')	همزة بالفتحة
(u')	همزة ساكنة	(u')	همزة بالضمة

### ملاحظات ضرورية:

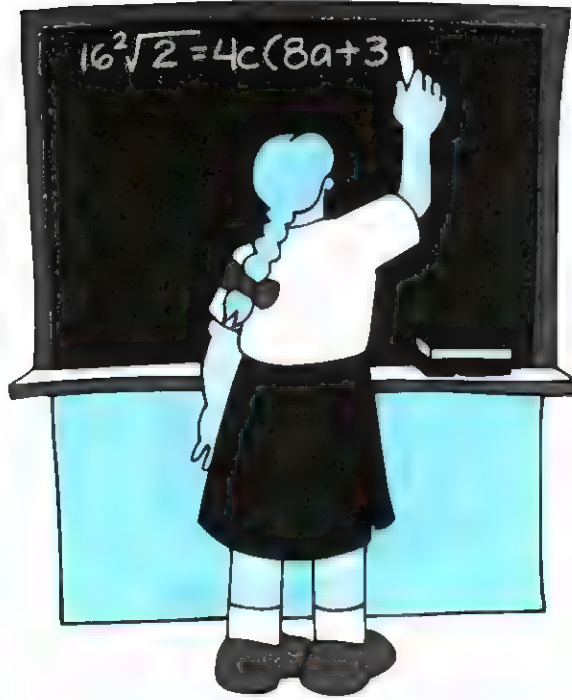
- أ. (أل) التعريف تترجم في الإنجليزية (al) وليس (el).
- ب. التاء المربوطة (ة...ة) في نهاية الكلمة تترجم (h).
- ج. تُترجم (إبن) أو (بن) بصورة دائمة (ibn).
- د. الاسم المركب من اسمين أو أكثر يبدأ عند ترجمته إلى الإنجليزية بحرف كبير في كل قسم منه. وإذا كان أحدهما يبدأ (بأل) التعريف، فإنها تُدمج بالاسم الأول أو السابق. مثل: عبد الرحمن Abd-ul-Rahman<sup>(1)</sup>.

(1) هذه القاعدة تطبق فقط على الأسماء المركبة وتبدأ ب (عبد...).

هـ. يُكرّر الحرف الذي تعلوه شدة ( ° ) في الأسماء التي لا تبدأ (بأل) التعريف  
مثل: مُحَمَّد **Muhammad**.

و. الألف الصغيرة فوق الحرف تعتبر ألفاً عادية ويقابلها بالانجليزية (a)  
مثل: الله **Allah**.

ز. الأسماء المبتدأة بـ (أبو) ويليه (أل) التعريف تترجم (-**Abul**).



## ( ثانياً )

# الإضافة POSSESSIVE CASE

تترجم هذه الصفة بطرق ثلاث في الانجليزية:

- 1 - استخدام (of) في جميع الحالات.
- 2 - استخدام الصفة أو جعل الاسم نفسه صفة. و،
- 3 - استخدام Apostroph (') أو (S') في الحالات التالية:

أ . إضافة (S') إلى نهاية الإسم المالك المفرد أو للإسم الذي تغيّر إلى الجمع بتغيّر أحد حروفه

الصوتية. مثل:



The boy's book  
The men's room

كتاب الولد  
غرفة الرجال

ب . وضع (') Apostroph فقط في نهاية الاسم الذي جُمع بإضافة (S) أو الأسماء المنتهية بـ

(es)، مثل:



The Soldier's horses  
Moses' laws

جياذ العسكر  
قوانين موسى

أمثلة على استخدام (of) والصفة أو الإسم كصفة:

The wheel of the car  
Beirut is the capital of Lebanon  
The University gate is closed  
The school master is not here

دولاب السيارة  
بيروت هي عاصمة لبنان  
باب الجامعة مغلق  
مدير المدرسة ليس هنا

(ثالثاً)

## الضمائر PRONOUNS

### 1. الضمائر الشخصية The Personal Pronouns :

(ملاحظة: لا تستعمل Apostroph (') مع هذه الضمائر).

أ. ما يقابل هذه الضمائر بالعربية في المضارع البسيط، المستقبل البسيط، الأزمنة المستمرة والأزمنة التامة المستمرة<sup>(1)</sup>:

1st person

Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
I (أ...)	me (مني...)	we (ن...)	us (نا...)

2nd person

Nominative	Accusative
(1) you (ت...)	You (ك...)

Nominative	Accusative
(2) you (ت...ي) (ت...ين)	You (ك...ي) (ك...ين)

Nominative	Accusative
you (ت...) (ت...ان)	You (ك...ا)

(1) في المستقبل يضاف عند الترجمة إلى العربية الحرف (س) أو سوف إلى الفعل.



**Nominative**

**you** (تَـ...)  
(تَـ...ون)

**Plural  
Masculine**

**Accusative**

**You** (كُم ...)

**Nominative**

**you** (تَـ...ين)

**Plural  
Feminine**

**Accusative**

**You** (كُنَّ ...)

**Nominative**

**he** (يَـ...)  
**(1) it** (يَـ...)

**Plural  
Masculine  
+  
Neuter**

**Accusative**

**him** (هُـ... ) (هُـ... )  
(هُـ... ) (هُـ... )

**Nominative**

**she** (تَـ... )  
(تَـ...ين)  
**it** (تَـ...)

**Plural  
Feminine  
+  
Neuter**

**Accusative**

**her** (ها... ) (ها... )  
(ها... ) (ها... )

**Nominative**

(يَـ...وا)  
**they** (يَـ...وا)  
(يَـ...ون)

**Plural  
Masculine**

**Accusative**

**them** (هم ...)  
(هم ....)

(1) يستخدم الضمير (it) لغير العاقل.

Nominative	Plural Feminine	Accusative
they (تَـ...بْنَ)		(... هُنَّ)
Nominative	Dual	Accusative
they (يَـ...ان) (تَـ...ان)		(... هُما)

ب. ما يُقابل هذه الضمائر بالعربية في الماضي البسيط والأزمنة التامة.  
(ملاحظة: تبقى ضمائر المفعول به على حالها عند الترجمة ها هنا)

1st person		Plural	
Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
I (أَ...تُ)	me (مَ...ني)	we (لَنا ...)	

2nd person

Nominative			
you	(... تَ)	Singular Masculine	
you	(... تِ)		
you	(... تُمَا)	Dual	

you ( ...تُمْ )

3rd person  
Masculine

you ( ...يَنَّ )

3rd person  
Feminine

### 3rd person

#### Nominative

( يبقى الفعل على حاله he في الماضي )

3rd person  
Masculine

( يبقى الفعل على حاله it في الماضي )

Neuter

She ( ...تْ )

Singular  
Feminine

it ( ...تْ )

Neuter

they ( ...وا ) ( ...وا )

Plural  
Masculine

they ( ...يَنَّ ) ( ...تْ )

Plural  
Feminine

they ( ...ا )

Plural  
Neuter

## 2 - ضمائر الملكية أو الإضافة وصفة التملك<sup>(1)</sup> Possessives:

1st person

Poss. Ad	Poss. Pron	Poss. Ad	Poss. Pron
my (لي...)	mine (لي)	our (لنا...)	ours (لنا)

2nd person

poss. Adj.		poss. pron.
your (لَكَ....)	you (أنت)	Yours (لَكَ)

poss. Adj.		poss. pron.
your (لَكَ....)	you (أنت)	Yours (لَكَ)

poss. Adj.		poss. pron.
your (لَكُمْ....)	you (أنتم)	Yours (لَكُمْ)

poss. Adj.		poss. pron.
your (لَكُمْ....)	you (أنتم)	Yours (لَكُمْ)

poss. Adj.		poss. pron.
your (لَهُنَّ....)	you (أنهن)	Yours (لَهُنَّ)

(1) ضمائر الملكية هي عادة تلي الفعل وتسبق الموصوف، أما صفة التملك فهي عادة تلي الفعل والموصوف.

### 3rd person

poss. Adj.	Singular Masculine Neuter	poss. pron.
his (هُ... ) (هُ... )		his (هُ)
its (هُ... ) (هُ... )		its (هُ)

poss. Adj.	Singular Feminine Neuter	poss. pron.
hers (هَا... ) (هَا... )		hers (هَا)
its (هَا... ) (هَا... )		its (هَا)

poss. Adj.	Plural Masculine	poss. pron.
their (هُمْ... )		theirs (هُمْ)

poss. Adj.	Plural Feminine	poss. pron.
their (هن... )		theirs (هن)

poss. Adj.	Dual	poss. pron.
their (هما... )		theirs (هما)

### 3. ضمائر الاستفهام The Interrogative pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

What?	ما/ماذا؟	Who?	من؟
Where?	أين؟	When?	متى؟
Whom?	من الذي/التي؟	Whose?	لمن؟
	(المفعول به)	Which?	أي؟ (الفاعل والمفعول به)
How?	كم/كيف؟	Why?	لما/لماذا؟

### 4. الضمائر الموصولة The Relative Pronouns :

ما يقابلها عند الترجمة:

Why	لما/لماذا	Who	الذين/الذي/التي/اللواتي
What	ما/ماذا	When	حيث/متى
Where	حيث/أين	Whose	الذي له/لها
Whom	الذي/التي	How	كم/كيف
That	أن/ أن	That/There	بأن هناك/بأنه يوجد

### 5. صفات وضمائر الإشارة Demonstrative Adjectives and Pronouns :

أ. وتُقابلها أسماء الإشارة في العربية.

ب. في الانجليزية يسبق ضمير الإشارة الفعل بينما تسبق صفة الإشارة الاسم.

وجميعها تستخدم للمذكر والمؤنث معاً.

وهذه الضمائر هي:

This	هذا/هذه	These	أولاء/هؤلاء	القريب
That	ذلك/ذاك/تلك	Those	تلك/أولئك	البعيد

## 6 - ضمائر التوكيد أو الارتداد Emphatic and reflexive pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر في العربية :

<b>Yourself</b>	ذاتك/ ذاتك
<b>Himself</b>	ذاته
<b>Herself</b>	ذاتها
<b>Itself (Neuter)</b>	ذاته/ ذاتها

<b>Ourselves</b>	ذاتنا/ أنفسنا
<b>Yourselves</b>	ذاتكم/ ذاتكن
<b>Themselves</b>	ذاتهم/ ذاتهن
<b>Myself</b>	أنا ذاتي/ نفسي

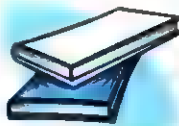
## 7 - الضمائر النكرة أو المبهمة Indefinite Pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

<b>Everyone</b>	كل واحد
<b>Some</b>	بعض
<b>Some body</b>	شخص ما
<b>Some one</b>	أحد ما
<b>Something</b>	شيء ما
<b>Some where</b>	مكان ما
<b>No one (None)</b>	لا أحد
<b>Nobody</b>	لا أحد
<b>Nothing</b>	لا شيء



<b>Any</b>	أي
<b>Any body</b>	أي شخص
<b>Anyone</b>	أي واحد
<b>Every</b>	كل
<b>Everywhere</b>	كل مكان
<b>Anywhere</b>	أي شيء
<b>Anywhere</b>	أي مكان
<b>Everybody</b>	كل شخص
<b>Everything</b>	كل شيء



<b>Another</b>	آخر	<b>Much</b>	كثير	<b>Other</b>	بعض / آخر
<b>Less</b>	أقل	<b>Few</b>	قليل	<b>Many</b>	عدة / كثير
<b>Each</b>	كل (واحد)	<b>Enough</b>	كاف	<b>Little</b>	قليلاً
<b>Either</b>	أي الاثنين	<b>Neither</b>	ولا أي من الاثنين	<b>Both</b>	كلا (هُما)
		<b>All</b>	كل	<b>One</b>	واحد



## 8 - الضمائر المتعدية The Distributive Pronouns :

ما يقابل هذه الضمائر عند الترجمة:

<b>Neither</b>	ولا واحد (منهما)	<b>Everything</b>	كل شيء.
<b>Each</b>	كُلُّ (من)	<b>Everywhere</b>	كل مكان
<b>Everyone</b>	كل واحد	<b>Both</b>	كلاً (هُما)
<b>Either</b>	أحدهما	<b>Every</b>	كُلُّ
<b>All</b>	كل / جميع	<b>Everybody</b>	كل شخص



## ( رابعاً )

# النعت أو الصفة THE ADJECTIVE

1. في الانجليزية يجب أن تسبق الصفة الموصوف.
2. لا تتغير الصفة بتغير الفاعل من حال المذكر إلى حال المؤنث ومن حال المفرد إلى حال الجمع.
3. الصفة قد تكون كلمتان لموصوف واحد مثل:

A wide green garden حديقة خضراء فسيحة

4. والاسم قد يكون صفة لاسم آخر في بعض الحالات، مثل:

A stone wall جدار حجري

5. في الانجليزية هناك ثلاث درجات للتفاضل:

أ - Positive

ب - Comparative

ج - Superlative

وتسمى الصفة الأكيدة

وتسمى التفاضل النسبي

وتسمى التفاضل الأعلى

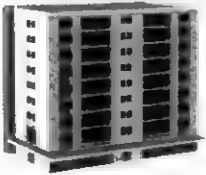
6. الخبر أو النعت يتبع المبتدأ في جميع الحالات ( التأنيث والتذكير والإفراد والتثنية والجمع ) مثل:

The girls are beautiful البنات جميلات

The boy is fat الولد سمين

They are many إنهم كثيرون

7. إذا ورد الاسم في صيغة جمع التكسير أو جمع المؤنث السالم ( غير العاقل ) يجب أن يرد النعت مفرداً مؤنثاً، مثل (1) :



A big building مبنى كبير

The building is big المبنى كبير

The buildings are big المباني جميلة

The buildings were big كانت المباني جميلة

(1) يكون عادة خبر المبتدأ مرفوع لكن خبر كان = منصوب.

## أمثلة:

(1) It is as hot today as it was yesterday الطمس دافئ كالأمس

(positive)



(2) Ali is older than Ahmad

علي أكبر من أحمد

(Comparative)

(3) He is the oldest man in the village إنه أكبر رجل في القرية

(Superlative)

**ملاحظة:** يمكن استخدام (more..... than) مع الصفة الأكيدة، مع الصفة التي لا تأخذ (er)

و (The) most والتي قد يضاف عليها أحياناً (of) مع الصفة التي لا تأخذ (est) مثلاً:

.....More beautiful than .....

..... أجمل من .....

.....The most beautiful (of) .....

..... الأجل (من) .....

بعض الصفات التي يتم النفي فيها بإضافة بادئات على أولها مثل:

Un —————> Un happy

حزين

Im —————> Impossible

غير ممكن



(1) لاحظ موقع الصفة بين (as..... as).

(2) لاحظ كيف أضيف (er than) بعد الصفة الأكيدة التي يسبقها (is).

(3) لاحظ إضافة (est) على الصفة الأكيدة بعد الفعل (is).

## ( خامساً )

# الفصل THE VERB

## 1 - الأفعال الرئيسية The Main Verbs :

أ . الأفعال الرئيسية هي الأفعال الدالة على حدث أو وقوع حالة مثل :

Run	Walk	Go
Work	Read	Play

ب . وهي تأخذ ثلاثة أشكال رئيسية من حيث الزمن في الانكليزية (1):

- Present	- المضارع
- Past	- الماضي
- Future	- المستقبل

ج . يضاف في الأزمنة المستمرة (ing) على نهاية الفعل الذي تسبقه عادة مشتقات الفعل (Be) .

د . لتشكيل اسم المفعول Past Participal تستخدم مشتقات الفعل (have) .

هـ . من الضروري إضافة (S) للشخص الثالث المفرد في الزمن المضارع .

صياغة الماضي :

يصاغ الفعل الماضي بالطرق التالية :

## 1 - الطرق النظامية Regular :

أ . إضافة (ed) أو (d) على آخر الفعل المضارع ، مثل :

Play	يلعب	Played	لعب
Like	يُحب	Liked	أحبَّ

(1) يصاغ الفعل الماضي في الانكليزية من الحاضر على عكس العربية .

ب . إضافة (t) إلى المضارع مع حذف حرف صوتي أو أكثر ، مثل:

Keep	يُحفظ	Kept	نام
Sleep	ينام	Slept	حَفَظَ

## 2 - الطرق الشاذة Irregular:

أ . تغيير بعض الأحرف الصوتية في الفعل أو حذفها مثل:

Break	يكسر	Broke	كسر	Broken	مكسور
Eat	يأكل	Ate	أكل	Eaten	مأكول



ب . بقاء بعض الأفعال على حالها مثل:

Put	يضع	Put	وضع
Cut	يقطع	Cut	قَطَعَ

ج . استبدال لفظ بلفظ آخر ، مثل:

Go	يذهب	Went	ذهب	Gone	ذَهَبَ
----	------	------	-----	------	--------

## صياغة المستقبل:

1 - ويتم هذا باستخدام الأفعال المساعدة (shall) و (will) للدلالة على المستقبل وغير المحدود (1)، مثل:

I shall see him	سوف أراه
She will see him	سوف تراه

2 - لكن هذا الفعل المساعد يدل على التوكيد في المستقبل غير المحدود إذا استخدم في غير قاعدته لاحظ الأمثلة التالية:

I will see him	سوف أراه من كل بد
She shall see him	سوف تراه من كل بد

(1) نستخدم (shall) للشخص الأول في الجمع والمفرد (I + we) فقط.

## صياغة المضارع:

1 - يُضاف الحرف (S) للفعل عند استخدامه للشخص الثالث المفرد. مثل:

He goes everyday to school      يذهب كل يوم إلى المدرسة

## 2 - الفعل المتعدي والفعل اللازم Transitive and Intransitive Verb

أ. الفعل المتعدي Transitive: وهو الذي يطلب مفعولاً به (Object) بالإضافة إلى فاعله (subject) مثل:

He wrote the letter      كتب الرسالة

I ate the apple      أكلت التفاحة

ب. الفعل اللازم Intransitive: وهو الفعل الذي يكتفي بفاعله، مثل:

They play      يلعبون

The river flows      النهر يجري

ج. بعض الأفعال تصبح متعدية بواسطة حرف جر، مثل:

I looked to him      نظرتُ إليه

د. وبعضها يستخدم متعدياً أو لازماً، مثل:

The boy is crying      الولد يبكي

He is crying his mother's death      يبكي موت أمه

## 3 - الأفعال المساعدة The Auxiliary Verbs

أ. الفعل (Be) (1):

■ ملاحظات: (من الضروري عند الترجمة أن تطابق مشتقات الفعل (Be) وهي (Am - is - Are

Were - Was -) مع الفاعل من حيث الجمع والمفرد ولا فرق من حيث المذكر والمؤنث).

(1) لا نضع (S) للشخص الثالث في كل الأفعال التي ترد بعد الأفعال المساعدة.

واليك مشتقات هذا الفعل وتطابقها مع الضمائر:

	Present	Past	
1st person	I am	I was	Singular
	We are	We were	Plural
2nd person	You are	You were	Singular
	You are	You were	Plural
3rd person	He	He	Singular
	She	She	
	It	It	
	They are	They were	Plural

. اسم المفعول من هذا الفعل هو (Been) يستخدم في الأزمنة التامة مع مشتقات (have) (1) .  
 . اسم الفاعل (Being) .

. في المستقبل يستخدم الفعل (Be) كما هو مع (Shall) و (Will) .

ب. الفعل (Do) :

. يستخدم هذا الفعل في الحاضر والماضي دونما تطابق مع الضمائر ولكن تضاف (es) على (Do) في المضارع البسيط للشخص الثالث الغائب المفرد .

. الماضي من (Do) هو (Did) واسم المفعول هو (Done) .

. يستخدم هذا الفعل لتشكيل النفي والاستفهام في الجمل الخالية من الأفعال المساعدة، وفي حالة التوكيد .

ج. الفعل (Have) :

(لهذا الفعل شكلين في المضارع وشكل واحد في الماضي) :

. نستخدم (Have) للشخص الأول مفرد، وجمع، ولجميع الأشخاص في حال الجمع في المضارع .

(1) نستخدم (Been) و (Be) لكل الضمائر دون حسابان للمذكر أو المؤنث وكذلك للمفرد والجمع .



- نستخدم (has) للشخص الثالث الغائب المفرد في المضارع.  
- في الماضي لهذا الفعل شكل واحد لجميع الأشخاص وهو (Had).

د. الفعل (Can):

- هذا الفعل هو من الأفعال الناقصة.  
- يستخدم لجميع الأشخاص دون استثناء.  
- له في الماضي شكل واحد وهو (Could).

هـ. الفعل (Will / Shall):

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة وهو يعني المستقبل غير المحدود.  
- نستخدم (Shall) مع الشخص الأول في الجمع والمفرد. ونستخدم (Will) للشخص الثاني والثالث في الجمع والمفرد.  
- لهذا الفعل شكل واحد في الماضي وهو إما (Should) وإما (Would).  
- إذا استخدمنا (Will) للشخص الأول المفرد والجمع واستخدمنا (Shall) لبقية الأشخاص فإن ذلك يعني المستقبل غير المحدود مع التوكيد.

و. الفعل (May):

- وهو فعل ناقص وله شكل واحد في المضارع مع كل الأشخاص (May).  
- وله شكل واحد في الماضي مع كل الأشخاص (Might).

ز. الفعل (Must):

- هذا الفعل من الأفعال الناقصة لا ماضي له.  
- ويستخدم للتعبير عن إجبار أو وجوب.

ح. الفعل (Need to):

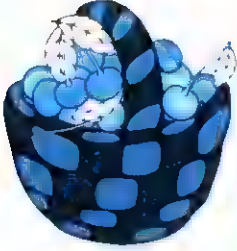
- ليس لهذا الفعل الناقص ماضي ويستخدم مع جميع الأشخاص.

ط. الفعل (Ought to):

- يُستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة وليس له ماضي.

ي. الفعل (Dare):

- يستخدم هذا الفعل مع جميع الأشخاص بحالته المضارعة.



ك. الفعل (Used to):

. يستخدم هذا الفعل على حالته الماضية مع جميع الأشخاص، والتعبير به يكون دائماً تعبيراً ماضياً.

#### 4 - الفعل المشابه Cognate verb:

. يتخذ عادة الفعل شكل الخبر في الجملة مثل:

He lived a happy life

عاش حياة سعيدة

She dreamt a bad dream

حلمت حلماً سيئاً

#### 5 - صيغة المعلوم The Active voice:

. إذا كان الفعل نتيجة لتأثير فاعل ظاهر في الجملة فإن الفعل هو في صيغة المعلوم مثل:

The boy broke the window

كسر الولد النافذة

#### 6 - صيغة المجهول The Passive voice:

. أما إذا كان الفعل فاعله مجهولاً فإن الفعل يكون في صيغة المجهول مثل:

The window was broken

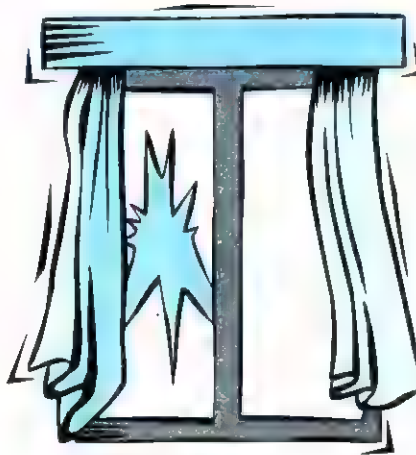
كُسرَت النافذة

The voice is not heard

لم يُسمع الصوت

#### ■ ملاحظة

(نستخدم لصياغة المجهول الأفعال (is) و (Are) في الحاضر و (Was) و (were) في الماضي متبوعة باسم الفاعل (Past Participle).



( سادساً )

## المزیدات INCREASED FORMS

عند الترجمة في حال وجود المزيادات، يجب الانتباه إلى المعاني الجديدة التي تعطيها لا سيما في اللغة العربية:

### أ. على وزن "أَفْعَلَ"

Counted

1. أحصى (الحضور)

Subdued

2. أخضع (العدو)

Changed

3. أبدل (العقاب)

Abolished

4. أبطل (القانون)

Set free

5. أطلق (الأسير)

Accomplished

6. أنجز (المشروع)

Deposited

7. أودع (المال)

Revealed

8. أفضى (السِر)

Fed

9. أطعم (الفقير)

Denied

10. أنكر (التصريح)

Lighted

11. أثار (الطريق)

Quenched

12. أروى (العطش)

Convinced

13. أقنع (المحاجج)

Helped

14. أعان (المسكين)

Completed

15. أكمل (الخطاب)

Bore fruit

16. أثمر (الشجر)



Changed  
Satisfied  
Hastened  
Established



17. أبَدِل (الوقت)
18. أَشْبَع (الجِيعاء)
19. أَسْرَعَ (بالمشي)
20. أُنْشَأَ (كلية)

### ب. على وزن "فَعَلَ"

Armed  
Registered  
Destroyed  
Tried  
Frightened  
Stripped  
Hanged  
Saved  
Facilitated  
Sorted  
Tore  
Dispersed



1. سَلَّحَ (العدو)
2. سَجَّلَ (الأرقام)
3. دَمَّرَ (المدينة)
4. جَرَّبَ (الراديو)
5. خَوَّفَ (المريض)
6. عَرَّى (الرجل)
7. عَلَّقَ (الإعلان)
8. خَلَّصَ (الغريق)
9. سَهَّلَ (الأمر)
10. صَنَّفَ (البضاعة)
11. مَزَّقَ (الرسالة)
12. فَرَّقَ (الحشود)

### ج. على وزن "فَاعَلَ"

Kept  
Addressed  
Increased

1. حَافِظَ (على الوعد)
2. خَاطَبَ (الجنود)
3. ضَاعَفَ (العدد)

### ج. على وزن "فاعل"

Punished  
Accompanied  
Reconciled  
Contradicted  
Agreed to  
Emigrated to  
Observed  
Shared with  
Treated



4. عاقب (المذنب)
5. رافق (السائح)
6. صالح (العدو)
7. ناقض (العهد)
8. وافق (على المشروع)
9. هاجر (إلى أميركا)
10. لاحظ (الفرق)
11. شارك (التاجر)
12. عالج (المريض)

### د. على وزن "إِفْتَعَلَ"

Smiled  
Protested  
Met  
Endured  
Invented  
Took refuge to  
Defrauded  
Disagreed with  
Celebrated  
Invented  
Discovered  
Claimed



1. ابتسم (الرجل)
2. احتجّ (الوزير)
3. اجتمع (النواب)
4. احتمل (التعب)
5. اختلق (الأسباب)
6. التجأ (إلى جاره)
7. اختلس (المال)
8. اختلف (مع رفاقه)
9. احتفل (بالذكرى)
10. اخترع (المطائرة)
11. اكتشف (منطقة جديدة)
12. ادّعى (الصدق)

## هـ. على وزن "إِسْتَفْعَلَ"

Sought help

Sought inspiration

Exchanged

Answered

Welcome

Deposited

Asked mercy from

Hired

Deduced

Considered great

Approved

Recalled

1. استمدَّ (العون)

2. استلهم (الوحي)

3. استبدل (القانون)

4. استجاب (للدعاء)

5. استقبل (الوافدين)

6. استودع (المال)

7. استرحم (ربه)

8. استأجر (السيارة)

9. استنتج (الجواب)

10. استعظم (الأمر)

11. استحسن (الأمر)

12. استردَّ (الرسالة)



( سابعاً )

## الظرف THE ADVERB



الظرف كلمة تلحق الفعل لتضفي عليه وضوحاً وتفصيلاً مثل:

He ran quickly

ركض بسرعة

..وقد تدل على زمان أو مكان أو حال الفعل مثل:

He is speaking quickly

يتكلم بسرعة

..وقد توضح صفة من حيث الدرجة أو المقدار مثل:

The tea is very hot

الشاي ساخن كثيراً

..وقد توضح ظرفاً آخرأ مثل:

She drives too fast

تقود بسرعة كبيرة

..وأحياناً قد توضح اسماً مثل:

They are really friends

هم حقاً أصدقاء

والظرف أنواع فمنها ما يدل أو يبين كيفية وقوع العمل ويسمى ظرف الحال أو الهيئة (Adverb of manner) مثل:

They walked slowly

مشوا ببطء

..ومنها ما يدل على المكان ويسمى (Adverb of place) مثل:

I saw him there

رأيتُه هناك

..ومنها ما يدل على الزمان ويسمى (Adverb of time) مثل:

They arrived now

وصلوا الآن

..والظرف يتشكل أحياناً بإضافة (ly) أو (ly) إلى الصفة مثل:

Clear

واضح

Clearly

بوضوح

Personal

شخصي

Personally

شخصياً



. والبعض يتكون من كلمة مفردة مثل:

Yet

لحد الآن

Then

بعدئذٍ

Above

فوق

. وبعضها يتكون من كلمتين وتعتبران كلمة واحدة مثل:

Anywhere

في أي مكان

However

ومع ذلك

. وبعضها يتخذ شكل تعبير أو مصطلح مثل:

As a matter of fact

في الحقيقة

At first

في البداية

In the end

في النهاية



( ثامناً )

## حروف الجر THE PREPOSITIONS

حرف الجر هو كلمة تستخدم مع الاسم لتحديد علاقته مع غيره من الكلمات.  
وأحرف الجر عادة قد تكون كلمة واحدة أو أكثر.  
والأحرف الشائعة الاستعمال هي:

at

after

about

around

above

across

against

among

at the back

at the begining of

at the end of

away from

by

before

behind

Below

beneath



في، عند، نحو، على

بعد

بشأن، تقريباً، حول، عن،

حول

فوق، على

عبر

تجاه

فيما بين، بين

في المقابل

في بداية...

في نهاية...

بعيداً عن

يجانب، عند، بموجب، بواسطة

قبل، أمام

خلف، وراء

تحت، أسفل، دون

تحت

beside  
 besides  
 between  
 beyond  
 for  
 far from  
 from  
 for the sake of  
 in  
 into  
 inside  
 in the middle of  
 instead of  
 in front of  
 near  
 of  
 off  
 on  
 over  
 out of  
 past  
 since  
 to  
 toward/towards



عند، بجانب  
 بالإضافة إلى، علاوة على  
 بين، فيما بين  
 خلف، وراء  
 لأجل، لِ، لأن  
 بعيداً عن  
 مِنْ  
 من أجل، لأجل  
 في، بِـ  
 في داخل، ضمن  
 في داخل  
 في وسط، في خلال  
 بدلاً من، عوضاً عن  
 مقابل، تجاه  
 قرب، بقرب  
 عن، من  
 بعيداً، بعيد  
 في، على، عند، إلى الأمام  
 على، فوق  
 خارج، خارجاً  
 ماضي، سالف  
 منذ، منذ ذلك الحين، بما أن، لذلك  
 إلى، لِ  
 نحو، باتجاه، تجاه

up

under

underneath

with

without

within

فوق، على

تحت، دون، بموجب

تحت

مع، ب، لدى

بدون، دون

خلال، فيما بين



( تاسعاً )

## أحرف العطف والاستثناء

### CONJUNCTIONS AND EXCEPTIONS

1- حرف العطف هو لفظة تقوم بوظيفة وصل بين كلمتين أو جملتين أو أكثر ومنها:

also

but

yet

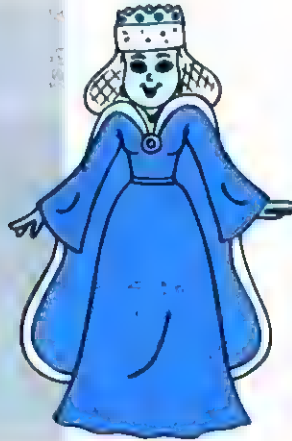
Either..... or

Neither..... nor

So

and

still



أيضاً

عدا، لكن

لحد الآن

إمّا (هذا) أو (هذا)

لا (هذا) ولا (ذاك)

وهكذا

و

لا يزال

■ أمثلة:

We are father and son

نحن أبّ وابن

I saw him but he was alone

رأيتُه لكنه كان لوحده

I shall give him either this pen or that

سوف أعطيه هذا القلم أو ذاك

2 - الاستثناء عادة هو إخراج اسم من جملة لاستثنائه في سياق الكلام بواسطة أدوات مختلفة مثل:

But

عدا، سوى، إلّا

Instead of

عدا، عدا عن

Rather than

غير

All came but my brother

جاء الجميع إلّا أخي

## ( عاشرًا )

# أداتا التنكير وأل التصريف

## THE INDEFINITE AND THE DEFINITE ARTICLES

تظهر أداتا التنكير (a) أو (an) في الانجليزية لكنها لا تظهر في العربية. وتستخدم (a) مع الأسماء المبتدأة بحرف ساكن أما (an) فتوضع قبل الإسم المبتدأ بحرف صوتي.

■ أمثلة:



A body  
An apple

ولد  
تفاحة

a man  
an ox

رجل  
ثور

لا توضع (an) مع الأسماء المبتدأة بالحرف الصوتي إذا كان لفظها يظهرها كأنها مبتدأة بحرف ساكن، بل تستخدم معها (a) مثل:

A University  
A European fashion



جامعة  
زي أوروبي

لا تُستخدم هاتان الأداتان مع الأسماء غير القابلة للعد (Uncountable nouns) مثل:

Wool  
Sugar

صوف  
سكر

water  
smoke

ماء  
دخان

أما (The) فهي أداة التعريف في الانجليزية وتدل على شخص أو مكان أو شيء معين وتستخدم للمفرد والجمع على السواء، مثل:

I saw The picture  
I saw a picture

رأيت الصورة  
رأيت صورة

(لاحظ الفرق في أداة التعريف)

وتستخدم (The) في الحالات التالية:

1- قبل الأسماء التي لا وجود لثانٍ لها مثل:

The sun

الشمس

The sky

الجو

2 - قبل أسماء السلاسل الجبلية والأنهر والمحيطات والمضايق والخلجان مثل:

The Alps

جبال الألب

The Nile

نهر النيل

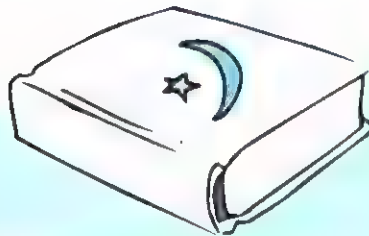
3 - قبل أسماء مقاطعات معينة وكتب مشهورة مثل:

The Koran

القرآن الكريم

The Punjab

مقاطعة البنجاب





## ( حادي عشر )

# الجملة THE SENTENCE

### 1 - الجملة البسيطة The Simple Sentence :

أ . الجملة البسيطة هي التي تتألف من مبتدأ ( Subject ) وخبر ( Predicate ) .

ب . يجب أن يطابق الفعل المبتدأ أو المسند إليه في الجمع والمفرد .

ج . في الجملة الاسمية لا تظهر مشتقات الفعل ( Be ) عند الترجمة إلى العربية .

أمثلة توضيحية (1):



The boy is intelligent

الولد ذكي

The land is big

الأرض كبيرة

The children are crying

الأطفال يبكون

### 2 - الجملة المركبة (من أجزاء) The Complex Sentence :

أ . إذا كانت الجملة البسيطة ذات فعل واحد ، فإن الجملة المركبة هي التي تتضمن واحدة أو

أكثر من الجمل الفرعية ( Subordinate Clauses ) .

ب . الجمل الفرعية ثلاث:

Noun Clause

الاسمية .

Adjective Clause

بديل الصفة .

Adverb Clause

بديل الظرف .

### 3 - الجملة المركبة (من جملتين مستقلتين أو أكثر) :The Compound Sentence

أ. وهي الجملة التي تحوي جملتين أو أكثر يربط بينها حرف عطف مثل:

أنا أكلّمك وأنت تصغي لي

I am speaking to you AND you are listening to me.

### 4 - أشباه الجمل (أو جمل غير تامة وفرعية) :Clause and Phrase



أ. شبه الجملة (Phrase) هي عبارات خالية من الأفعال، مثل:

A beautiful girl

فتاة جميلة

ب. الجملة الفرعية (Subordinate clause) وهي إما إسمية أو بدل صفة أو بدل ظرف وتستخدم في الجمل المركبة (انظر الجملة المركبة).

ج. الجملة الأساسية (Principal clause) هي الجملة التي تحافظ على معنى الجملة تماماً بالرغم من حذف أي من الجمل الفرعية.

### أمثلة مترجمة على المبتدأ والخبر

The table is big



أ. المبتدأ مفرد:

الطاولة كبيرة

ب. المبتدأ جمع:

The cities are big

المدن كبيرة

ج. المبتدأ مفرد والخبر شبه جملة:

The man is in the work

الرجل في العمل

The plane is in the sky

الطائرة في السماء

د. المبتدأ جمع والخبر شبه جملة:

The books are on the shelves

الكتب على الرفوف

The men are in the forest

الرجال في الغابة

## أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (من اجزاء)

قال بأنه سوف يأتي ثانية      He said that he would come again

**N. CI.**

الرجل الذي كان يتكلم هو أبي      The man who was speaking is my father

**Adj. CI.**

عندما رأيناهم حاولنا الاختباء      When we saw them we tried to hide

**Adj. CI.**

## أمثلة مترجمة على الجملة المركبة (في جملة او اكثر)

هل تفهم ذلك أم عليّ أن أكرّره ثانية؟

Do you understand that or shall I repeat it again?

إذهب إلى الحديقة والعب مع الأولاد، لكن لا تحدث ضجة

Go to the garden and play with the children, but don't make noise.

## The Absolute Complement المفعول المطلق

هو مصدر يذكر بعد فعل من لفظه لتأكيد أو بيان نوعه أو عدده، مثل:

He touched it touchly

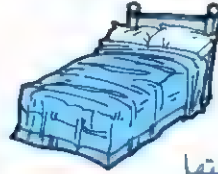
لمسه لمساً

In every step you step

في كل خطوة تخطوها

In every word you say or said

في كل كلمة تتكلمها أو تكلمتها



■ الفعل الناصب للمفعول المطلق يحذف في بعض الأحيان.

Neither food nor drink for the patient

المريض لا أكلًا ولا شرباً

You are really my brother

أنت أخي حقاً

## ( ثاني عشر )

# ملاحظات مختلفة REMARKS

### 1 - المطابقة Concord تعني:

«أن يطابق الفعل المسند إليه (Subject) في الانجليزية بإفراده وجمعه دون تغير في التأنيث والتذكير».

2 - لا يظهر الفعل (Be) ومشتقاته في العربية ولكن في الانجليزية لا تكتمل الجملة بدونه. والجملة هنا تسمى الجملة الاسمية.

3 - المفعول به المباشر Direct Object هو الذي يتلقى حركة الفاعل مباشرة. أما المفعول به غير المباشر Indirect Object فهو الذي يتلقى تأثير المفعول به المباشر كنتيجة لحركة الفاعل. مثل:

He gave the girl a red rose أعطى الفتاة وردة حمراء

IO DO

4 - الكلام المباشر Direct Speech هو المنقول كما قاله صاحبه أما الكلام غير المباشر Indirect Speech فهو نقل الكلام دون الالتزام بحرفيته.

■ مثل:

He said: "We shall fight".

قال: "إننا سوف نقاتل"

DS

He said that they should fight

IS

قال بأنهم سوف يقاتلون



## (ثالث عشر)

# الصِّفُ THE MOODS

### 1 - صيغة الخبر Statement Mood :

- الخبر في الجملة هو السياق الأصلي الذي تأخذه من حيث ترتيبها. كفاعل (Subject) وفعل (Verb) ومفعول به (Object) ، مثل:

They go everyday to work

I am a university Student

We shall be friends



يذهبون كل يوم للعمل

إنني طالب جامعي

سنكون أصدقاء

### 2 - صيغة النفي Negation Mood :

- وهي الاخبار بنفي الجملة الخبرية ولها حالات:

أ . إذا وجد في الجملة أي من الأفعال المساعدة فإن النفي يحصل بإضافة (not) إلى هذا الفعل مثل:

She is a good teacher

She is not (isn't) a good teacher

I shall see him

I shall not see him

They can come by the plane

They can not (can't) come by the plane



هي معلمة جيدة

هي ليست معلمة جيدة

سوف أراه

سوف لن أراه

يستطيعون القدوم بالطائرة

لا يستطيعون القدوم بالطائرة

ب . إذا لم يوجد أي من الأفعال المساعدة فإن الفعل المساعد (Do) بتصريفاته (Does) و (Did) هو الأساسي في النفي مثل:

She plays football

She does not (doesn't) play football

تلعب كرة القدم

لا تلعب كرة القدم

It rained yesterday

أمطرت بالأمس

It did not (didn't) rain yesterday

لم تمطر بالأمس

I do my home work

أعمل واجباتي المدرسية

I do not (don't) do my home work

لا أعمل واجباتي المدرسية

### 3 - صيغة الاستفهام Interrogation Mood :

● الحالة في الاستفهام تشبه حالة النفي من حيث وجود الأفعال المساعدة في الجملة الخبرية أو عدم وجودها.

أ. إذا وجدت يوضع هذا الفعل في أول الجملة مثل:

I am a teacher

أنا معلم

Am I a teacher?

هل أنا معلم؟

She can come

تستطيع القدوم

Can she come?

أتستطيع القدوم؟



ب. إذا لم يوجد الفعل المساعد فإننا نستخدم (Do) كما في النفي، مثل:

I taught them English

علمتهم الانجليزية

Did I teach them English?(2)

أعلمتهم أنا الانجليزية؟

They play together

يلعبون معاً

Do they play together ?

أيلعبون معاً؟

### 4 - صيغة الأمر Command Mood :

1 - لا يوجد عادة فاعل في هذا النوع من الجمل.

2 - يكون عادة الفعل مضارع وفي أول الجملة. والصيغة دائماً مضارعة. مثل:

Open the door

افتح الباب

Come here

تعال هنا



(1) (Do) الموجودة هنا هي فعل رئيسي وليست فعل مساعد.

(2) لاحظ كيف عاد الفعل الأساسي taught إلى المضارع وكيف أصبحت do في الماضي (did).

3. إذا كانت الجملة تأكيدية نضع (Do) قبل الفعل. مثل:

Do work hard Ahmad

إعمل بكّد يا أحمد



### 5 - صيغة الترجي (والتمني) Request Mood :

1. وهي عادة تكون بدون فاعل ظاهر.

2. وتستخدم عادة الأفعال التالية في هذه الصيغة.

(Would you mind), (Will), (Would), (Could)

■ مثل:

Please, can you come?

رجاءً، أستطيع القدوم؟

Will you come?

أتأتي؟

### 6 - صيغة التوكيد Emphatic Mood :

1. وهي تتشكل باستخدام الفعل (Do) وتوضع قبل الفعل الذي يسبق عادة الفاعل.

2. وقد تأتي (Do) قبل الضمير في الجمل التي لا تتضمن فاعلاً مثل:

Do work boys

اعملوا يا أولاد

Do it this way

اعمله بهذه الطريقة

Same

3. والتوكيد إما معنوي باستخدام:

Self

ذات، عين

All

نفس

Both

كل، جميع

Either... etc...

كلا

كل من... الخ...

وإما لفظي بتكرار اللفظ الأول أو مرادف له مثل:

Do work hard Ali

اعمل بكّد يا علي

I came here myself

أتيت بنفسي





## 7 - صيغة التعجب Exclamation Mood

● تتشكل هذه الصيغة باستخدام الكلمات والتعابير المعبرة عن الدهشة والمفاجأة مثل:

Oh! what a good day!

أُم. يا له من يوم جميل!

What a surprise!

يا لها من مفاجأة!

## 8 - صيغة الشرط Conditional Mood

● تتشكل هذه الصيغة:

أ. للتعبير عن شرط مثل:

لو كنت مكانك، لوافقت على عرضه

If I was in your place, I should accept his offer

ب. للتعبير عن فرضية مثل:

افتراض أنني ذهبت إلى هناك، فما الذي يمكنك فعله.

Suppose I went there, what can you do?

ج. وعادة ما تتضمن الجملة الشرطية معنى الاستثناء بواسطة العديد من الأدوات منها:

Although

مع أنَّ

Though

رغم أنَّ

In spite of

بالرغم من

Whatever

مهما



■ مثل:

مع أنك أخي لا يمكنني الذهاب معك

Though you are my brother, I can't go with you

## أمثلة مترجمة على الصيغ

1. صيغة الخبر:

Children of the same age play together

كل جيل مع جيله يلعب

We sleep early everyday  
She bought a new book



ننام باكراً كل يوم  
اشترت كتاباً جديداً  
2. صيغة النفي:

They did not visit the city  
He was not with us  
It is not hot today

لم يزوروا المدينة  
لم يكن معنا  
(الطقس) ليس حاراً اليوم  
3. صيغة الاستفهام:

Are you ready enough?  
Did they wait there ?  
Is she your sister?



هل أنتم مستعدون كفاية؟  
هل انتظروا هناك؟  
أهي شقيقتك؟  
4. صيغة الأمر:

Don't come here  
Read your lesson  
Pay attention

لا تأتِ إلى هنا  
إقرأ درسك  
انتبه / إصفي  
5. صيغة الترجي:

Please, lend me your pen  
May I go out ?

رجاءً، أعرني قلمك  
هل بإمكانني الخروج؟  
6. صيغة التوكيد:

Do work hard, Fadi

إعمل بكد يا فادي  
7. صيغة التعجب :

What a bad news!



يا له من خبر سيء!  
8. صيغة الشرط:

لو أنهم كانوا منتهيين كفاية، لنجحوا في الامتحان.

If they were careful enough, they would pass the exam

افترض بأننا أتينا، أيملكك الذهاب معنا؟

Suppose that we come, can you go with us?

## ( رابع عشر )

# خطوات الترجمة TRANSLATION STEPS

### 1 - الجمل Sentences:

1 - من الانجليزية للعربية:

تقطع في البداية للتعليم الجملة وترجم كل كلمة على حدة ثم تصاغ بالعربية وتجمع في جملة تامة كما يلي:

The	student	did not	know	his	Lesson
أل	تلميذ	لم	يعرف	..هـ	درس
3		1	2		4

(الجملة في صيغة الماضي)

3 - التلميذ

1 - لم

4 - درس... هـ = لم يعرف التلميذ درسه

2 - يعرف

the	priest	prays	before	he	goes	to	bed
أل	كاهن	يصلي	قبل	هو	يذهب	إلى	فراش
2		1	3		4	5	6

(الجملة في صيغة المضارع)

4 - هو يذهب

1 - يصلي

5 - إلى

2 - الكاهن

6 - فراش

3 - قبل



لا يمكن جمع الجملة على ترجمتها الحرفية كما هي، وإلا جاءت ركيكة، بل يجب التصرف بها من حيث

الصياغة لتأتي عربيته سليمة وهنا نعلم (الحذف والإضافة) لبعض الأحرف لإتمام ذلك:

1 - يصلي

2 - الكاهن

3 - قبل أن ← إضافة

4 - هو يذهب

↓  
حذف

5 - إلى

6 - إلى فراش

↓  
إضافة



يُصَلِّي الكاهن قبل أن يذهب إلى الفراش  
الكاهن يُصَلِّي قبل أن يذهب إلى الفراش

that	man	is	not	my	friend
------	-----	----	-----	----	--------

ذلك	رجل	يكون	ليس	.. ي	صديق
ذاك			لا		

1

2

4

3

5



1 - ذلك / ذاك

حذف

2 - ال رجل

↓  
إضافة

3 - لا / ليس

↓  
حذف

4 - يكون

↓  
حذف



## 5 - صديقي.

1 - ذلك الرجل ليس صديقي

2 - ذلك الرجل لا يكون صديقي

2 - من العربية للإنجليزية:



البرتقال	يأكل	أن	يحب
Oranges	eat	to	He likes
4	3	2	1

(الجملة في صيغة المضارع البسيط)

eat - 3

He likes - 1

Oranges - 4

to - 2

### ■ ملاحظات

1 - أضفنا (He) لأن الفاعل ضمير مستتر تقديره (هو).

2 - (أن يأكل) معناها (To eat) لأنها مصدرية.

3 - (البرتقال) حذفت (أل) التعريف لأن المقصود هو التعميم.

فتصبح الجملة بالإنجليزية:

**He likes to eat oranges**

↓  
إضافة



لبنان	شكسبير	هو	جبران
Lebanon	Shakespeare	is	Jubran
4	3	2	1

(الجملة في صيغة المضارع)

Shakespeare - 3

Jubran - 1

Lebanon - 4

is - 2

### ■ ملاحظات

1 - تُضاف (أل) التعريف (The) على (Shakespeare) ، لأنه اسم علم يقصد باستعماله

التخصيص.

- 2 - تضاف (of) قبل (Lebanon) لإظهار الإضافة.  
3 - يوضع الاسم Jubran في بداية الجملة لأنه فاعل فتصبح الجملة:

Jubran is The Shakespeare of Lebanon  
↓ إضافة ↓ إضافة



ج - زجاج 1  
النافذة 2  
مكسور 3  
broken window glass

#### ■ ملاحظات

- 1 - تُضاف (the) على (glass) لأن المقصود هو التخصيص.
- 2 - تضاف (of) بعد (the glass) للإضافة.
- 3 - تضاف (the) على (window) للتخصيص.
- 4 - يوضع الفعل (is) قبل (broken) لأن الفعل في صيغة المجهول المضارع. فتصبح الجملة:

The glass of The window is broken  
↓ إضافة ↓ إضافة ↓ إضافة

## 2 - قُطِعَ Passages :

1 - من الانجليزية للعربية:

Many years ago there was a poor gentleman shut up in one of the great prisons of France. He was very sad and unhappy for he had been put in prison wrongfully<sup>(1)</sup> .

تقطع الجمل إلى فقرات مع ما يقابلها من المعاني:

- 1-many years ago قبل سنين عديدة  
2-There was a poor gentleman كان هناك سيد مسكين

(1) الجملة في صيغة الماضي والماضي التام.

3-Shut up in

سُجِنَ فِي

4-One of the great prisons of France

أَحَدُ سَجُونِ فَرَنْسَا الْكَبِيرَةِ

5-He was sad and unhappy

كَانَ حَزِينًا وَغَيْرَ سَعِيدٍ

6-for he had been put in prison wrongfully

لَأَنَّهُ قَدْ وَضِعَ فِي السَّجْنِ خَطَأً

فَيَصْبِحُ النَّصُّ بِالْتِمَامٍ بَعْدَ جَمْعِ الْفَقَرَاتِ وَصِيَاغَتِهَا:

قَبْلَ سَنَيْنَ عَدِيدَةٍ وَضَعَ سَيِّدُ مَسْكِينٍ فِي أَحَدِ سَجُونِ فَرَنْسَا الْكَبِيرَةِ، وَكَانَ حَزِينًا وَغَيْرَ سَعِيدٍ لَأَنَّهُ قَدْ

وَضَعَ فِي السَّجْنِ خَطَأً.

2 - مِنَ الْعَرَبِيَّةِ لِلْأَنْجَلِيزِيَّةِ:

لَا لَوْنُ مِنَ الطُّغْيَانِ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَقْهَرَ رُوحَ الْإِنْسَانِ قَهْرًا تَامًا، فَفِي مَيْسُورِ الطُّغَاةِ أَنْ يَفْرَضُوا رِقَابَتَهُمْ عَلَى الصُّحُفِ وَالْمَطَابِعِ وَدَوْرِ النُّشْرِ، وَفِي وَسْعِهِمْ أَنْ يَكْمُوا أَلْسِنَةَ الْخُطْبَاءِ أَوْ أَنْ يَصَادَرُوا النَّبَذَ وَالنُّشْرَاتِ، وَأَنْ يَضَعُوا الْأَنْبِيَاءَ وَالْمُصْلِحِينَ فِي مَخِيْمَاتِ الْإِعْتِقَالِ أَوْ يَقُودُوهُمْ إِلَى الْمَوْتِ بَيِّدَ أَنَّهُمْ لَا يَسْتَطِيعُونَ لُجْمَ الْقَلْبِ الْإِنْسَانِيِّ أَوْ الْأَمْرَ لِإِزَالَةِ الْعُطْفِ مِنَ الْإِنْسَانِ. فَلَا إِكْرَاهَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَسِيْطِرَ عَلَى أَوْضَاعِ الْإِنْسَانِ الْدَاخِلِيَّةِ، وَلَا يَوْجِدُ طُغَاةَ يَسْتَطِيعُونَ السَّيْطِرَةَ عَلَى الْحَصْنِ الْخَفِيِّ لِرُوحِ الْإِنْسَانِ الْحُرَّةِ.

لَا لَوْنُ مِنَ الطُّغْيَانِ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَقْهَرَ رُوحَ الْإِنْسَانِ قَهْرًا تَامًا

There are no tyrannies that can completely suppress the soul of man.

فَفِي مَيْسُورِ الطُّغَاةِ أَنْ يَفْرَضُوا رِقَابَتَهُمْ عَلَى الصُّحُفِ وَدَوْرِ النُّشْرِ.

They can control newspapers and printing offices

وَفِي وَسْعِهِمْ أَنْ يَكْمُوا أَلْسِنَةَ الْخُطْبَاءِ

They can suppress speech

وَأَنْ يَصَادَرُوا النَّبَذَ وَالنُّشْرَاتِ،

and destroy tracts and pamphlets,

وَأَنْ يَضَعُوا الْأَنْبِيَاءَ وَالْمُصْلِحِينَ فِي مَخِيْمَاتِ الْإِعْتِقَالِ،

They can put prophets and heralds into concentration camps

أَوْ يَقُودُوهُمْ إِلَى الْمَوْتِ

or lead them to death



بيد أنهم لا يستطيعون لجم القلب الإنساني

but they cannot bridle the human heart

أو الأمر لإزالة العطف من الإنسان

or command human sympathies to cease.

فلا إكراه يستطيع أن يسيطر على أوضاع الإنسان الداخلية

There are no compulsions which can compel the inner states of mind

ولا يوجد طغاة يستطيعون السيطرة على الحصن الخفي لروح الإنسان الحرة.

There are not dictators who can command the secret citadel of man's free soul



( خامس عشر )

## نماذج مترجمة

### TRANSLATED SPECIMENS

#### 1 - تشابه مع نعوت Similes with Adjectives

As heavy as lead  
As white as snow  
As deep as well  
As hard as stone  
As black as coal



ثقيل كالرصاص  
أبيض كالثلج  
عميق كالبر  
صلب كالبحر  
أسود كالفحم

#### 2 - مصطلحات لغوية Idiomatic Expressions

To make money  
To make excuses  
To get rid of him  
To catch cold  
To settle the account  
To give him the sack



أن يجمع ثروة  
أن يبدي أعذاراً  
أن يتخلص منه  
أن يصاب بركام  
أن يسدد الحساب  
أن يعطيه كيساً

#### 3 - تعابير دارجة Current Expressions

Mind your own business  
Have a nice time  
Keep your chin up

اهتم بشؤونك الخاصة  
نتمنى لك وقتاً طيباً  
ارفع رأسك وكن شجاعاً

I have a date  
Put it off till tomorrow  
Take it easy



أنا على موعد  
أجله للفد  
خفف عنك

The minutes fly

An hour is run, the night is here  
So flies a week, A month a year  
Building castles in the air  
Killing two birds with one stone..  
To eat one's words  
He who laughs last laughs best

تمر الدقائق بسرعة

مضت الساعة وجاء الليل  
هكذا يمضي الأسبوع والشهر والسنة  
يبني قصوراً في الهواء  
يصيب عصفورين بحجر واحد  
يسحب كلامه  
من يضحك أخيراً يضحك أكثر

#### 4 - نماذج شعرية مترجمة :Specimens of Translated prose

Let destiny run with slackened  
Reins, and pass the night at ease  
For in the twinkling of an eye  
And its awakening God changes  
one state into another

أ. دع التقارير تجري في أعنتها  
ولا تبيتن إلا خالي البالي  
ما بين غمضة عين وانتباهتها  
يُغيّر الله من حالٍ إلى حال

Sow charity even on unworthy soil,  
For it'll never be fruitless  
whenever it  
Is sown, Verily though charity  
Remains long unknown, no one  
will reap it but him who sows it

ب. إزرع جميلاً ولو في غير موضعه  
فلن يضيع جميلاً أينما زرع  
إن الجميل وإن طال الزمان به  
فلن يحصده إلا الذي زرعه

A man is who says "I am!"

Not "My father was"

The sword is more telling  
than the pen, Along its edge lies the  
boundary between the serious and  
the frivolous.

ج. إنَّ الفتى من يقول ها أنذا

ليس الفتى من يقول كان أبي

د. السيف أصدق أنباء من الكتب

في حدّه الحدُّ بين الجدِّ واللَّعبِ

## 5 - نماذج ترجمة على حروف الجر (1)

### :Translated specimens of prepositions

Between	... بين اثنين	Than	... أفضل من...
Through	... سار في...	At	... يجلس عن / إلى...
By way of	... جاء عن / من طريق...	Among	... قسّم بين عدة...
At	... باع بسعرٍ عالٍ...	With	... التقى بـ...
For	... اشترى بـ...	By	... مرّ بـ...
Neither...,or	... لا أخي هنا ولا...	of	... طاولة من خشب
In	... باسم الله...	Into	... وقع في...
Even	... أكل كل شيء حتى العظام	Then	... أكلت أنا ثم...
In spite of	... عاقبناه بالرغم من...	And then	... دخلت أنا فأخي
Either.. or	... هو إما صادق وإما...	But	... جئت لكن...
At	... في الساعة...	Ago	... قبل شهر...
In	... في عام 1974	Before	... قبل أن يحضر...
After	... بعد ساعة...	For	... منذ أسبوع...
For	... مدة ساعتين	Since	... منذ عام 1992
During	... أثناء العمل	On	... يوم الأحد

(1) يُمكن تطبيق الأمثلة التالية في جميع الحالات المتشابهة.

## 6 - نموذج صحفي A Journalistic Specimen :

The lagos state Government is to supply two million books to primary schools this academic year, about the same number of books would be supplied to the state's post - primary institutions within the same period.

Disclosing this in Lagos last Tuesday, The state's Commissioner for Education, Dr. Olawale Idris, said the government had proposed to commit about to million Naira to education this academic year.

قرّرت الحكومة المحلية في لاغوس إمداد المدارس الابتدائية فيها بمليون كتاب خلال العام الدراسي الحالي. وستمد المؤسسات الابتدائية المتبقية بالعدد نفسه من الكتب تقريباً خلال الفترة نفسها. جاء ذلك على لسان مفوض الحكومة للثقافة الدكتور أولوال إدريس، عندما قال إن الحكومة قد اتخذت القرار بتخصيص 50 مليون نايرا للتعليم خلال العام الدراسي الحالي.

## 7 - نموذج من إفادة A Specimen of a certification :

لمن يهمه الأمر

تفيد إدارة مؤسسة / شركة ..... أن السيد ..... هو مندوبها في كل ما يتعلق بشؤونها الخارجية وعلاقاتها مع الشركات الأخرى. وهي بذلك تسمح له بالتوقيع عنها في كل الحالات التي يراها ضرورية.

عن رئاسة الشركة وإدارتها

.....

بيروت في .....

### To whom it may concern

The directory of ..... company certifies that Mr..... is its representative in all external affairs and relationships with other companies. Hereby, he has the permission to sign instead in all cases he may consider too important.

chairman and director

.....

Beirut on .....

## 8 - استدعاء إلى المحكمة :A Summons to the Court

الشارع الذهبي

محكمة الشرطة

سيدي،

إنك مدعو للحضور أمام هيئة القضاة في المحكمة المذكورة أعلاه يوم الجمعة الموافق فيه .....  
للإجابة على التهم الموجهة إليك بشأن....  
هذا وتفضل بقبول فائق احترامي

كاتب المحكمة

.....

---

Golden street,

Police Court,

Sir,

You are Summoned to appear before a bench of magistrates of  
the above court on Friday..... to answer charges referred against  
you for.....

I have the honour to remain

(The clerk to the court)

.....

## 9 - نماذج من القرآن الكريم :Specimens from Quran

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ (الشعراء - 3)

It may be that thou tormentest thyself (O Muhammad) because  
they believe not

وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ (الشعراء - 19)

And thou didst that thy deed which thou didst, and thou wast one  
of the ingrates

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتَ بَنِي إِسْرَائِيلَ (الشعراء - 22)

And this is the past favour wherewith thou reproachest me, that thou hast enslaved the children of Israel.

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ (الشعراء - 27).

(Pharaoh) said: Lo! your messenger who hath been sent unto you is indeed a madman.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ (الشعراء - 42)

He said: Aye, and ye will then surely be of those brought near (to me)

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ (الشعراء - 62)

He said: Nay, verily! for Lo! my Lord is with me. He will guide me.

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ (الشعراء - 78)

Who created me, and He doth guide me.

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ (العاديات - 9)

Knoweth he not that, when the contents of the graves are poured forth.

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا (الزلزلة - 3)

And man saith: what aileth her?

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ (الكوثر - 3)

Lo! it is thy insulter (and not thou) who is without posterity

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ (الماعون - 1)

Hast thou observed him who belieth religion?

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ (الفيل - 1)

Hast thou not seen how thy Lord dealt with the owners of the Elephant?

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ. لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ (التكاثر - 5/6)

Nay, would that ye knew (now) with a sure knowledge! for ye will be hold hell - fire.



## ■ ملاحظات

Th = S

Lo =

O =

eth =

Doth + doeth =

Nay = No

Aye =

art =

St

Hast = has

Wast = was

Didst = did

Hath = has

للشخص الثالث الغائب

حرف تعجب (انظر، عجباً)

وتقابل (إِنَّ) و (أَلَا إِنَّ)

حرف نداء (يا)

توضع في نهاية الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للغائب

does

كلاً

نعم ، الموافق

are

تضاف على الفعل لتشكيل ماضيه خاصة للمُخاطَب =

للمُخاطَب

لِلْغَائِبِ الْمَفْرَدِ

## 10 - نماذج من حكم وأمثال Specimens of Maxims and Proverbs:

A drowning man will catch at a straw

الفريق يتعلق بقشة

A little learning is a dangerous thing

العلم القليل شيء خطير

A man is known by company he keeps

المرء يعرف بأقرانه

لا يُعَدُّمُ النَّبِيَّ آيَاتُ التَّشْرِيفِ إِلَّا فِي وَطَنِهِ

A prophet is not without honor save in his own country

A cock crows on his own dunhill

على دمنته يصيح الديك

All is not gold that glitters

ما كل ما يلمع ذهباً

As you sow, so will you reap

كما تزرع تحصد



Barking dogs seldom bite	الكلاب النباحة نادراً ما تعض
Birds of same feather flock together	إن الطيور على أشكالها تقع
Cleanliness is next to godliness	النظافة من الإيمان
Deeds, not words	أعمالاً لا أقوالاً
Discretion is the better part of valor	الرأي هو الجانب الأفضل من الشجاعة
Do as you would be done by	عامل الناس كما تحب أن يعاملوك
Dog does not eat (bite) dog	الكلب لا يعضُ كلباً
Easy come, easy go	ما يُكسب بسهولة يضيع بسهولة
Everything comes to him who waits	من صبر نال
Every why has a wherefore	لكل سؤال جواب
Evil communications Corrupt good manner	صحبة السوء مفسدة للأخلاق
Forbidden fruit is sweet	الثمرة المحرمة حلوة
	إنما يساعد الله أولئك الذين يساعدون أنفسهم
Heaven helps them who help themselves	
Grasp all, lose all	من طمع بكل شيء خسر كل شيء
He who makes no mistakes makes nothing	من لا يخطئ لا يفعل شيئاً
	إذا قاد الأعمى رجلاً أعمى سقط كلاهما في الحفرة
If the blind lead the blind, both shall fall into the ditch	
Union is strength	الاتحاد قوة
Walls have ears	للجدران آذان
When the cat is away the mice play	عندما تغيب الهرة تلهب الفئران
	عندما يدخل الفقر من الباب يفرُّ الحب من النافذة
When poverty comes in at the door, love flies out of the window	
	حيثما تكون الجهالة نعيماً، من حماقة أن تكون حكيماً
Where ignorance is bliss, it is folly to be wise	

Silence gives consent

السكوت يعني الرضا

الكلام من فضة ولكن السكوت من ذهب

Speech is silver, but silence is gold

Strike while the iron is hot

اضرب ما دام الحديد حامياً

من يسكن في بيت زجاجي لا يرشق أحداً بالحجارة

He who lives in a glass house should not throw stones

حب المال أصل الشرور جميعاً

The love of money is the root of all evil



( سادس عشر )

## الملاحق APPENDICES

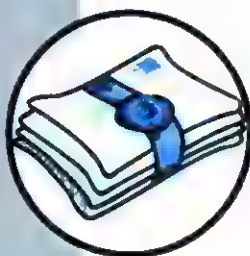
### 1 - أسماء وأماكن : Names and places

Country	دولة
Court	محكمة
City	مدينة
Church	كنيسة
College	كلية
Factory	معمل
House	بيت
Kingdom	مملكة
Mountain	جبل
Market	سوق
Mosque	جامع
Palace	قصر
Restaurant	مطعم
School	مدرسة
Street	شارع
University	جامعة
Village	قرية



## 2 - مصطلحات حكومية وسياسية Government and Political Expressions

Administration  
Circulars  
Constitution  
Council  
Council of Discipline  
Council of state  
Decrees  
Elections  
Laws  
Local council  
Ministry  
Municipality  
Municipal council  
Parliament  
Public Security  
Taxes  
Veto  
Votes



إدارة  
تعميمات، منشورات  
دستور  
مجلس  
مجلس التأديب  
مجلس الدولة  
مراسيم  
انتخابات  
شرائع، قوانين  
مجلس محلي  
وزارة  
بلدية  
مجلس بلدي  
مجلس النواب  
الأمن العام  
ضرائب  
النقض  
أصوات

## 3 - وظائف حكومية Government offices

Ambassador  
Controller  
Consul  
Consul - general  
Court

سفير  
مراقب  
قنصل  
قنصل عام  
محكمة

Clerk  
 Deputy  
 Director  
 Director - general  
 Directory  
 Emperor  
 Empress  
 Governor  
 Inspector - general  
 Judge  
 King  
 Minister  
 Ministry  
 Mayor  
 Prince  
 Princess  
 Prime minister  
 Queen



كاتب  
 نائب  
 مدير  
 مدير عام  
 إدارة  
 امبراطور  
 امبراطورة  
 حاكم - محافظ  
 مفتش عام  
 قاضٍ  
 ملك  
 وزير  
 وزارة  
 رئيس بلدية  
 أمير  
 أميرة  
 رئيس الوزراء  
 ملكة

### (Animals and Insects)

Bear  
 Bug  
 Camel  
 Donkey  
 Deer/Gazelle



### (حيوانات وحشرات)

دبّ  
 بقّ  
 جمل  
 حمار  
 غزال

Dog  
Elephant  
Flea  
Fox  
Grasshoper  
Horse  
Hyena  
Leopard  
Lion  
Lioness  
Locust  
Louse  
Lamb  
Mare  
Mosquito  
Moth  
Monkey  
Ram  
Rabit  
Sheep  
Tick  
Tiger  
Tigress  
Wolf



كلب  
فيل  
برغوث  
ثعلب  
جندب  
حصان  
ضبع  
فهد  
أسد  
لبؤة  
جرادة  
قملة  
حمل  
فرس  
بعوضة  
عثة  
قرد  
كباش  
أرنب  
خروف  
قراءة  
نمر  
نمرة  
ذئب

## (Birds)

Canary  
Cock  
Crow  
Chicken  
Dove  
Duck  
Eagle  
Goose  
Hen  
Hawk  
Nightingale  
Owl  
Parrot  
Sparrow

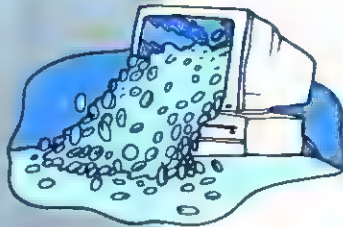


## (طيور)

كنار  
ديك  
غراب  
فرّوج / فرخ الدجاج  
حمامة  
بطة  
نسر  
أوزة  
دجاجة  
صقر  
عندليب  
بومة  
بيغاء  
شحرور

## (Metals)

Copper  
Brass  
Gold  
Iron  
Lead  
Silver  
Steel  
Tin  
Zinc



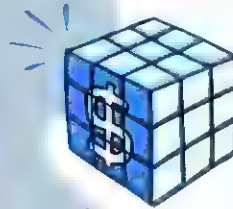
## (معادن)

نحاس أحمر  
نحاس أصفر  
ذهب  
حديد  
رصاص  
فضة  
فولاذ  
تنك  
توتيا - زنك



## (Geometrical Figures)

Angle  
Acute angle  
Arc/Arch  
Cube  
Cone  
Circle  
Flat  
Obtuse angle  
Oblong - Rectangle  
Oval  
Pyramid  
Square  
Semi-circle  
Triangle



## (أشكال هندسية)

زاوية  
زاوية حادة  
قوس  
مكعب  
مخروط  
دائرة  
مسطح  
زاوية منفرجة  
مستطيل  
بيضاوي  
هرم  
مربع  
نصف دائرة  
مثلث

## (Arts and Sciences)

Atraction  
Capacity  
Density  
Electricity  
Energy  
Eclipse  
Engineering  
Economics  
Fine arts



## (فنون وعلوم)

جذب  
سعة. قدرة  
كثافة  
كهرباء  
طاقة  
خسوف. كسوف  
الهندسة  
العلوم الاقتصادية  
الفنون الجميلة

## (Arts and Sciences)

Gravity  
Magnetism  
Medicine  
Negative pole  
Power  
Positive pole  
Politics  
Psychology  
Sociology  
Surgery



## Careers

Artist  
Architect  
Author  
Black smith  
Civil engineer  
Carpenter  
Dentist  
Doctor  
Electrical engineer  
Editor  
Engineer  
Gold smith  
Journalist



## (فنون وعلوم)

جاذبية الأرض  
مغناطيسية  
الطب  
قطب سالب  
طاقة  
قطب موجب  
العلوم السياسية  
علم النفس  
العلوم الاجتماعية  
جراحة

## مهن

فنان  
مهندس معماري  
مؤلف  
حدّاد  
مهندس مدني  
نجّار  
طبيب أسنان  
طبيب  
مهندس كهربائي  
محرّر جريدة  
مهندس  
صانع  
صحفي

## Careers

Jeweller  
Lawer  
Musician  
Marchant  
Mechanical engineer  
Pediatriician  
Pilot  
Player  
Surgeon  
Singer  
Tin Smith  
Watchmaker  
Writer



## مهن

صائغ / جوهر جي  
محامي  
موسيقي  
تاجر  
مهندس ميڪانيڪي  
طبيب اطفال  
قبطان  
لاعب  
طبيب جراح  
مُفَنّ  
سمكري  
ساعاتي  
كاتب

## (Diseases)

Ache  
Cholera  
Cough  
Constipation  
Cancer  
Dizziness  
Fever  
Head - ache  
Paralysis  
Small - pox



## (أمراض)

آلم . وجع  
الڪوليرا  
سعال  
إمساك  
مرض السرطان  
دوخة  
حمى  
وجع الرأس  
فلج . شلل  
جدري

### (Diseases)

Stomach - ache  
Tooth - ache  
Typhoid  
Tuberculosis

### (أمراض)

ألم المعدة  
ألم الأسنان  
التيفوئيد  
داء السل

### (Furniture and Equipments)

Bottle  
Blanket  
Bed stead  
Cover  
Chair  
Cup  
Carpet  
Fork  
Glass  
Kinfe  
Mat  
Napkin  
Oven  
Pillow  
Plate  
Quilt  
Spoon  
Stove

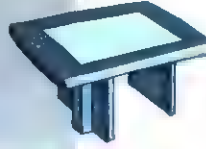


### (أثاث وأدوات)

زجاجة  
حرام - بطانية  
سرير  
غطاء  
كرسي  
فنجان  
سجادة  
شوكة  
قدح  
سكين  
بساط، حصيرة  
فوطه  
فرن  
وسادة  
طبق، صحن  
لحاف  
ملعقة  
موقدة، مدقنة

## (Furniture and Equipments)

Sheet  
Table  
Tea - pot



## (أثاث وأدوات)

ملاءة بيضاء  
طاولة  
إبريق شاي

## (Foods)

Bread  
Butter  
Cakes  
Coffee  
Cheese  
Cream  
Eggs  
Fish  
Flour  
Honey  
Jam  
Loaf  
Meat  
Milk  
Oil  
Olive  
Omelet  
Pie  
Pepper



## (مأكولات)

خبز  
زبدة  
كعك  
قهوة  
جبنة  
قشدة، قشمة  
بيض  
سمك  
طحين  
عسل  
مرّبي  
رغيف  
لحم  
حليب  
زيت  
زيتون  
عجة  
فطيرة  
فلفل

### (Foods)

Sugar

Salt

Tea



### (مأكولات)

سكر

ملح

شاي

### (Clothes)

Belt

Boots

Button

Pocket

Dress

Gloves

Hat

Linen

Robe

Socks

Sleeve

Shirt

Shoes

Silk

Trousers



### (ملبوسات)

حزام

جزمة

زر

جيب

فستان

قفازات. كفوف

كتان

قبعة

رداء. فستان

كلسات. جوارب

كم

قميص

حذاء

حرير

بنطلون

### (Commerce and Industry)

Domestic Trade

Foreign Trade

Local transit

### (التجارة والصناعة)

التجارة الداخلية

التجارة الخارجية

النقل المحلي

## (Commerce and Industry)

Postal Communication

Transportation

Sea and Air transport

Weights and measures

Book binding

Carriage Making

Food making

Iron Making

Lock Making

Musical Instruments

Printing

Publishing

## (التجارة والصناعة)

المواصلات البريدية

النقل

النقل البحري والجوي

الموازين والمكاييل

صناعة التجليد

صناعة المركبات

صناعة المواد الغذائية

صناعة الحدادة

صناعة الأقفال

آلات موسيقية

طباعة

نشر



## (Education)

Adult education

College/University

education

Elementary school

Education of women

Fundamental education

Primary school

Religious/moral education

Secondary school

Vocational training

## (التربية والتعليم)

تعليم الكبار

التعليم العالي / الجامعي

إبتدائية

تعليم النساء

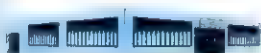
تعليم أساسي

إبتدائية

التعليم الديني / الخلقي

ثانوية

التدريب المهني



(Words followed by  
prepositions)

(كلمات متبوعة بأحرف جر)

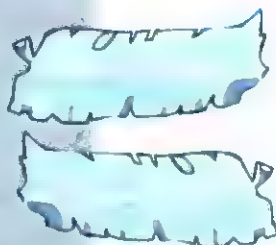
Accused of  
Accustomed to  
Afraid of  
Aim at  
Acquit of  
Allude to  
Atone for  
Ashamed of  
Amused at  
Angry with  
Boast of  
Believe in  
Borrow from  
Buy from  
Complain of  
Congratulate on  
Care for  
Compare to  
Call on  
Depend on  
Deprive of  
Different from  
Deal with  
Displeased with



اتَّهَمَ بِـ  
معتادٌ على  
خائفٌ من  
صوّبَ على  
أبْرأ من  
لَمَحَ إلى  
كفّر عن  
خجولٌ من  
متسلِّ بِـ  
مستاءٌ من  
فخورٌ بِـ  
يؤمنُ بِـ  
يقترض من  
يبتاع من  
يتذمر من  
يهنئ بِـ  
يعتني بِـ  
يقابل مع  
يزور  
يعتمد على  
يجرّد من/يحرم من  
يختلف عن  
يتعامل مع  
مستاءٌ من



Employed by  
 Equal to  
 Engaged in  
 Fit for  
 Get rid of  
 go on  
 Hope for  
 Interested in  
 Insist on  
 Indebted to  
 Indifferent to  
 Innocent of  
 Jealous of  
 Keep on  
 Live on  
 Loyal to  
 Look for  
 Live with  
 Mad with  
 Make up  
 Married to  
 Noted for  
 Obedient to  
 Prefer to  
 Proud of  
 Parallel to



مستخدم (مشفول) من قبل

مساو لـ  
 مشغول بـ  
 موافق لـ  
 يتخلص من  
 يتابع  
 يأمل لـ  
 ملتزم بـ  
 يصر على  
 مدين لـ  
 غير مكترث لـ  
 بريء من  
 غيور من  
 يستمر على  
 يعيش على  
 مخلص لـ  
 يفتش عن  
 يعيش مع  
 مجنون بـ  
 يعوض عن  
 تزوج بـ  
 شهير لـ  
 طائع لـ  
 فضل على  
 فخور بـ  
 مواز لـ

Partial to  
 Pleased with  
 Prepared for  
 Put on  
 Pray for  
 Repent of  
 Responsible for  
 Ready for  
 Separate from  
 Sorry for  
 Satisfied with  
 Succeed in  
 Sure of  
 Surprised at  
 Subjected to  
 Tired of  
 Translate into  
 Thoughtful of  
 Take care of  
 Used to  
 Vexed at  
 Write in  
 Weary of  
 Zealous for



متحيز لـ  
 مسرور بـ  
 متهييء لـ  
 يلبس  
 يرجو  
 تاب عن  
 مسؤول عن  
 مستعد لـ  
 منفصل عن  
 أسف لـ  
 مرتضى بـ  
 نجح بـ  
 متأكد من  
 مندهش من  
 عرض لـ  
 تعب من  
 يترجم إلى  
 مفكر بـ  
 يعتني / ينتبه لـ  
 معتاد على  
 مغتاظ من  
 يكتب بـ  
 تعب من  
 متحمس لـ

القسم الرابع

قواعد الكتابة

Rules of writing

رُونز أَوْفْ رَايْتِينْغْ

## ( أولاً )

# التنقيط PUNCTUATION

يُعتبر "التنقيط" ذات أهمية بالغة عند التعبير الكتابي، ليس فقط في اللغة الانجليزية، بل في جميع اللغات على الإطلاق. ذلك أنه لا بد من إشارات وعلامات تقوم بدور الربط أو الجمع بين الكلمات في الجملة الواحدة، أو حتى، جمع وفصل الجُمْل بحدّ ذاتها لبيان وضوحها وتأدية المعنى المقصود منها. ويكون "التنقيط" Punctuation في هذه الحالة هو "استخدام الإشارات والرموز المحددة والمقرّرة لغوياً بالوقفات Periods".

والوقفات في الانجليزية إثنان: الكتابية والخطابية. لكننا سنتناول هنا الكتابية منها لأنها تعيننا كونها واضحة ولا تعتمد اللفظ الذي سنتناوله فيما بعد إن شاء الله....

- 1 - النقطة ( . ) ( Full stop ) وهي ما تعرف عادة بالوقوف التام وتستخدم في الحالة التالية:  
أ - في نهاية كل جملة لا تتضمّن معنى الاستفهام أو التعجب؛ مثل:

I saw him at the air port.

- 2 - إشارة الاستفهام ( ؟ ) ( Question mark ) وتستخدم في الحالتين التاليتين:  
أ - في نهاية كل سؤال مباشر؛ مثل:

Are you ready to go with us?

- ب - في الجملة التي تتضمّن شكاً أو غموضاً حول كلمة أو معلومة ما. وتوضع عادة بين هلالين؛ مثل:

They lived in Beirut (?) for three years ago, but they are now living in Kuwait.

- 3 - علامة التعجب ( ! ) ( Exclamation mark ). وتستخدم في نهاية الجُمْل التي تُعبّر عن المفاجأة أو الاستغراب أو الإنفعال، مثل:

God forgive us!

- 4 - النقطتان ( : ) ( Colon ). وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:  
أ - بعد جملة رئيسية متبوعة بشرح أو تفصيل مع أنّ المضمون واحد، مثل:

Mr Walid is a good english teacher: he is now working as a translator.

ب - قبل لائحة مطوّلة أو جدول أو قائمة التي عادة ما تبدأ بعبارة مثل: كالآتي: كما يلي: كما هو مبين... الخ: مثل:

The days of the week are the following: Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday.

ج - للتقديم إلى الكلام المباشر Direct speech، مثل:

The police man asked: "did any one see how it happened"?

5 - الفاصلة ( ) ( Comma ) وتستخدم في الحالات العشر التالية:

أ - لفصل التعبير المُعاد على نحو موصول في الجملة الاستفهامية، مثل:

He came early today, didn't he?

ب - لفصل الكلام الاستهلاكي عن الكلام الفعلي في الجملة، مثل:

He said, "This is what I want".

ج - لفصل الأسماء في الجملة الخطابية، مثل:

Well, do your best, Ali!

د - لفصل سلسلة من الكلمات أو العبارات لتجنب التكرار لحرف العطف، مثل:

You cannot control the length of your life, but you can control its breadth, depth and height.

هـ - لفصل أشباه الجُمْل المجرورة أو الاسمية أو الظرفية أو الفعلية أو الموصولة أو الخالية من الأفعال، مثل:

John Brown, the chairman of the council, was one of the great writers.

و - لفصل الكلمات أو التعابير الانتقالية أو الاستهلاكية أو الشرطية أو الظرفية عن الجمل التالية لها، مثل:

Therefore, We should stay away.

By the way, We should visit them soon.

ز - لفصل سلسلة من الكلمات المتساوية أو غير المرتبطة بحروف عطف: مثل:

When wealth is lost nothing is lost, when health is lost something is lost, when character is lost all is lost.

ح - لفصل شبه الجملة (\*) وغير المساوية في الأهمية مع الجملة الأساسية والتي تعطي توضيحاً أو تفصيلاً للإسم الذي تتبعه، مثل:

Beirut, which is the capital of Lebanon, is situated along the Mediterranean.

ط - أحياناً تفصل الجمل الرئيسية والمساوية في الأهمية والتي تتضمن حرفاً للعطف، وتكون الجملة الأولى طويلة، مثل:

We had been looking forward to talk to her, but she was not so happy as we had wished.

ي - لفصل أشباه الجمل الإسمية في حالة عطف البيان، مثل:

Mr Brown, a good journalistic commentor, is a great news editor.

6 - الفاصلة المنقوطة (Semi colon) (;) . وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ - للفصل بين أشباه الجمل الطويلة المتساوية في الأهمية والتي لا تربط بينها أحرف العطف وتؤدي معنى الجملة الكاملة؛ مثل:

Youth is not a time of life; it is a state of mind.

ب - لفصل أشباه الجمل المتساوية في الأهمية والتي يُمكن أن تقوم كل واحدة بمعزل عن الأخرى:

Two is company, three is none. مثل:

ج - تحل محل الفاصلة (,) العادية للفصل بين أجزاء الجملة والتي تفصلها في الأصل الفواصل؛ مثل:

Man is made of two elements: the first, intellectual; the second, material.

7 - الفاصلة العليا (') (Appostroph) ، وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ - مع الحرف (S) للدلالة على الملكية؛ مثل:

The man's car للمفرد

The princess's smile للمفرد الذي ينتهي أصلاً بـ (S)

Moses' Laws إسم العلم المفرد المنتهي بـ (S)

Girls' dresses الجمع المنتهي بـ (S)

Women's jobs الجمع الشاذ

ب - للدلالة على الحذف أو الدمج، مثل:

Don't - do not

Doesn't = does not

I'm = I am

She's = She is

I've = I have

They're = They are

Let's = Let us

فعل وأداة نفي

ضمير وفعل



فعل وضمير

ج - لاختصار حرفاً من كلمة؛ مثل:

'twas = It was

'neath = beneath

e'er = ever

e'en = even



د - لإظهار حالة المضاف إليه أو الجرّ، مثل:

Colouring the leaf's face of trees.

هـ - لجمع أحرف العطف أو الجرّ والتي ليس لها جمع في الأصل؛ مثل:

No if's or but's - do your duty!

ز - لجمع الأحرف أو الأرقام؛ مثل:

In the 1970's

There are two 7's in the number.

8 - الخط الفاصل (الوصلة الطويلة) ( \_ ) (Dash). وتستخدم في الحالات الخمس التالية:

أ - للدلالة على الحذف المقصود؛ مثل:

Mr - was dangerous to his society.

"I shall give you -" were his last words.

ب - للإشارة إلى جملة معترضة كمعلومة استثنائية، مثل:

You can't imagine my last word - a decision to put an end to the confusion  
- that made me happy for the results of the meeting.

ج - للإشارة إلى تغيير مفاجيء أو غير متوقع؛ مثل:

We played throughout the road - and when we came, they were away.

د - في الكلام المتقطع أو المتردد؛ مثل:

If you - I mean, You can do it for us.

هـ - قبل كلمة مكررة في جملة ما، مثل:

I couldn't take the decision - the decision that could be the solution....

9 - الخط الواصل أو الوصلة القصيرة (.) Hyphen. وتستخدم في الحالات الست التالية:

أ - لتكملة كلمة عند انتهاء السطر؛ مثل:



I slept and dreamt that life was beau..  
ty; I woke and found that life was duty.

ب - للإشارة إلى تركيب في إسم علم وسابقة Prefix؛ مثل:

Anti - war  
pro - Soviet.

ج - للإشارة إلى تركيب من كلمتين يفصل بينهما حرف جر؛ مثل:

Mother - in - law.  
out - of - date  
up - to - date.

د - لفصل سابقة تنتهي بنفس الحرف الذي تبدأ به الكلمة؛ مثل:

Co - ordination  
Re - elect.

هـ - لتقسيم الكلمة إلى مقاطع لفظية، مثل:

Thou - sand.  
Trans - par - ent.  
Trans - plant.





و - للربط أو الوصل بين كلمتين لتشكيل تركيب من كلمة واحدة؛ مثل:

Hard - hearted.

Heart - broken.

Flower - Power.

Grand - Mother.



10 - الأقواس المستديرة " ( ) " . Round brackets. وتستخدم في الحالات الخمس التالية:

أ . لفصل المعلومات الاستثنائية عن الجملة الأساسية؛ مثل:

You can't imagine my last word, that made me happy for the result of the meeting. (a decision to put an end to the confusion).

Mr Kipling (a tourist from Texas) went up to policeman. "I want to see the Quinel!" he said.

ب - لحصر الملاحظات الإرشادية؛ مثل:

The blackboard (See the picture on page 50) is used for teaching student in schools.

ج - لتضمين فواصل بينها؛ مثل:

He wished to live ('neath heaven) a good life.

د - لحصر الكلام المنقول؛ مثل:

The teacher asked: (Who can spell the word DEVELOPMENT?).

هـ - عندما يخامر الكاتب الشك توضع علامة الاستفهام فيما بينها؛ مثل:

The author was born in 1934 (?) in Beirut.

11 - الأقواس المربعة " [ ] " . Square brackets. وتستخدم في الحالات الثلاث التالية:

أ . للإشارة إلى أن المعلومات التي ضمنها ليست من أصل النص؛ مثل:

Tito Golo and Carla Morass are famous Opera singers [They are on stage now in the last act of 'la Boheme'].

ب - لإبراز شرحاً إضافياً؛ مثل:

When he saw us, he made a whine [a long complaining cry], but when we saw him, every one of us made a squall [a loud cry of pain or fear].

ج - عندما يخامر الكاتب التعجب أو الاستفهام: مثل:

He was born in [? 1934] in Beirut Edward [!] was a great socialist during the 16th's.

12 - علامات الاقتباس ( " " ) أو ( ' ' ) وتستخدم في الحالات الثلاث

التالية:



أ - للدلالة على الكلام المباشر: مثل:

The man said to the beggar: "do not be angry with me, brother I have nothing with me".

The beggar's face lighted up as he replied, "you called me a 'brother', that is a great gift".

ب - لتقديم إقتباس: مثل:

They are aggressive, they should remember the proverb: "Do not throw stones on houses made of glass, if you live in a house like them".

ج - لحصر العناوين بدل الحروف المائلة: مثل:

I noticed in "Al-Nahar" of March 2nd. an advertisement for your new type of steam plough.



13 - النُّقْط ( ... ) (Dots):

وتستخدم للدلالة على تقطُّع الكلام في جملة، أو للدلالة على أن هناك كلام تابع للنص لم يردّ، مثل:

Man's conquest of nature is proceeding apace... His conquest of the land has occupied him for thousands of years... But his great struggle with the air began only recently.

14 - وضع أو استخدام الحرف الكبير. Capitalization. وهذا يمكن في الحالات السبع التالية:

أ - للضمير الشخصي المفرد الأول (أ) أينما وُجد في الجملة: مثل:

How thirsty the traveller is I cannot satisfy him.

ب - الحرف الأول لأي كلمة في أول أي جملة استهلاكية أو تلي النقطة Full stop في ضمن النص: مثل:

Faith is a great Power.

I was eight years old when the teacher gave me a book. The book became mine and I put it on the shelf with my books.

ج - الحرف الأول من الاسم العاقل أو العلم لمكان أو شخص؛ مثل:

There was once a kind man whose name was Oliver Goldsmith

Beirut is the capital of Lebanon.

They shall visit U.S.A. soon.

د - الحرف الأول لألفاظ أو ضمائر الجلالة؛ مثل:

God saves those who believe.

Thank Allah for his mercy.



هـ - حرف النداء (O) أينما وقع؛ مثل:

O God! save us.

و - الحرف الأول للصفة المشتقة من اسم العلم؛ مثل:

He is Lebanese.

They speak Germany because they are German.

ز - الحرف الأول من كل بيت شعر؛ مثل:

I wondered lonely as a cloud

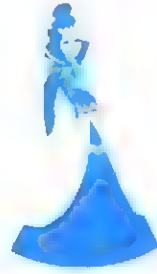
That floats on high o'er vales and hills,

When all at once I saw a crowd.

A host, of golden doffodils;

Beside the lake, beneath the trees,

Fluttering and dancing in the breeze.



ح - لفت النظر إلى كلمة مهمة داخل الجملة أو النص؛ مثل:

Do NOT enter that room.

DO NOT SMOKE here

ط - الدرجات والألقاب العلمية في حال ذكر اسم صاحبها بعدها؛ مثل:

Dr Ali.

Queen Susan

Mr. Nilson.

Professor Adnan.

ي - الحرف الأول من الكلام المباشر المنقول؛ مثل:

They said, "Please, do not make noise".

15 - المختصرات Abbreviations. وتستخدم ضمن الشروط الست التالية:

أ - (يمكن وضع النقطة أو إهمالها بعد أحرف) الكلمات الإسمية المختصرة بالأحرف الكبيرة إذا كانت تدخل ضمن كلمات عادية؛ مثل:

U.S.A. أو USA

ب - المختصرات لأحرف الكلمات المشهورة من أسماء منظمات... إلخ. (ولا توضع النقطة عادة).  
مثل:

UN UNESCO CNN

ج - مختصرات لكلمات عادية أو ثانوية. وتكون المختصرات هنا عادة أحرفاً صغيرة (يمكن وضع النقطة أو عدم وضعها)، مثل:

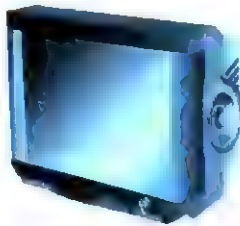
i.e. p.m. e.g. أو ie pm eg

د - المختصرات التي تضم الحرف الأول والحرف الأخير للكلمة (لا توضع نقطة ها هنا)؛ مثل:

Mr Dr Mrs

هـ - المختصرات التي حرف كلمتها الأصلية الأخير يختلف عن الحرف المستخدم في الاختصار (توضع النقطة ها هنا)؛ مثل:

Jan. = January  
Eng. = English  
Sun. = Sunday  
T.V. = Television



و - مختصرات الكلمات العلمية... إلخ (لا توضع النقطة)؛ مثل:

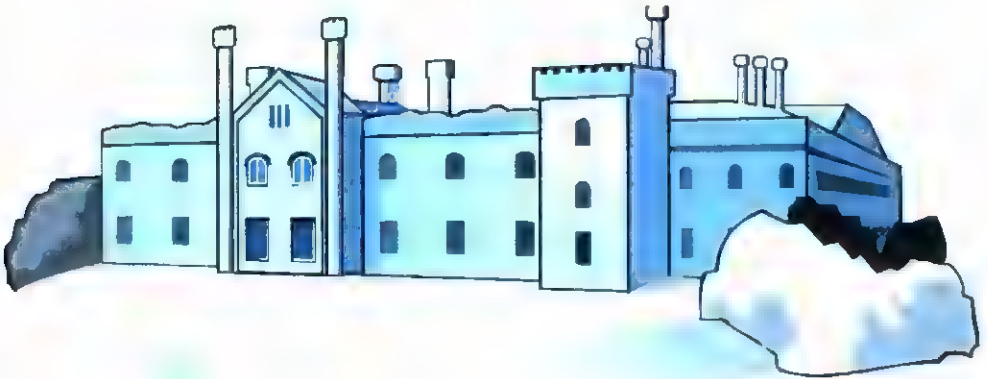
O = Oxygen  
H = Hydrogen

16 - النجمة (\*) Asterisk (1):

وتستخدم لإرشاد القارئ إلى وجود شرح أو ملاحظات في هامش الصفحة: مثل:

We shall stay until the other side of life; we may live still  
happy or let us dive (\*)

-----  
(\*) the poet means until death, if life doesn't give us happiness, it is better  
to die than to live such life.



(1) تستخدم عادة النجمة إذا كان في الصفحة ملاحظة واحدة فقط.

( ثانياً )

## القواعد الكتابية المتعلقة بالبادئات واللواحق

### RULES OF AFFIXES AND SUFFIXES

#### 1 - القواعد المتعلقة بالبادئات (\* Rules of Prefixes :

تستعمل البادئة عادة بإضافتها إلى أول الكلمة لغايتين:

1 - لتغيير المعنى الأصلي.

2 - لتشكيل كلمة جديدة.

وهذا شائع في الإنجليزية شيوع اللغة ذاتها، وذلك لسهولة التعبير أولاً، ثم للتقنين أو التخفيف من استخدامات علامات النفي الأساسية وغيرها من الأحرف والكلمات ثانياً. وها هنا لائحة بهذه البادئات مُقسّمة بحسب المعنى الأصلي لها، ثم المعنى الكامل للكلمة بعد إضافة البادئة عليها:

1 - a'-

abed; ahead

afar; asleep

بادئة معناها: في؛ على؛ في حالة كذا؛ بطريقة معينة.

2 - a'-

anormal

asexual

بادئة معناها: لا؛ بدون؛ بلا؛ من غير.

لا أخلاقي

عديم الأعضاء التناسلية



(\*) يجب الانتباه جيداً إلى أن البادئة لن تضاف على أي كلمة بطريقة عشوائية، بل أن بعض الكلمات تحتاج بادئة معينة قد لا تحتاجها كلمات أخرى. والسبب يعود إلى طبيعة الحرف الذي تبدأ به الكلمة المُستخدمة، والذي يُحدّد البادئات التي يمكننا إضافتها إلى هذه الكلمة دون أي خطأ قواعدي.

3 - ab-

abnormal

بادئة معناها: بعيدٌ عن: مجردٌ من: غير...

غير سوِّي

4 - ad-

adjust

بادئة معناها: إلى: نحو.

adjoin

يُسوي يُنظِّم

5 - aer(o)-

aero-dynamic

يُضَمُّ

aeromechanic

بادئة معناها: هواء: هوائي

علم الديناميكا الهوائية

علم الميكانيكا الجوية

6 - ambi-

ambiguous

بادئة معناها: كلاً، كلتا، اثنان

غامض: ملتبس

7 - an-

anhydrous

بادئة معناها: لا: بلا: من غير

لا مائي

8 - ante-

ante date

بادئة معناها: قبل (زماناً ومكاناً)

غامض: ملتبس

ante diluvian

سابق لعهد الطوفان

9 - anti-

antiacid

بادئة معناها: مُضادٌ لـ: مقاومٌ لـ: كاذب: نقيض: لا: غير

antiaircraft

المقاوم للأحماض

antibiotic

مضاد للطائرات

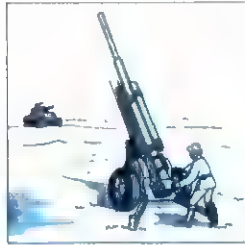
antichrist

مضاد للجراثيم

anti-Semite

عدو للمسيح: المسيح الدجال

الأسامي



10 - arch-

archangel

بادئة معناها: رئيس: رئيسي

الملاك الرئيسي

11 - astr(o)-

astronomy

بادئة معناها: نجم: سماء: فلكي

علم الفلك

## astrophotography

الفوتوغرافيا الفلكية

### 12 - audio-

بادئة معناها: سمعي؛ سمع

audiometer

مقياس قوّة السمع

### 13 - aut(o)-

بادئة معناها: ذاتي (الحركة)؛ أوتوماتيكي

autocrat

الحاكم المطلق

autogenetic

متولد ذاتياً

### 14 - be-

becloud

بادئة معناها: من جميع الجهات؛ كلياً؛ تماماً؛ يجعله

bedeck

يحبّبه بالغيوم/بالغموض

bedevil

يُزَيِّن

behave

يُفسد؛ يشوّش

befriend

يسلك؛ يتصرّف

يُصادق؛ يناصر

### 15 - bi-

biannual

بادئة معناها: ثنائي؛ مزدوج

biaxial

مرتين في السنة

ثنائي المحور

### 16 - bibli(o)-

bibliomania

بادئة معناها: كتاب؛ متعلق بالكتاب المقدس

bibliopolist

شدّة الوله بإقتناء الكتب

بائع الكتب النادرة

### 17 - bio-

biography

بادئة معناها: حياة (أو أحياء)

biology

السيرة (لشخص)

علم الأحياء

### 18 - by-; bye-

bylaw

بادئة معناها: جانبي؛ فرعي؛ ثانوي

by-line

القانون الداخلي

خط ثانوي

### 19 - Centi-

بادئة معناها: مئة، جزء من مئة





**Centimeter**

**20 - chro-; chrono-**

**Chronicle**

**chronology**

**21 - Co-**

**Coajutor**

**Coauthor**

**Co education**

**22 - Con-; Col-; Com-; Cor-**

**Conduct**

**Collaborate**

**Combine**

**Correlate**

**23 - Contra-**

**Contraception**

**Contraclockwise**

**Contradistinction**

**24 - de-**

**decalcification**

**decentralization**

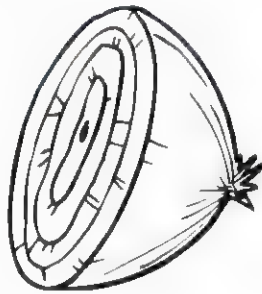
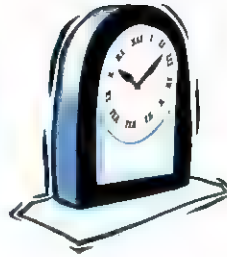
**depopulate**

**25 - demi-**

**demimondaine**

**26 - di-**

**dicephalous**



**السنتيمتر**

**بادئة معناها: الوقت: الزمن**

**يؤرخ على أساس زمني**

**تقسيم الزمن إلى فترات**

**بادئة معناها: معاً، مساو، مشارك: مُساعد**

**مساعد الأسقف**

**المؤلف المشارك**

**التعليم المختلط**

**بادئة معناها: مع؛ معاً**

**يسلك: يتصرف: يُدير**

**يشارك: يتعاون**

**يضم: يوحد: يجمع**

**يرتبط بعلاقة: يقيم علاقة**

**بادئة معناها: ضد؛ مُضاد**

**منع الحمل**

**باتجاه معاكس لحركة عقارب الساعة**

**التمييز بالتفاير**

**بادئة معناها: العكس: النقيض**

**نزع أوفساد الكالسيوم**

**إبطال المركزية في الحكم**

**يحرم البلاد من سكانها**

**بادئة معناها: نصف**

**إمرأة مشبوهة**

**بادئة معناها: مضاعف: ثنائي**

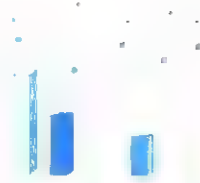
**ثنائي الرأس**

dimdiate

27 -dia-

diameter

diagram



يقسم إلى نصفين

بادئة معناها: من خلال؛ عبر

قطر الدائرة

رسم بياني

28 - dis-

disaffected

disannul

disappear

disarm

disassemble

بادئة معناها: نقيض؛ حرمان؛ فقدان؛ عكس؛ طرد

ساخط؛ مستاء

يُبطل

يختفي؛ يزول

ينزع؛ يجرد من السلاح

يُفكك

29 - ect-; ecto-

ectoblast

بادئة معناها: خارج؛ خارجي

الطبقة الخارجية

30 - elect-; electro-

electroanalysis

electrodeposition

بادئة معناها: الكهرباء؛ كهربائي

التحليل الكهربائي

الترسيب الكهربائي

31 - en-; em-

enamour

enchain

enclose

enlarge

empower



بادئة معناها: يضع على أو في: يجعله؛ يزود بـ

يفتن؛ يَتِمِّم

يأسر

يُطَوَّق؛ يحصر

يضخم

يمكن؛ يفوض

32 - equi-

equidistant

equipotential

بادئة معناها: متساو؛ بصورة متساوية

متساوي البعد

متساوي الجهد

33 - ex-

بادئة معناها: خارج؛ سابق؛ بلا؛ غير

exchange

exclaim

excommunicate

exhaust

**34 - extra-**

extramural

extrasensory

extraterrestrial

**35 - fore-**

forecast

foredeck

forefather

**36 - ge-; geo-**

geanticlinal

geography

**37 - gen-; geno-**

genealogical

genealogy

**38 - hem-; hemo-**

hemoglobin

hemophile

**39 - hemi-**

hemisphere

hemispheric; -al



مقايضة

يهتف: يصرخ

يجرم كنسياً

يستنفذ: يستنزف

بادئة معناها: خارج؛ وراء

خارج أسوار مدينة

خارج نطاق الحواس

خارج الأرض أو جوها

بادئة معناها: سلفاً؛ مسبقاً؛ أمامي

يتكهن؛ يتوقع

السطح الأمامي

جد؛ سلف

بادئة معناها: أرض؛ تربة؛ جغرافي؛ جغرافيا

تقوِّس في أديم الأرض

علم الجغرافيا

بادئة معناها: جنس؛ عرق؛ نوع

خاص بسلسلة النسب

علم الأنساب؛ سلالة

بادئة معناها: دم

الهيموغلوبين؛ خضاب الدم

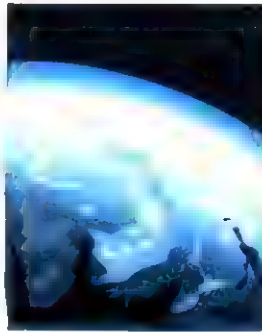
مُحبٌّ للدم؛ نزفي المزاج

بادئة معناها: نصف

نصف الكرة؛ خريطة تمثل نصف الكرة

الأرضية أو السماوية

نصف كرة الدماغ



40 - hydr-; hydro-

hydraulic

hydrodynamic; -al

41 - hyper-

hyperacidity

hypercritic

42 - il-; im-; in-; ir-

illimitable

immaterial

inadequate

irregular

43 - inter-

intercellular

interchangeable

44 - intra-

intradermal

45 - intro-

introgression

46 - macro-

macrocosm

47 - mal-

maladaptation

maladjusted

48 - matri-

بادئة معناها: ماء

محرك أو مدار بواسطة الماء

متعلق بالقوة المائية

بادئة معناها: يافراط؛ فوق العادة

إفراط الحموضة

مغالٍ في الانتقاد

بادئة معناها: على؛ في؛ نحو؛ لا؛ ليس

لا متناه؛ لا محدود

روحاني؛ لا مادي

غير ملائم؛ غير واف

شاذ؛ مخالف للقواعد أو للأصول

بادئة معناها: بين؛ وسط؛ تبادلي

خلوي؛ واقع بين الخلايا

قابل للتبادل

بادئة معناها: ضمن؛ خلال

واقع بين أو ضمن طبقات البشرة

بادئة معناها: ضمن؛ نحو الباطن

دخول أو إدخال إحدى المورثات أو الجينات

من مورثة مركبة إلى أخرى

بادئة معناها: ضخيم؛ كبير

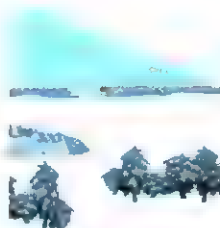
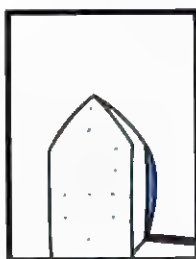
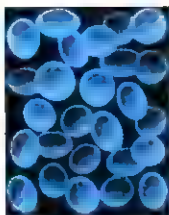
العالم الكبير؛ الكون

بادئة معناها: سيئ؛ على نحو سيئ؛ غير سوي

سوء أو عدم التكيف

سيئ التوافق

بادئة معناها: أم



**matrimonial**

**49 - meg-; mega-**

**megacephalic**

**megahertz**

**50 - met-; meta-**

**metacenter**

**metagalaxy**

**51 - micro-**

**microbiology**

**microphotograph**

**52 - mis-**

**misalliance**

**misconduct**

**53 - miso-**

**misogamist**

**misoneism**

**54 - mon-; mono-**

**monatomic**

**monobasic**

**monocracy**

**55 - multi-**

**multicolored**

**multiform**

**56 - neo-**

**neologism**



زواجي؛ متعلّق بالزواج

بادئة معناها: ضخّم؛ كبير

ضخّم الرأس

مليون هرتز في الثانية

بادئة معناها: ما بعد؛ ما وراء؛ أعلى

مركز ثقل الجسم غير المغمور

من جسم طاف المجرات الخارجية

بادئة معناها: صغير؛ مجهري

علم الأحياء المجهري

الصورة المجهرية

بادئة معناها: لا؛ غير؛ خطأ؛ عدم

اتحاد غير ملائم

سوء الإدارة

بادئة معناها: بغض؛ كره

كاره الزواج

كره التجديد

بادئة معناها: واحد؛ مفرد؛ أحادي

أحاديّ الذرّة أو التكافؤ

أحاديّ القاعدة

حكم الفرد؛ حكومة الفرد

بادئة معناها: مُتعدّد؛ كثير

متعدّد الألوان

مُتعدّد الأشكال

بادئة معناها: جديد؛ حديث

لفظ أو تعبير جديد



## Neoplatonism

### 57 - neur-; neuro-

neuralgia

neurology



### 58 - non-

nonchalance

noncooperation

### 59 - ob-

obconic

### 60 - octa-; octo-; oct-

octahedral

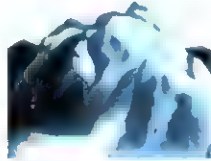
octangular

octagenarian

### 61 - omni-

omnipotent

omnipresence



### 62 - ont-; onto-

ontological

### 63 - oro-

orography

### 64 - out-

outhouse

outgrow

outbrave

outcry



الأفلاطونية المحدثة

بادئة معناها: عصب

الألم العصبي

دراسة الجهاز العصبي

بادئة معناها: غير: عدم

لا مبالاة: عدم إكتراث

اللاتعاون

بادئة معناها: عكسياً: على نحو مقلوب

مخروطي مقلوب

بادئة معناها: ثماني الأجزاء أو الزوايا أو الأضلاع

ثُماني الأسطح

ثُماني الزوايا

الثمانوني: شخص في العقد التاسع

بادئة معناها: كُلّ

كُلّية القدرة

كُلّي الوجود

بادئة معناها: وجود: كائن حيّ

ذو علاقة بعلم الوجود

بادئة معناها: جبل: قمّ: ذو علاقة بالقمّ

علم الجبال

بادئة معناها: خارجاً: في الخارج: زائد عن الحدّ: يفوق: عالٍ

مرحاض خارجي

ينمو بسرعة فائقة

يفوقه شجاعة

صيحة عالية: يفوقه في الصياح

65 - over-

overhead

overgrow

overmatch



بادئة معناها: فوق؛ يفوق الحدّ: كثير جداً

فوق الرأس: في السّماء

يفرط في النمو بأسرع مما ينبغي

يفوق؛ يهزم

66 - pale-; paleo-

paleoanthropology

علم يبحث في أصول الإنسان القديم وتطوره

بادئة معناها: قديم؛ بدائي

67 - pan-

pan-American

خاص بجميع بلدان أميركا

panchromatic

حساس لجميع الألوان المرئية في الطيف

بادئة معناها: كلّ؛ جميع

68 - para-; par-

paramagnetic

متوازي المغنطيسية

paranormal

متعدّر تعليله علمياً

paratyphoid

شبيه بحمى التيفوئيد

69 - patri-

patricide

بادئة معناها: أبّ

قاتل أبيه



70 - phon-; phon-

phonography

بادئة معناها: صوت

phonology

الرّسم الصوتي

علم الأصوات الكلامية

71 - photo-

photocopy

بادئة معناها: ضوئي؛ كهربائي ضوئي

photogrammetry

نسخة فوتوغرافية

التصوير المساحي الضوئي

72 - physi-; physio-

physiology

بادئة معناها: طبيعة؛ طبيعي متعلق بالأحياء

physiotherapy

علم وظائف الأعضاء عند الكائن الحيّ

بُنية الجسم



73 - poly-

بادئة معناها: كثير؛ متعدّد؛ شاذ؛ غير سوّي

**polyandry**

تعدّد الأزواج

**polychromy**

فن الزخرفة بتعدّد الألوان

**polyphone**

حرف متعدد الأصوات



**74 - post-**

**postaxial**

بادئة معناها: تال؛ ما بعد؛ متأخر

**posterity**

واقع خلف المحور

**postmortem**

الأجيال القادمة

**postpaid**

حادث بعد الوفاة

مدفوع الرسوم مُسبقاً

**75 - pre-**

**preatomic**

بادئة معناها: قبل؛ مُقدِّماً؛ أمامي

**preconception**

ما قبل عصر الذرة

فكرة مسبقة

**76 - pro-**

**pro-consul**

بادئة معناها: قبل؛ سابق؛ مناصر؛ بارز؛ بدلاً عن؛ قائم مقام كذا...

**prosencephalon**

قتصل تمديد ولايته بعد انقضائها

**prothesis**

مُقدِّم المَخ

إضافة صوت أو مقطع إلى أوّل اللفظ

**77 - proto-**

**protomartyr**

بادئة معناها: أوّلي؛ أساسي؛ جوهري

**prototype**

الشهيد الأول لقضية ما

النموذج الأوّلي أو الأصلي لصناعة ما

**78 - pseud- or pseudo-**

**pseudoclassic**

بادئة معناها: زائف؛ كاذب

**pseudonymous**

كلاسيكي زائف

حاملاً اسماً مستعاراً

**79 - psych- or psycho-**

**psychiatry**

بادئة معناها: نفس؛ روح؛ عقل؛ نفسي؛ عقلي...

**psychoanalysis**

طَبّ النفس؛ الطب العقلي

**psychology**

طريقة التحليل النفسي

علم النفس





**80 - quasi-**

**quasi-serious**

**quasi-explanation**

بادئة معناها: على الأرجح؛ كما يبدو؛ يظهر...

يبدو جدياً أو خطراً

تفسير ظاهري

**81 - re-**

**reactivate**

**reassure**

بادئة معناها: ثانية؛ من جديد

ينشط ثانية

يعيد التأكيد أو يجدد التأمين

**82 - retro-**

**retroaction**

**retrogradation**

بادئة معناها: ارتجاعي؛ تراجع؛ خلفي

المفعول الارتجاعي أو الرجعي

تراجع؛ تقهقر

**83 - self-**

**self-abasement**

**self-acting**

**self-control**

بادئة معناها: ذات؛ ذاتياً؛ بذاته

إذلال الذات

ذاتيّ الفعل

ضبط النفس

**84 - Semi-**

**semiconductor**

**semidome**

**semipermanent**

بادئة معناها: شبه؛ نصف؛ جزئي؛ نصفياً

شبه موصل

نصف القبة

شبه دائم

**85 - Soci(o)-**

**sociology**

**socioeconomic**

بادئة معناها: اجتماعي؛ يتعلق بالمجتمع

علم الاجتماع

اجتماعي اقتصادي

**86 - Sub-**

**subacute**

**subalternate**

**subatom**

**subaverage**

بادئة معناها: تحت؛ دون؛ أدنى؛ فرعي... إلخ.

شبه حاد

ثانوي؛ شبه متعاقب

الجزء الذريّ

تحت المعدل؛ دون الوسط



87 - Super-

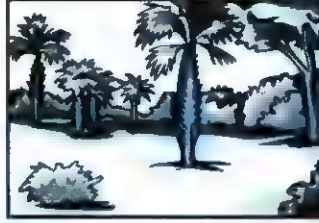
superabundant

supereminent

88 - Sym- also syn-

sympathetic

synchroization



بادئة معناها: فوق؛ أعلى؛ أكبر؛ أضخم؛ أعظم؛ إضافي...

غزير؛ مفرط

متفوق أو بارز جداً

بادئة معناها: مع؛ معاً؛ متزامن

متجانس؛ غير متنافر

تزامن؛ مزامنة

89 - Techno-

technology

90 - Tele-

telegraph

telepathy

telephotography

television



91 - theo-

theocracy

theophany

92 - Thermo-

thermograph

thermometer

93 - trans-

transatlantic

transnational

transpolar

94 - tri-



بادئة معناها: فن؛ صفة؛ تقني

العلم التطبيقي؛ اللغة التقنية

بادئة معناها: بعيد؛ عن بُعد

نظام نقل الرسائل برقياً

التخاطر (عن بعد)

تصوير الأشياء البعيدة

بكاميرات ذات عدسة مقرّبة

جهاز تلفزيون مستقبل

بادئة معناها: إله؛ ما يتعلق بالآلوهية

حكومة دينية

التجلي الإلهي للإنسان

بادئة معناها: حراري؛ كهربائي حراري

ترمومتر ذاتي التسجيل

ميزان أو مقياس الحرارة

بادئة معناها: عبر؛ وراء؛ من حال إلى حال

عبر الأطلس

مُتخط الحدود القومية

ممتد عبر القطب

بادئة معناها: ثلاثي؛ ثلاث

trimonthly

(مرة كل ثلاثة أشهر)

tricolor

ثلاثي الألوان

95 - tribo-

بادئة معناها: الاحتكاك أو احتكاك

triboelectricity

كهرباء الاحتكاك (تنشأ عن حك جسم بآخر)

96 - Ultra-

بادئة معناها: فوق؛ فعال؛ مسرف

Ultra conservative

مغال في المحافظة

Ultra fashionable

مغال أو مسرف في الأناقة

Ultra violet

(الإشعاع) فوق البنفسجي

97 - Un-

بادئة معناها: غير؛ نقيض؛ عكس

Unabridged

غير مختصر

Unadvised

غير حكيم؛ طائش

Unbearable

لا يُطاق أو يُحتمل

Unhappy

غير سعيد؛ حزين

98 - Under-

بادئة معناها: تحت؛ أدنى؛ أقل

Underclothe

الملابس الداخلية

Underdeveloped

ناقص النمو

Undersecretary

وكيل الوزارة

Undersized

أصغر من الحجم الطبيعي

99 - Uni-

بادئة معناها: أحادي؛ مفرد

Unilateral

أحادي الجانب

Unipolar

أحادي القطب

Unisexual

أحادي الجنس

100 - Up-

بادئة معناها: على علو؛ في حال جيد

Upbringing

تنشئة؛ تربية

Uphold


يدعم؛ يؤيد



Upstanding	مُسْتَقِيم؛ شَرِيف؛ مُعَافَى
101 - Vice-	بَادِنَة مَعْنَاهَا: نَائِب
vice-president	نَائِب الرِّئِيس
102 - Well-	بَادِنَة مَعْنَاهَا: حَسَن؛ شَرِيف؛ بِالتَّمَام بِدَقَّة... الخ
well-advised	حَكِيم؛ مَدْرُوس
wellborn	كَرِيم الْأَصْل أَوِ الْمَوْلَد
well-informed	حَسَن الْإِطْلَاع

## 2 - القواعد المتعلقة باللواحق (\*) Rules of Suffixes :

تستخدم اللواحق عادة لتحويل الأفعال إلى أسماء أو صفات، ولتحويل الأسماء إلى صفات... الخ. وهذه القاعدة ضرورة لغوية ومرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالقواعد اللغوية ولا يمكن الاستغناء عنها في الكتابة والتعبير. واللواحق كثيرة فمنها ما هو طبّي ومنها ما هو علمي ومنها ما هو أدبي أو فلسفي ويُعتمد عليها كثيراً في عمليات التحويل اللغوية للتعبير المتعلقة بكل ميدان على حدا. وها هنا نورد اللواحق الأكثر استخداماً وشيوعاً مع كيفية استخداماتها ومعانيها بالأمثلة المبسطة لذلك.

1 - -able also -ible	لاحقة تستخدم مع الاسم أو الفعل لتشكيل صفة بمعنى: قابلٌ لـ:
breakable	مُعَرَّضٌ لـ: صَالِحٌ لـ: مَثَل:
perishable	قَابِلٌ لِلْكَسْرِ
eatable	مُعَرَّضٌ لِلزَّوَالِ
	صَالِحٌ لِلْأَكْلِ

2 - -ade	لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مَثَل:
blockade	حَصَار؛ قُوَّة مُحَاصِرَة

(\*) عند اللفظ تختلف اللاحقة الواحدة عن الأخرى بحسب لفظ الكلمة الملحقة بها نفسها. وهذا يعني أن لفظ اللاحقة بمفردها يختلف كلياً عند الإضافة.

lemonade

3 - -age

marriage

orphanage

postage

4 - -al

musical

technical

arrival

survival

5 - -an

American

Syrian

6 - -ance also -ence

acceptance

importance

confidence

7 - -ant also -ent

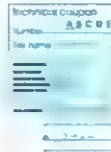
different

important

assistant

accountant

despondent



ليموناضة

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

زواج

مأوى

رسم: أجرة

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

موسيقي

تقني

وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

وصول

البقاء

لاحقة تستخدم مع اسم علم لتشكيل اسم أو صفة: مثل:

أميركي

سوري

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

قبول

أهمية

إيمان: ثقة

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل صفة: مثل:

مختلف

مهم

وتستخدم مع فعل لتشكيل اسم: مثل:

مساعد: معين

محاسب

قائد: مكتئب

## 8 - -arian

vegetarian

## 9 - -ary

secondary

planetary

dictionary

missionary

## 10 - -ate

collegiate

caliphate

stimulate

## 11 - -active; (-ive)

authoritative

illustrative

## 12 - -ator

creator

stimulator

## 13 - -cide

Suicide

## 14 - -crazy<sup>(1)</sup>

لاحقة بمعنى: مؤيد لـ؛ مُحدث

النباتي

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة مثل:

ثانوي

كوكبي سيارّي

وتستخدم لتشكيل اسم وتجمع (aries): مثل:

قاموس؛ معجم

المُبشّر

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

ذو علاقة بكلية

وتستخدم لتشكيل اسم مثل:

خليفة

وتستخدم لتشكيل فعل: مثل:

يحث؛ يُشير

لاحقة تستخدم لتشكيل صفة: مثل:

رسمي؛ ذو سلطة

توضيحي

لاحقة تستخدم لتشكيل الفاعل من (-ative):

بمعنى: القائم به: مثل:

الخالق؛ المبدع

المثير لـ

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم بمعنى: قاتل - قتل - مثل:

انتحار؛ المنتحر

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم بمعنى: حكومة أو شكل من أشكالها: مثل:

(1) جمعها (-cracies).

الديمقراطية: حكومة الشعب (جمعها: democrasy crasies)

15 - -crat

لاحقة تستخدم لتشكيل الاسم من (-crasy) بمعنى: المؤيد  
أو المناصر لـ: مثل:

democrat

عضو الحكومة الديمقراطية أو المناصر لها

16 - -cratic

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

democratic

ديمقراطي: خاص أو متعلق بحكومة الشعب.

17 - -cy also (-acy)<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

democracy

الديمقراطية

18 - -dom

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم لتفيد معنى: منصب أو مقام:

عالم: حالة عامة: جماعة أو طبقة... الخ: مثل:

kingdom

مملكة

freedom

حرية

19 - -ed also (-d)

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الماضي واسم الفاعل: مثل:

played

لعب: ملعوب

said

قال: قيل

fixed

وتستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

مُثَبِّت

planted

مفروس

20 - -cee<sup>(2)</sup>

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الاسم بمعنى: المتلقي:

المستفيد من: مثل:

employee

الأجير

وتستخدم مع الاسم لتشكيل الاسم الفاعل: مثل:

refugee

الملتجئ: اللاجئ



(1) جمعها (-cies).

(2) جمعها (-ees).

وتستخدم مع اسم لتشكيل اسم آخر بمعنى: التصغير؛ مثل:

coatee

السترة القصيرة

21 - -eer

لاحقة تستخدم مع اسم لتشكيل اسم بمعنى:

المنتج؛ المحترف؛ مثل:

pioneer

الرائد؛ ممهد الطريق لـ

auctioneer

الدالّ؛ البائع بالمزاد العلني

22 - -en

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم الفاعل لبعض الأفعال الشاذة؛ مثل:

eaten

مأكول

broken

مكسور



وتستخدم مع اسم لتشكيل صفة؛ مثل:

golden

ذهبي

وتستخدم مع اسم لتشكيل فعل؛ مثل:

blacken

يُسود؛ يجعله قاتماً

23 - -er

لاحقة تستخدم مع فعل لتشكيل اسم للشخص الفاعل؛ مثل:

runner

الراكض

singer

المغني

وتستخدم مع اسم لتشكيل الفاعل بمعنى: الممارس لـ؛ المزاوِل

للفعل؛ مثل:

philosepher

الفيلسوف

وتستخدم مع الصفة لتشكيل صيغة التفضيل النسبي؛ مثل:

stronger

أقوى

thinner

أضعف



24 - (-ry)<sup>(1)</sup> also -ery

لاحقة تستخدم مع الاسم أو الفعل لتشكيل مكان

حدوث الفعل؛ مثل:

(1) جمعها (-eries).



bakery

الفرن

وتستخدم كذلك لتشكيل الاسم بمعنى: فن؛ صناعة؛ مثل:

cookery

(فن) الطبخ

وتستخدم أيضاً كذلك لتشكيل الحالة أو الوضع؛ مثل:

slavery

إستعباد؛ عبودية

وتستخدم كذلك لتفيد معنى: المجموعة؛ مثل:

machinery

الوسائل والآلات كوحدة وظيفية

وهي لاحقة خاصة لتشكيل الجمع للأسماء المنتهية بالأحرف

25 - -es

(ch) ، (z) ، (s) ، (sh) مثل:

classes

صفوف؛ طبقات

dashes

صحون؛ أطباق

churches

كنائس

لاحقة تستخدم مع اسم العلم لتشكيل الصفة منه الخاصة بالمكان

26 - -ese

أو الدولة؛ مثل:

Lebanese

لبناني

وكذلك تشكيل الصفة الخاصة بالأشخاص أو اللغة؛ مثل:

Japanese

ياباني

لاحقة معناها أنثى تستخدم مع اسم لتشكيل اسم؛ مثل:

27 - -ess

أميرة

princess

ومع الفعل لتشكيل اسم؛ مثل:

ممثلة

Actress

لاحقة بمعنى أعلى تستخدم لبيان درجة التفاضل الأعلى في

28 - -est

النعى؛ مثل:

Biggest

الأكبر

fastest

الأسرع



## 29 - -ette

statuette

farmerette

flannelette

لاحقة معناها: صغير أو أنثى أو بديل عن وتقليد لـ: مثل:

تمثيل: تمثال صغير

المزارعة: العاملة في مزرعة

قماش قطني شبيه بالفلانية

## 30 - -fic

لاحقة تستخدم مع فعل الأفعال المنتهية بـ (fy) لتشكيل صفة:

مثل:

specific

محدد؛ خاص

terrific

رهيب؛ مرعب

## 31 - -fold

tenfold

لاحقة معناها: ضعف؛ أو عدد معين من الأجزاء. تستخدم مع

الأعداد الأصلية لتشكيل صفة: مثل:

عشرة أضعاف

## 32 - -form

uniform

cruciform

لاحقة معناها: على شكل كذا. وتستخدم لتشكيل الصفة: مثل:

متماثل؛ متشاكل

على شكل الصليب

## 33 - -ful

spoonful

peaceful

beautiful

لاحقة معناها: مليء بـ؛ حافل بـ؛ ملء؛ مُتَسَمِّ بـ؛ وهي تستخدم

مع الاسم أو الفعل لتشكيل الصفة: مثل:

ملء ملعقة

مسالم

كامل الجمال

mouthful

وتستخدم كذلك مع الاسم لتشكيل اسم آخر: مثل:

ملء الفم؛ لقمة

## 34 - -fy<sup>(1)</sup>

purify

specify

لاحقة معناها: يجعله؛ يطبعه بطابع كذا: مثل:

يُنَقِّي؛ يُطَهِّر

يحدد، يُعَيِّن



(1) للشخص الثالث المفرد الغائب تصبح (-fies): مثل: (He purifies).

35 - -gamy

nonegamy

polygamy

36 - -genic

phytogenic

37 - -gon

polygon

38 - -gram

telegram

diagram

39 - -graph<sup>(1)</sup>

autograph

photograph

chronograph

40 - -hood

childhood

brotherhood

41 - -ial<sup>(2)</sup>

partial

dictatorial

لاحقة معناها: زواج؛ تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

الزواج الأحادي

تعدد الأزواج

نباتي الأصل

لاحقة معناها: شكل متعدد الزوايا؛ مثل:

شكل كثير الأضلاع أو الزوايا

لاحقة معناها: مرسوم أو مكتوب وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

برقية

رسم بياني أو تخطيطي

لاحقة معناها: مكتوب أو مرسوم: أداة تسجيل: يكتب: يرسم:

يُصوّر: وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

مخطوطة: يكتب بخط يده

صورة ضوئية: يصوّر ضوئياً

أداة لتسجيل الوقت..

لاحقة معناها: حالة: صفة: جماعة: وتستخدم مع الاسم لتشكيل

اسم آخر: مثل:

الطفولة

أخوة

لاحقة معناها: ميزته كذا: يدل على كذا. وتستخدم مع الاسم

لتشكيل الصفة: مثل:

جزئي

ديكتاتوري؛ تسلّطي

(1) الاسم منها graphy. مثل: Photography التصوير الفوتوغرافي (الضوئي).

(2) الظرف منها ially. مثل partially جزئياً.

## 42 - -ian

لاحقة تعيد معنى الصفة لأصل الشخص أو الشيء أو المكان وهي

تستخدم مع اسم العلم لتشكيل اسم أو صفة: مثل:

syrian

سوريّ

brazilian

برازيليّ

## 43 - -ician

وتستخدم ملحقة بـ (ics -) للتحويل من اسم إلى اسم: بمعنى

إختصاصي في: مثل

musician

موسيقي

physician

فيزيائي

## 44 - -ic<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: مثل:

poetic

شعري

romantic

شاعري

## 45 - -ics

لاحقة معناها: دراسة: معرفة: براعة: ظواهر أو أعمال مميزة:

وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

physics

الفيزيائي

mathematics

الرياضيات

optics

علم البصريات

acoustics

علم الصوت



## 46 - -ide

لاحقة بمعنى مركّب كيميائي... إلخ؛ وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

bromid

مادة البروميد

chloride

مادة الكلورايد

## 47 - -ie; -ier; -ies = -y

## 48 - -ify = -fy

راجع رقم ٣٤

## 49 - -ing

لاحقة تستخدم لصياغة اسم الفاعل عندما تستخدم مع الفعل في

الحاضر المستمر وصيغة المصدر: مثل:

playing

يلعب؛ اللعب

(1) وأيضاً منها الصفة -ical: مثل: musical موسيقي؛ والظرف منها -ically: مثل: physically فيزيائي.

reading

writing

50 - -ish



يقرأ؛ القراءة

يكتب؛ الكتابة

لاحقة تفيد معنى: ذو علاقة بشعب أو بلد إذا استخدمت مع الاسم

الوطني أو اسم البلد لتشكيل صفة: مثل:

turkish

تُركي

spanish

أسباني

وبمعنى: مثل: على طريقة كذا؛ مثل:

childish

طفولي

devilish

شيطاني؛ شرّير

وبمعنى: ميّال إلى؛ نوعاً ما؛ قريب من إذا استخدمت مع صفة: مثل:

reddish

ضارب إلى الحمرة

fortyish

مقارب للأربعين

51 - -ism

لاحقة معناها: عمل أو عملية لتشكيل اسم: مثل:

criticism

نقد؛ إنتقاد

وتفيد معنى: خاصية أو ميزة خاصة: مثل:

darwanism

المذهب الدارويني

وتفيد معنى: الإفراط في شيء أو ناتج عنه: مثل:

morphinism

إدمان المورفين

وتفيد معنى: مذهب أو عقيدة: مثل:

socialism

المذهب الاجتماعي

existualism

المذهب الوجودي



52 - -ist

لاحقة معناها: الفاعل لعمل ما؛ المؤيد لمذهب ما؛ مثل:

novelist

الروائي

socialist

المؤمن بالمذهب الاجتماعي

### 53 - -ite

لاحقة تفيد معنى: المواطن، التابع، المؤيد: المناصر إذا استخدمت مع

إسم علم؛ مثل:

New hampshirite

أحد الهمبشيريين

وتفيد معنى: المواد الكيميائية؛ مثل:

dynamite

مادة الديناميت

phosphite

ملح الفوسفات



### 54 - -ities = -ity

راجع رقم ٥٧

### 55 - -ition = tion

راجع رقم ٨٦

### 56 - -itious

لاحقة معناها: متسم أو متميز بخاصية ما؛ مثل:

cementitious

اسمنتيّ الخصائص

### 57 - -ity<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم مع الصفة لتشكيل اسم بمعنى: صفة، حالة، درجة؛ مثل:

Piority

أسيقية

crudity

حالة الخامية (كون الشيء خام)

### 58 - -ive

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الصفة بمعنى: ذو طبيعة أو صفة معينة؛

ميال إلى؛ مثل:

attractive

جاذب؛ جذاب

collective

جامع؛ شامل

### 59 - -ization

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الإسم بمعنى: عملية، حالة؛ مثل:

centralization

مركزية؛ تمرکز

### 60 - -ize also (-ise)

لاحقة تستخدم لتشكيل الفعل من الصفة بمعنى: يجعله، يصيره، يعالجه؛

يصبح: ينهمك في... إلخ؛ مثل:

centralize

يمركز

actualize

يجعله واقعياً

(1) جمعها (-ities).

specialize

يُخصّصه: يتخصص في

memorize

يحفظ

philosophize

يخوض في الفلسفة

civilize

يُمدّن، يحضّر

## 61 - -less<sup>(1)</sup>

لاحقة تميد معنى: بلا، بدون وتستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة: مثل:

homeless

بلا منزل

spiritless

بدون عقل / بلا روح

## 62 - -let

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل اسم آخر

بمعنى: التصغير: ضئيل، مثل:

booklet

كُتَيْب

streamlet

رافد (النهر)



## 63 - -like

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل الصفة

بمعنى: مثل: شبيه بـ، متّسم بـ: مثل:

childlike

كالطفل

## 64 - -ling

لاحقة لتشكيل الاسم لتفيد معنى: له علاقة بكذا: صفته كذا:

التصغير: في اتجاه كذا: مثل:

hireling

مأجور؛ مرتزق

duckling

البطيطة: البطّة الصغيرة

## 65 - -logue or -log

لاحقة معناها: حوار: اختصاصي في: تستخدم

لتشكيل الاسم مثل:

dialogue

حديث؛ حوار

monologue

مونولوجي

## 66 - -logy<sup>(2)</sup>

لاحقة معناها: فرع علمي أو اختصاص: مثل:

(1) الطرف منها (-lessly) والاسم منها (-lessness).

(2) جمعها (-logies).

لتشكيل الإسم مثل:

sociology

علم الاجتماع

biology

علم الأحياء

physiology

علم وظائف الأحياء

67 - -ly

لاحقة تستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة لتفيد معنى: شبيه ب:

يشترك معه بصيغة معينة.. الخ. مثل:

queenly

ملكي

scholarly

أكاديمي؛ مدرسي

وتستخدم مع الإسم لتشكيل الصفة أو الظرف بمعنى: كل: بتكرار: مثل:

daily

يوميًا

yearly

سنويًا

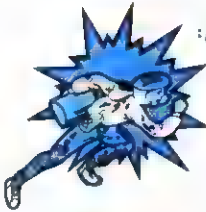
وتستخدم مع الصفة لتشكيل الظرف: بمعنى: بطريقة ما: مثل:

quickly

بسرعة

slowly

ببطء



68 - -ment

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل الإسم لتفيد معنى: نتيجة ل:

وسيلة ل؛ عملية؛ وضع: مثل:

development

تطور؛ نمو

government

حكومة

69 - -meter

لاحقة معناها: عداد: أداة للقياس: وتستخدم لتشكيل الإسم: مثل:

thermometer

ميزان الحرارة

70 - -metre

لاحقة تستخدم لتشكيل الإسم: لتفيد معنى الجزء من المتر: مثل:

centimetre

السنتمتر

71 - -most

لاحقة معناها: الأشد: الأكثر: الأقرب إلى. وتستخدم مع حرف جر

أو صفة حال لتشكيل التفاضل الأعلى: مثل:

innermost

الأكثر عمقاً



## 72 - -ness

لاحقة تفيد معنى: الحالة - الصفة: الدرجة. وتستخدم مع الصفة

لتشكيل الاسم: مثل:

greatness

عظمة

stilness

سكون

## 73 - -oid

لاحقة معناها: شبيه ب. وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

anthropoid

شبيه بالإنسان

## 74 - -or

لاحقة تضاف على الفعل لتشكيل الفاعل: مثل:

actor

ممثل

sailor

ملاح

## 75 - -ory<sup>(1)</sup>

لاحقة معناها: مكان حدوث فعل ما: مثل:

laboratory

مختبر

وتستخدم لتشكيل صفة بمعنى:

auditory

سمعي

compulsory

إلزامي



## 76 - -osis

لاحقة تستخدم لتشكيل اسم لتفيد معنى: عمل: عملية: حالة غير سوية.

فرط: زيادة: مثل:

hypnosis

النوم المغناطيسي

metamorphosis

المسخ: التحول إلى حالة الانسحاق

## 77 - -ous<sup>(2)</sup>

لاحقة معناها: زاخر ب: متسم ب: تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة مثل:

famous

شهير

poisonous

مُسَمِّم

## 78 - -phone

لاحقة معناها: صوت وتستخدم لتشكيل الاسم: مثل:

telephone

الهاتف: التلفون

(1) جميعها (-ories).

(2) الظرف منها (-ously) والاسم (-ousness).

79 - -scape

landscape

لاحقة معناها: مشهد أو صورة لمشهد: وتستخدم مع اسم لتشكيل اسم:

مشهد طبيعي

80 - -scope

telescope

لاحقة معناها: جهاز كاشف أو مكشاف. وتستخدم لتشكيل اسم: مثل:

منظار كاشف

81 - -ship

friendship

scholarship

lordship

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل اسم لتفيد معنى: حالة: منصب:

مقام: فن: مثل:

صداقة

منحة تعليمية

مرتبة أو مقام الوردية



82 - -sion

television

لاحقة تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم: مثل:

تلفزيون

83 - -sis

analysis

لاحقة معناها: عملية: عمل. تستخدم مع الفعل لتشكيل اسم: مثل:

تحليل

84 - -some

troublesome

handsome

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة: تفيد معنى: نزاع إلى:

مسبب ل: مثل:

مياال إلى المشاكل

كبير: ضخمة: بارع: كريم

85 - -ster

songster

gangster

لاحقة معناها: الفاعل: الصانع: المشترك في: المتصف بـ:

وتستخدم مع الاسم لتشكيل اسم: مثل:

المغني: ناظم الأغاني

قاطع الطريق



وتستخدم مع الاسم والصفة لتشكيل اسم: مثل:

شباب: طفل

youngster

86 - -tion (also -sion; لاحقة تفيد معنى حالة: وضع: عملية. علم. تستخدم مع الفعل لتشكيل

-ation; -ition)<sup>(1)</sup>

إسم: مثل:

(1) الصفة منها (-tional) والظرف (-tionally).

relation  
dictation  
confession  
hasitation  
competition



علاقة  
إملاء  
اعتراف: إظهار  
تردد  
منافسة

## 87 - -tude

لاحقة معناها: حالة: وضع: صفة: درجة. وتستخدم

لتشكيل اسم: مثل:

magnitude  
multitude



أهمية: شأن: كبر  
التعدد: الوفرة

## 88 - -ular

لاحقة معناها: متعلق بـ: شبيه بـ: تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

valvular  
globular

صمامي

كروي: عالمي

## 89 - -ule

لاحقة معناها: صغير: تستخدم لتشكيل اسم: مثل:

globule

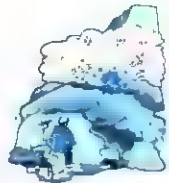
كرة صغيرة

## 90 - -ure

لاحقة معناها: عملية: حالة: وضع: منصب: وظيفة... تستخدم

لتشكيل اسم: مثل:

pleasure  
exposure  
failure  
explosure



سعادة: لذة

كشف: فضح

فشل

انفجار

## 91 - -ward<sup>(1)</sup>

لاحقة معناها: نحو: إلى: اتجاه: مقابل وتستخدم لتشكيل الصفة

أو الظرف: مثل:

backward  
toward

إياب: رجوع: للخلف

نحو: إلى

(1) الظرف منها (-wards).

homeward

نحو البيت

92 - -wise

لاحقة معناها: مثل: في ما يتعلق بـ: على طريقة كذا. وتستخدم مع الاسم أو الصفة لتشكيل ظرف: مثل:

likewise

بطريقة مماثلة: أيضاً

crabwise

كالسرطان

93 - -y (also -ey)<sup>(1)</sup>

لاحقة تستخدم مع الاسم لتشكيل صفة مثل

dusty

متسخ: ترابي

stony

حجري

وتستخدم مع الاسم والصفة لتشكيل اسم: مثل:

jealousy

حماس

delivery

إرسال

وتستخدم لتفيد معنى التصغير أو التحبب: مثل:

aunty (aunt) وهي صيغة التحبب من



(1) نسبة التفاضل منها (-ier) و (-iest)؛ والظرف منها (-ily).

( ثالثاً )

## مضاعفة الحرف الأخير للكلمة

# DOUBLING THE LAST LETTER OF A WORD

يضاعف الحرف الأخير لهذا النوع من الكلمات إذا كانت الكلمة مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرف صوتي واحد ومنتهٍ بساكن واحد:

**(Consonant + Vowel + Consonant)**

وهذه الكلمات بشكل عام هي أفعال (1). منها ما يتخذ خمسة تصريفات ومنها ما يتخذ أربعة أو ثلاثة أو إثنان، أمثلة:

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي
bag	bagging; bagged; baggage; baggy.
ban	banning; banned
beg	begging; begged; beggary; beggar.
bid	bidding; bidden; biddable.
big	bigger; biggest.
bud	budding; budded.
cap	capping; capped.



الكلمة

الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي

cod	codding; codded.
cut	cutter; cutting.
dam	damming; dammed.
dig	digging <sup>(1)</sup> .
dim	dimmer; dimmest; dimming; dimmed.
dot	dotting; dotted; dotty.
fan	fanning; fanned; fanny; fanner.
fat	fatten; fatty; fatted.
fit	fitting; fitted.
fog	fogging; fogged; foggy; foggier; foggeist.
fun	funny; funnier; funniest.
gag	gagging; gagged
get	gotten.
gum	gumming; gummed; gummy; gummier; gummiest.
ham	hamming; hammed.
hit	hitting; hitted <sup>(2)</sup> .
hot	hotter; hottest.
hut	huted <sup>(3)</sup> .
jab	jabbing; jabbed.
jag	jagging; jagged; jaggy.
jet	jetting; jetted; jetty.



(1) لاحظ عدم وجود الماضي لأننا نذكر فقط التصريفات التي يتكرر فيها الحرف (الماضي هو dug).

(2) hitted هنا ليست الماضي بل الصفة لأن الماضي هو (hit).

(3) (huted) هنا صفة لأن (hut) اسم وليست فعل.

الكلمة

الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي

jog	jogging; jogged; jogger.
kid	kidding; kidded
kit	kitting; kitted
leg	legged; leggy.
let	letting.
log	logging; logged.
mad	madder; maddest; madden
man	manning; manned.
mud	mudding; mudded; muddy; muddier; muddiest.
net	netting; netted.
nip	nipping; nipped; nipper; nippy; nipper; nippiest.
pad	padding; padded.
pan	panning; panned.
pen	penning; penned.
pet	petting; petted.
pot	potting; potted.
put	putting <sup>(1)</sup> .
rag	ragging; ragged.
rap	rapping; rapped.
rat	ratting; ratted; ratter; ratty; rattier; rattiest.
rig	rigging; rigged; rigger.
rob	robbing; robbed; robber; robbery.
run	running; runner <sup>(2)</sup> .



(1) الماضي هنا هو (Put).

(2) الماضي هو (run).



الكلمة

الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً عند إضافة مقطع يبدأ بصوتي

sad	sadder; saddest; sadden.
set	setting <sup>(1)</sup> .
sit	sitting; sitter.
sum	summing; summed; summary; summation.
sun	sunny; sunnily.
tag	tagging; tagged.
tap	tapping; tapped.
tin	tinning; tinned; tinny.
vet	vetting; vetted.
web	webbed; webbing.
wed	wedding; wedded.
win	winning; winner <sup>(2)</sup> .
yap	yapping; yapped.
zap	zapping; zapped.
zip	zipping; zipped.



كلمات ثلاثية اللفظ رباعية الشكل والكتابة تبدأ بحرفان صوتيان يلفظان كحرف واحد (\*).

chap	chapping; chapped.
chip	chipping; chipped; chippings.
knit	knitting; knitted

(1) الماضي هو (set).

(2) الماضي هو (won).

(\*) تنطبق على هذه المجموعة القواعد الكتابية التي تنطبق على الباب الأول.



quit<sup>(1)</sup>

quiz

shop

shut

thin

whet

wrap

quitting; quitted; quitter.

quizzing; quizzed.

shopping; shopper.

shutting; shutter.

thinner; thinnest; thinness.

whetting; whetted.

wrapping; wrapped; wrapper.



الكلمات الرباعية اللفظ والكتابة:

abet

aver

blur

clam

clap

crag

drag

drop

drum

duel<sup>(2)</sup>

emit

flag

flat

grim

abetting; abetted.

averring; averred.

blurring; blurred.

clammed; clamming.

clapping; clapped.

cragged; craggy; craggier; craggiest.

dragging; dragged.

dropping; dropped.

drumming; drummed; drummer.

duelled; duellist.

emitted; emitting.

flagged; flagging.

flatter; flatting, flattest.

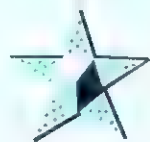
grimmer; grimmest.



(1) ويمكن أن لا يكرّر الحرف (T) في هذه الكلمة كما في الأميركية.

(2) بالأميركية أيضاً (L -) واحدة.

grin	grinning; grinned.
plan	planning; planned; planner.
plot	plotting; plotted; plotter.
skin	skinning; skinned; skinny; skinnier; skinniest.
slim	slimming; slimmed; slimmer; slimmest.
slip	slipping; slipped.
slot	slotting; slotted.
snap	snapping; snapped.
snob	snobbish; snobbishly; snobbishness; snobbery.
spin	spinning; spinned.
spot	spotting; spotted; spotty; spottier; spottiest; spotter.
star	starring; starred; starry.
step	stepping; stepped.
stop	stopping; stopped; stoppage.
stun	stunning; stunned; stunner; stunningly.
swap	swapping; swapped.
swim	swimming; swimmer; swimmingly.
trap	trapping; trapped; trapper.
trim	trimming; trimmed; trimmer; trimmest.
twit	twitting; twitted.



الكلمات الرباعية اللفظ والخماسية الشكل والكتابة تبدأ بساكنان يلفظان كساكن واحد.

shred	shredding; shredded.
shrug	shrugging; shrugged.
throb	throbbing; throbbed.

الكلمات الخماسية : وهي كلمات مؤلفة من مقطع لفظي واحد فيه حرفان صوتيان ( أو ثلاثة وتنتهي بساكن واحد:

cruel	crueller; cruellest.
devil <sup>(1)</sup>	devilling; devilled.
equal <sup>(1)</sup>	equalling; equalled; equally.
metal	metalling; metalled; metallungry; metallurgist; metallurgical; metallic
model <sup>(1)</sup>	modelling; modelled.
revel <sup>(1)</sup>	revelling; revelled; reveller.
sleep	sleeping.
split	splitting.
yodel <sup>(1)</sup>	yodelling; yodelled; yodeller.



في هذا الباب نورد الكلمات ذات المقطعين اللفظيين والتي تتركب من حرفان أو أكثر من الأحرف الصوتية وتنتهي على العموم بساكن واحد . مع أنها تتضمن أكثر من ساكنان:

**1 - الكلمات الخماسية اللفظ والكتابة :**

الكلمة	الكلمة مع حرفها الأخير مكرراً بعد إضافة مقطع يبدأ بصوتي
abhor	abhorring; abhorred; abhorrent.
defer	deferring; deferred.
excel	excelling; excelled; excellency; excellence; excellent.
expel	expelling; expelled.
rebel <sup>(2)</sup>	rebellng; rebelled; rebellion; rebellious.
refer	referring; referred.
repel <sup>(2)</sup>	repelling; repelled; repellent
rerun	rerunning

(1) يمكن عند إضافة المقطع على هذه الكلمات وضع ( L ) واحدة كما في الأميركية.

(2) يمكن وضع ( L ) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

■ **ملاحظة:** كلمات سداسية الشكل والكتابة ولكنها خماسية اللفظ: تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه:

channel <sup>(1)</sup>	channelling; channelled.
commit	committing; committed

## 2 - الكلمات السداسية اللفظ والكتابة :

cancel <sup>(1)</sup>	cancelling; cancelled; cancellation.
marvel	marvelling; marvelled; marvellous (ly)
outbid	outbidding.
outwit	outwitting; outwitted
regret	regretting; regretted



■ **ملاحظة:** كلمات سباعية الشكل سداسية اللفظ والكتابة: تنطبق عليها نفس القاعدة أعلاه.

apparel <sup>(1)</sup>	apparelling; apparelled.
------------------------	--------------------------

## 3 - الكلمات السباعية اللفظ والكتابة :

control	controlling; controlled; controllable; controller.
parallel <sup>(1)</sup>	parallelling; paralleled; parallellogram; parallism.

## 4 - الكلمات الثمانية اللفظ والكتابة :

transfer	transferring; transferred; transferrable.
transmit	transmitting; transmitted; transmitter.

(1) يمكن وضع (L) واحدة كما في الأميركية عند إضافة المقطع النهائي.

( رابعاً )

وصل الكلمات المركبة وفصلها

## CONNECTING AND SEPARATING THE COMPOUND WORDS

1 - هنالك كلمات مركبة من حرف وكلمة أو من كلمتين، تُكتب ككلمة واحدة ولا تكتب منفصلة مطلقاً، أمثلة:

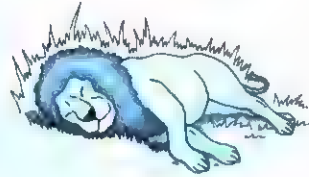
aback  
about  
another  
electromagnet  
eyeball  
football  
forward(s)  
furthermore  
Godfather  
headphones  
headquarters  
icebreaker  
maybe

Microscope  
newspaper  
nowadays  
seaman  
somebody  
somehow  
something  
spotlight  
sunset  
telephone  
therefore  
viewpoint



2 - كلمات مركبة بالإضافة (أي بواسطة 'S' أو 'S') تكتب كما هي دون إسقاط لهذه الإضافة: مثل:

Achilles'heel  
Adam's apple  
Ladies'man  
Lady's slipper  
Lion's mouth  
Lord's day  
Mendel's law  
Mother's day



3 - كلمات وأحرف مركبة بواسطة الخط الواصل (—) hyphen . تكتب كما هي دون إسقاط لهذه الوصلة: مثل(1):

A - bomb  
air - to - air  
atom - bomb  
bye - bye  
clear - sighted  
cold - blooded  
down - to - earth  
ex - president  
good - bye  
hand - to - hand  
hi - fi  
ill - treat  
love - sick

mother - in - law  
re - examine  
self - determination  
shake - up  
sister - in - law  
slow - motion  
vice - president  
warm - blooded  
well - done  
x - disease  
x - ray therapy  
year - round



(1) معظم الكلمات الواردة هي صفات Adjectives.



4 - كلمات مركبة بواسطة حرف جر أو عطف، تكتب كما هي دون حذف أو جمع بدون الرابط؛ مثل:

act of God  
and so forth  
as far as  
every now and again  
face to face

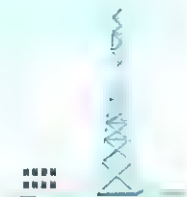
figure of speech  
out of date  
part of speech  
to and fro  
up to date

5 - كلمات مركبة تكتب منفصلة كما هي ولا يمكن جمعها أو ربط أجزائها مطلقاً؛ مثل (1):

above mentioned  
above all  
air force  
all right  
anno Domini (a. d.)  
ante meridiem (a. m.)  
black magic  
blood test  
call number  
civil war  
cold war  
family tree  
give up  
ice age  
key word  
labour day  
low frequency



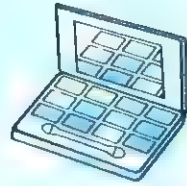
price list  
proud of  
police report  
radio wave  
record player  
red cross  
reference book  
sea horse  
security council  
safety belt  
shut up  
status quo  
such as  
sum up  
too much  
telephone book  
vice versa



(1) أوردنا في هذا الفصل كلمات هي صفات **Adjectives** وذلك لبيان استخدامها مع أسماء معينة.

make up  
mass media  
motion picture  
on occasion  
office boy  
open air  
out of order

video tape  
war power  
word order  
zero hour  
zoom lens



**6 -** بعض الكلمات مركبة من صفة وضمير أو من صفة واسم أو من ظرف واسم. وهي تكتب إما منفصلة وإما متصلة تبعاً لاستخدامها:

فإذا كتبت متصلة وجاءت منفردة تصبح إما اسماً وإما ظرفاً. وإذا كتبت متصلة وألحق بها اسماً تصبح صفة لهذا الاسم. أما إذا كتبت منفصلة بجزأها، فيصبح الجزء الأول صفة للجزء الثاني: أمثلة:

anybody  
anyhow  
downstairs  
evermore  
everybody  
flyleaf  
goodbye

Handsome  
outline  
out look  
outrage  
upstairs





( خامساً )

تبديل أو إضافة مقطع

إلى نهاية الكلمة<sup>(1)</sup>

## CHANGING OR ADDING A SYLLABLE TO THE END OF WORD

### 1 - القواعد المتعلقة بالحرف (e) ومجموعاته :

كثير من الكلمات<sup>(2)</sup> ما تنتهي بالحرف (e) ، وهذا الحرف لا يلفظ ولكنه يحرك الحرف الصوتي مثل (a) الذي يأتي قبل الحرف الساكن الذي يسبقه ويعطيه لفظه الأساسي؛ مثلاً<sup>(3)</sup> :

**abdicate** = يلفظ الحرف (a) هنا كلفظه الهجائي (إِي) وذلك لوجود الحرف (e) بعد

الحرف الصامت (t) .

وكذلك مثلاً، **proscribe** فإن الحرف (l) يلفظ على أصله (آي)<sup>(4)</sup> لوجود الحرف (e) بعد

الساكن (b) . وأيضاً مثل **transfuse** التي تلفظ فيها (u) (يُو) ومثل: **suppose** التي يلفظ

فيها الحرف (o) (أُو) وهكذا...

لكن الحرف (e) يلغى في هذه الأفعال عند تحويلها إلى أسماء أو صفات أو ظروف... الخ.

ونورد ها هنا القواعد التي يمكن من خلالها إلغاء هذا الحرف:

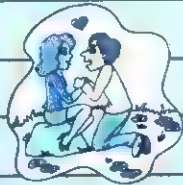
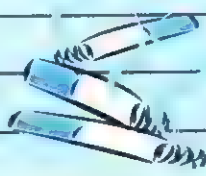
(1) وعلى الأغلب هي مقاطع تبدأ بحرف صوتي.

(2) هذه الكلمات هي بشكل عام أفعال.

(3) ولكن إذا سبق (e) حرفان ساكنان أو ثلاثة فإن اللفظ ها هنا يختلف مثل **grapple** (جرانل).

(4) باستثناء القليل من الكلمات مثل **give** (جِئ) أو **have** (مَاف) ، أو **live** (لِيف) .

أ - يلفى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ing) التي تحول الكلمة إلى صفة أو إلى اسم الفاعل أو عند استخدامها في المضارع أو الماضي المستمر أو بإضافة المجموعة (-ingly) عند تحويلها إلى ظرف؛ مثل:

abdicate	-ting	
become	-ming / -mingly	
close	-sing	
deprive	- ving	
exite	-ting	
have	- ving	
invite	- ting	
love	- ving	
make	- king	
observe	- ving/ -vingly	
provide	- ding	
recognize	- zing	
relate	- ting	
smoke	- king	

ب - يلفى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (ure) خاصة في الكلمات التي تنتهي بالحرف (s) ثم (e)، مثل:

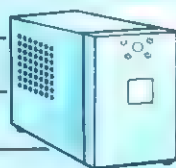
create	- ture
enclose	- sure
seize	- zure

ج - يلفى الحرف (e) عند إضافة المجموعة (- ion) أو (ation) أو (-ition) أو (-tion): مثل:

abdicate	- tion
absolute	- sation
combine	- nation
complete	- tion
compose	- sition
observe	- vation
realize	- zation
supervise	- sion

د - يلفى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تتحول إلى فاعل بإضافة المجموعات (or) أو (ator) أو (itor) أو (evi): مثل:

accelerate	- tor
create	- tor
elevate	- tor
generate	- tor
accumulate	- tive
create	- tive
derive	- vative
imitate	- tive
relate	- tive



هـ - يُلغى الحرف (e) من نهاية كل كلمة تضاف إلى نهايتها المجموعات (ory) أو (atory) أو (ary) أو (tory)؛ مثل:

anticipate	- tory
conserve	- vatory
obligate	- tory
respire	- ratory

و- يُلغى الحرف الصوتي (e) من نهاية كل فعل يتحول إلى صفة بإضافة المجموعة (able) إلى نهايته، ويلغى كذلك الحرف (e) من نهاية المجموعة (able) ويبدّل بـ (y) إذا تحولت الصفة إلى ظرف. وكذلك بالنسبة للمجموعة (ible)؛ أمثلة:

believe	- vable
compare	- rable
desire	- rable
declare	- rable
force	- cible - cibly
love	- vable
translate	- table
use	- sable

ز- إذا كانت الكلمة هي في الأصل صفة (أي تضم المجموعة (-able) أو (-ible) فإن الحرف (e) يُلغى أيضاً إذا تحولت هذه الكلمة الصفة إلى ظرف؛ مثل (1):

capable	- ly
favourable	- ly
impossible	- ly
sensible	- ly
variable	- ly

(1) لاحظ أيضاً أن الحرف الصامت (L) يدوّل عند التحويل إلى ظرف.

ح - يلفى الحرف (e) من نهاية كل كلمة فعل تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة (-ability) أو (-ibility).

وكذلك تلى المجموعة (able) من نهاية كل كلمة صفة تتحول إلى إسم بإضافة المجموعة نفسها؛ مثل:

advise	- sability
desire	- rability
possible	-ssibility
responsible	- sibility

ط - يلفى الحرف (e) من نهاية الكلمة التي تتحول إلى إسم أو صفة بإضافة المجموعات (-al) أو (-iall) أو (ual)؛ مثل(1):

approve	- val
arrive	- val
refuse	- sal
remove	- val
survive	- val



ي - يلفى الحرف (e) من نهاية الأسماء التي تتحول إلى صفة أو ظرف بإضافة المجموعات (-ice) أو (-ical) أو (ically)؛ مثل:

psyche	- chic
sphere	- ric
type	- pical

ك - يلفى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous) لتشكيل الصفة؛ مثل:

adventure	- rous
fame	- mous

(1) الكلمات التي تخضع لهذه القاعدة هي الواردة بشكل عام. وكذلك الاستثناءات الواردة في باب الملاحظات (راجع ذلك في نهاية الفصل).

ل - إذا انتهى الاسم بالحرف (e) وسبقه الحرف (c)، فيلغى الحرف (e) وتضاف المجموعة (-ious) لتشكيل الصفة؛ مثل:

caprice	- cious
grace	- cious

م - بعض الكلمات يلغى من نهايتها الحرف (e) وتتحول إلى اسم بإضافة اللاحقة (-ity): مثل:

continue	- uity
future	- rity
native	- vity
objective	- vity

ن - يلغى الحرف (e) من نهاية بعض الأسماء والأفعال ويحل محله الحرف (y) لتشكيل الصفة؛ مثل:

grime	- my
mouse	- sy
noise	- sy
wave	- vy

س - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-cede) أو (-sede) يبدل فيها الحرفان (-de) بالمجموعة (-ssion) لتشكيل الاسم؛ مثل:

secede	-cession
--------	----------

ع - بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ence) يلغى من نهايتها الحرف (ce) وتحل محلها المجموعة (-tial) لتشكيل الصفة؛ مثل:

influence	-ential
preference	- rental

## 2 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-de) :

أ - يلفى الحرفان (-de) من نهاية بعض الكلمات (وهي في الأغلب أفعال) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الإسم أو المجموعة (-sive) لتشكيل الصفة: مثل:

exclude	- lusion - lusive
divide	- vision - visive

## 3 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-te) :

أ - يلفى الحرفان (-te) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-ate) : وتحل محلها المجموعة (-cy) لتشكيل الإسم: مثل:

delicate	-cacy
inaccurate	- racy
immediate	- diacy
private	- vacy

## 4 - القواعد المتعلقة بالحرف (Y) ومجموعاته:

تنقسم الكلمات التي تنتهي بالحرف (Y) إلى أسماء وأفعال وصفات، يشتق منها الكثير من الأقسام الكلامية الأخرى، لا سيما الأسماء التي تختلف قواعدها الكتابية عن القواعد العامة في هذا الباب. وهي الأسماء التي تبنتها اللغة الانجليزية من اللغات الأخرى كالإيونانية واللاتينية والفرنسية... الخ.

أ - يستبدل الحرف (Y) بالحرف (i) في الأفعال التي تنتهي بالحرف الصوتي (Y) عند تحويلها إلى أسماء بإضافة المجموعات: (-ation) أو (-cation) : مثل:

amplify	- fication
beautify	- fication
magnify	- fication
verify	- fication



ب - يُلغى الحرف الصوتي (y) في الصفات ويُستبدل بـ (i) عند استخدام درجات التفاضل في المقارنة comparative و superlative وتضاف اللاحقة (er) واللاحقة (est)؛ مثل:

angry	- riest	- rier
easy	- siest	- sier
lucky	- kiest	- kier
rainy	- niest	- nier
stormy	- miest	- mier

ج - يُلغى الحرف (y) من نهاية الأسماء عند تحويلها إلى الجمع بإضافة الحرف (i) ثم اللاحقة (-es)؛ مثل (1) :

affinity	- ties
assembly	- lies
duty	- ties
realty	- ties
unity	- ties

د - يُلغى الحرف (y) من نهاية الصفة عند تحويلها إلى ظرف أو إسم بإضافة (i) ثم اللواحق (-ly) أو (-ness) وكذلك من نهاية الظرف عند تحويله إلى إسم؛ مثل (2) :

airy	- rily	
angry	- rily	
stormy	- mily	
windy	- dily	
		-diness

(1) لا يُلغى الحرف (y) إذا سبقه حرف صوتي في بعض الأسماء راجع الاستثناءات في نهاية الفصل.  
(2) أي استبدال الحرف (y) من اللاحقة (ly) بـ (i) وإضافة (-ness) لاحظ الأمثلة.



هـ - يُلحق الحرف (y) من نهاية الاسم ويُضاف الحرف (i) ثم (-ze) عند تحويله إلى فعل؛ مثل:

apology	-gize
authority	- tize
economy	- mize
summary	- rize

و- يُستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتُضاف اللاحقة (-c) أو اللاحقة (-call) عند اشتقاق الصفة وكذلك اللاحقة (-cally) عند اشتقاق الظرف؛ مثل:

academy	-mically
anatomy	-mical
astronomy	- mical
biology	- gical
economy	- mical
geometry	- ric -rical -rically
history	- ric - rical
philosophy	- phical -phically
psychology	- gical - gically
zoology	- gical

ز- يُستبدل الحرف (y) بالحرف (i) وتُضاف اللاحقة (-st) على الأسماء عند تحويلها إلى فاعلها؛ مثل:

anatomy	-mist
biology	-gist
economy	-mist
physiology	-gist
psychology	-gist

ح - يلفى الحرف (y) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-gy) أو المجموعة (phy) وتضاف مكانها المجموعة (-er) لتشكيل الفاعل: مثل:

astrology	-ger
biography	-pher
philosophy	-pher

ط - يلفى الحرف (y) من نهاية بعض الأفعال وتحل محله المجموعة (-iable) لتشكيل الصفة والمجموعة (-iably) لتشكيل الظرف والمجموعة (-iabiligy) لتشكيل الإسم: مثل:

deny	niable
notify	-fiable
vary	-riable

ي - يلفى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتحل محلها المجموعة (-ian) لتشكيل صفة الفاعل (1): مثل:

history	-rian
library	-rian

ك - يلفى الحرف (y) وتحل محله (i) وتضاف عليها المجموعة (-full) عند تشكيل الصفة من الإسم: مثل:

beauty	-tiful
pity	-tiful

ل - يستبدل الحرف (y) بالحرف (e) وتضاف اللاحقة (-ous) على القليل من الأسماء عند اشتقاق الصفة منها! مثل:

miscellany	-neous
------------	--------

(1) وتضاف على بعضها صفة الفاعل المؤنث (-ienne) لاحظ الأمثلة.

م - يلفى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة: مثل:

autonomy	-mous
iniquity	-tous

ن - يلفى الحرف (y) من بعض الأسماء وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة: مثل:

ceremony	-nious
glory	-rious
mystery	-rious

س - يلفى الحرف (y) من نهاية بعض الأسماء وتضاف المجموعة (-etic) أو المجموعة (-etical) لتشكيل الصفة وتضاف اللاحقة (-lly) أو اللاحقة (-ly) عليهما لتشكيل الظرف: مثل:

sympathy	-thetic	-tically	
theory	-retic	-tical	-tically

## 5 - القواعد المتعلقة بالمجموعات التي تنتهي بالحرف (Y):

أ - تستبدل المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء باللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة منها: مثل:

anonymity	-mous
enormity	-mous

ب - تُلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها حرف (s) ويوضع الحرف (u) قبله عند اشتقاق الصفة منها: مثل (1):

curiosity	curious
generosity	generous

(1) لاحظ في الأمثلة وضع الحرف (u) قبل الحرف (s) وإلغاء المجموعة (-ity).

ج - تستبدل المجموعة (-uity) بالمجموعة (-uous) من نهاية بعض الأسماء عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

contiguity	-guous
continuity	-nuous

د - تُلغى المجموعة (-ity) إذا سبقها الحرف الصوتي (e) وتضاف اللاحقة (-ous) على هذا الحرف عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

hemogeneity	-neous
spontaneity	-neous

هـ - تُلغى المجموعة (-ity) من نهاية بعض الأسماء إذا سبقها الحرف (c) وتضاف اللاحقة (-ious) عند اشتقاق الصفة منها؛ مثل:

audacity	-cious
capacity	-cious

و - إذا انتهى الاسم بالمجموعة (-iety)؛ فيبقى الحرف (i) وتضاف عليه اللاحقة (-ous) عند اشتقاق الصفة؛ مثل:

anxiety	-xious
dubiety	-bious

## 6 - القواعد المتعلقة بالمجموعتين (-ian)؛ (-ion):

تُلغى المجموعتان (-ian) و (-ion) من نهاية بعض الأسماء التي تنتهي بها في حالة الاسم وتضاف المجموعة (-ious) عند تشكيل الصفة منها؛ مثل:

caution	-tious
contention	-tious
expedition	-tious
religion	-gious

## 7 - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-ism):

أ - يلفى الحرف (m) من نهاية الأسماء التي تنتهي بالمجموعة (-ism) ويضاف مكانها الحرف (t) لتشكيل الفاعل. وفي حال تشكيل الصفة والظرف، تضاف المجموعات (-ic) أو (-ical) أو (-ically) على الفاعل؛ مثل:

atheism	-eist	-tic	
capitalism	-list		
egoism	-oist	-tic	-tical
enthusiasm	-siasm	-tic	-tically
feminism	-nist		
idealism	-list		
journalism	-list	-tic	
nationalism	-list		
realism	-list	-tic	
zionism	-nist		

ب - يلفى الحرف (m) من نهاية المجموعة (-ism) في بعض الأسماء التي تتشكل الصفة منها مباشرة دون اشتقاقها من الفاعل، وتضاف المجموعة (-tic).

barbarism	-ric
mechanism	-nic
metabolism	-lic

## 8 - القواعد المتعلقة بالحرف (S) وتوابعه:

أ - القواعد المتعلقة بالمجموعة (-sis):

أ - تلفى المجموعة (-sis) من نهاية بعض الأسماء الدخيلة على الانجليزية وتبدل باللاحقة (-tic)

أو اللاحقة (**-tical**) لتشكيل الصفة وتضاف عليهما اللاحقتان (**-ly**) أو (**-lly**) لتشكيل الظرف: مثل:

analysis	-lytic	-tical	-tically
emphasis	-phatic		-tically <sup>(1)</sup>
hypothesis	-thetical		

ب. القواعد المتعلقة بالحرف (S) وما يليه:

i - يلقى الحرف (S) من نهاية بعض الأسماء بما فيها الأحرف الملحقة به مهما كانت وتضاف مكانها المجموعة (**-tic**) لتشكيل الصفة منها والمجموعة (**-tist**) لتشكيل فاعلها أو إضافة المجموعة (**-tize**) لتشكيل الفعل:

anesthesia	-thetic	-thetist	-thetize
ellipse	-ptic(al)		

ii - بعض الأسماء المنتهية بالحرفين (sy) تُلغى من نهايتها هذه المجموعة وتحل محلها (tic) لتشكيل الصفة أو (**-tically**) لتشكيل الظرف: مثل:

ecstasy	-tatic
hypocrisy	-ratical

9 - القواعد المتعلقة بالحرف (T) وتوابعه:

أ- يلقى الحرف (t) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (**-ent**) وتحل محله اللاحقة (**-ce**) أو (**-cy**) عند تشكيل الإسم؛ مثل (i):

absent	-sence
accident	-dence
current	- rency



(1) الفعل هنا **emphasize**.

(2) -أو أحياناً الحرف (s) مثل: (ally) **chaos = chaotic**.

(3) -أو (**-tical**).

(4) وكذلك صفة الشخص.

different	-rence
independent	-dence
patient	-tience
present	-sence
silent	-lence
violent	-lence

ب - يلفى الحرف (t) من نهاية الصفات التي تنتهي بالمجموعة (-ant) وتحل محلها اللاحقة (-ce) أو (-cy) لتشكيل الاسم؛ مثل (1):

constant	-tancy
distant	-tance
relevant	-vance -vancy
resistant	-tance

ج - يلفى الحرف (t) من نهاية الصفات المنتهية بالمجموعة (-at) وتحل محلها المجموعة (-cy) عند تشكيل الاسم؛ مثل:

democrat	-ray
diplomat	-macy

د - يلفى الحرف (t) من نهاية الأفعال التي تنتهي بالمجموعة (-vert) وتحل محلها المجموعة (-sion) لتشكيل الأسماء أو المجموعة (-se) لتشكيل الصفات؛ مثل:

convert	-version
invert	-verse - version

هـ - يلفى الحرف (t) من نهاية بعض الكلمات المنتهية بالمجموعة (-mit) وتضاف مكانها اللاحقة (-ssion) لتشكيل الاسم؛ مثل:

permit	-mission (-missive)
transmit	-mission

(1) وكذلك صفة الشخص.



## 10 - القواعد المتعلقة بالحرف (a-) أو المجموعة (-ia):

أ- يُلغى الحرف (a) أو الحرفان (-ia) من نهاية الأسماء الأجنبية التي تنتهي بها وتحل محلها المجموعة (-ic) عند تشكيل الصفة؛ مثل (1):

anemia	-mic
neuralgia	-gic

ب- ومنها ما ينتهي بالمجموعة (-ia) ويضاف الحرف (c) إليها لتشكيل الصفة؛ مثل (2):

insomnia	-niac
mania	-niac

## 11 - القواعد المتعلقة بالحرف (d) أو مجموعته:

أ- معظم الأفعال المنتهية بالحرف (d) يُلغى من نهايتها هذا الحرف إذا سبقه الحرف (n) وتحل محله المجموعات (-se) أو (-sion) أو (-sibility) لتشكيل الاسم، أو المجموعات (-sive) أو (-sible) لتشكيل الصفات؛ مثل:

apprehend	-hensible	-hansion	-hensive
defend	-fense (ce)	-fensible	

### الملاحظات والاستثناءات:

i - يُلغى الحرف (e) من نهاية بعض الكلمات عند إضافة المجموعة (-ish)؛ مثل:

rake	-kish
style	-lish

ii - يُلغى الحرفان (te) من نهاية بعض الكلمات ( المنتهية بالمجموعة (-ate) ويضاف مكانها الحرفان (-nt) لتشكيل الصفة؛ مثل:

(1) وأحياناً (-ical) للصفة أيضاً؛ و(-ically) للظرف.

(2) قد يكون من قواعد ذلك أيضاً وجود حرف (n) قبلها.

(3) وهي في الغالب أفعال تشتق منها صفة الفاعل.



immigrate	-rant
stimulate	-lant

iii - يلغى الحرفان (be) من نهاية بعض الأفعال المنتهية بالمجموعة (-scribe) وتضاف مكانهما المجموعة (1) (-ption) لتشكيل الإسم؛ مثل:

describe	-ription
subscribe	-ription -ript

iv - إذا انتهى الفعل بحرفي (ee) فإن إضافة اللواحق (-able) أو (-ably) أو (-ability) تكون إليهما دونما أي حذف؛ مثل:

agree	-reeable	-reeably
disagree	-reeable	-reeably

v - وكذلك تكون القاعدة بالنسبة للمجموعة (-ing)؛ مثل:

bee	beeing
foresee	seeing

vi - تلغى المجموعة (-ate) من نهاية بعض الكلمات وتضاف مكانها المجموعة (-able) لتشكيل الصفة أو (-ably) لتشكيل الظرف أو (-ability) لتشكيل الإسم؛ مثل:

communicate	-cable
operate	-rable

vii - إذا انتهت الكلمة بالحرفين (le) وسبقتهما الأحرف (g) أو (c) فإن (le) تلغى عند تحويل الكلمة إلى صفة بالمجموعة (-ular)؛ مثل:

spectacle	-cular
vehicle	-cular

(1) أو المجموعتان (-ptive) لتشكيل الصفة و (-pt) لتشكيل صفة الفاعل.

**viii** - بعض الكلمات المنتهية (e) لا يلغى من نهايتها هذا الحرف عند إضافة المقاطع (-able) أو (-ous) مثل:

advantage	-geous
notice	-ceable
peace	-ceable

**ix** - بعض الكلمات يجوز فيها حذف الحرف (e) أو إبقائه؛ مثل:

like	-keable أو -kable
smoke	-keable -kable

**x** - قليل من الكلمات التي تنتهي بالحرف (y) يلغى من نهايتها هذا الحرف ويستعاض عنه بالمجموعة (ial) لتشكيل الصفة؛ مثل:

colony	-nial
remedy	-dial

**xi** - وبعضها يأخذ اسم فاعل بإلغاء حرف (y) من نهاية الكلمة وإضافة (-ier)؛ مثل:

magnify	-fier
qualify	-fier

**xii** - وبعضها يلغى من نهايته الحرف (y) ويستعاض عنه ب (ied) عند تحويله إلى الماضي؛ مثل:

dignify	-fied
qualify	-fied
terrify	-fied

**xiii** - قليل من الكلمات هي التي تشذ عن القاعدة وبدل أن يلغى الحرف (y) لتحل محله المجموعة (-fication) لتشكيل الاسم - تحل المجموعة (-faction) للفرض نفسه؛ مثل:

liquefy	-faction
satisfy	-faction

## الملاحظات والاستثناءات المتعلقة بالأرقام:

- i - كل رقم ينتهي بالحرف (y) يحذف من نهايته هذا الحرف عند إضافة المقطع (-ieth) لإظهار الترتيم التراتبي، مثل:

eighty	-tieth
forty	-tieth
twenty	-tieth

- ii - في الترتيم الترتيبي three تصبح third و one تصبح first و two تصبح second.

- iii - يحذف الحرفين (ve) من نهاية الأرقام المنتهية بها ويستعاض عنها ب (-fteen) أو (-fth): مثل:

five	fifth	fifteen
twelve	twelfth	

- iv - يحذف الحرف (d) من نهاية third ويستعاض عنه ب (teen) أو (ty) في الترتيم المتعلق بها:

third	thirteen
third	thirty

- v - يحذف الحرف (u) من (four) عند إضافة (tieth) أو (ty) إلى نهايتها:

four	fortieth - forty
------	------------------

- vi - يحذف الحرف (e) من نهاية الرقم (nine) حين إضافة الأحرف (th):

nine	ninth
------	-------

- vii - يوضع الخط الواصل (-) بين رقمين في الترتيب مثل:

twenty - one	thirty - one
twenty - two	thirty - eight

( سادساً )

## كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ

### WORDS OF WRITEN BUT UNSPELLED LETTERS

كثير من الكلمات ما يلفظ بعكس ما يكتب؛ والسبب في ذلك وجود حروف تهمل عند اللفظ وتظهر في الكتابة.

والحرف المهمل، عادة، يرتبط ضمن قاعدته بالحرف الذي يليه أو بالذي يسبقه أو حتى بالاثنتين معاً، رغم الميل الحالية إلى كتابة بعض الكلمات بأحرفها الملفوطة فقط؛ مثل كلمة (Thru) والتي هي في الأصل (through). أو كلمة (tho) وهي في الأصل (though) ... الخ. ولكن بشرط أن تكون الأحرف المهملة في نهاية الكلمة أولاً ولا تؤثر على تركيبها الأساسي ثانياً.

ومن هنا، فإن التعرف إلى هذه الكلمات، والإلمام بقواعدها ضروري جداً لتجنب الوقوع في خطأ الخلط بين لفظها وكتابتها.

وقد قمنا بجهد لتجميع معظم هذه الكلمات وبيان قواعدها وإدراجها بحسب هذه القواعد لمراجعتها عند الضرورة، وحفظها بتكرار استعمالها إذا أمكن...

#### 1- الأحرف المنفردة

##### I - قاعدة الحرف (a):

ليس للحرف (a) قاعدة ثابتة ولكن نورد الكلمات التي لا يُلفظ فيها مباشرة، بل أن اللفظ يعتمد على

الحرف (e) الذي يسبقه؛ مثل:

dead	دِدْ
deaf	دِفْ
ready	رِدِي

وفي بعض الكلمات المركبة من كلمتين؛ مثل:

crosshead(ing)	كَرْسْ هَدْنِغ
marriage	مَارْدِنْج

## II - قاعدة الحرف (b):

١- يكتب الحرف (b) ولا يُقرأ أو يُلفظ إذا جاء بعد الحرف (m) كما في الأمثلة التالية:

bomb	بَمْ
cockscorn	فَاكْسْكُورْم
debt	دِثْ
doubt	دَاؤْتْ
plumb	پَلَمْ
subtle	صَتْلْ

## III - قاعدة الحرف (c):

١- لا يقرأ الحرف (c) أو يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما وبعدهما الحرف الصوتي (e)؛ مثل:

incandescent	إِنْ كَانْدِسَنْتْ
inflorescence	إِنْ فْلُورِسَنْسْ

ب- لا يقرأ الحرف (c) أو يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما وبعدهما الأحرف التالية: إما (i) و (l) أو (l) و (e) أو (a) و (i)؛ مثل:

indiscernible	إِنْ دِسِرْنِبِلْ
indiscipline	إِنْ دِسِپْلِنْ

(1) عادة ما يرد بعد الحرف (s).

ج- لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وجاء قبلهما الحرف (u) وبعدهما (le): مثل:

corpuscle	كوزَبَصْل
muscle	مَضَل

د- لا يقرأ الحرف (c) ولا يلفظ إذا ورد ملازماً للحرف (s) وكان في بداية الكلمة وتلاها حرفاً صامتاً ثم ساكناً وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد: مثل:

schism <sup>(1)</sup>	سِيْزْم
scene	سِيْن

استثناءً: إِنْ دَأَيْتَ (indict)

#### IV - قاعدة الحرف (d):

أ- يلفظ ويكتب هذا الحرف في جميع الكلمات إلا في الكلمة التي يرد فيها قبل الحرف (n): مثل:

wednesday	وِنْزْدِي
-----------	-----------

#### V - قاعدة الحرف (e):

أ- لا يقرأ هذا الحرف في نهاية جميع الكلمات ولكنه يساعد على اللفظ الحقيقي للحرف الصوتي الذي يسبقه: مثل:

more	موز (o) أو
scene	سِيْن (e) إي

ب- أما في نهاية الكلمة فهو مهمل: مثل (2):

life	لَايْف
shore	شور

(استثناءً: سِمِلي simile) ؛ (سَايَكِي psyche).

(1) هذه الكلمة قد تكون منثنية لأن كثيراً من الكلمات التي تبدأ بـ (sch-) ما تلفظ مثل (scheme .شِكِيم).

(2) لاحظ في هذه الأمثلة والتي سبقتها عدم لفظ (e) في نهاية الكلمة.

ج- ولا يُقرأ في نهاية كلمة أضيف عليها لاحقة؛ مثل (1):

abridgement	أُبْرِذَج مِنتْ
foresee	فُوزْسِي
movement	مُوفْ مُنْتْ

د- ولا يُقرأ في بعض الكلمات كقاعدة لفظية مثل:

miserable	مِزْرُئِلْ
difference	دِفْ رُنْسْ

هـ- ولا يُقرأ إذا ورد قبل الحرف (y) في نهاية الكلمة وسبقهما ساكن، مثل:

motley	مَطْلِي
money	مَنِي

و- ولا يُقرأ إذا ورد في بداية الكلمة وتلاه الحرف (u)؛ مثل (2):

eulogy	يُؤْلَذْجِي
euphony	يُوفَنِي
European	يُؤُورُيِينْ

VI - قاعدة الحرف (g):

أ- لا يُقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (i) وتلاه الحرف (n) ووقع هذا الأخير في نهاية الكلمة؛ مثل:

assign	أَسَايْنْ
design	دِزَايْنْ
sign	سَايْنْ

(1) وكذلك في الكلمة المركبة لاحظ الكلمتين الخامسة والسادسة.

(2) وكذلك مثل: (يُوْ ewe).

ب- لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرفان (ei) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

foreign	فَارَنْ
reign	رَيْنْ

ج- لا يقرأ الحرف (g) ولا يلفظ إذا سبقه الحرف (u) وتلاه الحرف (n) وجاء هذا الأخير في نهاية الكلمة، مثل:

impugn	إِمْ بِيُونْ
oppugn	أَبِيُونْ

د- لا يقرأ ولا يلفظ الحرف (g) إذا جاء في أول الكلمة وتلاه مباشرة الحرف (n): مثل:

gnu	نُوْ
gnome	نُوْمْ
gnash	نَاشْ

هـ- لا يقرأ في كلمات ذات تركيب مشابه لما يلي:

diaphragm	دَايْفِرَامْ
phlegm	فِلَمْ

## VII - القواعد الحرف (h):

أ- لا يقرأ الحرف (h) ولا يلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (g) وتلاهما حرفاً صوتياً: مثل:

ghee	جِي
ghost	جَوْشْتْ



ب- لا يقرأ الحرف (h) ولا يلفظ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (d): مثل:

buddhism بُودِزْم

dhoti دوتي

ج- ولا يقرأ إذا ورد ملازماً للحرف (c): مثل:

psychic سَايْكِيك

schism سِزْم

د- ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (x) وتلاه حرفاً صوتياً: مثل:

exhibit إِجْزَيْتْ

exhort أَجْزُورْثْ

هـ- ولا يقرأ إذا كان في أول الكلمة وأضيف إلى الكلمة البادئة (dis): مثل:

dishonest دِسَانِسْتْ

و- ولا يقرأ إذا ورد في أول الكلمة وتلاه الحرفان (o) و (n): مثل (1):

honest أَنِسْتْ

honorable أَنْوْرُبْلْ

ز- ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف b كما في:

autobhan أوتوبَانْ

ح- وكذلك إذا ورد بعد الحرف (n) وتلاه الحرف (o) كما في بنومي bonhomie.

ط- ولا يلفظ أو يقرأ في متفرقات: مثل:

discotheque دِسْكِيْكَ

ohm أَوْم

(1) يظهر أن (h) لا يلفظ إلا في honour ومشتقاتها ضمن هذه القاعدة.

ك- ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (k) كما في:

khaki	كَآكِي
-------	--------

ل- ولا يقرأ إذا ورد في نهاية الكلمة؛ مثل:

pooh	بُوْ
------	------

periah	بُرَايُوْ
--------	-----------

م- ولا يقرأ إذا ورد بعد الحرف (e) وتلاهما حرفاً صوتياً؛ مثل:

vehement	فِيْمُنَنْتْ
----------	--------------

ن- ولا يقرأ إذا ورد مباشرة بعد الحرف (r) وتلاهما صوتي؛ مثل:

rheum	رُوْمْ
-------	--------

rhyme	رَايْمْ
-------	---------

#### VIII - القواعد الحرف (أ):

ا- لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد بعد الحرف (u)؛ كما في:

cruise	كُرُوْزْ
--------	----------

fruit	فُرُوْثْ
-------	----------

juice	دُجُوْسْ
-------	----------

ب- ولا يقرأ في القليل من الكلمات مشابهة لـ:

friend	فُرِنْدْ
--------	----------

ج- ولا يقرأ في نهاية بعض الكلمات كقاعدة لفظية؛ مثل:

council	كَآوْنْسِلْ
---------	-------------

## IX - القواعد الحرف (k):

١- لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (n) ووقع قبله؛ مثل:

knave	نَيْفٌ
knee	نِي
knife	نَآيْفٌ
knight	نَايْتُ
know	نَوْ



## X - قاعدة الحرف (l):

١- لا يقرأ الحرف (l) إذا ورد ملازماً للحرف (k) وجاء قبله؛ كما في:

chalk	تَشْوَكٌ
talk	تَوْكٌ

ب- ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) وسبقهما الحرف الصوتي (a)؛ مثل:

half	هَآفٌ
------	-------

ج- ولا يقرأ في الكلمات:

could	كُوذٌ
should	شُوذٌ
would	وُوذٌ

## XI - قاعدة الحرف (m):

١- لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً للحرف (m) خاصة في نهاية الكلمة؛ كما في:

autumn	أَوْتُومٌ
column	قَالْمٌ

## XII - قاعدة الحرف (o):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا وقع قبله أو بعد الحرف (e): مثل:

jeopardize	دِجِبوردَايزْ
leopard	لِبَرْدْ
people	بِيبْلْ

ب - ولا يقرأ في كلمات ضمن قواعد لفظية كما في:

resonable	ريزنْبلْ
-----------	----------

## XIII - قاعدة الحرف (p):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (s) كما في:

psalm	صَالَمْ
psyche	سَايْكي
psychology	سَايْكالْدْجي

## XIV - قاعدة الحرف (r):

أ - يعتبر الحرف (r) في معظم كلمات اللغة الانجليزية حرفاً مخففاً في اللفظ أو القراءة وقد يكون غير موجود لفظياً بالنسبة للناطقين بالانجليزية.

ب - ومن النادر جداً أن نرى كلمة لا يقرأ فيها هذا الحرف باستثناء الكلمات المأخوذة من الفرنسية مثلاً كلمة: مِسْ يو Monsieur الفرنسية.

ج - واستثناء بالانجليزية: مِسْر Messrs.

## XV - قاعدة الحرف (s):

أ - لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد ملازماً في بعض الكلمات ذات المقطع اللفظي الواحد للحرف (i) وتلاه الحرف (l): مثل:

island	آيْلَنْدْ
isle	آيْلْ

بـ - ولا يقرأ في الانجليزية في بعض الكلمات الفرنسية؛ مثل:

maquis	مَاقِي
mesdames	مِني دَام

XVI - قاعدة الحرف (T):

١- لا يقرأ هذا الحرف إذا جاء ملازماً للحرف (S) ووقع بعده في وسط الكلمة وكان قبلهما حرفاً صوتياً. وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد؛ مثل:

bristle	بِرِيسنل
castle	كَاسنل
listen	لِيسن

بـ - لا يقرأ إذا وقع في نهاية الكلمات ذات الأصل الأجنبي (كالفرنسية على الأكثر)؛ مثل:

bon mot	بَن مُو
esprit	أَسْبِرِي
sachet	سَاشِي

جـ - ولا يقرأ في بعض الكلمات إذا ورد ملازماً للحرف (f) ووقع قبلهما الحرف (o) وبعدهما الحرف (e) كما في:

often	أُفَن
soften	صُفَن

XVII - قاعدة الحرف (U):

١- لا يقرأ الحرف (u) إذا ورد ملازماً للحرف (i) ووقع قبله؛ كما في:

build	بِلْد
circuit	سِيرِكِت

ب- ولا يقرأ الحرف (u) أيضاً إذا وقع ملازماً للحرف (e) وجاء قبله؛ كما في:

croquette كُرِكِتْ

moquette مُكِتْ

ج- ولا يقرأ إذا جاء في بعض الكلمات ملازماً للحرف (o) وورد قبله كما في:

langour لَانْجُزْ

د- وكذلك لا يقرأ في بعضها إذا جاء ملازماً لـ (o) وورد بعدها؛ مثل:

course كُورْسْ

neighbour نِيْبِزْ

## XVIII - قواعد الحرف (W):

أ- لا يقرأ هذا الحرف إذا ورد قبل الحرف (r) وفي أول الكلمة؛ مثل:

wrack رَاكْ

wrap رَابْ

wrist رِسْتْ

write رَايْطْ

wrong رَانْغْ

ب- ولا يقرأ إذا جاء ملازماً للحرف (h) وجاء قبله في أول الكلمة؛ مثل:

wheel وِيلْ

who هُوْ

ج- ولا يقرأ (في بعض الكلمات إذا جاء ملازماً للحرف (h) وورد في أول الكلمة) كما في البريطانية؛ مثل (1):

when وَنْ


(1) لكن الحرف (h) يلفظ أولاً في الأميركية؛ مثل: (غريتش which) (غواط what).

## 2 - الأحرف الثنائية وما فوق

I - قواعد المجموعة (gh):

أ - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرف الصوتي (i) وتلاها الحرف الصامت (t) (وكانت الكلمة ذات مقطع لفظي واحد) مثل:

bright	بِرَائِطْ
delight	دِلَائِطْ
light	لَائِطْ
right	رَائِطْ



ب - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا سبقها الحرفان (ou) وتلاها الحرف (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة؛ مثل:

bought	بُوْتُ
sought	سُوْتُ
thought	ثُوْتُ

ج - لا تُقرأ هذه المجموعة إذا ورد قبلها الحرفان (ei) وانتهت بـ (t) أو كانت هي في نهاية الكلمة؛ مثل:

eight	إَيْتْ
weigh	وَيْ

د - ولا تُقرأ أيضاً إذا انتهت الكلمة بها وسبقها الحرف (i)؛ مثل:

high	هَائِي
sigh	صَائِي

هـ- ولا تقرأ إذا سبقها الحرفان (au) وانتهت بها الكلمة أو تلاها الحرف (t)؛ مثل:

fraught	فُروث
naught	نوُث

## II - قواعد المجموعة (ue):

أ- لا تقرأ هذه المجموعة إذا وردت في نهاية الكلمة فقط؛ كما في:

clique	كَلِيك
dialogue	دَائِلُج
fatigue	فَيْتِج





( سابعاً )

## القواعد المتعلقة بالأسماء والضمائر والصفات والأفعال

### RULES OF NOUNS, PRONOUNS, ADJECTIVES AND VERBS

1 - القواعد الكتابية الخاصة بالأسماء

أ - جموع الأسماء الانجليزية:

ب - الأسماء التي تجمع بتغير الحرف الصوتي فيها:

foot	= feet	mouse	= mice
goose	= geese	tooth	= teeth
louse	= lice	woman	= women <sup>(1)</sup>
man	= men		

ب - تجمع الأسماء التي تنتهي بالأصوات الصغيرة (ch - s - sh - ss - x - z) بإضافة (-es) إلى نهايتها:

address	-es
ash	-es
box	-es
fez	-zes <sup>(2)</sup>
church	-es
marsh	-es

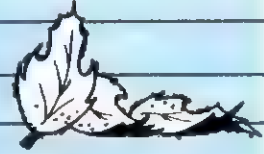


(1) لاحظ أن التغيير حصل في الحرف الصوتي الأخير.

(2) لاحظ إضافة حرف (z) ثاني قبل إضافة (es).

ج. تجمع الأسماء التي تنتهي بـ (f) أو بـ (fe) بإحلال (-ves) مكانهما: مثل:

half	=	halves
knife	=	knives
leaf	=	leaves
self	=	selves
shelf	=	shelves
thief	=	thieves



ii. الأسماء المنتهية بالحرف (y):

أ. إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف ساكن، تحل المجموعة (-ies) مكان (y): مثل (1):

duty	-ties
entity	-ties
fifty	-ties
irony	-nies

ب. إذا انتهى الاسم بـ (y) وسبقه حرف صوتي، تضاف (s): مثل:

bay	-s
boy	-s
day	-s
key	-s



iii. من الأسماء ما تبقى على شكلها في حالتي الجمع والمفرد: مثل (2):

fish	
hundred	
water	



(1) راجع أيضاً القاعدة (3) في الباب الثاني من الفصل الخامس.

(2) لاحظ في الأمثلة عدم ورود الحرف (s) للجمع.

أ. ومنها ما ينتهي بالحرف (S) ويكون شكلها جموع ولكنها مفردة: مثل:

acrobatics

athletics

economics

lens

logistics

mechanics

metaphysics

mews



ب. ومنها ما ينتهي بالحرف (S) ولكن لا يستخدم إلا بالجمع ولا يكتب إلا بالجمع: مثل (1):

biceps

odds

clothes

scissors

CORDS

teens

goods

tops

hives

tweezers

ج. ومنها ما يستخدم بالجمع والمفرد على حدّ سواء: مثل:

alms

mathematics

2 - القواعد الكتابية الخاصة بالضمائر

أ - ضمائر الملكية تنتهي بالحرف (S) لكل الأشخاص دون إضافة فاصلة:

الشخص الثالث

مفرد وجمع

his  
hers  
its  
theirs

الشخص الثاني

مفرد وجمع

yours

الشخص الأول

جمع

ours

(1) ومنها ما يستخدم قبله (a pair of) للدلالة على المفرد.

ب - الضمائر التوكيدية أو المنعكسة وهي تكتب ككلمة واحدة ولا يجوز فصل جزئها.

الشخص الأول	الشخص الثاني	الشخص الثالث
myself ourselves	yourself yourselves	himself herself itself themselves oneself

### الشخص (المجهول)

3 - القواعد المتعلقة بالصفات والظروف (1)

أ - إذا انتهت الصفة ب (-le) فيستعاض فيها عن الحرف (e) بحرف (y) عند تشكيل الظرف؛ مثل:

ample	-ly
simple	-ly

ب - إذا انتهت الصفة بالحرف (e) ولكن تسبقها أحرف أخرى غير الحرف (l) فتصبح ظرفاً بإضافة (ly) دون أي حذف؛ مثل:

like	-ly
love	-ly
nice	-ly

ج - إذا انتهت الصفة بالحرف (y) يمكن تشكيل الظرف منها بتحويل الحرف (y) إلى (i) ثم تضاف المجموعة (ly)؛ مثل:

angry	-rily
ordinary	-rily
stormy	-mily



(1) راجع أيضاً الباب الأول والباب الثاني من الفصل الخامس لمزيد من الإفادة.

د- تتشكل الصفة من الإسم بإضافة ملحقات؛ مثل (1):

al = magic	magical
able = fashion	fashionable
an = Mexic	Mexican
ed = talent	talented
en = gold	golden
ful =event	eventful
ic = poet	poetic
ive = act	active
ical = poet	poetical
ian = shakespear	shakespearian
ish = red	reddish
less = tree	treeless
ly = year	yearly
like = god	godlike
some = quarrel	quarrelsome
ous = zeal	zealous
y = bush	bushy

هـ- تتشكل حالة النفي في الصفة أيضاً عن طريق بعض البادئات؛ مثل:

Dis = honest	Dishonest
il = legal	Illegal
Im = possible	impossible
In = accurate	inaccurate
Ir = regular	ireegular
un happy	Un = happy

(1) راجع أيضاً الفصل الثاني.

#### 4 - القواعد الكتابية الخاصة بالأفعال

##### الأفعال الرئيسية:

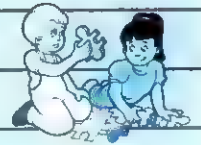
##### ١ - الأفعال القياسية:

أ. إذا كان الفعل ينتهي بالحرف (e) فيتشكل ماضيه بإضافة (d) إلى نهايته؛ مثل:

like	=	liked
love	=	loved
move	=	moved
perceive	=	perceived
receive	=	received

ب. وإذا كان الفعل ينتهي بحرفاً ساكناً ولا وجود لحرف (e) بعده يصاغ الماضي بإضافة (ed)؛ مثل:

look	=	looked
open	=	opened
play	=	played
stay	=	stayed
walk	=	walked
wait	=	waited



ج. وإذا انتهى الفعل بالحرف (y) يسبقه حرفاً ساكناً فيصاغ ماضيه بتحويل (y) إلى (i) وإضافة الحرفان (ed)؛ مثل:

marry	=	married
study	=	studied
try	=	tried
worry	=	worried



ملاحظة: في المضارع البسيط. يضاف الحرف (s) على الفعل للشخص الثالث الغائب المفرد: مثل:

he plays	they try = he tries <sup>(1)</sup>
she likes	they study = she studies
it runs	we teach = she teaches <sup>(1)</sup>
I push = he pushes <sup>(1)</sup>	

ii - الأفعال الشاذة: وهي الأفعال التي يُصاغ ماضيها أو اسم مفعولها بتغييرات داخل الكلمة يراجع بذلك القاموس:

الأفعال المساعدة:

أ. ومنها ما يتخذ خمسة أشكال وهو الفعل (be):

be = am, is, are, were, been, being.

ب. ومنها ما له شكلاً واحداً:

ought

used to

ج. ومنها ما له شكلان:

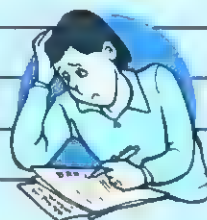
shall - should

will - would

ملاحظات:

I - إذا انتهى الفعل النظامي ب (y) تضاف عليه المجموعة (ing) دون أي حذف: مثل:

cary	-ing
reply	-ing
stay	-ing
study	-ing
try	-ing



(1) لاحظ حذف الحرف (y) وإضافة (ies) للشخص الثالث الغائب المفرد أيضاً في المضارع البسيط، وإضافة (es) بعد الأحرف الصغيرة.



## II - تدخل الفاصلة مع الأفعال المساعدة في حالات الاختصار التالية:

1 - دمج الفعل مع الفاعل (الضمائر فقط): أو الدمج بين الفعل وعلامة النفي (**not**): مثل:

isn't	= are/is/am not + have/has not
aren't    aren't I	= am I not?
can't	= can not
couldn't	= could not
hadn't	= had not
hasn't	= has not
haven't	= have not
he'd	= he had/he would
he's	= he is / he has
let's	= let us
shan't	= shall not
she'd	= she had/ she would
she'll	= she shall/ she will
she's	= she is/ she has
they're	= they are
there's	= there is
this's	= this is
we'd	= we had/ we would
we'll	= we shall/ we will
we've	= we have
who'll	= who will
who're	= who are
who's	= who is/ who has



won't	= will not
you'd	= you had/ you would
you'll	= you will
you're	= you are
you've	= you have

2 - تحل الفاصلة محل الحرف المختصر لا سيما في الأغراض الأدبية، مثل:

'twas	= it was
'tween	= between
'twere	= it were (it would be)
'twill	= it will
'twixt	= betwixt
'twould	= it would
whate'er	= whatever
whatsoe'er	= whatsoever

3 - يأتي الحرف (i) عادة قبل الحرف (e) في جميع الكلمات إلا إذا سبقهما الحرف (c) فعندها تأتي (e) قبل (i). ويكون لفظ المجموعتان (ee) ممدودة؛ مثل:

كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (ie)	كلمات فيها يليها (c) بعدها (ei)
cross - piece	conceite
debrief	ceiling
diesel	conceive
infield	deceive
junkie	perceive
movie	receipt
niece	receive



	كلمات فيها أحرف أخرى يأتي بعدها (ie)
	pierce
	priest
	relief
	relieve
	reprieve
	shield
	sieve
	zombie

إستثناءات:

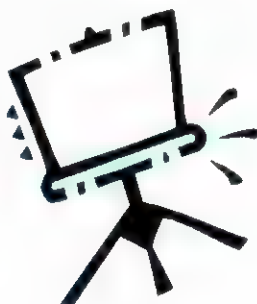
counterfeit	Seize
cuneiform	seizure
forfeit	theif/theive
kleidoscope	weir

4 - بعض الأفعال لها مرادف عامي مستخدم؛ مثل:

gonna = going to

wanna = want to

5 - الفعل المساعد **used to** يستخدم بشكله الماضي وليس له مضارع.



(ثامناً)

## الملاحق

## Appendixes

1- الأرقام الجامعة:

6 / نصف دزينة - ويُقال بالإنجليزية:

A half dozen

إِهاف دازِنْ

Half a dozen

أَوْ هاف إِدازِنْ

■ 12 / دزينة - ويُقال بالإنجليزية:

A/one dozen

إِوَنْ دازِنْ

Two dozen

أَمَّا دزینتین، فنقول: تُو دازِنْ (صح)

Two dozens

ولیس: تُو دازِنْز (خطأ)

## 2- الترقيم الروماني، أو الأرقام الرومانية:

وهي عادة ما تُستخدم في ترتيب الفقرات أو المقاطع، على غرار ما هو دارج بالعربية (1-2-3 ...) أو (أولاً- ثانياً- ثالثاً ...)

وهي على التوالي مع ما يقابلها بالعربية وكتابتها بالحرف اليدوي:

العربية	الرومانية اليدوية	الرومانية	العربية	الرومانية اليدوية	الرومانية
14	xiv	XIV	1	i	I
15	xv	XV	2	ii	II
16	xvi	XVI	3	iii	III
17	xvii	XVII	4	iv	IV
18	xviii	XVIII	5	v	V
19	xix	XIX	6	vi	VI
20	xx	XX	7	vii	VII
21	xxi	XXI	8	viii	VIII
25	xxv	XXV	9	ix	IX
29	xxix	XXIX	10	x	X
30		XXX	11	xi	XI
31		XXXI	12	xii	XII
34		XXXIV	13	xiii	XIII

العربية	الرومانية	العربية	الرومانية
500	D	39	XXXIX
600	DC	40	XL
700	DCC	50	L
800	DCCC	55	LV
900	CM	60	LX
1000	M	65	LXV
1100	MC	70	LXX
1400	MCD	80	LXXX
1600	MDC	90	XC
1666	MDCLXVI	92	XCII
1888	MDCCCLXXXVIII	95	XCV
1899	MDCCCXCIX	98	XCVIII
1900	MCM	99	IC
1976	MCMLXXVI	100	C
1984	MCMLXXXIV	200	CC
2000	MM	300	CCC
		400	CD

### 3- التعبيرات الرياضية

فيما يلي بعض التعبيرات المستخدمة في الرياضيات والإحصاء والهندسة والأكثر شيوعاً في العلوم الحديثة:

الرمز	الإنجليزية	اللفظ	العربية
+	Plus	بلاس	زائد / مع و
-	Minus	ماينوس	ناقص / بدون
$\pm$	Plus or minus	بلاس أور ماينوس	ناقص أو زائد / تقريباً / حوالي
x	Times	تَايمز	ضرب
x	Multiplied by	مالتينلايد باي	مضروب بـ
$\div$	Divided by	ديفايند باي	مقسوم على
=	Equals	إيكوايز	يساوي
$\neq$	Is not equal/ Does not equal	إز نط إيكوال / داز نط إيكوال	لا يساوي / غير مساوٍ
$\approx$	Approximately equal	أپروكسيميتلي إيكوال	مساوٍ تقريبي
$\equiv$	Equivalent/ Identical	إيكويڤيلنٹ / آيدنٹیکال	مساوٍ د / موازٍ د
<	Less than	لِس دَاَن	أقل من
$\nless$	Not less than	نَط لِس دَاَن	ليس أقل من
$\leq$	Less than/ equal to	لِس دَاَن / إيكوال تُو	أقل من / مساوٍ د
>	More than	مُور دَاَن	أكبر من

الرمز	الإنجليزية	اللفظ	العربية
✶	Not more than	نَطْ موز دَانْ	ليس أكبر من
≥	More than/ equal to	موز دَانْ/ إيكوال تُو	أكبر من/ مُساوٍ
%	Per cent	پَرْسِنْتْ	بالمئة
∞	Infinity	إِنْ فِينِيْتِي	العدد اللامتناهي
∞	Infinity	إِنْ فِينِيْتِي	الكمية اللامتناهية
Log	Logarithm	لوغاريثم	أسيس
√	(Square) root	سكواير رُوتْ	جذر تربيعي
√	Cube root	كيوب رُوتْ	جذر تكعيبي
π	Pi	پَايْ	نسبة محيط دائرة إلى قطرها
r	Radius of circle	رِيدْياس أوف سِيرْكُلْ	نصف قطر/ شُعاع
∠	Angle	آنْغُلْ	زاوية
⊥	Right angle	رَايتْ آنْغُلْ	زاوية قائمة
△	Triangle	ترايانْجُلْ	مُثلث
	Parallel to	پارالال تُو	موازٍ لـ
⊥	Perpendicular to	پَرْپِنْدِيكُولار تُو	مُتعامد مع
°	Degree	ديغري	درجة

#### 4 - الأوزان والقياسات ■ السوائل Fluids فلودس

بالغالون الإنجليزي	بالغالون الأميركي	بالليترات
1.1	1.3	5
2.2	2.6	10
3.3	4.0	15
4.4	5.3	20
5.5	6.6	25

#### ■ الأوزان Weights ويتس

بالباوند	رقم متسلسل	بالكيلوغرامات
2.205	1	0.45
4.409	2	0.91
6.614	3	1.36
8.818	4	1.81
11.023	5	2.27
13.227	6	2.72
15.432	7	3.17



بالكيلوغرامات	رقم متسلسل	بالباوند
3.62	8	17.636
4.08	9	19.841
4.53	10	22.045
6.80	15	33.068
9.06	20	44.089
11.33	25	55.113
22.65	50	110.225
34.02	75	165.338
45.30	100	220.450

5- المسافات

التحويل من الأميال إلى الكيلومترات

الميل الواحد = 1.609 كلم

100	90	80	70	60	50	40	30	20	10
161	145	129	113	97	80	64	48	32	16

أميال

كلم

ملاحظة:

- 1 - عند التحويل من السنتيمتر إلى الإنش أضرب الرقم بـ 0.39.
- 2 - عند التحويل من الإنش إلى السنتيمتر أضرب الرقم بـ 2.54.

التحويل من الكيلومترات إلى الأميال

الكيلومتر الواحد = 0.62 ميلاً

130 120 110 100 90 80 70 60 50 40 30 20 10

كلم

81 75 68 62 56 50 44 37 31 25 19 12 6

ميل

ملم	سنتم	متر

1 إنش

1 قدم

1 يارد

إنش	قدم	يارد

1 ملم

1 سنتم

1 دسم

1 م

# المراجع

## أهم المراجع الإنجليزية:

- 1 - Randolf Quirk, "A University Grammar of English" 7th imp., London 1978.
- 2 - C.E. and J.M.Eckersley, "A Comprehansive English Grammar", London 1973.
- 3 - Albert C. Baugh, "A History of the English Language", (Routledge and Kegan Paul Ltd.) 2nd ed. 1969.
- 4 - T.J. Fitikides "Key Words for Easy spelling" new ed., Longmans 1962.
- 5 - T.J.Fitikides, "Common Mistakes in English" new imp., London 1978.
- 6 - A.S.Hornby, "Oxford-Learner's Dictionary of current English", 19th imp., London 1984.
- 7 - R.O'Neill, "English in situation", 6th imp., London 1975.
- 8 - Betty schrampfer Azar, "Understanding and Using English Grammar", U.S.A. 1981.

## أهم المراجع العربية:

- 1 - منير البعلبكي "المورد: قاموس إنجليزي - عربي"، دار العلم للملايين. بيروت 1987.
- 2 - الياس أنطون الياس، ادوار ا. الياس، "قاموس الياس العصري: عربي - إنجليزي"، شركة دار الياس العصرية، مصر 1981.
- 3 - مُهدي بديرة، "قواعد كتابة اللغة الانجليزية"، مكتبة الرازي، دمشق (19-).
- 4 - أ. مطر، ف. صايغ، ف. عودة، "الترجمة الحديثة"، مكتبة لبنان، بيروت 1992.

# فهرس

رقم الصفحة	الموضوع
5	المقدمة
7	قواعد المحادثة
9	القسم الأول
10	الحروف الهجائية الانكليزية 1
12	الشكل
13	الحروف الهجائية الانكليزية 2
17	قواعد اللفظ
18	الحروف الهجائية الانكليزية 3
27	الحروف المركبة
33	أدوات التعريف
46	الجملة
50	أقسام الكلام
51	الاسم: أقسامه وأنواعه
55	الاسم
61	الاسم المفرد والجمع
	الاسم الجنس

## رقم الصفحة

64

66

70

73

76

78

81

84

87

89

96

101

103

106

107

126

147

150

153

## الموضوع

الاسم حالة الملكية

الضمائر السخصه

ضمائر الملكية

ضمائر الإشارة

ضمائر التوكيد والإرتداد

ضمائر الإستفهام

الضمائر النكرة

الضمائر المتصلة

الضمائر المتعدية

الصفات

الفعل 1

الأفعال القياسية (المطرودة) والأفعال الشاذة

الأفعال المتعدية والأفعال اللازمة

الفعل 2

الأفعال المساعدة

أزمنة الفعل

الظرف

أنواع الظرف

احرف الجر

## رقم الصفحة

154

157

157

232

232

233

236

237

246

248

254

258

260

263

264

266

269

270

## الموضوع

أحرف الجر والأدوات الظرفية

القسم الثاني

كلمات وجمل في المحادثة

الترجمة العملية

القسم الثالث

قواعد الترجمة

الفصل الأول الأسم

الفصل الثاني الإضافة

الفصل الثالث الضمائر

الفصل الرابع النعت أو الصفة

الفصل الخامس الفعل

الفصل السادس المزيادات

الفصل السابع الظرف

الفصل الثامن حروف الجرّ

الفصل التاسع أحرف العطف والإستثناء

الفصل العاشر أداتا التكرير وال التعريف

الفصل الحادي عشر الجملة

الفصل الثاني عشر ملاحظات مختلفة

الفصل الثالث عشر الصيغ

## رقم الصفحة

273

275

281

290

305

305

306

316

316

330

347

355

359

378

391

## الموضوع

أمثلة مترجمة على الصيغ

الفصل الرابع عشر خطوات الترجمة

الفصل الخامس عشر نماذج مترجمة

الفصل السادس عشر الملاحق

### قواعد الكتابة

القسم الرابع

قواعد الكتابة

الفصل الأول التقطيط

الفصل الثاني القواعد الكتابية المتعلقة

بالبادئات واللواحق

1 - القواعد المتعلقة بالبادئات

2 - القواعد المتعلقة باللواحق

الفصل الثالث مضاعفة الحرف الأخير للكلمة

الفصل الرابع وصل الكلمات المركبة وفصلها

الفصل الخامس تبديل أو إضافة مقطع إلى

نهاية الكلمة

الفصل السادس كلمات ذات أحرف تكتب ولا تقرأ

الفصل السابع القواعد المتعلقة بالأسماء

والضماير والصفات والأفعال



## رقم الصفحة

401

409

410

## الموضوع

الفصل الثامن الملاحق

المراجع

الفهرس



## المؤلف في سطور

محمد خليل فرحات

■ مواليد لبنان

■ حائز على إجازة في الإعلام والتوثيق.

■ حائز على إجازة في الإنكليزية وآدابها.

■ مُدرّس لهذه اللّغة في ثانويات بيروت.

■ شارك في العديد من الدورات والندوات اللغوية.

■ مارس مهنة الصحافة كمحرر ومترجم في العديد من الوكالات والصحف والمجلات.

■ مُبتكر أسلوب تعليم اللّغة بالطرق الرياضية.

■ له مؤلفات لغويّة عديدة منها هذا الكتاب.

■ ترجم العديد من الكتب العلمية والأدبية.